

\$50,000 pour Iberville

Normandin, libéral défait, dame le pion à Croisetière

C'est le véritable portrait de la rivalité partisane qui anime "bleus" et "rouges" dans le comté d'Iberville qu'on est forcé

par Jacques BERGER

de contempler suite à la récente annonce d'une subvention de \$50,000 que versera le ministère de la Voirie à la ville d'Iberville, en deux versements, l'un en 1972-73

et l'autre en 1973-74.

Voilà à quoi on en vient en retraçant l'historique des efforts faits récemment par MM. Monat et Larivière d'une part et par MM. Parizeau, Gélineau et Fortin de l'autre, en vue d'obtenir de l'argent de Québec pour des travaux de voirie.
(voir SUBVENTION en page 2)

L'histoire de Paulo

Les rapaces du système

en page 7

LE CANADA FRANÇAIS



L'hebdomadaire du Haut-Richelieu

113^e ANNEE NO 10 SAINT-JEAN LE MERCREDI 2 AOUT 1972 64 pages 20¢

6 morts à Sabrevois, 2 à Saint-Blaise, 1 à Lacolle

Semaine meurtrière

La dernière semaine a certes été la plus meurtrière de l'année dans notre région alors que neuf personnes y ont trouvé la mort de façon accidentelle. D'un seul coup, une violente collision a causé la mort de

par Yves BELLEFLEUR

six personnes, tous des jeunes, et en a blessé grièvement deux autres à deux milles au nord de Sabrevois, dimanche soir. Le coroner du district de même que les enquêteurs de la Sûreté du Québec ont ouvert

une enquête afin de déterminer les causes exactes de cette terrible tragédie routière.

Trois autres morts complètent ce tableau. Un jeune motocycliste a perdu la vie à Lacolle, dimanche matin, après avoir fait une embardée. Enfin, deux personnes ont connu la mort à Saint-Blaise mercredi dernier: un bambin a été retrouvé noyé et un cultivateur est mort dans un accident de travail.

(voir MORTS en page 3)



Six morts à Sabrevois

La tragédie routière de dimanche soir dernier qui a causé la mort de 6 jeunes gens a été la pire du Québec en fin de semaine dernière.
(Photo Maurice Vivier)

Extra-sport

Le Club de Golf a cinquante ans

en pages 50 à 53

Référendum à Iberville

C'est le lundi 7 août de 9 à 19 heures à l'école Notre-Dame-de-Lourdes que les propriétaires-résidents d'Iberville seront appelés à se prononcer par référendum sur le règlement no 509 (amendant les règlements nos 350 et 368) relatif au zonage de la ville d'Iberville et permettant l'établissement de postes d'essence à 1400 de distance minimum entre chacun au lieu de 2000 pieds comme le stipulaient les précédents règlements.

par Guy GRANGER

Comme on s'en souvient ce règlement avait déjà été "bloqué" lors d'une assemblée d'électeurs tenue il y a quelques mois. Mais à la suite de la volte-face des opposants le règlement était à nouveau présenté à l'électorat il y a trois semaines.

Devant l'opposition d'un groupe de propriétaires on a alors décidé de tenir un référendum pour trancher définitivement la question.

Pour que le règlement no 509 soit accepté, il faut qu'au moins le tiers des quelque 1571 propriétaires-résidents participent au référendum et il faut que la majorité en nombre et en valeur de ces 524 électeurs se prononce en faveur de l'adoption du règlement.

Advenant égalité, la Loi des cités et villes prévoit que c'est la décision du maire qui fait pencher la balance.

Si moins du tiers des propriétaires habiles à voter se présentent, la loi prévoit que "l'officier-rapporteur doit ordonner la continuation du scrutin le jour suivant si la demande écrite lui en est faite par le maire, par un conseiller ou par trois personnes habiles à voter dans un délai d'une heure après la clôture du scrutin (article 405)".

Normandin dame le pion...

(suite de la page 1)

Depuis longtemps le maire Michel Monat, de même que les conseillers Larivière et Fontaine (ce dernier dit toutefois ne pas faire de politique) parlaient

à leurs collègues d'une rencontre à organiser entre le Conseil et les fonctionnaires du ministère de la Voirie.

L'homme qui selon eux,

pouvait organiser cette rencontre était le député unioniste d'Iberville, M. Alfred Croisetière. On lui demanda donc d'agir. Mais avant même que le député n'ait reçu de réponse du ministère, les conseillers Géliveau et Parizeau revenaient au Conseil avec l'assurance que le candidat libéral défait dans Iberville aux dernières élections provinciales, M. Bruno Normandin, allait préparer pour eux cette rencontre tant attendue.

Le versement d'aussi grosses subventions pour

des travaux du genre était perçu comme chose du passé à Iberville. Voilà que le phénomène réapparaît.

En conclusion, on peut dire que les conseillers "rouges" d'Iberville ont obtenu d'un "rouge" dont le parti est au pouvoir à Québec ce que les "bleus" du même groupe espéraient recevoir grâce à un "bleu" siégeant dans l'opposition.

Les meilleurs sandwiches sont faits

au *Le Tourne*

\$3.60
LA DOUZAINÉ

PRIX SPECIAL
POUR 100 PERSONNES ET PLUS

BUFFET FROID DE TOUTES SORTES
HORS D'OEUVRES
SALADES ASSORTIES
CANAPES CHAUDS OU FROIDS

RESTAURANT *Le Tourne*

-SALLES A MANGER
-LICENCE COMPLETE
-STATIONNEMENT GRATUIT

222 RUE RICHELIEU - SAINT-JEAN

PIANO BAR -347-7572-



Alfred Croisetière

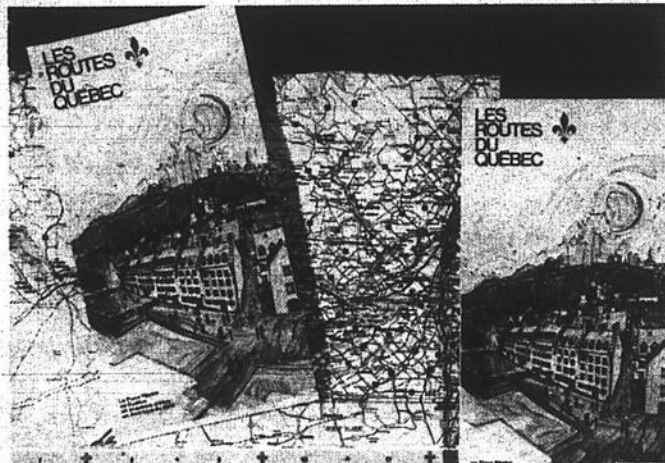


Bruno Normandin



Démolition

Des employés s'affairent actuellement à la démolition d'un ancien hangar du Canadien National situé coin Champlain-Frontenac jugé dangereux. (Photo Ken Wallett)



Les routes du Québec

Le service de la cartographie du ministère de la Voirie a publié dernièrement sa nouvelle carte routière 1972. Vous y trouverez tous les services offerts gratuitement à l'automobiliste par le ministère de la Voirie du Québec: renseignements sur l'état des routes, dépannage, haltes routières, etc. Pour obtenir des exemplaires de cette carte: "Les Routes du Québec" avec la nouvelle numérotation, soit les numéros 1 à 99 pour les autoroutes, 100 à 199 pour les routes provinciales, 200 à 399 pour les routes régionales, adressez-vous aux centres d'accueil du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche à Montréal ou à Québec, ou dans les kiosques touristiques de votre région.

Le SALON TRIM-A-WAY a déjà un an d'existence, à cette occasion, la propriétaire du salon vous invite à venir voir la vitrine TRIM-A-WAY aux aliments de santé Bazinet à 22 Place du Marché, Saint-Jean.

Vous y verrez un manequin recouvert de bandelettes servant au salon même.

Nous garantissons 2 pouces de perdus après la première séance et 5 pouces après la cinquième, répartis sur toute votre silhouette, sinon votre argent vous sera remboursé.

Aucun contrat à signer. Le moyen le plus efficace et sans danger de perdre des pouces sans exercices, sans bain de vapeur, sans crème, et sans régime sévère.

TRIM-A-WAY est l'original qui est employé par les actrices à Hollywood depuis 25 ans.

Trim & A-way
SALON D'AMINCISSEMENT

164 JACQUES-CARTIER SAINT-JEAN
TEL: 346-9806

Outre le secrétaire Fréchette, les conseillers qui se sont rendus à Québec sont MM. Fortin et Parizeau. Ni M. Monat, dont la sympathie pour M. Croisetière est connue de tous, ni M. Larivière qui est président de l'Association d'Unité-Québec dans Iberville, n'y sont allés.

Quant à la demande, elle concerne, selon les renseignements de M. Normandin lui-même, le pavage des

Un studio unique
L'INSTITUT DE BEAUTÉ DIANE ROBINSON



Bathéusienne Professionnel "Josette Ghédin"

ESTHÉTIQUE
VISAGE - CORPS
CUIR CHEVELU

TRAITEMENTS D'ÉQUILIBRE: acné, couperose, déshydratation

TRAITEMENTS DE RAJEUNISSEMENT: sérums biologiques, bio theeling, anti-rides.

Maquillages typologiques
Épilations: sourcils, duvet

CORPS
Massages manuels ou avec appareils
Bains de mousse ou d'algues marines
Traitements de l'embonpoint localisé
Traitement de la cellulite
Épilations: jambes, bras, aisselles

BUSTE
Séance de soins biologiques: développement, raffermissement

CUIR CHEVELU
Traitements anti-pellicules, irritations, etc.
VOUS PRESENTE EN EXCLUSIVITE LE TRAITEMENT

LE TRAITEMENT: SVELTELIGNE
Les bandes modelantes, saturées de solution chaude brevetée, sont enroulées autour de votre corps, de façon à affiner, à remodeler et amincir les parties nécessaires.

LA PAUSE AMINCIS-SANTE:
Vous permet de vous reposer et vous détendre pendant 90 minutes, tout en perdant les pouces qui empâtent votre ligne.

HONORAIRES DU TRAITEMENT \$15.00
STUDIO XI
11, Place du Marché, Saint-Jean, P.Q.
Tél.: 346-5901

Sommaire

Agriculture.....	24
Arts et lettres.....	40
Caricature.....	4
Chroniques politiques.....	6
Dates à retenir.....	12
Editorial.....	4
Étudiants.....	36, 38
Extra.....	16-19
Faits divers.....	3
Femmes.....	26
Information juridique.....	28
Jeunesse-Vacances.....	30, 34
Lettres ouvertes.....	5
Mots croisés, cachés.....	56, 62, 62
Nécrologie.....	14
Petites annonces.....	55-63
Sports.....	44-54
Tour de contrôle.....	8

Buffet froid
SERVICE À DOMICILE
LIVRAISON GRATUITE Tél.: 347-5559



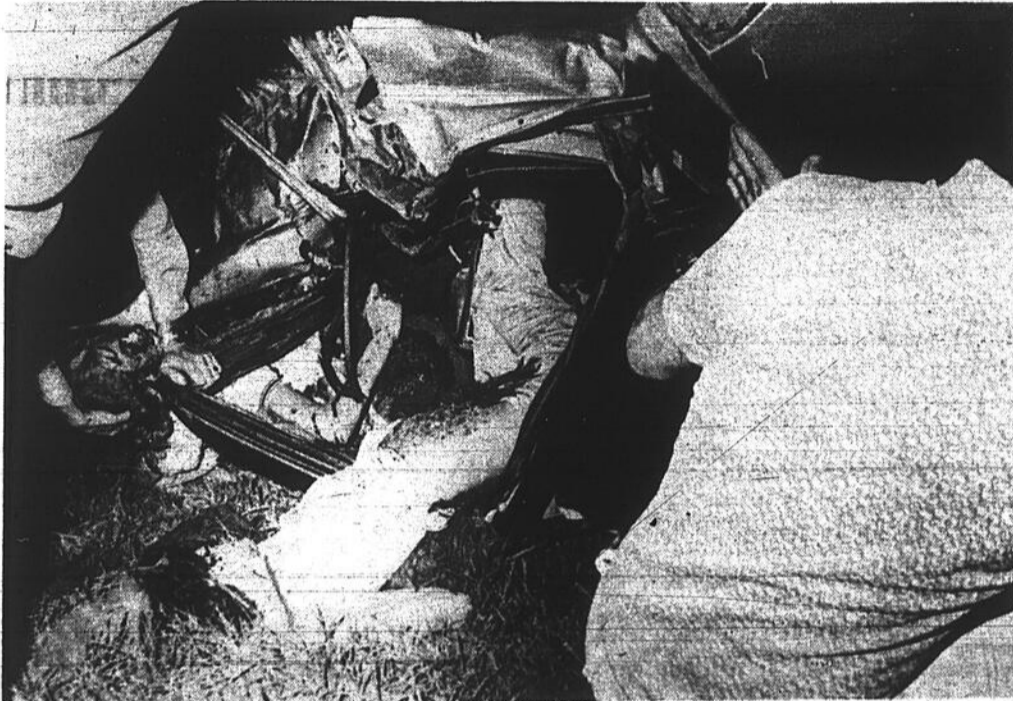
Restaurant Boulevard Saint-Jean Inc.
160, DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN

LE CANADA FRANÇAIS

Panasonic
"A L'AVANT-GARDE DU TEMPS"
La Place en Or enrg

POUR AMBASSADEUR Paul Mathieu, prop.

430, 2e rue, Iberville Tél: 347-2456



(Photo Maurice Vivier)



(Photo Maurice Vivier)

Semaine meurtrière...

(suite de la page 1)

C'est vers 20h.45, dimanche soir, què la violente collision causant la mort de six personnes s'est produite à deux milles au nord de Sabrevois, en face du golf Léo, sur la route 7. Deux voitures ont été impliquées dans cet accident: 5 des 6 passagers de la première voiture sont décédés et 1 des 3 passagers de la seconde a trouvé la mort.

Les 5 victimes de la première voiture ont été identifiées comme étant: M. Claude Gilbert, le conducteur, âgé de 17 ans et domicilié au 5145 de la rue Domville à Saint-Hubert; M. Michel Alix, 18 ans, du 435 de la rue Phaneuf à Saint-Jean; M. Normand Giroux, 19 ans, du 63 de la rue Pariseau à Ville de Laval; Mlle Michelle Payette, 19 ans, du 90 de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean et Mlle Francine Bouchard, 19 ans également, du 4045 de la rue Gascon à Saint-Hubert. Dans la seconde voiture impliquée dans l'accident, Mlle Francine Saint-Pierre, 24 ans, du 30 de la rue La-chapelle à Saint-Paul L'Ermitte, a trouvé la mort.

Deux personnes qui prenaient place dans la seconde voiture ont aussi été grièvement blessées et sont présentement hospitalisées à Montréal. Il s'agit de MM. Félix Plourde, le conducteur, âgé de 32 ans, du 209 de la rue Notre-Dame (appartement 208) à Repentigny, et de Marcel Gaudreault, 34 ans, du 29 de la rue Brien, de Repentigny également. M. Daniel Léger, 17 ans, du 110 de la rue Deland à L'Acadie, a été le seul passager de la pre-

mière voiture à être épargné, ne subissant que de légères blessures.

La première voiture, conduite par Claude Gilbert, circulait sur la route 7 en direction nord quand, pour une raison inconnue, le conducteur a perdu le contrôle et est descendu sur l'accotement du côté est de la route, puis s'est dirigé vers le côté ouest.

C'est à ce moment que le second véhicule, conduit par M. Félix Plourde, qui venait en sens inverse, l'a frappé de plein fouet sur le côté droit. La première voiture, sous le choc, a été renversée sur le toit et a pris en feu.

Ce sont les curieux qui ont éteint les flammes avant d'être secourus par les sapeurs du service des incendies d'Iberville. On a mis quelque temps à sortir les victimes des voitures, celles-ci étant totalement détruites.

C'est l'agent Gilles Bergeron, de la Sûreté du Québec détachement de Saint-Jean, qui mène l'enquête.

LACOLLE

Un motocycliste de 21 ans, M. Frédéric Bourne, du 257 de la rue Bedford à Saint-Lambert, a perdu la vie dimanche matin vers 3h. 15 quand il a perdu le contrôle de son véhicule.

L'accident fatal s'est produit tout près du poste de douanes de Blackpool, sur la route 9-15. Après avoir perdu le contrôle de sa motocyclette, le conducteur a

heurté un panneau indicateur. Il est décédé quelques minutes après. C'est le coroner Gérard Archambault qui a constaté le décès.

Un agent de la Sûreté du Québec de Lacolle nous a déclaré que la route, près des douanes, a 4 travées de largeur et qu'elle se rétrécit graduellement. Selon lui, le motocycliste aurait accéléré en sortant du poste de douanes et ne se serait aperçu que trop tard de ce fait.

SAINT-BLAISE

Deux personnes ont perdu la vie au cours de la journée de mercredi dernier à Saint-Blaise. D'abord, un bambin de deux ans, Stéphane Bisailon, a été retrouvé noyé dans un fossé ou ruisseau à l'arrière du chalet de ses parents. Il était le fils de M. et Mme Gabriel Bisailon.

L'accident est survenu en début d'après-midi. L'enfant jouait à l'arrière du chalet familial. Son père, selon un agent de la Sûreté du Québec, le perdit de vue quelques instants et on le retrouva peu après noyé.

Enfin, un cultivateur de Saint-Blaise, M. Laurent Savoy, âgé de 35 ans et domicilié sur le Rang 2e Ligne, est mort emprisonné sous son tracteur. M. Soucy travaillait dans un champ quand le tracteur qu'il conduisait est tombé à la renverse.

Il a fallu une seconde machine lourde afin de dégager le corps du cultivateur, qui avait la figure enfouie dans le sol. L'accident s'est produit vers 16h. 30.



Les sapeurs du service des incendies de Saint-Jean, sous la direction de M. Antoine Morin, ont dû répondre à deux appels au feu tard dimanche soir après que deux jeunes d'une quinzaine d'années eurent vraisemblablement mis le feu, à quelques minutes d'intervalle, à l'arrière du magasin de disques "Le Carrousel" et dans un hangar à l'arrière de la Société des Alcools, sur la rue Richelieu.

C'est vers minuit dimanche soir que les sapeurs se sont d'abord rendus à l'arrière du Carrousel, rue Saint-Jacques, où deux adolescents ont mis le feu à des cartons et

papiers, causant environ \$2,000 de dommages.

Puis quelques minutes après, les pompiers ont dû se rendre à un hangar en arrière de la Société des Alcools où les magasins Marie-Claude, Gervais et Silverman entreposaient leur marchandise. Les dommages ont cependant été minimes, les pompiers étant à un coin de rue de cet endroit.

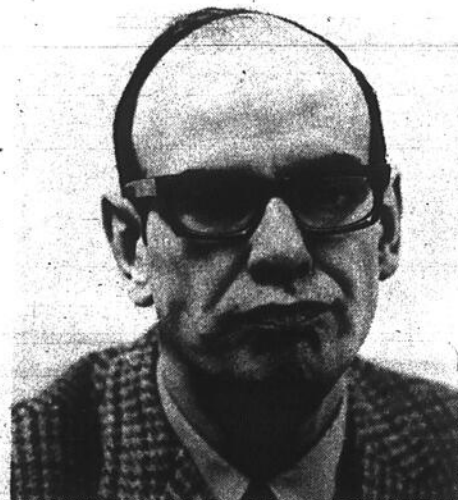
Ce sont les mêmes adolescents qui ont mis le feu à ces deux endroits et ils ont été vus par des gens qui prenaient l'air par cette soirée chaude.

LA BÊTE NOIRE



Le tristement célèbre bill 63 fait encore les manchettes ces jours-ci à l'annonce de la fermeture de plusieurs écoles françaises de la région de Montréal. Ainsi, après s'être prononcé POUR en '69, l'ex-ministre de l'Éducation Jean-Guy Cardinal se dit maintenant contre. De son côté, notre ambitieux député Veilleux, après s'être prononcé CONTRE en '69, a affirmé ne jamais s'être prononcé "ni pour ni contre". Aujourd'hui, c'est l'ex-député Jérôme PROULX forcé de démissionner de son parti pour s'être opposé à cette loi, qui est appelé à en expliquer les implications sur les ondes de la radio montréalaise. L'honnêteté intellectuelle qu'il avait alors démontrée et qu'il a su conserver en payant le gros prix reprend maintenant ses droits. Et c'est lui qu'on accusait, à la dernière campagne électorale, d'être "vire-capot"!

La course aux subventions qui vient de se terminer au profit du candidat LIBERAL DEFAIT dans Iberville, M. Bruno Normandin, contre le DEPUTE unioniste Alfred Croisetière, démontre une fois de plus le mépris du régime actuel envers la volonté populaire. A quoi ça sert d'élire quelqu'un pour nous représenter au gouvernement s'il faut passer par quelqu'un d'autre pour obtenir les FAVEURS du régime? C'est rire des gens!



"Saint-Jean a besoin d'un maire à PLEIN TEMPS et je soumettrai moi-même un règlement à cet effet avant bien longtemps". Cette déclaration de Bernard DUSSAULT, en février dernier alors qu'il n'était que conseiller, mérite plus que jamais d'être rappelée. Maintenant que le "nouveau conseil" entreprend un mandat de deux ans, que les postes de gérant et de commissaire industriel sont toujours VACANTS, rien n'empêche plus le nouveau MAIRE de donner suite à une idée qui est encore plus valable et plus facilement REALISABLE aujourd'hui.

LE CANADA FRANCAIS répugne toujours au sensationnalisme morbide de l'étalage de sang dans ses pages. Si nous accordons cette semaine une importance EXCEPTIONNELLE aux tragédies survenues en fin de semaine dans notre région, c'est dans l'unique espoir de faire REFLECHIR un peu tous ces maniaques du volant, véritables assassins en puissance, dont l'espèce de folie furieuse va finir par rendre nos routes aussi dangereuses et angoissantes que des champs de bataille.

JUPITER II

Méfiez-vous!

Il y aura toujours des rapaces et des requins de la finance pour s'abreuver à la source inépuisable de la cupidité humaine. Ceux qui liront dans notre édition de cette semaine "l'aventure de Paulo" y verront là un exemple frappant du peu de scrupule qu'ont certaines personnes ou compagnies pour tirer tout le jus de leurs victimes.

Dans de nombreux cas, la loi protège ces gens, victimes de la malhonnêteté des autres. Ainsi, la semaine dernière, le fondateur millionnaire d'une firme de produits cosmétiques, opérant par ventes en pyramide, a été condamné par un juge de la Cour supérieure américaine à rembourser deux millions de dollars à environ un millier de résidents du New Jersey qui avaient investi dans cette compagnie. Des exemples de la sorte pullulent dans nos journaux.

Mais, on a beau prévenir les gens, il y en aura toujours qui se laisseront attraper par le leurre de la richesse "vite obtenue". Nous sommes poussés dans une ère de consommation provoquée par des besoins de production incontrôlée. Tous veulent consommer - on nous met tellement l'eau à la bouche! Mais, tous ne peuvent consommer. De là part la majorité des problèmes de ceux - et il s'agit ici d'une majorité - qui sont aux prises avec des dettes plein les bras.

Ce qui est pire encore c'est lorsqu'en plus de cette pression sociale des gens se laissent embarquer en achetant des choses inutiles, des terrains dans "les marécages de Sainte-Scholastique" ou des orangeries dans des coins presque inhabita-

bles de la Floride. Des gens comme notre Paulo, il y en a partout. Qui d'entre nous, d'ailleurs, ne s'est pas fait prendre par l'achat d'une belle encyclopédie à trois cents dollars...?

Oh! il y a bien des lois de protection du consommateur. Et l'Assemblée nationale du Québec, hier encore, en a voté d'autres. Parmi celles-ci on retrouve l'obligation pour nos vivaces compagnies de finance d'afficher leur taux réel d'intérêt en y incluant les "à-côtés" dont les coûts des assurances, assurances qui protègent non pas le client emprunteur mais la compagnie prêteuse.

Depuis le 1er août également, une loi exige que toutes les compagnies "rendent compréhensibles" toutes les clauses de leurs contrats. Encore là, toutefois, il ne faudra pas demander à un avocat d'en faire la rédaction. Car tous savent que seuls les avocats peuvent comprendre...un autre avocat!

Lorsqu'on vous propose "une occasion en or", méfiez-vous. Il est toujours préférable de vous informer auprès d'organismes sûrs. Vous pouvez s'il s'agit de compagnies de l'extérieur de votre région, appeler le "Better Business Bureau" ou encore faire appel au "Protecteur du citoyen". Vous trouverez facilement leurs numéros de téléphone dans l'annuaire de Montréal.

Et, si comme notre ami Paulo, vous vous faites attraper, servez-vous des lois qui vous protègent. Surtout, ne vous taisez pas. Faites-nous le savoir et nous nous ferons un devoir de prévenir les autres afin de ne pas les laisser tomber dans les mêmes guet-apens.

Robert PARADIS



HEBDOMADAIRE FONDE LE 1er JUIN 1860

Directeur général: Robert PARADIS

Gérant à l'administration: Michel BOUCHER; secrétariat: Lorraine BONNEAU, chef, Marie DESFOSSES, Danielle MARSAN; Directeur de l'information: Jacques CHABOT; Rédaction: Guy CHABOT, adjoint, Guy GRANGER, Yves BELLEFLEUR, Jocelyne POULIN; Collaborateurs: Jean-Yves THEBERGE (arts et lettres); Nicole CHABOT (section féminine); Jacques GREGOIRE (Napierville); Pierre BRAULT (L'Acadie); Serge THERRIEN (Bedford); André LAMOUREUX (Farnham); Photographie: Ken WALLETT; Sports: Pierre PIGEON, directeur; Directeur de la publicité: Luc MOREAU; Publicitaires: Marcel ROY, adjoint, Denis HUARD, Jean-Luc DEMERS, Normand McNEIL; Production: Raymond PERRIER, chef, Gilles LESSARD, adjoint, Denyse GAUTHIER, Lorraine CHABOT, Danielle GAMELIN; Maquettistes: Paul TRUDEL, Pierre JEAN, Serge RAYMOND, diplômés des Beaux-Arts.

Editeur: "Les Éditions Le Canada Français Ltée".
Président: Me Yves Gagnon, LL. L.

Membre de l'Association des "Hebdos du Canada", des "Hebdos A-1". Publié par "LES ÉDITIONS DU CANADA FRANCAIS LTÉE", 84, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-7509 et Montréal 861-4624. Abonnement pour un an: \$10.00, abonnement pour 6 mois: \$5.50. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Imprimé aux Ateliers de "La Voix de l'Est", Granby. Dépôt légal / Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.

LE CANADA FRANCAIS

L'hebdomadaire du Haut-Richelieu.



Ce qu'en pensent
nos lecteurs

• Où est la Vérité?

Qu'est-ce qui se passe aujourd'hui en 1972 dans notre vie. Nous remettons-nous en question ou bien la vie a pris le dessus sur nous; emportés par la vie actuelle sommes-nous heureux, libres, épanouis?

Eh bien! si on recherche sincèrement, non à subir la société mais à compléter l'oeuvre de Dieu, à ce moment-là, la vie prendra un éclat nouveau et tous pourront se sentir davantage chez-eux au Québec, au Canada. Mais le bonheur complet, on ne peut vraiment pas le trouver en ce monde, il faut attendre la fin de notre vie pour vivre pleinement et personnellement la vie de bonheur et de plénitude de l'être.

Si on veut réellement vivre et vivre la vérité alors il en résultera une plus grande harmonie entre les gens et par là, entre les peuples.

Mais où la trouver cette vérité? Où est-elle? Est-ce qu'elle existe? Beaucoup de gens croient qu'elle existe et ces gens sont appelés des chrétiens. Encore là, qui sont les vrais chrétiens et que font-ils de cette vérité?

Alors ce qui se passe en 1972, c'est je crois l'attente d'une réponse aux vérités fondamentales. Qu'est-ce que je fais sur terre? Est-ce que l'éternité existe? Et pourquoi j'existe? Pendant que les jeunes vivent par et avec des valeurs que les adultes rejettent et que les jeunes eux-mêmes rejettent les valeurs des adultes, comment en arriver à une unité de tous les enfants de Jésus et Marie.

Je crois que l'homme ne peut donner une réponse satisfaisante à cette recherche d'absolu-soit par la philosophie,

les sciences, la parapsychologie, etc... Seul celui qui a vécu le vrai exemple de l'amour, peut s'approcher de cette réponse. Il faut tout d'abord regarder et s'ouvrir pour suivre l'exemple. Etant donné que nous sommes tous indépendants à cause de l'orgueil, on ne peut pas suivre bien souvent l'exemple des hommes qui semblent vivre ou donner l'Amour. Alors pour simplifier, suivons donc l'exemple de Dieu fait homme, Jésus; alors on ne peut être orgueilleux de Dieux et on vivra la vérité qui s'est révélée sur la croix et a abouti par la résurrection.

Ceci signifie que pour vivre l'Amour, celui de Dieu, ce sera pénible et difficile et même ardu; mais après cette découverte de l'amour qui ne se fait que par l'effort constant d'entraide il y aura la récompense du bonheur éternel assuré par la résurrection du Christ.

J'ai écrit ces mots peut-être avec orgueil, mais surtout par amour pour tous, pour que chacun s'arrête cinq minutes par jour, matin et soir, pour prendre davantage conscience de ce que l'on peut faire pour les autres. Savoir où l'on s'en va dans le temps, et surtout, pour remercier Dieu de nous avoir créés.

Que Dieu nous garde et nous unisse davantage pour essayer de se comprendre et de communiquer de plus en plus dans l'Amour.

Commune des Apôtres de
Jésus par Marie

Les commissaires et leur salaire

"La présidente de la commission des écoles catholiques de Montréal, Mme Roux, n'aura qu'un salaire de \$3,000 par année, alors que moi, comme président de la Régionale Honoré-Mercier, je retirerai \$3,200 par année". Ainsi s'exprimait le Dr Jean-Guy Lalanne, président de la Régionale, commentant la nouvelle échelle de "frais de représentations", c'est ainsi qu'on appelle les salaires versés aux commissaires d'écoles depuis le 1er juillet 1972, suite aux regroupements des administrations scolaires locales.

Visiblement peu satisfait de la nouvelle échelle M. Lalanne a continué sur ce ton: "Le président de la Locale de Saint-Jean, M. Picard, retirera le même montant que moi, de même que celui de Farnham".

LA NOUVELLE ECHELLE

Selon les nouvelles normes émises par Québec, chaque commissaire recevra un montant annuel de \$400; le président du conseil des commissaires un montant additionnel de \$400; chaque membre de l'exécutif une somme additionnelle de \$900 et le président de l'exécutif, un montant additionnel de \$1,500.

C'est ainsi que M. René Picard se retrouve avec une rémunération annuelle de \$3,200: \$400 comme commissaire, \$400 comme président du conseil des commissaires, \$900 comme membre de l'exécutif et enfin \$1,500 à titre de président de cet exécutif.

La même échelle s'applique au niveau de la Ré-

gionale. Le \$3,200 du Dr Lalanne se compose des sommes suivantes: \$400 à titre de simple commissaire, \$400 comme président du conseil des commissaires, \$900 pour son poste à l'exécutif et un montant annuel de \$1,500 attribué au président de cet exécutif.

A SAINT-JEAN

A Saint-Jean, les commissaires Marcel Barrette, Gérard Cloutier, Robert Hébert et Gustave Signori retireront chacun \$1,300 par année, puisqu'ils sont membres de l'exécutif. Leurs confrères pour leur part se contenteront de \$400 annuellement pour leurs efforts.



Dr Jean-Guy Lalanne

• Rouvrir le musée

Je suis heureux que quel qu'un ait songé, dans votre édition de la semaine dernière, à soulever la question du "Musée Historique de Saint-Jean" qui n'ouvrira pas ses portes cet été.

Nous sommes en droit, en effet, de nous demander comment se fait-il que les autorités de la Ville de Saint-Jean et en particulier celles de la Corporation municipale chargées d'administrer le "Musée" n'aient pas déployé plus d'efforts pour organiser une exposition et permettre une réouverture du Musée dès cet été.

Qu'attend-on? Que nos trésors historiques endormis pourissent à l'humidité de nos caves et de nos greniers?

Qu'a-t-on fait des belles promesses de l'été dernier où l'on parlait non pas d'un Musée, mais de plusieurs?

• Culture et culture

M. le directeur,

Avec un peu de retard, je prends connaissance de votre article intitulé: "Evolution constante au service des Loisirs de Farnham". (Canada Français 19/7/72).

Que tentez-vous de prouver au juste, cher ami? Que vous êtes un jeune "flo" sans énergie qui veut se qualifier de bohème?... ou montrer une préférence à la facilité, pour justifier une démarche qui se traîne les pieds, et les coups de têtes fréquents pour enlever de votre face les poils longs et non peignés de votre crierie?

Vous aimez la culture, que vous dites. Et parce que vous aimez la culture, tout le monde doit aimer la "Culture" et seulement la "Culture"... C'est quoi la culture, M. Lamoureux qui me répondrez peut-être qu'Igor Stravinsky était un quelconque peintre du 12e siècle? Est-ce vous "effouèrer" des veillées de temps à des pièces de théâtre du genre "Oh Calcutta", ou à des démonstrations d'amplificateurs dans une salle noire qui pue les pieds et autres choses?

Il m'est difficile de croire que ce soit votre genre ou celui de votre petit ami Lucien, même si ce dernier fait ses exercices en bicyclette motorisée. Mais vous nous donnez l'impression qu'il serait moins fatigant pour des individus de votre espèce de voir l'arène convertie en salle à Go-Go, et le terrain de baseball en scène pour expressions corporelles. Lucien aimerait peut-être mieux payer Lamoureux pour faire des "Shows", que Lafrenière pour que mes enfants suivent des cours de natation, aient des moniteurs et puissent jouer au hockey.

Il ne faut pas oublier qu'il y a encore beaucoup de "petits vieux Croulants" à Farnham, pour qui la pratique des sports est considé-

rée comme une culture; physique peut-être, mais culture quand même.

La vieille devise: "Un esprit sain dans un corps sain" est difficile à digérer pour le genre crotté et paresseux, mais comme la très forte majorité de la population n'entre pas dans cette catégorie, elle est encore vraie, et doit être appliquée... surtout quand on paye pour!!!

Pour revenir à la tendance de votre article, Mon cher Lamoureux, j'ai la nette impression que vous avez tenté de faire le jeu (volontaire ou non) d'une certaine tendance d'idées préconçues qui flottent au Conseil depuis les dernières élections.

Notre cher Lucien s'est fait élire sur la promesse de liquider Lafrenière, et le

budget des sports, mais il s'est rendu compte que malgré certain voyage à Québec, il n'est pas si facile de la tenir. Avec un pion dans votre genre, aurait-il décidé d'entreprendre la guerre des nerfs?

Et bien, si c'est cela mon cher André, avise le tout de suite qu'il y a encore beaucoup d'intelligences à la table du Conseil, et que ces conseillers, instruits sur la valeur d'une population en forme par les loisirs, peuvent être bien et fortement appuyés par des gens de la salle.

En terminant, et afin d'être honnête avec les lecteurs, il aurait fallu rajouter au bas de l'article: "Propagande dictée et payée par..."

M. CHARLEBOIS
Farnham

Pour préserver l'environnement

— Un commentaire de Pierre BRAULT

Depuis trois semaines environ, L'Acadie a vu surgir un centre de démolition de carcasses d'automobiles à proximité du village si ce n'est pas même à l'intérieur des limites proprement dites.

C'est à la suite du prolongement d'un projet d'Initiatives locales, subventionné comme l'on sait par le gouvernement fédéral, que MM Gilbert Beaulieu et Marcel Boulanger, les promoteurs de ce projet, ont mis sur pied un service de récupération de rebuts de toutes sortes: carcasses d'automobiles, lessiveuses, vieux divans, enfin tout matériel lourd qui n'est pas recueilli par les vidangeurs.

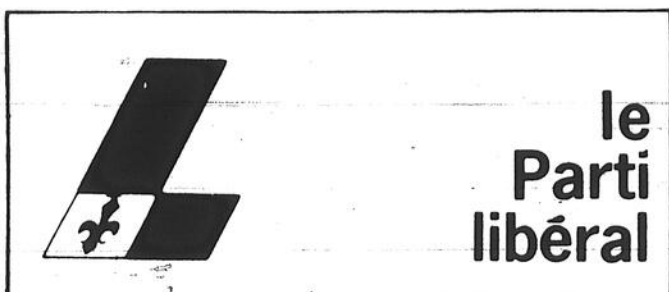
M. Boulanger, rencontré sur les lieux, nous a expliqué que leur projet initial qui a consisté surtout dans la démolition d'une trentaine de vieilles granges et qui devait se terminer le 30 mai a été retenu par Ottawa, afin d'être poursuivi dans le sens actuel. Il doit se terminer le 30 septembre.

Le service de récupération couvre présentement trois comtés, Chambly, Saint-Jean et Laprairie et pourra s'étendre éventuellement à toute la Rive-Sud. 14 employés y travaillent actuellement soit à nettoyer les abords des routes selon les indications des secrétaires-trésoriers des municipalités concernées, soit en découpant sur place les diverses pièces de métal que l'on pourra revendre par la suite à des endroits spécialisés dans la transformation de l'acier ou de tout autre élément susceptible de l'être.

On projette cependant d'installer sous peu une presse qui pourra activer 9 tonnes de métal de sorte que l'affaire sera plus rentable et d'y monter également un "archidôme" qui servira d'abri à l'équipement.

Devant l'inquiétude des résidents du bout qui voient avec une certaine appréhension un tel étalage de ferraille qui s'offre à la vue des usagers de la route, M. Boulanger nous a fait remarquer que l'on avait qu'à regarder à côté pour voir les rebuts de l'usine avoisinante, ce en quoi il a bien raison car l'usine Chenoy semble se soucier fort peu de l'embellissement de ses abords qui n'ont rien de bien réjouissants pour l'oeil. Il nous a demandé de lui faire confiance et nous a assuré que d'ici le 1er octobre une clôture de 8 à 10' en bois de grange, sera érigée afin de masquer le tout. Toutefois, nous avons pu constater de visu qu'une épaisse fumée noire se dégageait d'une automobile ont on faisait brûler les banquettes auxquelles, semble-t-il, on avait ajouté les vieux pneus.

Il reste cependant, sans vouloir nuire aucunement aux initiateurs du projet, si louable fut-il, et pour lequel il faut d'ailleurs les féliciter, que la municipalité n'aurait pas dû permettre l'installation à l'intérieur du village de ce centre de transformation, tant à cause du bruit causé inévitablement par la manipulation de la ferraille que de la pollution de l'air qui pourrait en résulter. A notre humble avis, un site plus isolé et éloigné du village aurait été préférable. C'est le cas de dire que la qualité de l'environnement en prendra un dur coup.



le
Parti
libéral



le
Parti
québécois

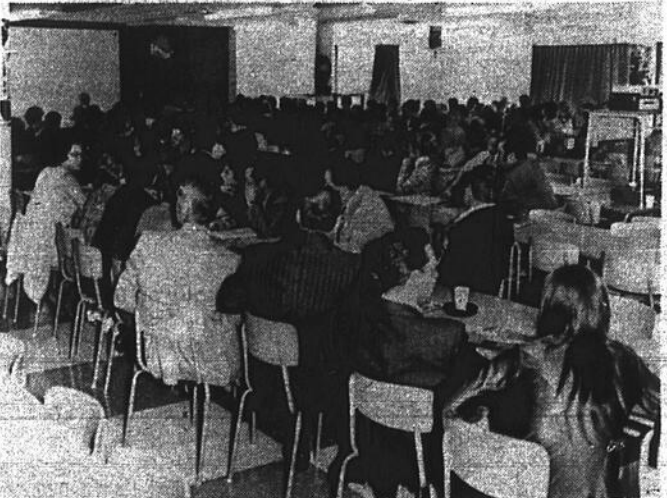
Le Congrès Régional: la participation



Bourassa Dialogue



Québec plus libéral



Québec plus prospère



Québec plus humain

Les commissions d'enquête et la démocratie

Depuis sa fondation en 1968, le Parti Québécois s'est appliqué à rendre justice à la démocratie, d'abord à l'intérieur même du parti, où on a tenté d'établir des structures pouvant permettre à chaque membre de s'exprimer pleinement, et à l'ensemble des membres de vraiment diriger un parti qui leur appartienne. Mais tout cela n'est pas facile, et on a maintes fois entendu des gens (dont certains appartiennent à un parti qui n'a rien à nous apprendre sur le plan de la conduite démocratique de son action), se gausser de la procédurite qui caractérise plusieurs manifestations du Parti Québécois. Ce genre de difficultés, inévitables lorsqu'on accepte la démocratie, ne risque pas d'ennuyer jamais le parti libéral, qui confie son Congrès à des commandos chargés de renverser les résolutions dangereuses, ou mieux encore, qui laisse son aile parlementaire glisser par-dessus des résolutions adoptées par un congrès régional démocratique.

Le Parti Québécois tente également d'améliorer la démocratie à l'échelle du Québec. Il a utilisé tous les moyens à sa disposition pour promouvoir la refonte en profondeur de la loi électorale, et a dénoncé avec vigueur les fraudes électorales que la loi actuelle ne réprime pas suffisamment, sans compter les manoeuvres démagogiques et malhonnêtes utilisées traditionnellement par les vieux partis.

LES MALAISES DE LA DEMOCRATIE

La démocratie n'est pas et ne sera jamais parfaite: le patronage, le népotisme, les pots-de-vins, les trafics d'influence, dont on entend les échos périodiquement, sont là pour nous le rappeler. Mais la démocratie a prévu des mécanismes de défense, imparfaits eux aussi, mais souvent efficaces contre les abus les plus criants.

Ces mécanismes de défense prennent la plupart du temps la forme d'enquêtes publiques dont les résultats, une fois connus de la population, ont un poids moral suffisamment élevé pour entraîner la démission des hommes publics qui ont les dents trop longues.

C'est ainsi qu'on a vu dans le passé un Yvon Dupuis, accusé de trafic d'influence, obligé de démissionner du cabinet libéral fédéral; ou encore un Pierre Sévigny, ministre associé de la défense, impliqué dans l'affaire Munsinger, obligé lui aussi de démissionner du cabinet progressiste conservateur.

CEUX QUI RIENT DU MONDE

Mais il semble, depuis quelques années, que les moeurs politiques aient changé. On a l'impression que les conclusions des enquêtes publiques n'ont plus de poids, et que la réprobation de la population ne soit plus une pression suffisante pour exclure de la vie politique les hommes incompetents ou malhonnêtes.

On a vu que le maire Ernest Crépeau, de Ville d'Anjou, restait à son poste malgré qu'une commission d'enquête ait étalé au grand jour ses malversations. On a vu aussi Gérard Lanoue, directeur général de l'hôpital Charles-Lemoyne, s'accrocher à son poste malgré les conclusions de la commission d'enquête Trahan, qui auraient du suffire à le décourager. On a vu aussi, plus récemment, le chef de police de Montréal, Jacques Saulnier, récipiendaire de pot-de-vin, et déclaré incompetent par une commission d'enquête, s'accrocher fébrilement à son poste avec la complicité du maire Drapeau.

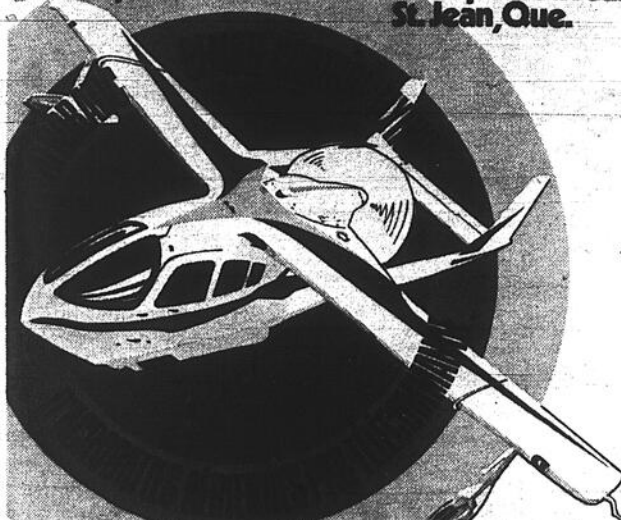
De telles attitudes ne font qu'accréditer, aux yeux d'une certaine partie de la population, l'idée malheureusement trop répandue que la politique est sale, et que les hommes politiques sont malhonnêtes. Il serait peut-être temps de songer, par une loi, à écarter de la vie politique les gens qu'une commission d'enquête sérieuse et impartiale a reconnus incompetents ou indignes, quitte à eux de prouver le contraire. Il faudrait, par la même occasion, offrir à ces personnes la possibilité d'en appeler des résultats de l'enquête.

Aimé BOSSE,
Pour le Parti Québécois.

Canadian
Model Aircraft
Championships
Aug. 5-6/1972
St. Jean Airport
St. Jean, Que.



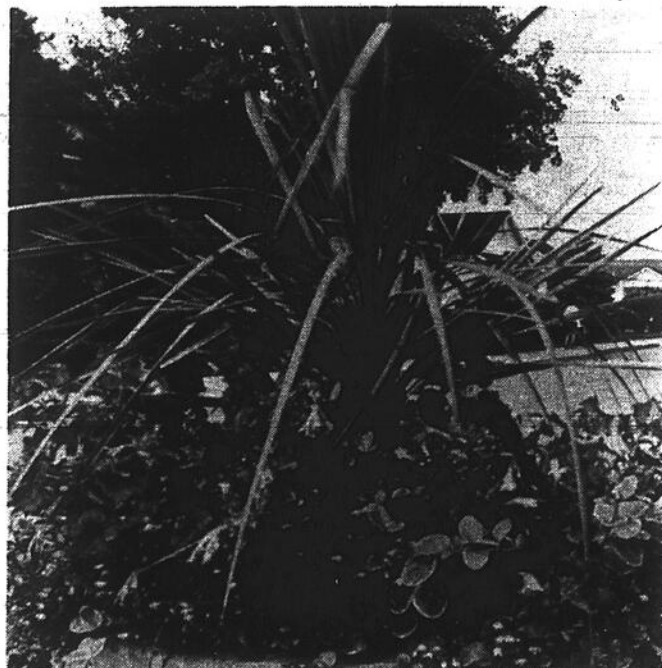
Championnats
Canadiens
D'avions
Miniatures
5-6 Août / 1972
Aéroport St. Jean
St. Jean, Que.



Competition commencing
at 8:00 A.M. Epreuves commençant
à 8:00 A.M.

Avions miniatures

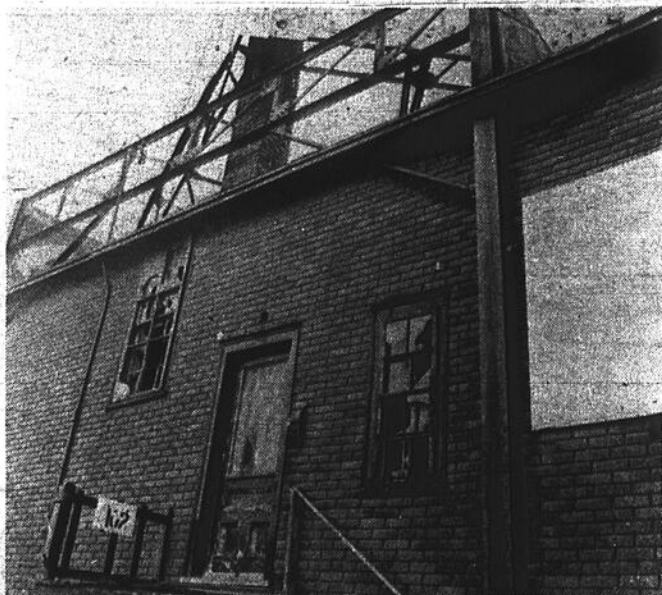
Ce sont les samedi et dimanche 5 et 6 août que se dérouleront à la Base militaire de Saint-Jean les championnats canadiens d'avions miniatures. Les épreuves débuteront le samedi dès 8 heures du matin.



Parure d'été

La végétation dans nos zones urbanisées est réellement devenue uniquement une parure d'été. Entourée de ciment elle est remise tout l'hiver dans les hangars municipaux en attendant les chauds rayons du printemps.

(Photo Ken Walleit)



Embellissons Saint-Jean!

Les fleurs de macadam.....

L'histoire de Paulo, une histoire vraie...malheureusement!

Quand les rapaces profitent de la cupidité humaine...

Un brin de naïveté, un désir de posséder "sa grosse maison" et "son gros char", ajoutez à cela un esprit un peu

par Yves BELLEFLEUR

trop tourné vers la cupidité, vous obtenez un type ambitieux qui se débâte dans la réalité quotidienne du mieux qu'il peut et qui, sollicité de toute part par une publicité constante, en vient à trouver "un moyen facile" de réaliser ses rêves.

Cette histoire débute le 25 mai dernier quand Paulo, nommons-le ainsi pour la forme, vit une offre d'emploi dans le journal La Presse où on demandait des personnes intéressées à travailler dans le marketing, capables d'acquiescer les connaissances nécessaires en peu de temps.

L'offre d'emploi suggérait en outre une possibilité de salaires d'entre \$20,000 et \$30,000 par année! Le nom de cette compagnie offrant de si alléchantes possibilités n'était pas mentionné dans l'offre d'emploi mais on pouvait cependant y lire qu'elle était installée dans plus de 30 pays avec un chiffre d'affaires dans les \$225 millions.

Imaginez Paulo qui, justement, est las de sa "job" et qui voudrait bien toucher un salaire plus élevé pour enfin pouvoir s'offrir ce que

lui et son épouse désirent! C'est la manne qui tombe du ciel...

ENTREVUE

C'en était suffisant! Paulo communique donc avec qui de droit et obtient une entrevue, à Montréal, avec un certain M. Perri d'une compagnie qui porte le nom de Sidmen.

Après une entrevue de 5 à 6 minutes, le temps qu'il faut à un "professionnel" pour "pomper" Paulo, prudent il va sans dire mais non moins excité, on lui explique alors et à quelques autres aussi (il ne sera pas le seul à se faire avoir) un plan de mise en marché.

Le plan, c'est celui de la compagnie Holiday Magic, une compagnie de cosmétiques qui ne cesse d'augmenter son chiffre d'affaires depuis qu'elle existe, d'une

L'histoire qui va suivre est un reflet on ne peut plus exact de cette situation. C'est l'histoire d'un type de Saint-Jean qui, en mai dernier, a voulu tenter l'aventure dans un domaine qui lui était étranger et dont les "subtilités" lui ont échappé pour un moment. Mal lui en prit d'ailleurs, puisqu'il doit maintenant effacer un épisode douloureux. Si vous êtes cupides et si vous pouvez difficilement manier la cupidité des autres, la suite s'adresse à vous.

façon plutôt "progressive".

MISE EN MARCHÉ

Une personne "compétente" procède donc à l'explication du plan de mise en marché. Comme on verra, c'est ce qu'on appelle joliment de la vente à paliers multiples, ce qui, c'est bien connu, est souvent un déguisement pour la vente pyramidale.

La mise en marché des produits de beauté de Holiday Magic se fait à 4 paliers. Au bas de l'échelle, on retrouve les "Holiday Girls" qui sont les représentantes bien connues par leurs sollicitations de porte à porte. Celles-ci doivent d'abord acheter une trousse qu'elles paient \$15.99. Elles touchent 30% de commission sur la marchandise vendue en général mais le pourcentage peut augmenter quelque peu, dépendant du montant de la marchandise vendue.

Au second palier, on a l'organisateur qui est chargé de recruter des Holiday girls qui par le fait même, doivent acheter une trousse. De plus l'organisateur se doit de trouver de nouveaux débouchés tels des salons de coiffure ou encore de nouveaux organisateurs. L'organisateur touche entre 30% et 50% de commission sur le total des ventes, de son organisation mais il doit payer les membres de son organisation aux taux convenus.

On en arrive, au troisième palier, au maître qui, lui, recrute des organisateurs. Celui-ci touche 55% du volume total des ventes de son organisation mais il verse la commission de l'organisateur qui, lui, redistribue à son tour l'argent à ses vendeuses. Pour être maître, position très payante dans cette échelle, il faut d'abord investir la somme de \$4,000, ce qui représente \$7,444.44 en marchandises. Le montant de l'investissement inclut aussi \$150 pour l'aide à la vente (échantillons) et \$500 pour le ser-

vice d'instructeurs. On y reviendra.

Enfin, au sommet de l'échelle, apparaît, tenez-vous bien, le général. Son profit est de l'ordre de 10% du total des ventes de ses maîtres! De plus il touche 65% des produits qu'il vend lui-même, sans compter le 1% (à vie!) qu'il touche sur les organisations de ses anciens maîtres devenus généraux.

Pour devenir général, il suffit pour le maître de verser une indemnité d'affranchissement de \$2,500 à son général, se trouver un maître pour exercer la relève et suivre un cours d'instructeur général.

Evidemment, l'instructeur qui explique ce plan de mise en marché n'oublie pas de prouver ses dires, chiffres à l'appui. Pendant ce temps, on joue constamment sur le rêve de chaque individu présent afin de lui faire miroiter tout ce qu'il pourrait posséder.

Le projet est dès lors présenté de si belle façon que Paulo n'y voit que du feu et se laisse inscrire à un cours d'instructeur général qui débute le 27 mai (ça presse). C'est la compagnie qui défraie le coût de ce cours, soit \$200.

LE COURS

C'est ici qu'on procède au lavage de cerveau des nouveaux venus. Tout en leur expliquant les rouages de leur travail, on leur apprend à toujours garder à l'esprit le but qu'ils s'étaient fixés, c'est-à-dire "le gros char", "la grosse maison", etc. Et l'instructeur continue de plus belle avec les rouages de l'entreprise, forçant presque les nouveaux venus à choisir le poste de maître au sein de l'entreprise! Selon les mots mêmes de Paulo, "le but fixé est transmis dans le plan de mise en marché et celui-ci laisse toujours entrevoir les grandes possibilités d'argent".

Au cours des quatre jours suivants, les cours qu'a suivis Paulo n'avaient d'autre but que de le conditionner à devenir un leader. D'une manière subtile, on montre comment devenir un maître distributeur sans que cela ne coûte beaucoup, autrement dit comment emprunter \$4,000 pour l'investir dans Holiday Magic!

Une fois les cours terminés, on laisse les nouveaux venus se débrouiller pour trouver la somme voulue et devenir maître. "On t'offre un commerce personnel, la distribution des produits de la compagnie", de dire Paulo.

C'est alors que la compagnie offre un spécial aux ambitieux; en effet, on leur offre \$2,000 à un taux d'intérêt de 6% pour une période de 2 ans. Donc, il ne reste que \$2,000 à trouver: les affaires marchent en grande!

Après quelques démarches, il s'est aperçu qu'aucune banque ne voulait lui prêter les \$2,000 dont il avait besoin pour faire démarrer "sa propre entreprise".

HOUSEHOLD

C'est alors M. Perri, le "parrain" de Paulo, qui lui montre comment trouver l'argent nécessaire. On dit à Paulo d'aller à une compagnie de finance, on nomme même Household Finance (succursale de Saint-Jean) et surtout de ne pas dévoiler certaines choses comme ses dettes à la Caisse Populaire. Par contre, on lui dit de mentionner que son épouse travaille à un endroit, à temps partiel, pour \$30 par semaine. On lui suggère même de donner un numéro de téléphone privé qui est celui d'une des entreprises de M. Perri, au cas où Household vérifierait les dires de Paulo.

Et, par hasard, Paulo obtient la somme désirée! Et, le même jour, heureux d'avoir trompé une compagnie de finance, Paulo remet un chèque de \$2,180 et peut

enfin se mettre à faire de l'argent!

Le travail de Paulo, à partir de ce moment, consiste à recruter des types et de les pousser, comme il l'a lui-même été, à devenir organisateurs. Mais Paulo sait très bien que dans peu de temps il devra devenir général pour ne pas perdre d'argent, car c'est plus payant de recruter des maîtres que de vendre au détail.

Paulo ne mit pas de temps à recruter des organisateurs. Dans une même journée, il s'en adjugea trois: un à Granby, un à Saint-Bruno et le troisième à Saint-Jean, trois territoires qui étaient libres.

Quelques jours après, la femme de Paulo raconta à ses parents qu'elle vendait des produits de beauté Holiday Magic. Ceux-ci lui montrèrent alors une découpe du journal Le Devoir où il était écrit que cette compagnie avait été perquisitionnée la veille, soupçonnée d'opérer illégalement. La vente pyramidale...

La panique s'emparant aussitôt de Paulo, celui-ci téléphona immédiatement à ses trois amis organisateurs pour les amener à tout laisser tomber. Et il déchira les contrats qui les liaient!

"Je pensais que c'était légal mais là je me suis aperçu que je ne pouvais plus continuer. En plus, les décisions ne venaient pas de moi, elles m'avaient été imposées par le cours. C'est ce qu'on appelle un lavage de cerveau" de conclure Paulo.

Mais ses aventures ne sont pas arrêtées là pour autant. En effet, il a contracté des emprunts pour \$4,500: \$2,000 avec la compagnie et \$2,500 avec Household Finance à un taux d'intérêt de 24%...

Pour avoir rêvé de "grosse maison" et de "gros char", Paulo est maintenant dans le pétrin jusqu'au cou, écoeuré, déçu et endetté possiblement pour 5 ans!

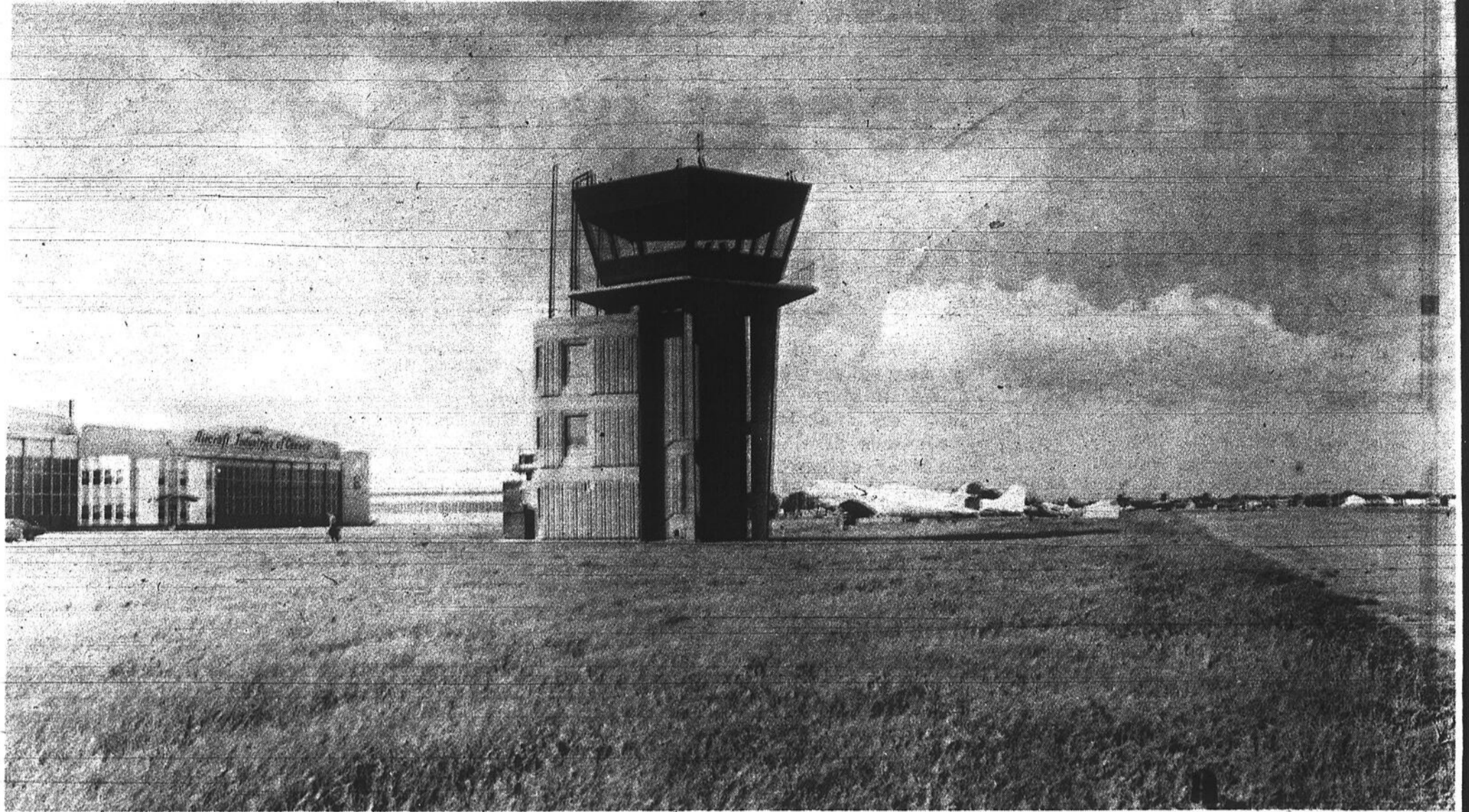


"Quand on élève un trône pour le mensonge, on dresse une potence pour la vérité" (proverbe russe)

YORK

C'EST UN CLIMATISATEUR QU'IL VOUS FAUT

voir page 11 TEL: 346-5526



Avant l'inauguration

Le député Walter Smith visite la nouvelle tour de contrôle

Précédant l'inauguration officielle, le député fédéral du comté de Saint-Jean, M.

par Jacques BERGER
Photos Ken WALLETT

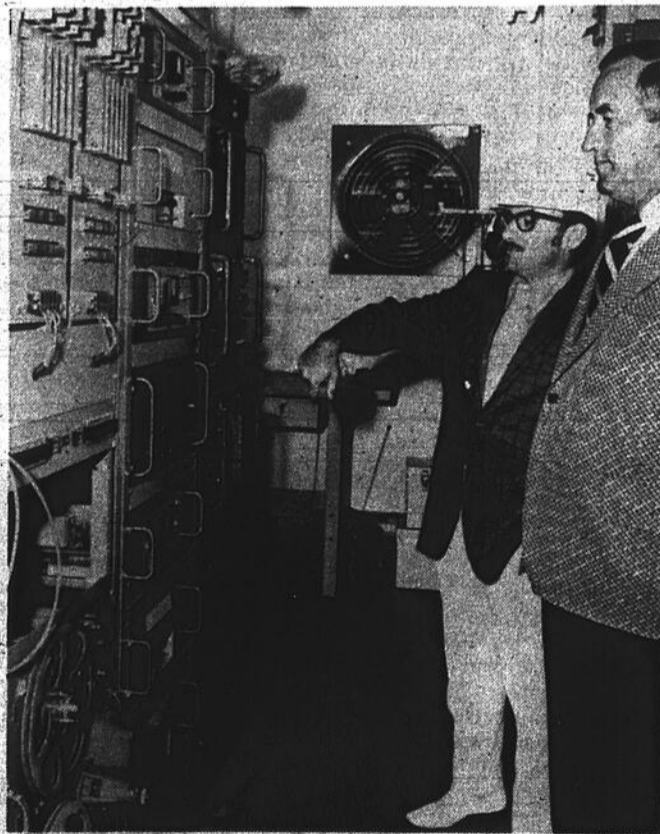
Walter Smith, a profité de l'après-midi de vendredi pour visiter la nouvelle tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Jean, érigée au montant de \$300,000.

M. Smith était accompagné d'une personnalité dont l'engagement pour le développement de l'aéroport est bien connu, M. Jacques Laporte.

Les deux hommes devaient rencontrer les trois responsables de la tour de contrôle. Ces derniers ont apporté quelques précisions sur les appareils installés dans la tour, en ce qui a trait notamment aux communications avec les autres aéroports, les fréquences des postes de radios civiles et militaires et les cadrans indiquant la température pour les pilotes qui s'en informent par radio.

Le député Smith a précisé que la décision de construire la tour de contrôle relevait non de lui mais du ministère des Transports et communications directement. M. Laporte a expliqué que la prochaine amélioration qu'il faudrait, apporter à l'aéroport serait l'allongement de la piste d'atterrissage mais le député fédéral a affirmé ne pas être au courant des intentions précises du ministère à ce sujet.

S'étant fait demander sur le ton de la blague si sa visite à l'aéroport ne coïncidait pas avec le début d'une campagne de publicité pré-électorale, le député de Saint-Jean a répondu qu'il appartenait non à lui mais au premier ministre Trudeau de choisir la date de la prochaine élection fédérale. Il a pourtant ajouté que, si des élections étaient annoncées pour cette année, elles le seraient probablement vers la fin d'août, en vue d'une élection vers la fin d'octobre.



BREUVAGES


Eskimo

11 SAVEURS DIFFÉRENTES

DISTRIBUTEUR
MARCEL BENJAMIN
SAINT-LUC
SAINT-JEAN-IBERVILLE

347-9938

EN 8 ONCES ET 30 ONCES



TAPIS

348-2848

CHARGEEX

AU PRIX DE L'ENTREPÔT

LAMO CARPETS **INC.**

TAPIS

140 TALON, SAINT-LUC

(en face de l'Île Sainte-Thérèse)



Michel Lapierre, gérant

Le Roi du Vêtement

Maison canadienne française

Prix du manufacturier

ESCOMPTE **60%**



VESTONS SPORT

BLAZER
100% FORTREL
TRICOT DOUBLE
REG: \$69.95

\$39.95

HABITS

DERNIER CRI
TRICOT DOUBLE UNI
CARELLE EN LAINE
REG: \$120.00

\$59.95

POUR UNE TOUCHE FINALE
ASSORTIMENT COMPLET DE

bas
cravates
ceintures



PANTALONS

100% FORTREL
LAVABLES
reg: \$24.95

SPECIAL **\$15.95**

151 A, rue Richelieu,
Saint-Jean

976, Boul. Labelle, Chomedey

750, Beaubien Est Montréal
(coin Chateaubriand, sortie métro Beaubien)

Le port frontalier de Philipsburg

Deuxième en importance au Québec

Dans le but de renseigner plusieurs personnes de la région, qui traversent souvent les ports de douanes nous publions cette semaine un article sur les douanes de Philipsburg. Situé dans le comté de Missisquoi à environ 23 milles au sud-est de Saint-Jean, le bureau des douanes de Philipsburg est le deuxième port frontalier en importance au Québec tant pour le volume important de voyageurs qui le traversent que pour le volume de marchandises commerciales qui y circulent.

Texte et photos Serge THERRIEN

Dans le but de permettre la circulation de l'information sur les loisirs dans les municipalités regroupées dans ce domaine, "LE CANADA FRANCAIS" ouvre une chronique identifiable par le bandeau qui apparaît ci-haut. Rédigée par l'équipe de jeunes prévu qui oeuvrent au regroupement des loisirs, cette chronique paraîtra normalement chaque semaine.

BREF HISTORIQUE

Le premier acte enregistré au bureau de douanes de Philipsburg indique l'ouverture de ce port le 5 mai 1839. A cette époque le trafic routier était négligeable face au transport ferroviaire qui prenait de plus en plus d'expansion. Le 1er janvier 1865, marquait l'ouverture du chemin de fer international "Central Vermont" joignant Montréal à Saint-Albans, via Saint-Armand. A cette époque le bureau de douane était situé à l'intérieur du village de Philipsburg dans une maison privée; ce n'est qu'en 1927 que le bureau sera déménagé près de la frontière qui se situe à environ deux milles du village. Vers ces mêmes années le revenu annuel de ce poste de douanes s'élevait à environ \$35,000 à comparer à \$1 million aujourd'hui.

L'histoire du port de Philipsburg telle qu'on la connaît aujourd'hui débutait avec la construction de la bâtisse actuelle en 1947. Vu l'importance toujours grandissante du bureau, causée

par l'augmentation de voyageurs, un nouvel édifice était construit abritant tous les services de la douane. Pour apprécier l'achalandage du port justement, les statistiques indiquent qu'en 1948, 4,483 entrées important de la marchandise étaient enregistrées tandis que 18,930 entrées déclarant des exportations figurent également aux registres. Allant de pair avec l'augmentation de la circulation routière l'importance du port de Philipsburg s'accroît sans cesse. En 1960, presque deux cent mille voitures se répartissant comme suit obtiennent l'admission au Canada: 76,016 voitures de promenade étrangères, 9,409 voitures étrangères commerciales, 116,111 voitures canadiennes de promenade et enfin 5,218 voitures commerciales canadiennes.

En 1962 un nouvel entrepôt d'examen pour les marchandises commerciales était construit ainsi qu'un espace réservé à l'examen des autobus. Depuis ce temps plusieurs améliorations furent apportées aux bâtisses



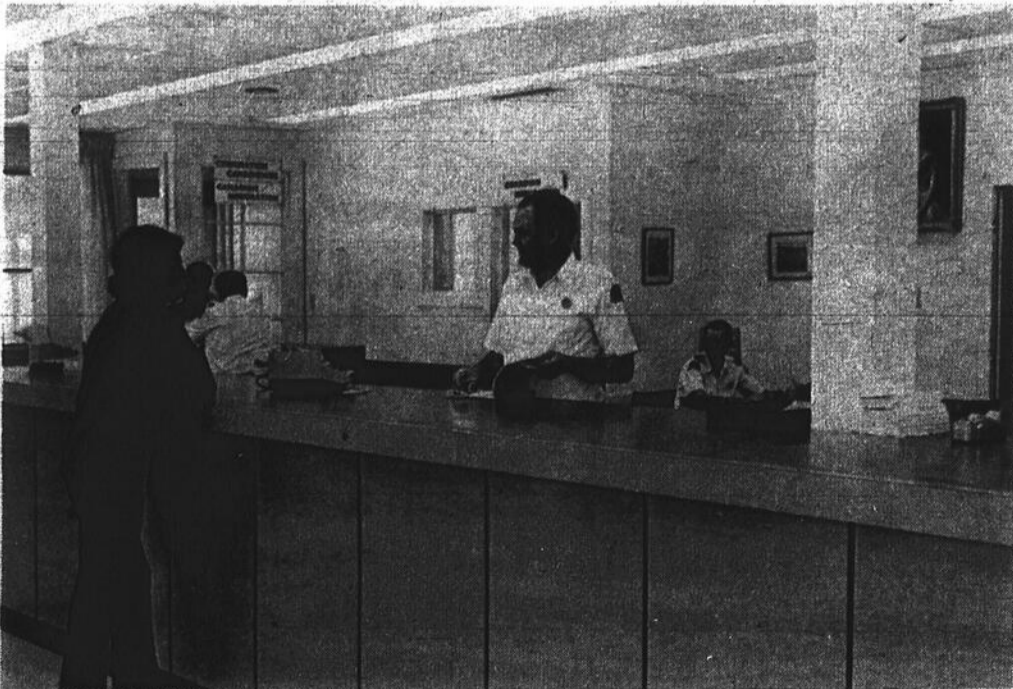
On a ici un aperçu général de la vue la douane de Philipsburg par la route qui s'offre aux personnes qui arrive à 89 venant des Etats-Unis.

originales, afin de les rendre plus fonctionnelles.

OPERATION DU PORT

Actuellement environ quarante personnes sont nécessaires pour la bonne marche de ce port de douane: trente officiers sont attachés au service des voyageurs, quatre au commercial et enfin trois personnes assurent les services administratifs. En plus de ce personnel régulier neuf étudiants sont depuis quelques années embauchés pour la saison estivale: cet élément laisse prévoir la

qualité et le genre du fonctionnaire public de l'avenir. Faisant partie du district de Lacolle le port de Philipsburg était récemment classé Bureau de Secteur. Cette nouvelle structure administrative qui a pour but principal d'améliorer l'efficacité et d'uniformiser les méthodes de travail était mise en place le 1er avril dernier, alors que Monsieur J.C. Bourcier, Receveur du Port de Stanhope était nommé Receveur de ce secteur. Philipsburg possède les bureaux extérieurs qui sont les suivants: Frelighsburg; Frelighsburg - est, Noyan, Clarenceville, Sutton, Abercorn, Philipsburg, Morses Lines, et Saint-Jean, et dont l'administration et la bonne marche relève du Receveur du Secteur, sous la Direction de Monsieur R. Delisle,



Un vaste bureau est à la disposition de tous les résidents canadiens ou autres qui désirent se renseigner sur les formalités de la douane. Un officier discute

ici d'un cas spécial avec un résident canadien de retour d'un voyage aux Etats-Unis.

Ne cherchez plus

PLACE 257

157 RUE RICHELIEU

Le repère
du pantalon
et de "top"
à Saint-Jean



Normand Letendre

Podiatre

Soin des pieds

SUR RENDEZ-VOUS

94 Saint-Paul Saint-Jean P.Q. 348-5388



Un important service d'examen pour les autobus est en opération à Phillipsburg. On a ici une vue partielle du bâtiment affecté à cet effet.



Receveur du District de La-colle.

Pour les citoyens en général la douane se résume à quelques questions parfois embarrassantes, posées par un agent en uniforme, auxquelles il faut répondre, mais il y a beaucoup plus, on a qu'à considérer la section commerciale de la douane qui passe souvent inaperçue aux yeux des voyageurs, mais qui pourtant est d'une importance vitale pour protéger les industries canadiennes, contre les importations dont les prix pourraient faire une concurrence déloyale, aux produits canadiens. Uniquement à Phillipsburg plus d'un million de dollars ont été perçus l'an dernier en droits et taxes sur de la marchandises importés d'autres pays.

Un autre élément très important des douanes est le rôle préventif qu'elles jouent; en effet un agent de douane tant par ses connaissances que par son jugement se doit de faire respecter les lois et règlements d'une vingtaine de ministères dont les plus importants sont l'Agriculture, l'Immigration

et l'Industrie et Commerce. Ce faisant il contribue au bien-être de tous les canadiens.

UN APPORT POUR LA REGION

Avec une moyenne de 20,000 personnes qui traversent chaque semaine le port de douanes de Phillipsburg, il est évident qu'un tel flot de voyageurs est un apport important et que cela contribue grandement à l'es-sor de la région. Pour l'administrateur en chef du Sec-teur de Phillipsburg, le port de douanes de Phillipsburg est sans doute, le port de douanes qui est appelé à connaître la plus grande ex-pansion au cours des dix prochaines années. Avec un taux de croissance de nom-bre des voyageurs de l'ordre de 35% annuellement, les prévisions pour 1974 sont de plus de deux millions de voyageurs. Si l'on considère également que les Etats-Unis sont à parachever un réseau de voies rapides qui sera relié à la route 89 qui mène directement à Phil-lipsburg on ne peut faire autrement que de conclure que les prévisions énoncées sont très réalistes et qu'el-les seront sans doute dépas-sées.



Afin d'augmenter l'efficacité du service des douanes un canapé pouvant abriter plusieurs voitures était récemment construit. Un tel outil de travail est indis-pensable pour examiner les voitures qui nécessitent un examen plus approfondi.

LIQUIDATION

CLIMATISATEUR D'AIR YORK



PLUS BAS PRIX
MEILLEURE QUALITE
MEILLEURE SERVICE

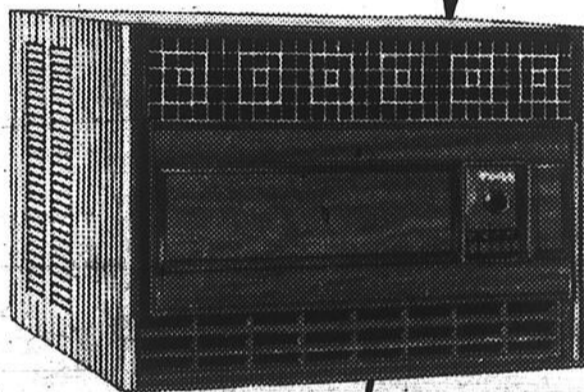
Escomptes sans précédent à Saint-Jean



VEZ NOUS
VOIR AU

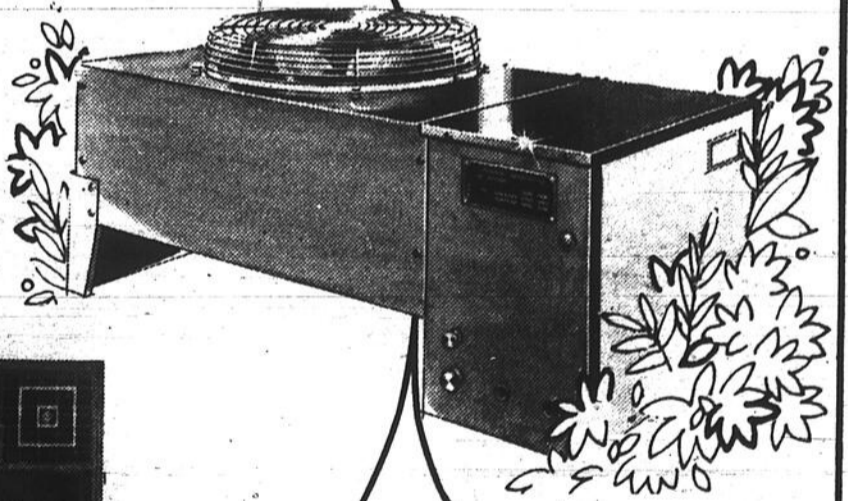
437, RUE BOYER

(PRES DE
PLACE SAINT-JEAN)



DE 5,000
À 32,000 B.T.U.

AUSSI CLIMATISATEURS
COMMERCIAUX ET
INDUSTRIELS



VENTE ET LOCATION

DUGRÉ & BONNEAU

RÉFRIGÉRATION
SPÉCIALISTES EN CLIMATISATION

437 Boyer, St-Jean, P.Q. Tél. 346-5526 Mtl.: 658-4521

DATE S'À RETENIR

SAINT-PAUL

Le Cercle des Fermières de Saint-Paul organise un voyage à Ottawa le mardi 15 août. Pour de plus amples informations, les intéressés peuvent communiquer avec Mme Soutières à 347-7769 ou encore avec Mme Mayer à 346-3107.

MARIAGE

Une série de rencontres de préparation au mariage commencera le dimanche 24 septembre à 19 heures à la Maison Sainte-Bernadette, 430 rue Champlain. Pour tous les renseignements, veuillez communiquer au plus tôt avec l'abbé Clément Marie Provost à 348-4474.

ASSOCIATION MARISTE

L'Association mariste de la vallée du Richelieu tiendra son pique-nique annuel le dimanche 13 août à 10 heures à la Maison Provinciale des Frères maristes. Il y aura baignade, jeux divers et une messe sera célébrée sur les lieux à 17 heures. Bienvenue aux membres et leurs familles.

SAINT-EUGENE

A compter du dimanche 29 juillet il est à noter que les messes à la paroisse Saint-Eugène seront célébrées à l'école Saint-Eugène, 75 ouest rue Roman, aux heures habituelles.

PIQUE-NIQUE

Le pique-nique annuel des Chevaliers de Colomb, conseil 3206 Iberville, aura lieu le dimanche 6 août prochain à la plage de l'O.T.J. Tous les chevaliers et leurs amis sont invités. Le pique-nique débutera à 10 heures.

PIQUE-NIQUE

Le Club 3 fois 20 ans organise un pique-nique le mardi 15 août au Zoo de Saint-Edouard de Maskinongé. Pour réservations ou pour de plus amples informations, téléphonez à Mme O. Brodeur à 347-6806.

MUSEE

Le mercredi 2 août, les membres de l'Association des dames seules de Saint-Jean visiteront le musée Shelburne, près de Burlington, Vermont. Le départ aura lieu à 9 heures du terminus des autobus Boulais et le retour est prévu au début de la soirée. Réservez vos billets sans tarder en vous adressant à Mme Estelle Morin, tél.: 346-9577.

VOYAGE

Le Golden Age and Friendly Club organise un voyage aux Mille-Iles le mercredi 16 août. Le départ se fera du 184 Longueuil à Saint-Jean vers 8 heures et le retour aura lieu vers minuit. Pour de plus amples informations, les intéressés peuvent communiquer avec Mme Rémillard à 347-4106.

CROISIERE

Le samedi 5 août, l'Association des Dames Seules de Saint-Jean organise une croisière sur le Richelieu avec arrêt d'une demi-heure à l'Île-aux-Noix afin de visiter le Fort Lennox.

Le départ aura lieu à 14 heures au Club Nautique de Saint-Jean et le retour est prévu vers 18 heures.

Pour des informations plus complètes ou pour réservations, communiquez sans tarder avec Mme Estelle Morin, tél.: 346-9577.

SERVICE D'AUXILIAIRES

N'oubliez pas que Le service d'auxiliaires familiales mis sur pied par l'association des dames seules de Saint-Jean, grâce à une subvention d'Initiatives locales, est à la disposition des intéressés jusqu'à la fin de septembre. Les malades et ceux qui ont besoin d'aide, peuvent communiquer avec les responsables en téléphonant à 347-0225.

SOIREE 25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

en l'honneur de
M. ET MME EUGENE LAPLANTE
samedi, le 5 août 1972 à 8h 30
au Centre récréatif mont Saint-Grégoire
Rafraîchissements gratuits
Orchestre: Les Frères Patenaude
Cotisation: \$2.50 par personne

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
DIANE GOYTEE
et
MICHEL GELINEAU
Samedi, le 5 août 1972, Centre récréatif Henryville
Orchestre: Les Rolling Stars
Rafraîchissements gratuits
8.30h. P.M. • Admission: \$2.00

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MLLE LUCIE QUINTAL
et de
M. MAURICE GUAY
Samedi le 5 août 1972, à 8.30 heures p.m.
Hôtel Lenoir Saint-Paul Ile-aux-Noix
Orchestre: "Les Grenadiers" • Admission: \$2.00

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
JOHANNE L'ECUYER
et de
NORMAND POMERLEAU
Samedi le 5 août 1972 à 8 h 30
Salle "Aux Délices"
Admission: \$1.50 • Orchestre les 4 5 6

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MADEMOISELLE FRANCE LABONTE
et
MONSIEUR ANTOINE TETREULT
Samedi 5 août 1972 à 8.30 hres P.M.
à l'érablière Jean-Guy Brodeur, Saint-Grégoire
Admission: \$2.50 • Orchestre, rafraîchissements

DOMINION TEXTILE LIMITEE



F.R. BEAMAN

W.N. Gagnon, trésorier de Dominion Textile Limitée, annonce la nomination de F.R. Beaman au poste de directeur du personnel. M. Beaman se joint à la Société avec une expérience diversifiée en administration du personnel, acquise dans l'industrie et en qualité de conseiller en gestion. En plus des responsabilités attachées à sa fonction, il s'attachera en outre à élaborer un programme de développement des ressources humaines au sein de la Société.

Wolkswagen
'63

(\$300)

347-8902

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
MADEMOISELLE GINETTE TREMBLAY
et de
MONSIEUR SERGE LABBE
Lw 5 août 1972, à 8.30 p.m.
Salle DoRéMi • Orchestre: Les Caravelles
Admission: \$2.50 par personne • Bar ouvert

Dr. Gerard Archambault

désire informer sa clientèle que son bureau sera fermé du 1er août au 4 septembre

Merci

HÔTEL FONTAINE BLEU

304, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN
EN SPECTACLE CETTE SEMAINE

DON KELLER

VENTRILOQUE
COMEDIEN

HEURES DE SPECTACLE: JEUDI: 10.30h-1.30h
VEN: 10.30h-1.30h
SAM: 10.30h-1.30h
DIM: 11h

MUSIQUE DE DANSE:
ORCHESTRE LES SHALLS

C'EST LA CHAUMIÈRE QUI FAIT "LES SANDWICHES"

pour vos réceptions
d'affaires et sociales.
48 pointes Cocktails décorées. \$3.00

Prix spécial pour 100
personnes et plus.
Grande variété de buffet froid.



La
Chaumière
INC.

141 RICHELIEU, SAINT-JEAN TEL.: 347-3859

M. Jean-François Ouellette, gérant



GILLES ROY, prop

**ENSEMBLE
À
DIAMANTS**

ESCOMPTE
25%

FAITES NETTOYER
ET VERIFIER

VOS
GRIFFES
SUR VOS ALLIANCES
POUR SEULEMENT

\$1.00
CH

TROPHÉES

ESCOMPTE

50%

GRAVURES
DE TOUS GENRES

- BAGUES
- MONTRES
- BRACELETS
- ET INDUSTRIEL

et

ESTAMPE
DE CAOUTCHOUC

LES
IMPORTATIONS
ROY

169 SAINT-JACQUES
347-5709

Sûreté municipale

**Saisie inattendue:
30 onces de haschich**

Deux agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean ont procédé, après une chasse à l'homme dans les rues de Saint-Jean, à l'arrestation d'un jeune homme de 17 ans, domicilié à Montréal, qui était en possession de 30 onces de haschich.

Cette chasse à l'homme résultant en une saisie de cannabis a eu lieu le jeudi dernier 27 juillet vers 13h. 30. Les agents Pomerleau et Rousseau étaient dans une auto-patrouille quand ils ont aperçu un jeune homme au volant d'un camion de marque Econoline, propriété de la compagnie de location de voitures Avis.

Voulant lui demander son permis de conduire pour une vérification d'usage, le jeune homme a alors démarré en trombe et les agents l'ont immédiatement pris en chasse.

Le jeune homme circulait sur la rue Jacques-Cartier en direction sud et il a traversé les rues Saint-Charles, Foch et Saint-Paul sans s'arrêter et il s'est ensuite engagé sur la rue DeSalaberry quand les policiers l'ont enfin intercepté à la hauteur de la rue Saint-Hubert.

Les agents ont alors décidé de fouiller le véhicule et ils y ont trouvé 30 onces de haschich.

Le jeune homme ayant enfreint le code de la route en ne respectant pas les arrêts obligatoires et en circulant à plus de 60 milles à l'heure, dans les rues de la ville, une plainte de conduite dangereuse a aussi été logée contre lui.

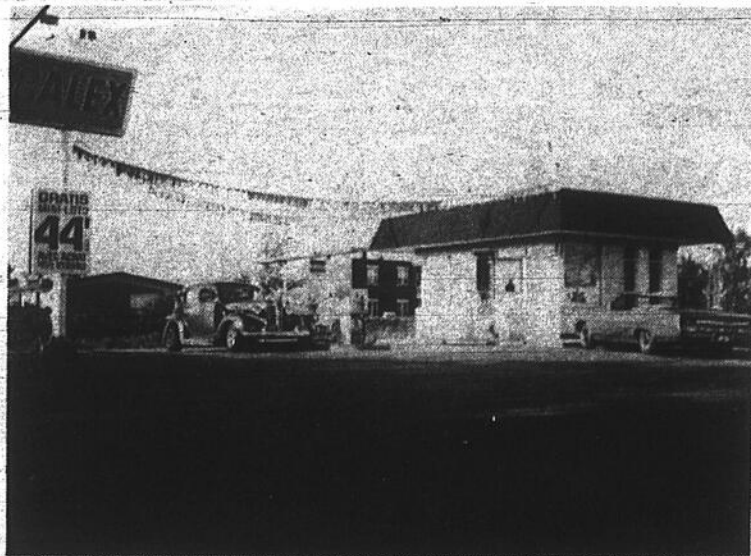
SECONDE SAISIE

Par ailleurs, des agents de la Gendarmerie Royale, accompagnés de policiers de la Sûreté municipale, ont fait irruption dans la demeure d'un jeune de Saint-Jean et ont découvert environ une livre de marijuana.

Cette perquisition a eu lieu jeudi soir dernier vers 23 heures et le prévenu a recouvré sa liberté lundi midi dernier, après avoir fourni un cautionnement de \$300. L'enquête préliminaire a été fixée au 21 août.

\$5,000

POUR AVOIR EPARÉNE!!!



GRATIS: MINI-LOTO AVEC ACHAT \$15.00 D'ESSENCE

M. REAL LANDRY DE SAINT-BLAISE

A GAGNE **\$5,000** LE 14 JUILLET

AVEC SON BILLET NO 16985
QU'IL A EU CHEZ CALEX

CALEX GAZ BAR

GILLES THIBODEAU PROP

370, CH. RICHELIEU SAINT-JEAN 347-6660
PLUS DE MILLES AU DOSAR

ECONOMISEZ A LA
**BOUCHERIE
ROYALE** ENR.

163 Des-Carrières Saint-Jean

BOEUF DE L'OUEST - FRUITS ET LEGUMES

LIVRAISON
GRATUITE

TÉL. 347-2397

TIMBRES BOUCHERIE ROYALE
CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00



**STEAK
DE RONDE**

\$1.09
lb



**JAMBON
DÉOSSÉ**

3 A 5 LB.

69¢
lb

ROTI DE PORC

SOC **69¢** LB

**STEAK
DE PORC 69¢**

SPECIAL **ESCARGOTS
NATURELS**

2 DOUZAINES **\$1.69**

**SMOKED
MEAT 4/89¢**
COORSH 2 oz

PORC FRAIS 79¢
HACHE

**COTE
DE BOEUF 69¢**
Pour congelateur,
Coupe emballé à votre goût

**MARGARINE
CREMEX 4 POUR \$1**

DERRIERE DE BOEUF
Environ
150 lb **79¢**
lb

ROTI DU ROI
COUPE
FRANCAISE **\$1.49**

SAUCISSE FUMÉE
Fédéral **59¢**
LB

BOEUF 69¢
HACHE lb

BOEUF EN CUBES
99¢

MARCHE NO 1
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de boeuf
2 LB Steak de ronde
2 LB Boeuf haché
2 Pâtés au poulet
1 LB Bologna tr.
12 lb. \$9.99

ROTI DE GROUPE
89¢
LB

MARCHE NO 2
3 LB Jambon Picnic
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Rôti de porc
2 LB Chops de veau
2 LB Boeuf haché
1 LB Poulet pressé
14 lb. \$10.99

CERISE 59¢
**PATATE 10 LBS
NOUVELLE 69¢**
PAMPLEMOUSSE 4/39¢

MARCHE NO 4
6 LB Fesse de veau
4 LB Rôti de porc
3 LB Poulet à rôtir
3 LB Boeuf haché
2 LB Petit T-Bone
2 LB Saucisse au boeuf
20 lb. \$15.99

NECROLOGIE

Mme Albert GREGOIRE

Le 29 juillet est décédée à l'âge de 74 ans, Mme Albert Grégoire née Laura Lefebvre, épouse en 1ère noces de feu Alfred Bertrand.

Outre son époux elle laisse dans le deuil un fils: M. Richard Bertrand; une fille et un beau-fils: M. et Mme Armand Beauhieu (Thérèse); 5 petits-enfants; ses frères et belles-soeurs: M. Antonio Lefebvre, MM et Mmes Lorenzo Lefebvre, Gérard Lefebvre; ses soeurs et beau-frère: M. et Mme Louis Campbell (Marguerite), Soeur Cécile Lefebvre de la Présentation de Marie; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 1er août en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et elle fut inhumée au cimetière d'Iberville.

Stéphen BISAILLON

Le 27 juillet est décédé à la suite d'un accident, à l'âge de 2 ans Stéphen Bisailon enfant de M. et Mme Gabriel Bisailon (Ginette Paré).

Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil une soeur Johanne; ses grands parents: Mme Omer Bisailon, M. et Mme Aurèle Paré. Plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

La cérémonie des anges a eu lieu samedi le 29 juillet en l'église Saint-Lucien et il fut inhumé au cimetière de Saint-Jean.

NOUS FAISONS

CARTES MORTUAIRES ET CARTES DE REMERCIEMENTS

STUDIO BENOIT BROUILLETTE
346-5676
346-6344

THUOT & DENICOURT
monuments Iberville
775-4e RUE IBERVILLE
à côté de l'Hotel Frontenac
TEL: BUR: 346-9566
RES: 346-6466

Nous sommes les seuls dans la région qui fabriquent nos monuments à notre usine depuis 35 ans.

M. Laurent SOUCY

Le 26 juillet à la suite d'un accident est décédé M. Laurent Soucy de Saint-Blaise à l'âge de 36 ans.

Outre son épouse née Gisèle Savary il laisse 4 enfants. Louise, Robert, Carole, Martin. Ses parents: M. et Mme Lorenzo Soucy née Irène Blais; ses beaux parents: M. et Mme Auré Savary née Béatrice Bélanger. 2 frères: M. et Mme Jacques Soucy (Marguerite Grégoire), M. et Mme Jean-Guy Soucy (Jacqueline Thibodeau); 2 soeurs: M. et Mme Jacques Viens (Lorraine Soucy), M. et Mme Claude Landry (Claire Soucy). Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme André Payant (Jacqueline Savary), M. et Mme Yvon Savary (Diane Bellavance), M. Gérard Savary.

Ses funérailles ont eu lieu le 29 juillet et il fut inhumé au cimetière de Saint-Blaise.

Mme Giovanni TARTE

Le 23 juillet est décédée à l'âge de 75 ans et 7 mois Mme Giovanni Tarte née Eudoxie Gingras.

Elle laisse dans le deuil deux filles et un gendre: Mlle Gaétane Tarte, M. et Mme Doré Besner (Françoise) un fils: M. Hilaire Tarte, Mme Orpha Tarte, M. Joseph Tarte, M. Dollard Bastien; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles auront lieu aujourd'hui 26 juillet à 15 heures en l'église de Saint-Alexandre et elle sera inhumée au cimetière de la paroisse.

Remerciements

M. Léopold Benjamin, M. et Mme Roland Miclette, Denis Fillion, Gaétan Labonté remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes de fleurs, soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles, lors du décès de Mme Léopold Benjamin survenu le 24 juin à l'âge de 62 ans.

Mme Jacques Boulerice et sa fille Josée remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, de fleurs, soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Jacques Boulerice survenu le 4 juin 1972 à l'âge de 26 ans.

La famille Aurèle Boulerice profondément touchée, remercient sincèrement pour les marques de réconfort témoignées soit par une prière, une pensée amicale, marques de sympathie soit par offrandes de messes, de fleurs, par télégrammes ou visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Jacques Boulerice, survenu le 4 juin dernier.

Mme Armand DUSSAULT

Le 21 juillet est décédée à l'âge de 68 ans et 11 mois, Mme Armand Dussault née Virginie Dolbec.

Elle laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: MM. et Mmes André Dussault (Denise Sénécal) Jean-Louis Dussault (Paulette Charbonneau); ses filles et beaux-fils: MM. et Mmes Jean Goyette (Suzanne), Gilles Lincourt (Thérèse); ses petits-enfants: Lucie et Michel Goyette, Jacques, Carmen, Louise, Josée et François Dussault, Annie Lincourt, une soeur et un beau-frère: M. et Mme Gérard Alix (Yvette); un frère et 2 belles-soeurs: M. et Mme Ernest Dolbec, Mme Eugène Dolbec; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Aimé Dussault, Mme Léonard Dussault, M. et Mme Robert Dussault, M. et Mme Jean-Marie Pétrin, Mme Robert Chabot, Mme Paul Emile Dolbec, Mme Camille Dussault, un grand nombre de neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 24 juillet en l'église Saint-Edmond.

Mlle Michelle PAYETTE

Mlle Michelle Payette est décédée accidentellement le 30 juillet à l'âge de 19 ans.

Outre ses parents M. et Mme Marc Payette née Eliane Brodeur, elle laisse un frère André, une soeur Josée.

Ses grands-parents M. et Mme Christophe Brodeur (Laurette Cardinal), son arrière-grand-mère Mme Albert Brodeur (Eugène Moreau). Oncles et tantes: MM. et Mmes Réal Payette, Marcel Leblanc (Camille Payette); Jean Brodeur (Anne Gélinas), Claude Brodeur (Paul Joly).

Elle fut inhumée au cimetière de Farnham mardi après-midi.

Remerciements

La famille de M. Albert Beaudry remercie toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, de fleurs soit par télégrammes, visite au salon ou assistance aux funérailles lors du décès de leur fils Martin Beaudry survenu le 1er juin dernier à l'âge de 6 ans.

Les enfants de M. Arthur Surprenant remercient sincèrement toutes les personnes qui ont fait parvenir des marques de sympathie, soit par lettres, télégrammes, tributs floraux, messes, bouquets spirituels, visite ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de leur père M. Arthur Surprenant survenu le 10 juillet 1972 à l'âge de 79 ans et 10 mois. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Iberville

Bateau de \$2,500 volé et retrouvé

Deux vols d'importance ont eu lieu à Iberville au cours de la dernière semaine, le premier d'une valeur de \$2,500 et le second de \$430.

M. Gaston Robitaille, du 745 de la 2^e rue, s'est fait voler son bateau chez Mitch Marine dans la journée du 29 juillet mais les enquêteurs de la Sûreté d'Iberville ont vite fait de le retrouver. En effet, on retrouvait le bateau, d'une valeur de \$2,500, dès le lendemain près des pêcheries Thuot, en face de la maison provinciale des Frères Maristes. Le bateau a cependant subi pour \$50 de dommages.

En second lieu, M. Denis Tremblay, domicilié au nu-

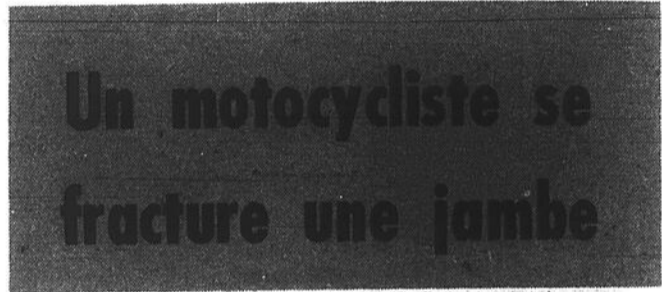
méro 2 de l'avenue Charland s'est pour sa part fait voler un moteur de bateau évalué à \$430. L'enquête en rapport avec ce vol suit son cours.

SAINT-JEAN

Par ailleurs, un vol d'une valeur de \$660 a été commis à Saint-Jean chez M. Lawrence Laplante, domicilié au 295-A de la rue Notre-Dame.

Les voleurs ont défoncé la porte arrière de la maison et se sont emparés d'un téléviseur noir et blanc de 19 pouces, d'une enregistreuse et d'une chaîne en or.

Ce vol a été commis le mercredi dernier 26 juillet.



Un motocycliste se fracture une jambe

Un motocycliste de 18 ans, M. Murry Chaffey de la rue Laberge à Iberville, a subi une fracture d'une jambe après qu'il eût été frappé par une voiture conduite par M. Gabriel Roy, de la rue Saint-Charles à Saint-Jean.

L'accident s'est produit dimanche soir vers 21h.10, à l'intersection des rues Longueuil et Saint-Georges. Le conducteur de la voiture a déclaré qu'il circulait sur la rue Longueuil en direc-

tion sud et qu'après avoir fait son arrêt obligatoire à la hauteur de la rue Saint-Georges, il est reparti sans voir le motocycliste qu'il frappa.

Mlle Marie Deguire, de la rue Colonial à Saint-Jean, était passagère sur la motocyclette mais elle s'en est tirée indemne.

La moto a subi entre \$200 et \$500 de dommages tandis que les dommages à la voiture s'élevaient entre \$100 et \$200.

MONUMENTS

A. MORISSETTE LTÉE

A. MORISSETTE PROP



Choix de monuments
CANADIEN-AMERICAIN-EUROPEEN

LETTRAGE AU CIMETIERE

par des experts
630 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
(en face du cimetière)

TEL. 347-3639

Saint-Blaise

Le maire Latour a quitté le comité de citoyens en claquant les portes

—André Michaud

Le maire de Saint-Blaise, M. Aimé Latour, aurait peur que le nouveau comité de citoyens de Saint-Blaise ne vienne à prendre les décisions qui affectent le village à la place du Conseil municipal et, indigné d'avoir affaire à des personnes non élues par le peuple, aurait quitté la première réunion du comité en claquant les portes de la salle paroissiale.

C'est du moins ce que raconte l'actuel président du comité provisoire des citoyens de Saint-Blaise, M. André Michaud, quand on lui demande ce qui s'est passé lors de la première réunion de son groupe, tenue dimanche matin en présence de quelque 55 personnes.

Le comité de citoyens de Saint-Blaise, rappelons-le, a récemment reçu ses lettres patentes constituant la corporation.

Outre M. Michaud, on retrouve au secrétariat M. Gaspard Miron et à la vice-présidence, M. René Duquette, celui qu'appuyaient les Libéraux lors de l'élection qui devait reporter M. Latour à la mairie de Saint-Blaise en novembre dernier. Le nom de M. Latour, on le sait, a toujours été accolé au parti de l'Union nationale. Enfin, le conseiller juridique du comité de citoyens est le libéral Claude Trudeau, maire de Saint-Luc et organisateur du député Jacques Veilleux aux dernières élections provinciales.

Si on jette un coup d'œil à la liste des buts que pour-

suit le comité, on se rend compte que ce sont les suivants:

- a- Grouper les citoyens de Saint-Blaise en vue de discuter de leurs problèmes, les y intéresser, les résoudre d'une manière démocratique et défendre leurs intérêts communs.
- b- Promouvoir le développement moral, culturel, artistiques, intellectuel, et physique de la population de Saint-Blaise et spécialement de ses membres.
- c- Coopérer avec les autorités fédérales, provinciales, municipales et scolaires pour améliorer le niveau de vie des citoyens de Saint-Blaise et pour embellir la municipalité de Saint-Blaise.
- d- Communiquer avec les autorités mentionnées dans le paragraphe c) pour exposer le point de vue des citoyens de Saint-Blaise sur tout problème les intéressant et s'il y a lieu, les représenter auprès de ces autorités.

Prélever, recevoir, administrer et disposer des fonds provenant de sources privées et publiques dans le meilleur intérêt de la corporation.

Acquérir et détenir des actions, obligations ou autres valeurs mobilières de compagnies ou de corporations dont les objets sont, en tout ou en partie, semblables à ceux de la corporation, ou dont l'acqui-

sition pourrait être utile à la corporation, les vendre ou autrement en disposer.

Au cas de liquidation de la corporation ou de distribution des biens de la corporation, ces derniers seront dévolus à une organisation exerçant une activité analogue.

Les administrateurs peuvent, lorsqu'ils le jugent opportun:

- 1- faire des emprunts de deniers sur le crédit de la corporation;
- 2- émettre des obligations ou autres valeurs de la corporation et les donner en garantie ou les vendre pour les prix et sommes jugés convenables;
- 3- nonobstant les dispositions du Code civil, hypothéquer, nantir ou mettre en gage les biens mobiliers ou immobiliers, présents ou futurs de la corporation, pour assurer le paiement de telles obligations ou autres valeurs, ou donner une partie seulement de ces garanties pour les mêmes fins; et constituer l'hypothèque, le nantissement ou le gage ci-dessus mentionnés par acte de fidéicommiss, conformément aux articles 23 et 24 de la Loi des pouvoirs spéciaux des corporations (Statuts refondus, 1964, chapitre

275), ou de toute autre manière;

- 4- hypothéquer ou nantir les immeubles, ou donner en gage ou autrement frapper d'une charge quelconque les biens meubles de la corporation, ou donner ces diverses espèces de garanties, pour assurer le paiement des emprunts faits autrement que par émission d'obligations, ainsi que le paiement ou l'exécution des autres dettes, contrats et engagements de la corporation.

Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder la corporation, est de cinquante mille (50,000) dollars.



M. André Michaud.

Un comité de politique plutôt que de citoyens!

Si le maire de Saint-Blaise, M. Aimé Latour, a quitté la salle paroissiale où se tenait dimanche la première réunion du comité provisoire des citoyens de l'endroit, c'est qu'il trouvait qu'il avait davantage affaire à "un comité de politique plutôt qu'à un comité de citoyens".

C'est du moins ce qu'affirme l'unioniste Aimé Latour, maire de Saint-Blaise, quand on lui demande de préciser les raisons profondes qui ont motivé sa sortie spectaculaire.

Parlant de l'allégeance "rouge" des personnes pré-

sentes dans la salle, M. Latour nous a dit que cela lui en disait long sur les intentions du groupe: "Me Trudeau était là, devait-il préciser. MM. Duquette, Miron, Berteau, Samoisette, Robert... étaient là! Il y en avait pas un des nôtres!" a-t-il ajouté.

Puis, après un moment de silence, il devait laisser tomber: "Puis, à part ça, on n'a pas besoin de ça, un comité de citoyens à Saint-Blaise. Il y en a eu à Saint-Jean, des associations de propriétaires et des choses du genre... Ça n'a rien donné!"

MARCHÉ M.D. INC.

304, LAURIER
BOEUF DE L'OUEST

BIERE
ET
PORTER

TIMBRES MARCHÉ M.D.

CHAQUE LIVRET VAUT \$3.00

RONDE DE BOEUF POUR CONGÉLATEUR

PRÉPARÉE - EMPAQUETÉE À VOTRE GOÛT 80 - 90 LBS



73¢
LB

AILES DE POULETS LB 19¢

DERRIÈRE DE BOEUF ENVIRON 150 LBS 75¢	COUPE EMPELLI À VOTRE GOÛT	CÔTÉ DE BOEUF 300 LBS 65¢
---	----------------------------------	---------------------------------

CUISSES DE POULETS 10 LBS \$4.99

RÔTI GROUPE 6 A 10 LB 79¢ LB

RIB STEAK
SPECIAL
\$1.29

KIK 6/99¢ COKE 26 oz 6/99¢

Marché no 6

- 3 LB Boeuf à rôtir
- 3 LB Rôti lard
- 3 LB Poulet B.B.Q.
- 3 LB Steak de ronde
- 1 LB Saucisse au boeuf
- 3 LB Steak - haché
- 1 LB Foie de lard

17 LB \$13.69

Marché no 7

- 3 LB Boeuf à rôtir
- 4 LB Rôti de lard
- 3 LB B.B.Q.
- 2 LB Steak haché
- 2 LB Saucisse
- 2 LB Boudin
- 2 LB Foie de lard
- 2 LB Steak de ronde
- 1 LB Bacon

21 LB \$15.59

Yamaha!
YAMAHA EN 1972
Le moto sur laquelle on peut se fier

JT2, la technique tout-terrain moderne en miniature. Induction à soupape rotative (rotary valve), 4 vitesses, AUTOLUBE, suspension du type "CERIANI". Ce ne sont là que quelques-unes des raisons pour lesquelles elle est tant copiée. Amenez la à la pêche, au camping, en pique-nique, elle sera une compagne qui saura combler tous vos desirs.

PLAN DE FINANCEMENT SI DESIRE-
Nicholson Motos Enrg
35, SAINT-GEORGES, SAINT-JEAN
TEL: 347-9037

Qu'est-ce qu'on fait quand on veut acheter quelque chose et qu'on n'a pas les moyens finan-

**par Jacques BERGER
photos Ken WALLETT**

ciers de le faire? Certains diront: quand on n'a pas d'argent, on se prive! D'autres diront: on met ses ressources en commun avec quelqu'un qui a les mêmes besoins...

C'est exactement ça qui est en train de se produire, ac-

A l'automne 1970, le personnel du Service des loisirs de la rive-sud métropolitaine établissait sa planification de travail pour les années '71 et '72. Dans cette planification apparaissait une "offensive de développement culturel" conçue sous forme d'une présence active accrue du Service des loisirs de la rive sud métropolitaine dans l'ensemble de son territoire dans le but de réaliser un mandat du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports du Québec.

Plus de 35 projets régionaux s'inséraient dans cette grande offensive culturelle. Le projet, pour être accepté, devait s'adresser à plus d'une municipalité et représenter un acquis pour l'action future du Service des loisirs ou être un complément d'une action entreprise auparavant. L'aval communautaire, l'engagement de personnes-ressources habitant la région

tuellement, côté loisirs, dans la partie rurale du Haut-Richelieu constituée par les municipalités de Sabrevois, Henryville, Sabrevois, Saint-Alexandre, Saint-Sébastien et Venise-en-Québec. Grâce au travail d'un groupe de jeunes payés par le gouvernement fédéral dans le cadre de son programme d'Initiatives locales, on parle aujourd'hui de loisirs regroupés dans ce coin-là de la région. Mais voyons un peu comment tout ça a commencé...

et une grande liberté d'action dans le champ d'activités des personnes engagées constituaient autant de points importants pour la bonne marche du projet.

**FORMATION
DU C.I.M.E.L.**

A cause de la faible densité de la population et du peu d'intérêt des conseils municipaux face aux loisirs, le secteur rural est le plus défavorisé sur le plan des loisirs dans notre région. Le comité inter-municipal en loisirs est l'un des 35 projets régionaux mis de l'avant par le Service des loisirs. Il s'inscrit dans la mise sur pied d'une politique d'inter-municipalisation des loisirs dans le secteur rural par le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux sports. Comme le grand projet de l'offensive de développement culturel, il était financé grâce à une subvention du mi-

nistère fédéral de la Main d'Oeuvre dans le cadre de son programme d'Initiatives Locales.

Font partie intégrante du Comité intermunicipal les municipalités suivantes:

Henryville, 1376 habitants;
Saint-Sébastien, 927 habitants;
Sabrevois, 1010 habitants;
Clarenceville, 795 habitants;
Venise-en-Québec, 377 habitants;
Saint-Alexandre, 1498 habitants;
Total: 5983 habitants.

Les municipalités ainsi regroupées pourraient essentiellement, dans l'optique du gouvernement, s'offrir un directeur des loisirs, une meilleure organisation et plus de facilités récréatives.

COMITE PROVISOIRE

En fait le projet dont il

est question ici constitue une expérience pilote qui pourrait s'étendre à toute la province.

Chacune des municipalités ci-haut mentionnées ne peut s'offrir un programme diversifié d'activités même si le village de Saint-Alexandre par exemple, est très dynamique et offre plusieurs avantages à sa communauté. Les bénévoles qui oeuvrent dans ces municipalités ne peuvent donner tout le temps nécessaire au bon fonctionnement des loisirs.

Un comité s'est donc structuré, formé d'une personne de chacune de ces

municipalités. Son mandat est de détecter les besoins de la population et de répondre si possible à ces besoins tout en coordonnant les efforts des comités de loisirs paroissiaux dans l'exécution d'un programme d'activités.

Intermunicipalisation?

L'intermunicipalisation, c'est un regroupement de municipalités qui unissent leurs efforts pour parvenir à une action continue et cohérente en loisirs dans leur secteur. Les buts poursuivis peuvent être multiples. Il peut s'agir d'une meilleure organisation, en utilisant au maximum le po-

tentil humain et physique du milieu pour que les efforts des bénévoles et les déboursés soient plus rentables et plus efficaces.

L'intermunicipalisation peut viser aussi une meilleure planification des facilités pour éviter le chevauchement ou encore une programmation d'activités plus diversifiées pouvant répondre aux besoins de la population au niveau du secteur.

Enfin, l'intermunicipalisation peut chercher un résultat immédiat: une plus grande participation.

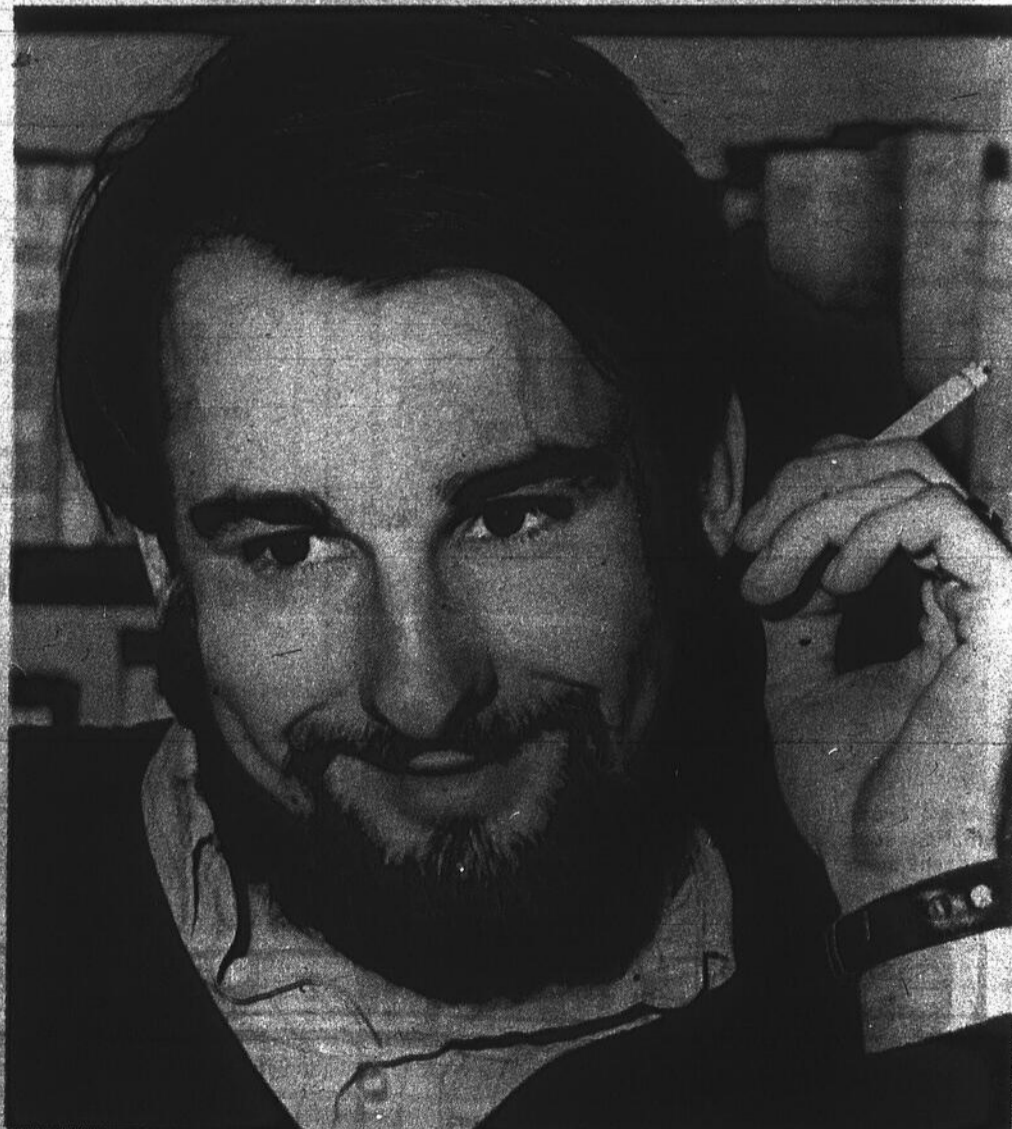
LE CANADA FRANÇAIS

extra



Le jeune Robert Dagenais, qui travaillait l'été dernier à nettoyer les abords des routes à L'Acadie, s'occupe cette année des

activités en plein air au sein de l'équipe de techniciens.



M. Michel Desgagnés assume la direction de l'équipe de conseillers prêtés par le Conseil régional des loisirs de la rive sud au comité

intermunicipal en loisirs. Il a travaillé auparavant au Service des Loisirs de Saint-Jean, notamment à l'atelier Marie-Michel.

Le CIMEL, expérience-pilote

Six conseillers, trois buts visés

Le comité provisoire d'intermunicipalisation des loisirs de Saint-Alexandre, Sabrevois, Henryville, Saint-

Sébastien, Clarenceville et Venise-en-Québec s'est donné un mandat qui durera jusqu'en septembre. Le

comité se compose du président Guy Bessette de Saint-Alexandre, du vice-prési-

dent Michel Rainville de Saint-Sébastien du secrétaire-trésorier René Goyette de Venise-en-Québec et du publiciste Léopold Trudeau de Sabrevois. Quand aux directeurs, ce sont Guy Côté de Henryville et Claude Saint-Gélin de Henryville, Denis Fournier de Saint-Alexandre de même que André Beauchamp et André Hamel de Venise-en-Québec.

Au comité provisoire

En juin dernier, le Conseil des loisirs de la rive sud prêtait au comité intermunicipal en loisirs six conseillers techniques en loisirs afin de promouvoir la régionalisation des équipements et les facilités autant sportives que culturelles que présentait la région. Cette équipe se compose de MM. Richard Lafontaine qui agira comme conseiller en sport, Robert dagenais qui s'occupera plus

particulièrement du domaine du plein air; André Trudeau du secteur socio-culturel; Mlle Mariana Fournier qui s'attachera à l'information; Denys Lamarre qui agira comme secrétaire et enquêteur et de Michel Desgagné qui assumera la direction de l'équipe.

Prêté pour la période estivale, leur travail principal est de diffuser de l'in-

formation, de sensibiliser la population face au regroupement municipal et de favoriser l'éclosion de projets communautaires.

La première activité du Comité intermunicipal fut un spectacle d'amateurs qui devait remporter beaucoup de succès. On prévoit un mini-festival pour la mi-août et un colloque pour la fin du mois d'août.



Mariana Fournier verra à diffuser l'information sur les loisirs entre les municipalités concernées.



Richard Lafontaine, l'ancien président du baseball mineur à Saint-Jean, agira comme conseiller en sports.



EXPORT "A"
LA MEILLEURE CIGARETTE AU CANADA



ECO bâtit l'épargne

Si, jusqu'à ce jour, vous n'avez pas réussi à vous bâtir un réservoir d'épargne à la hauteur de vos ambitions, confiez-vous à « ECO » qui vous aidera à atteindre cet objectif en toute sécurité.

Rappelez-vous bien ceci : « Quand il s'agit d'épargner, il n'est jamais ni trop tôt, ni trop tard... ».

Pour VOUS, ce qui compte aujourd'hui, c'est d'ÉCONOMISER, sans effort, pour mieux vivre demain!

Consultez un de ces représentants de votre localité



RAYMOND JÉRÔME
Gérant, 348-5629



ALBERT BOIRE
348-2492



NORMAND DELORME
658-6097



J. JACQUES LAPIÈRE
348-2659



JACQUES LEBLANC
347-8868



GÉRALD LUSSIER
347-5791



MARCEL PITT
658-2303



GAÉTAN TÉTRAUULT
346-9477



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

228A, rue Richelieu, Tél. : 346-6608/St-Jean, Qué.

Le CIMEL, expérience-pilote

"Musique au soleil"

Un premier contact

Le dimanche 9 juillet dernier, le Comité Intermunicipal en Loisirs (C.I.M.E.L.) présentait à Sabrevois un spectacle intitulé "Musique au Soleil", réunissant des chanteurs amateurs de cinq paroisses différentes. Cette soirée fut un premier contact entre le Comité Intermunicipal

et les gens de la région concernée.

Figuraient à ce spectacle, Mlles Denise Bard, Carmen Duquette, Hélène Lamoureux, Raymonde et Jocelyne Surprenant de même que M. Luc Hamel. La température étant très chaude ce soir-là, les gens ont sûrement

préféré demeurer sur la plage plutôt que de se rendre à un spectacle. L'assistance fut tout de même assez nombreuse. Les gens réagissaient assez bien et leurs chaleureux applaudissements ont aidé les chanteurs à surmonter le trac apparent qui les envahissait.



C'est à Denys Lamarre, ex-coordonnateur de l'animation à "Cinéma rencontres", que reviennent les tâches de secrétaire et d'enquêteur.



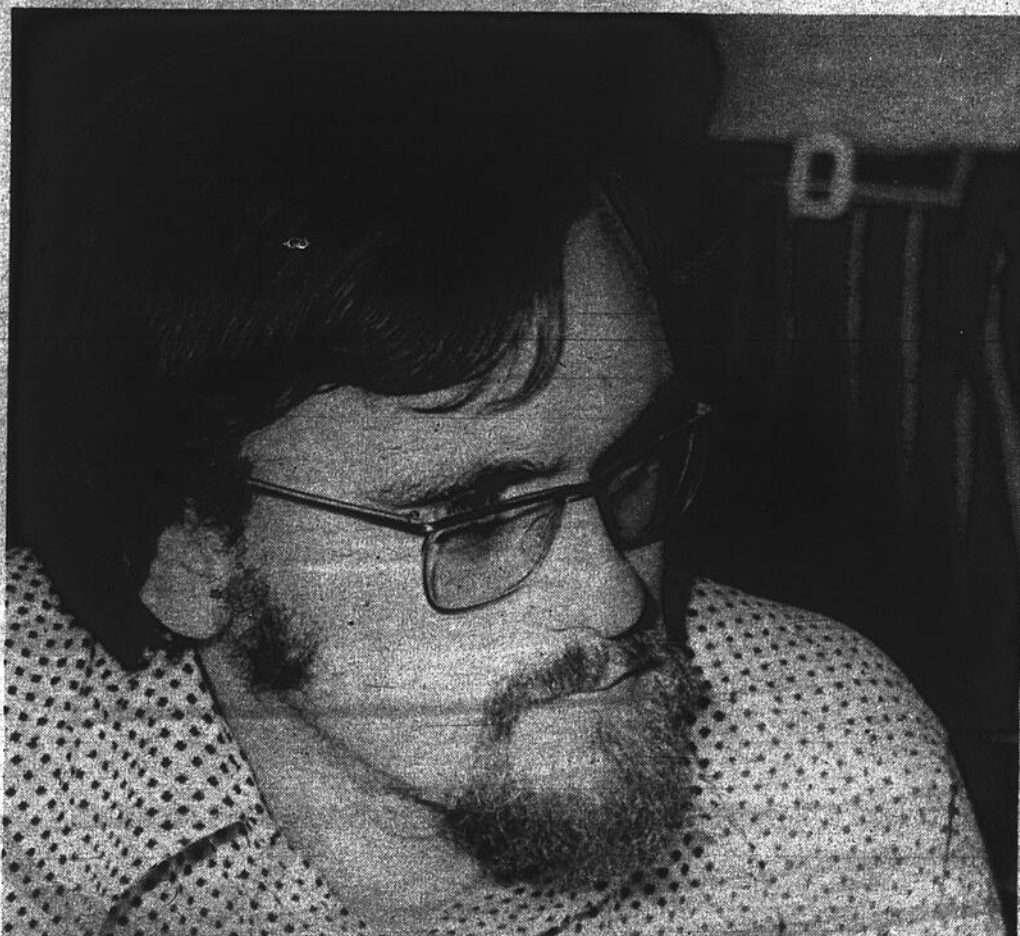
Sur la photo, nous remarquons l'animatrice Mariana Fournier et les chanteurs du spectacle. De gauche à droite: Jocelyne Surprenant de Clarenceville, Raymonde Surprenant du même endroit, Luc Hamel de Saint-Alexandre, Hélène Lamoureux de Saint-Sébastien, Carmen Duquette de Sabrevois, Denise Bard de Venise-en-Québec et l'organiste Suzanne Granger.

Le Centre de la Maternité offre **GRATUITEMENT** A TOUTES LES le livre **MAMANS ENCEINTES "LA MÈRE CANADIENNE ET SON ENFANT"** (du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social) DIVISION DE L'HYGIÈNE MATERNELLE ET INFANTILE

POSTEZ CE COUPON DES AUJOURD'HUI

NOM.....
 S.V.P. MENTIONNER ADRESSE.....
 1er DEGRÉ VILLE.....
 2e DEGRÉ
 3e DEGRÉ

LE CENTRE DE MATERNITÉ
 7365-A Saint-Hubert, Montréal, P.Q. (13-20-27-3 nov.)



Le comité provisoire d'intermunicipalisation des loisirs s'est donné un mandat qui durera jusqu'en septembre. Il s'agit pour le comité de préparer le terrain pour le regroupement complet des loisirs. Le président du comité provisoire est M. Guy Bessette de Saint-Alexandre.

Un article indispensable...

Machine à écrire
 Portative Commodore
 5 versements de \$16 sans intérêt
COMPTANT \$27.95
 DETAIL \$99.95

Machine à écrire
 Portative Alder
 5 versements de \$24 sans intérêt
COMPTANT \$40
 DETAIL \$149

GRATUIT TABLE A DACTYLO d'une valeur de \$21.95 Avec l'achat de l'un ou l'autre de ces deux modèles portatifs.

Librairie **CLAUDE PAYETTE INC.**
 211, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.

Travaux de voirie

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics demande un appel d'offres pour la construction de remblais sur l'autoroute 6 reliant Iberville à Farnham.

Ces travaux seront exécutés dans les municipalités de Sainte-Sabine et de Sainte-Brigide-d'Iberville.

L'ouverture des soumissions aura lieu le 8 août.

\$54,400 de permis

Des permis de construction représentant une valeur de \$54,400 ont été émis en juin à Iberville comparativement à \$47,000 pour l'année 1971.

9 permis ont été émis pour un total de 54 pour l'année en cours comparativement à 41 pour l'année 1971.

La valeur des permis atteint cette année \$1,344,777 contre \$693,600 pour l'année 1971.

4 permis ont été accordés pour des constructions de logements unifamiliaux (portant ainsi le nombre de nouveaux logements à 18 contre 14 pour l'année dernière), 4 autres pour des réparations diverses et un pour une alteration non-identifiée au rapport municipal.

Hydro-Québec



Philippe Ouellette

Monsieur Philippe Ouellette, dont la nomination au poste de gérant service du Personnel, vient d'être annoncée par monsieur Gaston Galibois, directeur, région Richelieu.

Au moment de sa nomination, monsieur Ouellette était conseiller à la direction Relations syndicales, au siège social de l'Hydro-Québec.

La région Richelieu de l'Hydro-Québec s'étend de la rive-sud du fleuve Saint-Laurent jusqu'à la frontière américaine et de la région de Valleyfield à celles de Drummondville et de Sherbrooke.

Chez Bonimart le dollar a beaucoup plus de valeur...
Vérifiez ces offres sensationnelles... et voyez que nous n'arrêtons pas... de vous faire économiser votre argent.



Journées du Dollar

<p>Extraordinaire ensemble de Verrerie Essayez de combiner ou d'assortir ces populaires articles. La plupart sont en verre transparent, quelques uns en couleur. Pot à lait • Plat à marinade • Coupe de fruits • Coupe à mesurer • Porte serviettes • Bouteilles à huile et vinaigre • Plat • Cendrier • Coupe • Vase.</p> <p>4/1. Votre Choix</p>	<p>Fil en Nylon 3 plis Bobines de 1 oz de fil frisé pour chaussettes, chandails etc... idéal pour crochet. Choix de 17 coloris.</p> <p>4/1. Notre Rég. 33 ch.</p>	<p>Plateaux Télé Choisissez parmi plusieurs modèles attrayants, aux couleurs vives. Les pieds sont dorés et équipés d'embouts en caoutchouc pour protéger votre plancher.</p> <p>1. Notre Rég. 1.59 chacun</p>	<p>Huile à moteur "Veedol" 10W30. Huile lubrifiante de qualité à très bas prix. Faites provision pendant la Journée d'Épargne du Dollar.</p> <p>2/1. Spécial Qts. Imp.</p>
---	---	--	--

<p>Ensemble de Housse S'adapte à toutes les tables à repasser de taille standard. Traitées à base de Teflon pour une préservation totale de la chaleur et pour un repassage plus doux.</p> <p>1. l'ens.</p>	<p>Tissus "Kleenex" Boîte de 180 Quelle affaire! Fameux tissus "Kleenex" à bas prix. Pliage horizontal.</p> <p>4/1.</p>	<p>Shampooing "Suave" 12 oz. Le shampooing favori de ceux qui recherchent la qualité.</p> <p>2/1.</p>	<p>"Nettoyage" Avec ces spéciaux Votre intérêt est d'acheter l'ensemble de 4 à ce bas prix. Balai à crins de maïs. Balai à franges 12 oz. Balai éponge avec support en plastique. Balai brosse, 12" de largeur, manche en bois.</p> <p>1. Chac.</p>
---	---	---	---

<p>Paquets de 50 sachets à sandwichs Plastique transparent, perforés pour une séparation facile. Ataches incluses.</p> <p>5/1. Paquets</p>	<p>Fil extension de 6 pieds Spécial Avec prise de courant très résistante. En blanc ou marron.</p> <p>2/1.</p>	<p>Bas-Culottes 1ère qualité. 100% nylon extensible. Couleurs à la mode. Réguliers ou sans couture. Jusqu'à époussetage des stocks.</p> <p>2/1. Notre Rég. 99 Paquets</p>	<p>Bijoux en solde Colliers en velours, modèles et coloris assortis. Variété de bijoux fantaisie.</p> <p>3/1. 5/1.</p>	<p>Fixatif "Sauve" 10 oz. Maintient les cheveux nets et doux. Un grand achat pour les filles dans le vent.</p> <p>2/1.</p>	<p>Tissus "Delsey" 4'p. Papier de toilette de qualité à bas prix. Choix de coloris.</p> <p>2/1. Paquets</p>
--	--	---	--	--	---

<p>Brosse à Dents "Tek" Achetez maintenant pour toute votre famille. Offre formidable.</p> <p>3/1.</p>	<p>Colgate Geant Dentifrice Gout agréable. Dentifrice dans un tube géant et économique.</p> <p>2/1.</p>	<p>Listerine 18 oz. Antiseptique Le gout que les gens "détestent" deux fois par jour.</p> <p>1.</p>	<p>Kleenex Essuie tout 2" P. Papier épais et absorbant à usage ménager multiples.</p> <p>2/1. Paquets</p>	<p>Modèle Familial Shampooing "Halo" Le shampooing idéal pour la famille. Vous obtenez plus pour un dollar.</p> <p>2/1.</p>	<p>Jean Pierre Balm-16 oz. Une méthode facile pour adoucir les cheveux.</p> <p>1.</p>
--	---	---	---	---	---

<p>Lavettes en Coton 14" x 15" Notre Rég. 19</p> <p>6/1. ch.</p> <p>Couleurs Arc en ciel, dessins gaufrés. Pour épargner, faites provision.</p>	<p>Paillasson Moquette 18" x 27" Notre Rég. 1.49</p> <p>1. Chacun</p> <p>Fini aux 4 côtés—Choix de coloris décoratifs.</p>	<p>Linges à Vaisselle En toile 22" x 32"</p> <p>3/1.</p> <p>Qualité supérieure, toile absorbante, dessins à rayures, couleurs multiples.</p>	<p>Percalé Imprimé. En coton 36"</p> <p>3 Verges / 1.</p> <p>Grand choix de dessins, lavable à la machine.</p>	<p>Mousse blanche en morceau Notre Rég. 69 lb.</p> <p>2 lbs. / 1.</p> <p>Sachets de 1 lb. Non allergique.</p>	<p>Films CX-126-12 "Kodacolor C"</p> <p>1. Chacun</p> <p>Pour appareils photos Instamatic. A ce bas prix, faites en provision pour épargner.</p>
<p>Tales d'oreillers brodés Notre Rég. \$1.39 la paire</p> <p>1. la paire</p> <p>En coton avec motifs brodés en couleurs.</p>	<p>Grande Sélection de Disques 33 Tours</p> <p>2/1.</p> <p>Disques pour tous les goûts. Ne manquez pas cette aubaine.</p>	<p>Grands Succès en 45 Tours</p> <p>4/1.</p> <p>Si vous avez manqué les grands succès, voici votre chance de vous les procurer.</p>	<p>Cubes Eclair Super G.E. Paquets de 3</p> <p>1. le paquet</p> <p>Bon pour 12 photos. Servez-vous de ces cubes éclair pour de meilleures photos en extérieur.</p>		

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi prochain. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

\$2,500

LA JOURNÉE DE CHANCE DU GRAND "B"

Valuer en marchandises
Bons d'achat à gagner.

Cinq—1er Prix de \$300 Chacun
Cinq—2ème Prix de \$150 Chacun
Cinq—3ème Prix de \$ 50 Chacun

Comment y participer
Remplir le bulletin de participation ci-dessous, et le déposer au magasin Bonimart le plus proche de votre domicile.
La première réponse just tirée dans chaque magasin, gagne \$300, la deuxième \$150 et la troisième \$50 en bons d'achat.
Les participants doivent obligatoirement être âgés de 18 ans ou plus. Aucun achat n'est requis. La participation est interdite aux employés de Bonimart et à leur famille ainsi qu'aux agences prenant part à ce concours.
Le tirage des gagnants aura lieu Samedi 19 Aout 1972 à 4 heures dans les magasins Bonimart

Les participants n'ont pas besoin d'être présents au tirage pour gagner un prix. Les noms des gagnants seront affichés au comptoir d'informations. Les gagnants auront jusqu'au Samedi 2 Septembre 1972 (heure de fermeture) pour retirer leur prix. Après quoi, un autre nom sera tiré et affiché pour deux semaines.

Bulletin de participation Bonimart
(en lettres capitales S.V.P.)

Question: Quelle est l'adresse complète (le nom de la rue trans- versale inclus) du magasin Bonimart le plus proche de votre domicile?

Réponse: _____

NOM _____ AGE _____
ADRESSE _____
VILLE _____ TEL _____
JOURNAL Le Canada Français

Nous ne Cessons Jamais... Pour Votre Economie

Bonimart

Notre Sensationnelle Vente-Maison Continue

Quantité de Belles Valeurs à Fabuleuses Economies

Comme il n'existe encore aucun poison spécifique pour la répression du raton laveur, la Division de la Défense des Cultures du ministère de l'Agriculture du Québec recommande aux cultivateurs l'usage de pièges à ressort appâtés avec du poison pour combattre ce mammifère nuisible. Ces pièges, disposés en diagonale dans les champs, constituent pratiquement le moyen le plus pratique pour protéger les cultures d'avoine, de maïs sucré et de maïs-grain.

Par contre, dans le cas d'une ferme sillonnée ou longée par un cours d'eau, il est suggéré d'étendre les pièges le long du cours d'eau afin de capturer l'animal avant qu'il ne se rende à destination. En effet, des observations ont permis d'établir que le raton laveur suit presque toujours ce cours d'eau pour atteindre les cultures.

Les tiges brisées dans les champs sont généralement signe du passage du raton laveur. Notons également que cet animal s'attaque au maïs surtout à la phase laituse du grain.

Les cultures de maïs et d'avoine sont aussi endommagées considérablement par des oiseaux nuisibles tels le carouge et l'étourneau d'Europe. Les canons au gaz propane ou au carbure sont les seuls moyens que l'on puisse présentement utiliser pour la répression ou l'éloignement de ces espèces.



Town House

Draps Souples Tout Coton ... Plus de 140 Fils

Notre Rég. à 2.49

199
chacun

- Jumeaux Housses, 39" x 76"
- Jumeaux Plats, 70" x 96"
- Doubles Housses, 54" x 76"
- Doubles Plats, 80" x 96"

Qualité fine à un très bas prix. C'est le moment d'en faire provision pour les mois à venir. Rayures, blanc neige, au choix.

Taies d'Oreillers **.99** la paire
notre rég. 1.29



ESMOND

Couverture "Vista" 72" x 84" en Polyester/Rayonne

Notre Rég. 3.99

349
chacune

Pour lits doubles ou jumeaux. Lavable à la machine et non-allergène. Ne peluche pas. Ces belles couvertures existent en vert or, lilas, bleu et rose, avec bordures en satin assorties.



Epargnez \$2.

Couvre/Lits Chenille en Coton Sans Repassage

Notre Rég. 9.99

799
chacun

Grandeurs pour lits doubles ou jumeaux. Lavables à la machine. 10 ravissants couleurs, au choix. Une belle occasion de redécorer votre chambre à peu de frais.

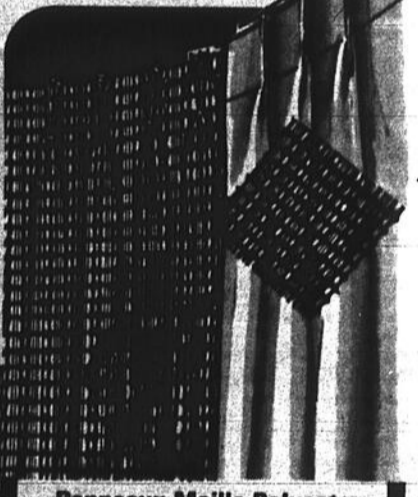


Serviettes en Coton Eponge à Tissage Jacquard

Notre Rég. 1.99

144 .74 .44
ch. chacun

Serviettes souples et épaisses qui absorbent l'eau très Couleurs pour au décor de votre salle de bains... or, rose/lilas, bleu/blanc ou bleu/vert.



Panneaux Maille Polyester

Notre Rég. 2.49

177 227 297
chacun

"Bijou" - l'allure en vogue, et si facile à entretenir. Lavables à la machine. Belle variété de splendides couleurs... blanc, melon, or, vert, rouge, bleu, violet ou noir.

Tissus à Rideaux

Maille 100% polyester, d'entretien facile et lavable à la machine. Blanc plus 6 couleurs décoratives. "Bijou" - assorti aux panneaux. Deco-Knit - motif populaire à mailles larges. Notre Rég. 1.19 **.77** le verge



Mlle Dominique Ponthieu fille de M. et Mme Victor Ponthieu de Saint-Jean, a reçu récemment des mains de Mme Nicole Germain un diplôme de la Faculté de Lettres de l'Université de Montréal en Eloction Orale, Diction et d'Art Dramatique. A la suite de ce succès Mlle Ponthieu devient professeur affilié du Conservatoire Lassalle pour la région de Saint-Jean.



Taies d'Oreillers à Belles Broderies

Notre Rég. 1.39

1. la paire

100% coton blanc neige avec broderies multicolores.



Petits Tapis en Peluche Polyester

Notre Rég. 3.99

299
chacun

24" x 36", en couleurs unies ou tweed. Tous avec envers antidérapant et belles franges... qui embelliront vos planchers.



Charmantes Lampes Boudoir avec Abat-Jour Ballerine

Notre Rég. 9.99

799
la paire

Ces élégantes petites lampes mettront une note de gaieté dans votre chambre. Les abat-jour existent en diverses couleurs et résistent à la chaleur, aux taches et à la lumière.

Tous les prix sont en vigueur jusqu'à la fermeture jeudi le 31 Août. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES
LUN.-MAR.-MER. 9 A.M. À 5 P.M.
JEU. ET VEN. 9 A.M. À 5 P.M.
SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.
STATIONNEMENT GRATUIT

PLACE ST-JEAN
BOUL. DU SÉMINAIRE ET RUE ST. LOUIS, ST-JEAN, Q.U.E.

CHARGEX
PLAN DE MISE-DE-CÔTÉ
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

Compétition provinciale des corps de trompettes du Québec samedi

C'est le samedi 12 août prochain que plus de 1,000 jeunes du Québec et de l'Ontario se réuniront au Palladium d'Iberville pour la compétition provinciale des corps de trompettes du Québec.

3,000 personnes sont attendues samedi prochain alors que se dérouleront les préliminaires, la parade et les finales qui détermineront les champions des différentes catégories.

A midi, ce sera le début des préliminaires qui termineront les corps passant en finale au cours de la soirée.

A 13 heures, on pourra assister à la parade-com-

pétition dont le départ aura lieu au Parc Mercier. Le défilé empruntera la 3e rue la 2e avenue et, enfin, la rue Mercier.

A 19 heures, 300 musiciens ouvriront la compé-

tition par le traditionnel "O Canada" et on présentera les candidates au titre de Mlle Jeunesse du Québec en marche.

La compétition débutera avec la classe Standstill,

suivie de la classe Junior C, Junior B et A.

En fin de soirée, on couronnera Mlle Jeunesse du Québec en marche et on remettra les trophées aux gagnants.

Votre Magasin de Confiance

Bonimart

Maintenant... pour Votre Maison... Super Valeurs... Splendide Sélection

Draps sans passage Qualité Marvel Press

Notre Rég. à 5.49

399

chacun

Jumeaux Housse
39" x 75"
Jumeaux Plats
72" x 100"
Doubles Housse
54" x 75"
Double Plats
81" x 100"

Coton souple et durable, choix de 2 charmants motifs. Qualité d'entretien facile pour simplifier votre travail... laver-sécher à la machine, et les voilà prêts. Rayures ou floraux, les deux avec bords unis assortis.

Extra Grands housse 60" x 80", plats 90" x 108" **699**
(Motif floral seulement) **Notre Rég. 7.49** chacun

Taies d'Oreillers Assorties
Dimension 42" x 33" **219**
Notre Rég. à 2.69 la paire



Epargnez 2.11

Notre Rég. 7.99

588

chacune

Couverture Polyester/Viscose
72" x 84", bel imprimé "Panama". Pour lits doubles ou jumeaux. Bleu, or ou vert, au choix.

777

chacune

Douillettes Imprimées
56" x 72". Enveloppe en coton, isolant polyester. Vaste sélection de motifs et de couleurs.

Epargnez 1.02

Notre Rég. 2.99

197

chacun

Oreillers de Plumes Oies/Poulets
20" x 26". Enveloppe maintient les plumes à l'intérieur. Confortablement bourré de plumes souples et moelleuses.

Notre Rég. .99

.66

la paire

Housse Protectrices
Coton blanc neige, glissière antirouille. Pour tous les oreillers de grandeur standard.

Lampes Suspendues
Notre Rég. 15.99

777

chacune

Lampes Colonnes
Notre Rég. 19.99

1277

chacune

Lamps en Plastique Décoratif Suspendues—Globe 18" avec chaîne et cordon 15". Couleurs.
Colonnes—colonne et globe assortis.

Notre Rég. 24.99

1888

l'ens.

Epargnez 6.11

Miroir 4 Pièces
Style espagnol ou traditionnel, au choix. Élégante décoration pour votre foyer. Comprend miroir, 2 appliques et une tablette.

Epargnez 2.22

Notre Rég. 9.99

777

chacun

Charmants Miroirs Décoratifs
Dimensions approx. 16" x 20". Choix de 3 modèles avec cadres traditionnels.

17" x 31"

.88

chacun

Tapis Nylon Tressés
Ils sont parfaits pour la maison ou le chalet. Vaste choix de couleurs pour tous décors.

Bonimart

HEURES D'AFFAIRES
LUN.-MAR.-MER. 9 A.M. À 6 P.M.
JEU. ET VEN. 9 A.M. À 5 P.M.
SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.

PLACE ST-JEAN
BOUL. DU SÉMINAIRE ET RUE ST. LOUIS, ST-JEAN, QUÉ.

AVCO CHARGEEX
PLAN DE MISE-DE-CÔTÉ
ALLOCATIONS FAMILIALES ACCEPTÉES

STATIONNEMENT GRATUIT

les aliments Bonimart

QUALITÉ, SERVICE ET COURTOISIE

LE CANADA FRANCAIS, le mercredi 2 août 1972 / 23

VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT
GRATUIT TOUT AU MEME ENDROIT



place saint-jean

DOUL. SÉMINAIRE TUP ST-LOUIS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 AOÛT 1972
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT
DE LIMITER LES QUANTITÉS

CRÈME
GLACÉE
BANQUET

SAVEURS ASSORTIES

CONT. CARRE

3 69¢

CHOP.

BLÉ D'INDE
EN ÉPI

JEUNE ET TENDRE

CULTURE
CANADIENNE

DOUZ

59¢

RAISIN VERT

SANS
PEPIN

SUCRE
ET JUTEUX

DE CALIFORNIE
PRODUIT DES E.U.

CANADA
CAT. NO. 1

LB

49¢

FRAISES FRAÎCHES

DE CALIFORNIE
PRODUIT DES E.U.

CANADA
CAT. NO. 1

CASSEAU
COMBLE
1 CHOPINE

CH.

39¢

ORANGES OUTSPAN

TRES
JUTEUSES

IMP. NO 1

GROSSEUR
138

DOUZ

49¢

POIRES BARTLETT

DE CALIFORNIE
PRODUIT DES E.U.

MURES ET FERMES
CANADA CATEGORIE NO. 1

LB

33¢



JAMBON

DANS LA FESSE ROY

PRÊT-À-MANGER

JARRET, COUENNE,
ET SURPLUS DE GRAS
ENLEVÉS

UN BOUT OU L'AUTRE

LB

59¢

COUPES DU CENTRE
OU TRANCHES

79¢

SOCS DE PORC FRAIS
DESOSSE ROULE

88¢

BACON SANS COUENNE
SODOR

PAQUET
1 LB

88¢

SAUCISSES FUMÉES
ROYAL

PAQUET
1 LB

58¢

EAU MINÉRALE

NATURELLE
MONTCLAIR

BOUT.
30
OZ

29¢

FROMAGE EN TRANCHES

MINI PRIX

PAQUET DE

8
OZ

35¢

MARGARINE COLORÉE

KISMET

EMBALLAGE
ALUMINIUM

PAQUET
1 LB

18¢

LIQUEURS DOUCES EN CÂNETTES

CARDINAL

SAVEURS
ASSORTIES

CAISSE DE 24
CAN 10 OZ

1.89

PÊCHES TRANCHÉES

AYLMER

AFRIQUE DU SUD
DE CHOIX

BOITE
DE
28 OZ

35¢

BOULANGERIE BONNE TABLE

TARTE COSTARDE
ET MERINGUE

CH 63¢

PAIN AUX POMMES

CH 49¢

NÉGRILLON AU CHOCOLAT

CH 63¢

TARTE AUX PÊCHES

CH 59¢



BEURRE DE
CRÈMERIE

POINTE-AUX-TREMBLES

CANADA
PREMIÈRE CATEGORIE

PAQUET DE
1 LB

68¢

SUCRE
BLANC
GRANULÉ

1.19

SAC DE 10 LBS

VINAIGRE
BLANC
CANADA

CONT
128 OZ

59¢

CIGARETTES

CARTON DE 200

TOUTES MARQUES
POPULAIRES

REG.

4.55

KING
SIZE

4.65

ESSUIE-TOUT

DE PAPIER
SCOTTOWELS

COULEURS ASSORTIES
PQT
2 ROUL

55¢

Beau temps, mauvais temps

Rations contenant un minimum de fourrages

(Suite de l'article du 19 juillet)

Les conditions locales déterminent le choix des aliments disponibles les plus économiques.

Il est important de considérer les prix par rapport à la valeur alimentaire de ce que l'on sert aux animaux.

Le tableau 1 donne des estimations de valeurs relatives à la tonne, de divers fourrages et céréales.

Tableau 1- Valeur approximative, en dollars à la tonne, des fourrages et des céréales pour l'entretien du bétail

Foin		Paille		Céréales (1)			
Graminées de qualité moyenne	Graminées-légumineuses de bonne qualité	Avoine	Blé	Orge	Mais	Avoine	Blé
20.00	24.00	16.00	12.00	33.00	34.00	32.00	34.00
25.00	30.00	20.00	15.00	41.25	42.50	40.00	42.50
30.00	36.00	24.00	18.00	49.50	51.00	48.00	51.00
35.00	42.00	28.00	21.00	57.75	59.50	56.00	59.50
40.00	48.00	32.00	24.00	66.00	68.00	64.00	68.00

(1) Céréales de bonne qualité, de poids normal au boisseau ou supérieur.

Le tableau 1 indique que lorsque le foin de graminées de qualité moyenne coûte \$20 la tonne, un cultivateur peut payer \$24 pour du foin de légumineuses et de graminées de bonne qualité, \$16 pour de la bonne paille d'avoine, \$12 pour la paille de blé et \$34 pour le maïs et le blé, etc.

Les fourrages ont, par rapport aux céréales, une plus grande valeur que celle qu'indique le tableau à l'égard des exigences minimales, mais leur valeur alimentaire est de 30 p. 100 inférieure en ce qui concerne l'engraissement des bovins et l'alimentation des vaches donnant beaucoup de lait. Les épis de maïs sans grains équivalent à peu près

à la paille d'avoine et les tiges de maïs ont une valeur qui correspond approximativement à la paille de blé. La teneur en protéine des pailles, des rafles, des tiges de maïs et de la balle d'avoine est plus faible que celle d'un bon foin; il faut donc donner un complément protéique comme du tourteau de lin, de colza ou de soja aux animaux en croissance et aux vaches en lactation si ces aliments constituent une forte proportion des fourrages. D'autres aliments à teneur élevée en matières fibreuses, tels que les criblures de céréales, la pulpe de betterave, les mélanges d'avoine moulue, les cosses de pois, la farine de pois, les balles de soja et la pulpe de pomme

peuvent être utilisés dans les rations des bestiaux.

VITAMINES ET MINÉRAUX

Quand on donne un minimum de fourrage, surtout de la paille et d'autres aliments de basse qualité, il faut accorder une attention spéciale aux exigences en vitamines A et D, ainsi qu'en calcium et en phosphore. Il peut aussi se présenter des carences d'autres minéraux, selon la quantité de céréales dans la ration. Lorsque l'herbe verte n'a pas été suffisante durant l'été, il faut donner à chaque animal, au cours de l'hiver, les quantités quotidiennes de vitamines A et D recommandées aux tableaux 2 et 3.

Tableau 2- Quantités quotidiennes de vitamines A et D requises par les bovins et les moutons durant l'hiver.

Animal	Vitamine A (Unités internationales)	Vitamine D (Unités internationales)
Veaux jusqu'à 500 livres	8,000	800
Atenais	10,000	1,000
Vaches de boucherie en gestation	20,000	2,000
Vaches de boucherie, après le vêlage jusqu'à ce que l'herbe verte soit disponible	40,000	4,000
Vaches produisant beaucoup de lait	50,000	5,000
Moutons (brebis ou agneaux)	3,000	300

Il n'est pas nécessaire de donner de vitamine D durant les mois d'été lorsque les animaux sont à l'extérieur.

Tableau 3- Quantités quotidiennes de minéraux* nécessaires aux bovins durant l'hiver.

Animal	Quantité livres
Veaux, atenais et vaches tarées	0.10
Vaches de boucherie durant les trois dernières semaines de gestation et au cours de la lactation	0.15
Vaches produisant des quantités moyennes de lait	0.25

*Farine d'os, phosphate bicalcique ou compléments minéraux commerciaux.

Pour plus de renseignements, consulter le propagandiste ou l'agronome de la région, une station expérimentale de zootechnie d'une école d'agriculture.

Récoltes de fourrages et pâturages

Recommandations de mini-saison

Pour faire suite au communiqué sur les solutions d'urgence dans le cas des prairies et des pâturages endommagés par l'hiver, voici quelques recommandations qui peuvent permettre de tirer le meilleur parti des cultures existantes et de préparer les récoltes de l'an prochain.

1- Prairies très encombrées et vieilles prairies.

Labourer immédiatement après la fenaison et après application de fumier, préparer le sol comme pour les semis printaniers.

- Appliquer 400 livres de 5-20-20 (ou l'équivalent) avant le semis ou avant.

- Semer le plus tôt possible et sans plante-abri et avant le 15 août

- Utiliser un des mélanges suivants:

- A- 8 livres de luzerne et 6 livres de mil à l'acre
- B- 8 livres de luzerne et 10 livres de brome à l'acre
- C- 6 livres de trèfle rouge et 6 livres de mil à l'acre
- D- 4 livres de trèfle rouge, 1 livre de ladino et 6 livres de mil à l'acre

11- Prairies partiellement encombrées et ressemées au printemps à de légumineuses.

- Faucher le plus tôt possible
- Appliquer 300 livres de 0-15-30 (ou l'équivalent) à l'acre
- Prendre une deuxième coupe avant le 1er septembre ou attendre après le 10 octobre si la pousse

n'est pas assez abondante

111- Nouveaux semis printaniers sans plante-abri

- Récolter dès le début de la floraison ou avant le 1er septembre

- Appliquer 300 livres de 0-15-30 avec bore (ou l'équivalent) à l'acre

- Si la récolte a été faite tôt et la pousse est abondante, couper de nouveau après le 10 octobre

1V- Paturages

- Faucher les fefus

- Fertiliser

a-Paturages de graminées: appliquer 150 livres de nitrates d'ammoniaque ou 100 livres d'urée ou 300 livres de 16-88 (ou l'équivalent) à l'acre

B-Paturages de ladino: appliquer 300 livres de 0-15-30 avec bore (ou l'équivalent) à l'acre

V- Paturages d'urgence

Avoine

- Semer 125 livres à l'acre d'avoine de bonne qualité

- Semis pouvant se faire jusqu'au 15 août

- Paturer lorsqu'elle atteint 10 à 12 pouces

Seigles d'automne

- Semer 112 livres à l'acre

- Semer dès le début d'août le seigle fournira de l'herbe en fin de saison et le printemps suivant

- Semer au début de septembre, il ne donnera de l'herbe que tôt le printemps suivant.

VI- Utilisez au maximum la valeur nutritive des céréales

Comme fourrage vert

- Récolter de l'épiaison jusqu'au stade grain pateux

Comme ensilage

- Récolter au stade pateux (ne pas conditionner)

- Hacher finement

Ce qui précède ne constitue qu'un rappel de données techniques de base pour les cas particuliers consulter votre agronome local

Le conseil de productions végétales

Par: Jean-Claude DESROCHERS secrétaire

Pensée

Sans fourrage pas de bétail; sans bétail pas de fumier; sans fumier pas de récoltes.

Proverbe flamand

Calendrier de traitement du pommier

PREMIERE QUINZAINE D'AOUT

Tavelure et insectes	Pesticide	par 100 gal.	Dose d'emploi (lb) à l'acre	dose
Tavelure	Cyprex 65-W	1/2	1 1/2	Appliquer 125 gallons de bouillie à l'acre
Mouche	Imidan 50-W	1 1/4	5	
Pyralle et Tordeuse à bandes rouges	Zolone 30-W	1	5	Appliquer 125 gallons de bouillie à l'acre
	Gardona 75-W	1	4	
	Sevin 5-			
	Sevin 50-W	2	8	

le service

le service

le service

le service

le service

le service

le service

le service

le service

le service est au bout!

le service

le service

le service

le service

le service

le service

le service

le service

le service



CHEZ-NOUS

DESJARDINS AUTOMOBILES INC.

840, BOULEVARD DU SÉMINAIRE, 348-49011

entre vaisselle et déjeuner

Le réveil du consommateur

Après avoir été fondé par la Fédération des Magasins Co-op, l'Institut de Promotion des Intérêts du Consommateur a pu, dans ses cuisines expérimentales, être en contact permanent avec les problèmes du consommateur. Le travail réalisé à ce niveau au cours des deux dernières années leur a permis de connaître la force et la limite de leurs actions. Très vite, ils se sont rendus compte qu'il n'était plus suffisant de donner aux ménagères des menus, des recettes, des budgets alimentaires, si importante et vitale que soit cette action. Ils sont aujourd'hui persuadés qu'il faut aller plus loin dans leur recherche pour aider le consommateur privé de liberté, dans une société où il est conditionné par au moins 240 messages publicitaires quotidiens.

Notre société est la société de l'hyperchoix. Il existe aujourd'hui une telle multiplicité de produits semblables et un tel manque d'information sur ces mêmes produits qu'il est devenu impossible pour le consommateur, même le plus raisonné, de faire un acte d'achat sensé, c'est-à-dire, un choix logique. Cet état de fait n'ira qu'en augmentant.

L'IPIC se propose de fonder un laboratoire où des chercheurs, des scientifiques, des sociologues seront à même d'analyser les problèmes profonds de la société de

consommation.

Le Réveil du Consommateur est l'organe qui diffuse les résultats de toutes ces recherches. Dans ce premier numéro, on trouve, par exemple, une analyse portant sur 15 grandes marques de café. Ils se sont rendus compte qu'aucune des 9 compagnies productrices ne fabriquaient de café correspondant aux normes gouvernementales.

En plus ou moins grande quantité, suivant les cafés, elles y ajoutent de la chicorée, de l'orge, des pois, des fèves ou d'autres matières végétales. C'est une fraude vis à vis de l'état, c'est aussi un vol vis à vis du consommateur si l'on songe qu'une livre de chicorée vaut \$0.16 la livre et qu'on la paie au prix de la livre de café. Il est étonnant que les organismes gouvernementaux, le Ministère Fédéral de la Consommation et des Corporations n'exercent pas une surveillance plus grande dans ce domaine. Il faut se rendre compte qu'il est de plus en plus inutile d'avoir des lois pour nous protéger si les autorités ne donnent pas les effectifs humains pour la faire appliquer. Ils demandent donc une enquête sérieuse sur les problèmes du café.

Ils ont refait une étude plus complète sur les produits de beauté. Dans cette étude, il

apparaît qu'il en coûte vraiment très cher au consommateur pour avoir des produits qui ne sont somme toute, que des émulsions d'huile et d'eau additionnées de colorants et de parfums. Il y aurait à ce propos beaucoup à dire non seulement quant aux prix mais encore sur la façon dont ces produits sont mis en marché. Il en coûte, rappelons-le, six fois plus cher pour mettre un produit de beauté sur le marché qu'une automobile.

Les lunettes de soleil sont un autre problème sur lequel ils ont fait faire des recherches. Il semblerait que dans ce domai-

ne, peu de produits soient conformes à l'utilisation qu'on en fait, c'est-à-dire, protéger les yeux des rayons solaires nocifs.

Ce ne sont là que quelques points touchés par leurs études. Dans son premier numéro, le Réveil du Consommateur diffuse de l'information et des études sur la peinture, le choix des ustensiles de cuisine, comment acheter les fruits en conserve, etc. Il est tiré à 60,000 exemplaires distribué gratuitement à tous les membres des Cooprix et vendu à \$0.25 la copie aux autres consommateurs.

N'oubliez pas les urgences médicales dans vos projets de vacances

Si vous avez l'intention de partir en vacances avec votre famille, prenez avant tout le temps de réfléchir à ce que vous feriez en cas d'urgence médicale, si loin de chez vous.

Si l'un de vos enfants tombait malade ou était victime d'un accident, comment feriez-vous pour obtenir de l'aide? Supposez un instant que vous êtes à court de médicaments ou que vos filles et flacons ont été brisés.

Faites preuve de prévoyance dit le Conseil Canadien de la Santé Familiale, et pensez aux préparatifs longtemps à l'avance. Le Conseil, un organisme sans but lucratif commandité par l'industrie des produits pharmaceutiques vous conseille en premier lieu de consulter votre médecin afin de savoir à qui vous adresser si vous tombez malade ou si vous êtes blessé pendant vos vacances.

Si votre médecin ne peut vous renseigner, adressez-vous le cas échéant à l'hôpital local ou à la société médicale de la ville où vous vous trouvez.

Si vous voyagez à l'étranger et si vous avez besoin de soins médicaux, votre hôtel, l'ambassade, le consulat ou l'agence de voyage la plus proche vous donnera des renseignements précis. Si vous faites exécuter une ordonnance, demandez la traduction du mode d'emploi afin de vous conformer à la posologie prescrite.

Lorsqu'en famille, vous aurez décidé du lieu de vos vacances, demandez à votre

médecin quelles sont les immunisations indispensables. Les maladies complètement disparues ou bien maîtrisées en Amérique du Nord peuvent être encore très courantes dans d'autres parties du monde. La varicelle n'en est qu'un exemple.

En consultant votre médecin, demandez-lui si vous devez prendre avec vous des médicaments essentiels pour la durée du voyage. Pour un séjour prolongé, il peut vous donner une ordonnance à faire exécuter sur place.

En faisant vos bagages, mettez les médicaments dans un carton ou une boîte pour ne pas les mélanger avec les articles de toilette. Fermez hermétiquement les récipients avec du ruban adhésif transparent afin d'éviter les fuites ou la disparition des comprimés. Enveloppez chaque récipient dans plusieurs épaisseurs de mouchoirs ou de serviettes en papier pour éviter la casse.

Conservez tous les médicaments dans leur récipient d'origine et faites attention que les étiquettes ne soient pas endommagées pour pouvoir les lire facilement. Ne mélangez pas plusieurs sortes de comprimés ou de capsules pour économiser de la place.

Et surtout, dit le Conseil, une trousse de premiers soins contre les coupures et les éraflures sans danger peut vous éviter une visite chez le médecin. Vérifiez le contenu de la trousse avant de partir. Les voyageurs expérimentés qui portent des lunettes en prennent habituellement une seconde paire pour parer aux accidents.

du consommateur

réveil



LE SCANDALE DES PRODUITS DE BEAUTE

9 COMPAGNIES SE MOQUENT DU CONSOMMATEUR ET DE L'ETAT

volume no 1 - juin 1972 - 25¢ (c. 100 pages des 12 semaines)
Organe d'information de L'IPIC.
L'Institut de Promotion du Consommateur
6000 Est, Métropolitain - Montréal



DU NOUVEAU:
NOUVELLES
BRASSIERES DO-NUE

**216, RUE CHAMPLAIN
SAINT-JEAN 347-1150**

Lettres patentes

Le ministère des Institutions financières, Compagnies et Coopératives vient d'accorder des lettres patentes au Centre de Bénévolat de Farnham, dont le siège est à Farnham.

Les organisateurs de ce groupement se sont fixé pour objectif de venir en aide aux personnes nécessiteuses.

La valeur maximale des biens immobiliers que l'organisme a le droit d'acquérir et de posséder est fixée à \$50,000.

Les lettres patentes ont été remises à Mmes Marie Caouette, Georgette Lasonde, Thérèse Bazinet et Clerinda Loiseau ainsi qu'à M. Roger Lague, tous de Farnham.

Un avis à ce sujet vient de paraître dans la Gazette officielle du Québec.

à tous les magasins



VENTE COUP de BALAI D'AOUT

Opération nettoyage dans chaque rayon.

Du trottoir à l'arrière-cour du magasin, des occasions sans précédent pour vous!

Faites des économies importantes!

Chaque modèle non disponible dans chaque magasin.



- Mariage
- Graduation
- Anniversaire de mariage
- Photos d'enfants

Dites-le à vos amis
Prix spécial: \$3
(3 pouces x 1 colonne)

LE CANADA FRANCAIS

84, RUE RICHELIE
SAINT-JEAN, P.Q.

TEL.: 346-4763

Marcel C. Lamoureux

PHYSIOTHERAPEUTE

MASSAGE
BAIN DE VAPEUR
ULTRA-SON
ULTRA-VIOLET
INFRA-ROUGE
EXERCICES
THERAPEUTIQUES

Consultation
sur rendez-vous

220 COLLIN
SAINT-JEAN

pour hommes

ATTRAYANTES CHEMISES-T

Au choix des polyesters variés, cotons ou des tissus éponge extensibles. Aussi des débardeurs filet tout coton. Modèles variés aux tons unis ou à rayures. Tailles P.M.G. **99¢**

CHEMISES SANS REPASSAGE
65% polyester 35% coton. Modèles sport ou habille. Les 2 à manches longues. Rayures tissées ou tons unis parmi la collection. Tailles désassorties. **1.44**

PANTALONS SANS REPASSAGE
Fameux polyester et coton. Gamme étendue de modèles, tous à jambes évasées. Rayures en vogue. Tailles 30 à 38. **2.97**

COUPE-VENT EN NYLON
Fermeture à glissière, devant. Choix de col à même ou capuchon escamotable. Tailles P.M.G. Un seul bas prix! **2.97**

pour dames
VARIÉTÉ DE SHORTS
Collection vaste et variée de modèles polyester-coton ou repassage permanent polyester ou nylon. Coloris mode. Tailles 8 à 18. **1.88**

PANTALONS SANS REPASSAGE
Fameux polyester et coton! Toute une palette de tons unis ainsi que des rayures en vogue. Une aubaine! **1.50**

VESTES NYLON CIRE
Tout nylon extrêmement confortable. Des modèles pour plaire à toutes des teintes ravissantes. Tailles P.M.G. **2.00**

pour garçons
PANTALONS SANS REPASSAGE
Fameux polyester et coton. Jambes évasées à la pointe de la mode. Imposant choix de motifs et coloris. Pour 8 à 18 ans. **2.53**

pour enfants
CHEMISES SANS REPASSAGE POUR GARÇONS
Fameux tissu 65% polyester et 35% coton. Modèles habille ou sport, tous à manches courtes. Tons unis et motifs variés. Pour 5 à 6x. **1.00**

PANTALONS SANS REPASSAGE POUR FILLETES
Mélange 65% polyester et 35% coton. Jambes évasées comme l'exige la mode. Tons unis et rayures fantaisie. Pour 4 à 6x et 7 à 14 ans. **1.50**

SURBLOUSES POUR FILLETES
Nylon facile d'entretien. Choix de modèles style tunique à taille cintrée et rayures ou modèle uni. Pour 7 à 14 ans. **1.00**

PANTALONS ÉVASÉS POUR FILLETES
Tout nylon extensible très confortable. Modèle style, fourreau facile à enfiler. Pour 7 à 14 ans. **1.50**

ROBES LONGUES POUR FILLETES
Tissu coton ou quignon. Variété de modèles des plus féminins, chacun avec garniture fantaisie. Coloris en vogue. Pour 4 à 6x. **3.00**

Commencant jeudi, 3 août à 9 h. 30 A.M.

SPÉCIAL CHOC

Colgate
DENTIFRICE COLGATE, FORMAT FAMILIAL
Savour régulière. Approuvé par l'Association Dentaire Canadienne.
Limite: 1 tube par client.
Venez tôt et évitez d'être déçu!

44¢

TANT QU'IL Y EN AURA
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!

MANUFACTURES LTEE.

LaSalle

FACTORIES LTD.

70, rue MOREAU, SAINT-LUC

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI 9h. 30 à 6h. - JEUDI, VENDREDI 9h.30 à 9h. - SAMEDI 9h. à 5h.

LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC (PAR LA RUE BERNIER)

LA LOI ET VOS DROITS

Le bail-type tel que proposé par la CSN

Le bail est un contrat bilatéral c'est-à-dire où deux parties adhèrent à un contrat après en avoir préalablement discuté. Toutefois, nous nous rendons compte en pratique que ce contrat n'est simplement qu'un contrat d'adhésion étant donné que le propriétaire soumet à son locataire un bail sans que celui-ci ait la faculté de discuter d'autres clauses que celle du prix du loyer.



Le propriétaire achète un certain nombre de baux dans des entreprises réservées à cette fin et il peut même s'en procurer au 5-10-15 du coin. Ce sont ces mêmes baux qui vont s'appliquer à tous les locataires sans égard à la nature des problèmes particuliers de chaque locataire. C'est ainsi que le locataire qui veut louer un certain logement est par le fait même obligé de signer le bail malgré les graves inconvénients qui peuvent en résulter (défense de sous-louer, extermination de la vermine aux frais du locataire). Son seul choix est de ne pas accepter de louer et de faire face par la suite à la même situation devant un autre propriétaire. C'est alors pourquoi bien souvent le locataire accepte la première solution.

Le bail-type proposé par la CSN est un projet que le gouvernement québécois devrait inclure dans une future loi afin de contrecarrer les injustices telles que vues ci-haut et ainsi assurer une meilleure protection aux locataires. L'application d'un tel bail est d'autant plus importante lorsqu'on considère par exemple que la ville de Saint-Jean compte à elle seule 60.7% des citoyens qui sont locataires. Voici donc en bref la portée de ce bail



en comparaison avec le bail de la Ligue des Propriétaires, ce dernier étant utilisé par la plupart des propriétaires.

DEVELOPPEMENT

Le bail de la CSN constitue vraiment un contrat bilatéral c'est-à-dire qu'il comprend d'une part des obligations à la charge du locataire et d'autre part, des obligations à la charge du propriétaire. Par contre, le bail de la Ligue des Propriétaires ne comporte des obligations que pour le locataire: seul le locataire s'engage à ceci ou à cela; le propriétaire semble être obligé à très peu de choses sinon rien.

Selon le bail-type, le propriétaire doit, dès le moment de l'occupation des lieux jusqu'à l'expiration du bail, permettre au locataire l'usage des lieux loués et ceux-ci doivent être en bon état de réparation dès l'entrée du locataire dans le logement. Le bail de la Ligue des Propriétaires ne fait point mention de cette obligation imposée au propriétaire dans le modèle de bail de la CSN et on peut ainsi amener la proposition à l'effet que si le locataire ne fait pas un état des lieux avant d'entrer dans le logement loué, celui-ci sera considéré lors de la fin du bail si les lieux loués sont endommagés lors même que ceux-ci étaient dans cet état lors de la conclusion du bail.

Il est toutefois un point sur lequel les deux baux s'accordent à savoir que le locataire est tenu de faire aux dits lieux loués pendant la durée du bail toutes réparations locatives (Ex: poignées de portes, vitres).

Toutefois, le bail de la Ligue des Propriétaires mentionne que le locataire ne sera tenu de faire aucune réparation mais igse réserve le droit de faire toutes les réparations qu'il jugera convenables et le locataire devra les laisser faire sans aucune indemnité pourvu qu'elles soient terminées dans un délai raisonnable. Il est donc laissé "au bon vouloir" du propriétaire de faire telle réparation alors



que le bail de la CSN pour sa part mentionne que le locateur devra effectuer à ses frais toutes les réparations nécessaires.

ACCESSOIRES

Le bail-type de la CSN comporte en outre certaines clauses sur des éléments accessoires, clauses non retenues dans le bail de la Ligue des Propriétaires. Le modèle de bail stipule dans ces clauses certaines obligations dont le propriétaire est tenu: ce dernier doit fournir, sans frais pour le locataire, une cuisinière et un réfrigérateur convenables et voir à leur entretien; il est toutefois mentionné que le propriétaire doit également permettre au locataire de se servir de ses propres appareils s'il en possède. De plus, le locateur doit fournir au locataire l'espace et l'équipement convenables pour laver et faire sécher les vêtements. Dans ce bail, le propriétaire s'engage à maintenir une

police d'assurance de responsabilité civile pour indemniser les locataires ou tierces parties qui seraient blessées à la suite d'une négligence quant à la réparation et à l'entretien du local loué. Il est enfin stipulé que le locateur n'empêchera pas un accès raisonnable au local donné à un candidat au cours d'élections.

Ces quelques clauses que nous venons de voir peuvent sembler extravagantes pour le propriétaire et il semble douteux que celui-ci accepterait de signer un tel bail. D'autre part, il faut souligner que les parties au bail pourraient modifier ou remplacer les clauses laissées à leur option; les parties pourraient également ajouter au bail-modèle des clauses qui ne seraient pas contraignantes aux clauses obligatoires. Vu dans cette optique le locataire n'est point limité à un certain nombre de clauses comme c'est le cas dans le bail de la Ligue des Propriétaires sur certaines clauses qui peuvent ou non s'adapter à son cas personnel.

OPPOSITIONS

Certaines clauses des deux baux à l'étude s'opposent totalement. En voici quelques exemples: une des obligations du propriétaire dans le bail de la CSN est de payer les taxes concernant le logement loué y inclus la taxe d'eau. A l'opposé dans le bail de la Ligue des Propriétaires, le locataire est tenu de payer le ramonage des cheminées et la taxe d'eau. De plus, la sous-location dans ce même bail est totalement interdite qu'il s'agisse de sous-louer le logement en tout ou en partie. Une telle clause est d'une nature vraiment trop rigide car bien que la sous-location soit souvent défendue dans un bail, il est très souvent stipulé qu'avec la permission écrite de la part du propriétaire, il y a moyen de sous-louer. Défendre de façon absolue la sous-location, c'est brimer une fois de plus l'un des droits du locataire que le code civil même lui reconnaît. Pour sa part, le bail de la CSN reconnaît formellement au locataire le droit de sous-louer son logement et la responsabilité de ce dernier, quant au paiement du loyer et quant aux autres conditions du bail ne peut se prolonger au-delà de sa date d'expiration.

INCENDIE

Une dernière clause qu'il serait bon de souligner est celle relative au cas d'incendie. Le bail-type de la CSN mentionne que si le local loué devient inhabitable à cause d'un incendie ou tout autre accident, le locataire peut, à son choix résilier le bail en donnant un avis écrit au locateur

ou retourner occuper le local, les réparations appropriées ayant été effectuées. Dans ce dernier cas, le loyer ne sera pas dû pour la période où le locataire a été obligé d'habiter ailleurs. Selon le code civil, lorsqu'il y a un incendie dans les lieux loués, il y a présomption qu'il a été causé par la faute du locataire ou des personnes dont il est responsable. Or, dans le modèle de bail, le propriétaire renonce à cette présomption légale et ceci l'oppose totalement à la clause inscrite dans le bail de la Ligue des Propriétaires. En effet, dans ce dernier bail dans le cas où le dit logement deviendrait inhabitable par suite d'un accident, c'est au propriétaire qu'on donne le choix soit d'annuler le bail ou de réparer le dit logement dans un délai raisonnable. Ici, le propriétaire ne renonce nullement aux présomptions nullement aux présomptions légales du code civil

et il est certain que le locataire sera présumé avoir causé l'incendie à moins qu'il ne prouve le contraire, ce qui n'est qu'une question de bien des cas.

Le bail-type de la CSN comme nous l'avons vu tend à assurer une meilleure protection aux locataires. Par contre, le bail de la Ligue des Propriétaires, comme son nom l'indique, favorise de façon abusive les propriétaires au détriment des locataires. Il est donc à espérer que dans un avenir prochain tous les locataires du Québec aient la possibilité de signer le bail modèle proposé par la CSN, bail qui, selon nous, s'applique parfaitement à la réalité d'aujourd'hui. D'ici là, les personnes qui désirent se procurer des copies de ce bail-type, n'ont qu'à en faire la demande au Conseil central de Montréal à 1001 Saint-Denis, Montréal 129.

Lucie DÉCARY

Avec
Roland Viau
y a d'la
Laurentide
pour tout l'monde

L'agent Molson?
Certain'ment!



À la Régionale

Poste à combler

La Régionale a ouvert quelques postes au niveau des cadres, dont le plus important est celui de directeur des services financiers. Ce poste est présentement occupé par M. Raymond Paquette. Ce dernier cumule en même temps la fonction de secrétaire-général, même s'il n'en a pas le titre. Trouvant trop lourdes ces deux tâches, M. Paquette a demandé d'être relevé des responsabilités de directeur des services financiers, pour ne conserver que la fonction de secrétaire-général.

Le secrétaire-général a sensiblement les mêmes responsabilités que le greffier d'une ville. Il est en somme le secrétaire de la Régionale avec tout ce que ce poste comporte de charges: assister aux assemblées des commissaires et de l'exécutif, rédiger les procès-verbaux, préparer les projets de règlements.

Avant de devenir directeur des services financiers, M. Paquette avait été le premier secrétaire-trésorier de la Régionale Honoré-Mercier. M. Guy Dubé, actuel directeur-général de la même commission scolaire, lui avait succédé à ce poste.

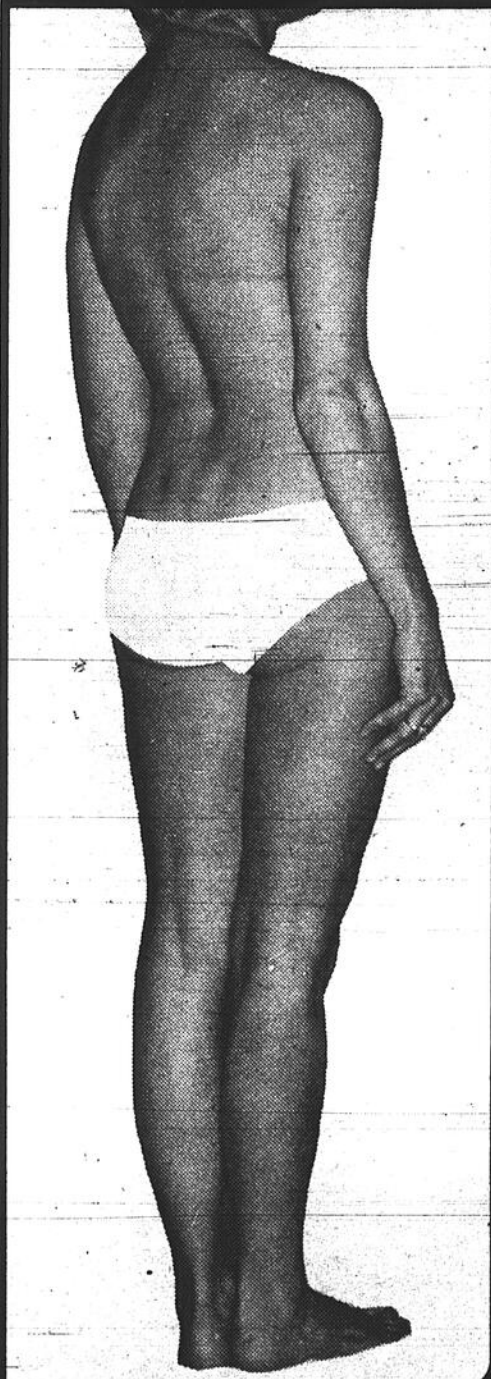
M. Paquette avait également été secrétaire-trésorier de la commission scolaire de Saint-Jean, alors que celle de Notre-Dame-Auxiliatrice existait encore. A la suite de la fusion de ces deux administrations, M. Stanislas Desrochers était devenu secrétaire-trésorier de la nouvelle commission scolaire de Saint-Jean alors que M. Paquette passait à la Régionale qui venait d'être créée suite à l'opération 55, menée à travers tout le Québec par le ministre de l'éducation du temps, Paul Gérin-Lajoie. Il a coulé bien de l'eau dans le Richelieu depuis cette époque où on discutait des soirées entières de la longueur des jupes des étudiantes et de port des bottillons et des souliers qu'on devait pouvoir "shiner".



OPTOMETRISTE

Mlle Suzanne Mongeon, récemment diplômée de l'école d'Optométrie de l'université de Montréal vient d'être admise au collège des optométristes de la province de Québec. Elle est la fille de M. et Mme Roma Mongeon de Saint-Jean.

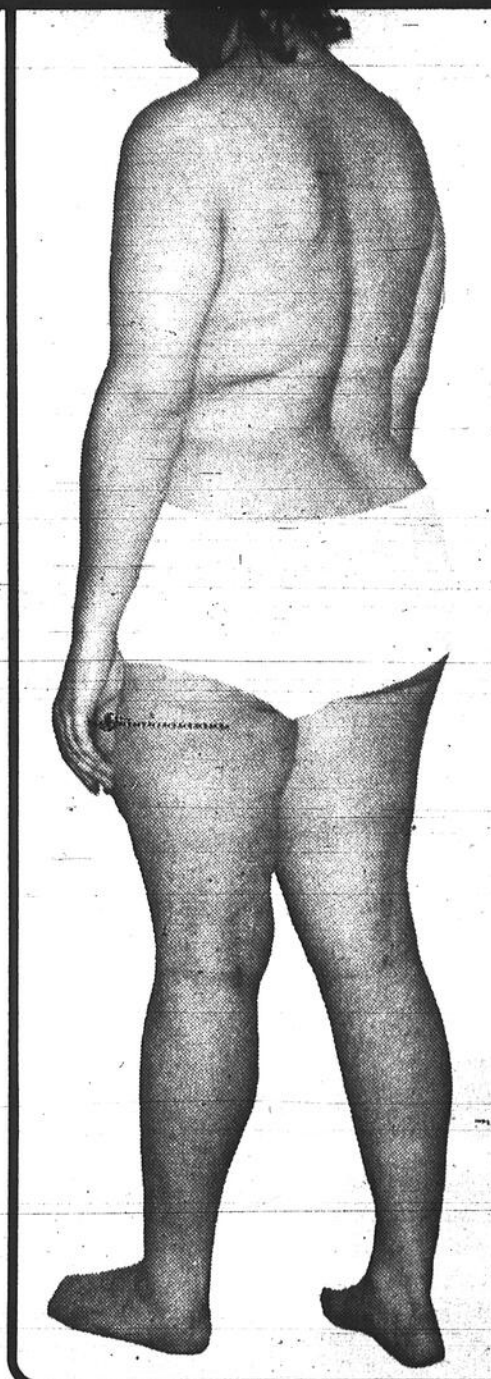
Quelle taille préférez-vous?



**DEMAIN
IL SERA PEUT-ÊTRE
TROP TARD
POUR VOUS...**

Si vous commencez aujourd'hui-même, notre méthode fera ses preuves dans l'art de vous rendre **belle et mince**. Tout le temps où vous attendez, au lieu de perdre des pouces d'embonpoint disgracieux... vous en ajoutez! **Plus tard**... il sera peut-être **trop tard** et Figure Magic ne pourra plus vous aider! Prenez immédiatement rendez-vous à l'une des Cliniques Figure Magic pour une **consultation gratuite et sans obligation** de votre part, avec la **conseillère-technicienne**, de façon à ce qu'elle détermine si nous pouvons vous aider. Mais n'attendez surtout pas car il ne reste que **quelques places** pour cette session d'amincissement. Vous n'avez rien à perdre, sinon des pouces d'embonpoint, puisque les **résultats** promis sont **garantis par écrit**.

Une technicienne enveloppe les parties que vous voulez amincir selon une méthode éprouvée; elle procède à l'application de **bandelettes** imbibées d'une composition secrète d'**herbages naturels**. Ensuite, notre méthode étant **discrète et privée**, vous prenez place à l'intérieur d'une **cabine individuelle** où vous reposez sur un confortable sofa, recouverte d'une enveloppe thermapeutique. Près de **80%** de nos clientes **dorment** durant leur période de **90 minutes**. Vous **relaxez** tout en **aminçant** là où vous le désirez: de la **taille**, des **hanches**, des **bras**, des **cuisse**s ou des **jambes**! Enfin, après 90 minutes, la technicienne mesure le nombre de pouces perdus et recouvre votre corps d'une pommade qui a pour but de fermer vos pores de peau et raffermir vos chairs. Donc pour **amincir** et **raffermir** localement ou de façon générale, **sans exercice abrutissant**, **sans pilule dispendieuse**, **sans diète sévère**, prenez immédiatement rendez-vous à votre Clinique Figure Magic. Souvenez-vous **si vous attendez...** il sera peut-être **trop tard**.



CLINIQUE
Figure Magic
CLINIC

Enfin à Saint-Jean
204 RICHELIEU
347-3922

OUVERT
DE 10 H. AM
À 10 H. PM

PRENEZ
RENDEZ-VOUS
EN SIGNALANT

TEL
QU'ANNONCE
À LA TELEVISION

Fiesta de la Villa Del Sol un succès

Un succès, grâce à une organisation excellente et un dynamisme extraordinaire de la part de tous les moniteurs.

En effet aucun enfant ne pouvait se permettre de s'ennuyer tant les moniteurs les entraînaient à participer aux nombreuses activités qui d'ailleurs étaient fort intéressantes.

Entre autres activités il y eut une bonne course aux trésors en plus du spectacle de folklore du Folkmoot du meeting de Peintosol ou les pompiers nous ont gracieusement arrosé pour nous débarvouillé. Plus tard dans la soirée le film "Le livre de la jungle" a intéressé tout le monde. Les sports ont naturellement contribué au succès de cette fête en

plus de Bababou et tous les autres.

La fin de ce premier cycle si merveilleux nous laisse prévoir une plus grande fête encore à la fin du 2^e cycle. J'espère que d'autres enfants viendront se joindre à nous pour profiter de Jeunesse-Vacances.

Voici illustré quelques bons moments de la Fiesta



Une partie du décor de la pièce de Bababou



Il y a aussi une bibliothèque extérieure



Sciences naturelles ou Ménagerie



Visite à la ferme avec la Ménagerie

Jeunesse-Vacances est recommencé

En effet après une semaine de congé, Jeunesse-Vacances a ouvert ses portes à nouveau lundi matin avec encore plus d'activités su-

ceptible d'intéressé tout le monde.

Pour le 2^e cycle non plus, aucune inscription n'est né-

cessaire et les enfants n'ont qu'à se joindre à nous pour profiter d'une Villa qu'ils n'auront peut-être plus l'an prochain.

Cette année la Ménagerie grâce à son responsable très compétent Louis Bélanger et à une équipe de moniteur et assistant tous aussi formidables soit Frédéric La-berge et Mireille Martin offre aux enfants plus qu'un programme de sciences naturelles.

En effet, plusieurs visites dont l'aviation, le fort Lennox, l'usine d'épuration d'eau, le mont Saint-Grégoire, le bois Suisse, les parties de pêche font de cet atelier un endroit spécial

pour les enfants qui s'intéressent un peu à tout.

Cet atelier vise davantage à mettre l'enfant en bon terme avec la nature non par une étude approfondie mais plutôt par des contacts fréquents avec les animaux et par de nombreuses excursions. L'enfant apprend ainsi à respecter la nature, par le fait qu'il la découvre lui-même et la trouve belle.

Déjà on prévoit pour le début du deuxième cycle une grande campagne de conser-

vation de l'environnement, après avoir été dans la première semaine au mont Saint-Grégoire. La troisième semaine sera la visite au fort Lennox et la quatrième encore plus spéciale.

La ménagerie sait aussi recevoir les jardins d'enfance en leur présentant la nature à travers des jeux et contes qui font que l'enfant comprend plus facilement.

Mieux que l'encyclopédie visitez la ménagerie.

La Ménagerie



On s'oppose toujours!

Les citoyens de Saint-Luc touchés par le règlement 188 n'ont pas encore lâché prise! A preuve, quelques-uns d'entre eux ont démontré leur mécontentement et leur op-

position à ce projet d'éclairage en disposant ça et là des pancartes sur leur propriétés qui en disent long...

(Photos Pierre Ducharme)

AU FLIRT

Piano Bar

FRANCOIS BERTHIAUME
pianiste

Salle de réception
stationnement gratuit

RESTAURANT *Le Louvre*

232, rue Richelieu, 347-7572



Assidue

Trois membres actifs de la Jeune Chambre de Farnham se sont mérités un certificat d'assiduité pour n'avoir manqué aucune assemblée au cours de l'année. Dans l'ordre habituel Marc Robitaille ex-président, Pierre Robert, nouveau président et Jacques Lacoste, vice-président.

(Photo Marco)



Billet gagnant

M. Roland Miquel a gagné un téléviseur lors du tirage organisé par les Chevaliers d'Iberville. Dans l'ordre habituel: Mme Donnat Fournier, épouse du président des Chevaliers; M. Roland Miquel, le gagnant; Mlle Monelle Jeunehomme qui avait vendu le billet gagnant et, enfin, M. Robert Sturgeon, organisateur du Gala.

(Photo Maurice Vivier)

Il est arrivé

**Le coupé
Mazda 808**

Une allure vraiment personnelle
allié à un nouveau concept
de sécurité

Equipé d'un moteur 1600 cc à arbre à cames en tête, vous goûterez au silence comme jamais auparavant puisqu'il n'a pas à fournir de grands efforts pour vous mener là où vous désirez aller.

Allez-y en toute sécurité, sa tenue de route vous enchantera, car son empatement large vous assure stabilité et confort.

De plus la MAZDA 808 est munie d'une transmission à quatre vitesses synchronisée, freins à disques et phares jumelés à l'avant, dégivreur de glace arrière électrique, système de freinage jumelé, tacomètre, volant simili bois, et une console digne des voitures de haut luxe.

N'est-ce pas que ça vailait
la peine de l'attendre

Quintin Automobile

297, CH. RICHELIEU, SAINT-JEAN

TEL: 346-9445





Pour la 4^e année,

votre marché coûte moins cher
grâce aux prix miracles
tous les jours, à l'année.

Profitez-en!



ON PEUT COMPTER DESSUS!

ACHATS BONIS doubles économies

	COMPAREZ
MARGARINE MOLLE GOLDEN GIRL PQT 1 LB	36¢
CORNICHONS BREAD & BUTTER HEINZ POT 15 OZ	39¢
PAIN DE VIANDE KLIK BTE 12 OZ	59¢
JUS DE CITRON REALEMON BOUT. 25 OZ	55¢
SACS DE THÉ SALADA ORANGE PEKOE PQT DE 60	77¢
EAU MINÉRALE FBI BOUT. 30 OZ	25¢

ACHAT DOUBLE ÉCONOMIE

pm produits populaires

	COMPAREZ
BISCUITS ASSORTIS PEEK FREANS SAC 1 LB	56¢
SAUMON SOCKEYE CLOVER LEAF (THON SOLIDE, 7 OZ...59¢) BTE 7 1/2 OZ	65¢
CRISTAUX TANG A SAVEUR D'ORANGE (PQT 7 OZ...39¢) PQT 3 1/2 OZ	24¢
POMMES DE TERRE EN PURÉE, INST., SHIRRIFF (PQT 18 OZ...86¢) PQT 12 OZ	62¢
SAUCE SOYA CHINOISE AHUNTSIC (SOUPE WON TON, 10 OZ...29¢) BOUT. 5 OZ	19¢
SOUPES AYLNER TOMATES OU LÉGUMES BTE 10 OZ	12¢

ACHAT DOUBLE ÉCONOMIE

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
ALIMENTS POUR CHIENS TOPS, DR. BALLARD, AU BOEUF BTE 25 1/2 OZ	21¢
FÈVES AU LARD CLARK AVEC SAUCE TOMATE BTE 8 OZ	19¢
SPAGHETTI HEINZ AVEC SAUCE TOMATE BTE 28 OZ	29¢
CHEERIOS CÉRÉALE D'AVOINE BTE 10 OZ	43¢
LAIT ÉCRÉMÉ EN POUFRE, INST. STEINBERG PQT 3 LB	\$1.39
FROMAGE TRANCHÉ STEINBERG, TRANCHES IND (PQT 8 OZ...42¢) PQT 1 LB	78¢

ACHAT DOUBLE ÉCONOMIE

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
PÂTÉS CONGELÉS ASSORTIS STEINBERG PQT 8 OZ	25¢
FRAISES TRANCHÉES CONGELÉES STEINBERG (FRAMBOISES, 15 OZ...49¢) PQT 15 OZ	43¢
JAMBON GRILLÉ UNDERWOOD BTE 2.25 OZ	23¢
CAFÉ RED ROSE MOUTURE FINE OU ORDINAIRE SAC 1 LB	89¢
CHOCOLAT INSTANTANÉ STEINBERG BTE 2 LB	77¢
MÉLANGE NESTEA POUR THÉ GLACÉ POT 13 OZ	77¢

ACHAT DOUBLE ÉCONOMIE

pm bas tous les jours

	COMPAREZ
SERVIETTES SANITAIRES ÉLEGANT BTE DE 48	\$1.39
TISSUS FACIAUX ÉLEGANT, COULEURS ASS., 2 ÉPAISSEURS PQT DE 200	33¢
INSECTICIDE RAID POUR MAISON ET JARDIN BTE 11.2 OZ	99¢
DÉTERSIF LIQUIDE IVORY PQT 2 BOUT. GÉANTES	66¢
PÂTE DENTIFRICE CREST, ORD. OU À LA MENTHE TUBE 2.88 OZ	67¢
RINCE-BOUCHE SCOPE BOUT. 12 OZ	99¢

ACHAT DOUBLE ÉCONOMIE

EAU MINÉRALE
FBI BOUT. 30 OZ **25¢**

SOUPES AYLNER
TOMATES OU LÉGUMES BTE 10 OZ **12¢**

FROMAGE TRANCHE
STEINBERG, TRANCHES IND (PQT 8 OZ... 42) PQT 1 LB **78¢**

MÉLANGÉ NESTLÉ
POUR THE GLACÉ POT 13 OZ **77¢**

RINCE-BOUCHE
SCOPE BOUT. 12 OZ **99¢**

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

PAIN QUÉBEC
BLANC TRANCHE
24 ONCES **18¢**

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

BEURRE PIE 1X
CANADA 1ERE CATEGORIE
68¢

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

SUCRE BLANC
GRANULE FIN DE MARQUE STEINBERG
10 LBS **\$1.19**

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

SALAD DRESSING
STEINBERG
16 OZ **29¢**

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

TIDE DETERGENT
KING SIZE
\$1.59

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

PÊCHES DEL MONTE
DE FANTAISIE EN MOITIÉS OU EN TRANCHES
BTE 28 OZ **39¢**

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

EAUX GAZEUSES
ASSORTIES, ICE CASTLE
CAISSE DE 24 BTES 10 OZ **\$1.98**

ACHAT BONI **DOUBLE ÉCONOMIE**

ESSUIE-TOUT
BOUTIQUE, KLEENEX COULEURS ASSORTIES
PQT 2 ROUL. **55¢**

BAS TOUS LES JOURS

BRIQUETTES DE CHARBON
STEINBERG
SAC 20 LB **\$1.49**

BAS TOUS LES JOURS

BOISSONS AUX FRUITS
ASSORTIES, STEINBERG
BTE 48 OZ **31¢**

ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



MARQUE ROUGE

RÔTI DE PALETTE COUPE ORDINAIRE 78¢ LA LB	RÔTI DE CÔTES CROISÉES 98¢ LA LB
---	--

POULETS 2 À 4 LB
CONGELÉS
CANADA CATÉGORIE "A"
43¢ LA LB

JAMBON FUMÉ
ENTIÈREMENT CUIT, PRÊT-À-MANGER
SWIFT PREMIUM OU LEGRADÉ
UN BOUT OU L'AUTRE **72¢** LA LB

JAMBON TRANCHE **93¢** LA LB
PRÊT-À-MANGER

BACON TRANCHE
SANS COUENNE STEINBERG
PQT 1 LB **84¢**

SWIFT PREMIUM PQT 1 LB **91¢**

MAPLE LEAF **96¢**

BIFTECK DE RONDE
DÉOSSÉ, TRANCHE ENTIÈRE, MARQUE ROUGE **\$1.28** LA LB

RÔTI DE CROUPE
COUPE SILVERSIDE, MARQUE ROUGE **\$1.28** LA LB

BIFTECK DE PALETTE
COUPE ORDINAIRE, MARQUE ROUGE **84¢** LA LB

BOEUF HACHÉ
FRAIS **78¢** LA LB

LONGES DE PORC
MAIGRES, FRAÎCHES, BOUT DES CÔTES, ENV. 3 LB **85¢** LA LB

GIGOT D'AGNEAU
DE NOUVELLE-ZÉLANDE **95¢** LA LB

FOIE DE BOEUF
TRANCHE DÉVEINÉ ET SANS PEAU **59¢** LA LB

SAUCISSES FUMÉES
SANS PEAU STEINBERG PQT 1 LB **58¢**

JAMBON CUIT TRANCHE
MAPLE LEAF OU SWIFT PREMIUM PQT 6 OZ **69¢**

SAUCISSES FRAÎCHES
STEINBERG EN VRAC **69¢** LA LB

PÂTÉ DE FOIE
STEINBERG **99¢** LA LB

SAUCISSES FUMÉES **\$1.08**
SANS PEAU SWIFT PREMIUM PQT 2 LB

SOLE BLUE WATER
AVEC SAUCE AU CITRON PQT 9 OZ **78¢**

PERCHE HIGHLINER
SANS ARÊTES PQT 14 OZ **77¢**

pâtisseries

TARTE À LA CRÈME **49¢**
ET AU CITRON 24 OZ - 8" CH. STEINBERG

PAINS À HOT DOG **33¢**
OU À HAMBURGER, PQT DE 12 STEINBERG

PAIN AUX RAISINS **45¢**
TRANCHE, STEINBERG 2 PAINS 12 OZ

PETITS BEIGNES **39¢**
AU SUCRE, STEINBERG PQT DE 24

ROULÉ AUX BANANES **29¢**
OU AU CHOCOLAT 10 OZ STEINBERG

BRIOCHE SUCRÉE **29¢**
AUX RAISINS, STEINBERG PQT DE 8
GLAÇAGE À L'ÉCRASÉ

GÂTEAU AU CHOCOLAT **39¢**
NOUVELLE-ORLÉANS 14 OZ
GLAÇAGE AU CHOCOLAT

POUDING CHÔMEUR **39¢**
STEINBERG 13 OZ

BEIGNES **6/35¢**
AU COMPTOIR PETITE FLEUR!
AU CHOCOLAT

articles divers

GLACE ARTIFICIELLE **99¢**
RE-UTILISABLE GROS PAQUET CH.

BAS-CULOTTES **36¢**
CHORINE, UNE GRANDEUR COULEURS ASSORTIES CH.

BALAI MAGNETIC **\$1.49** CH.

fruits et légumes

BANANES
DORÉES ET MURES VARIÉTÉ PREMIUM PETITES ET GROSSES
13¢ LA LB

POMMES DE TERRE
NOUVELLES, DE VIRGINIE CANADA NO 1
SAC 10 LB **68¢**

RAISINS SANS PEPINS
DE CALIFORNIE, CANADA NO 1 VARIÉTÉ THOMPSON LA LB **48¢**

NECTARINES
DE CALIFORNIE VARIÉTÉ LE GRANDE LA LB **36¢**

PRUNES DE CALIFORNIE
SANTA ROSA TARDIVES LA LB **39¢**
CANADA NO 1, GROSSEUR 4 x 5

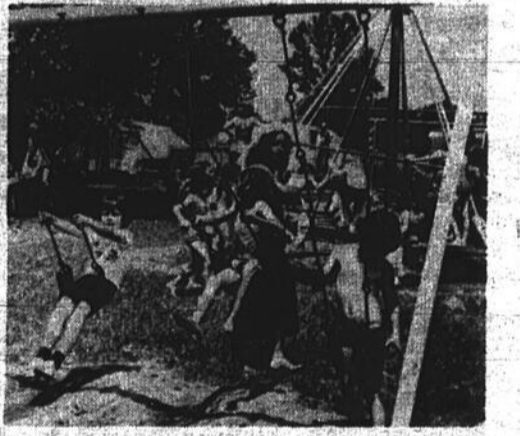
ORANGES OUTSPAN
IMPORTEES GROSSEUR 88 LA DOUZ **88¢**

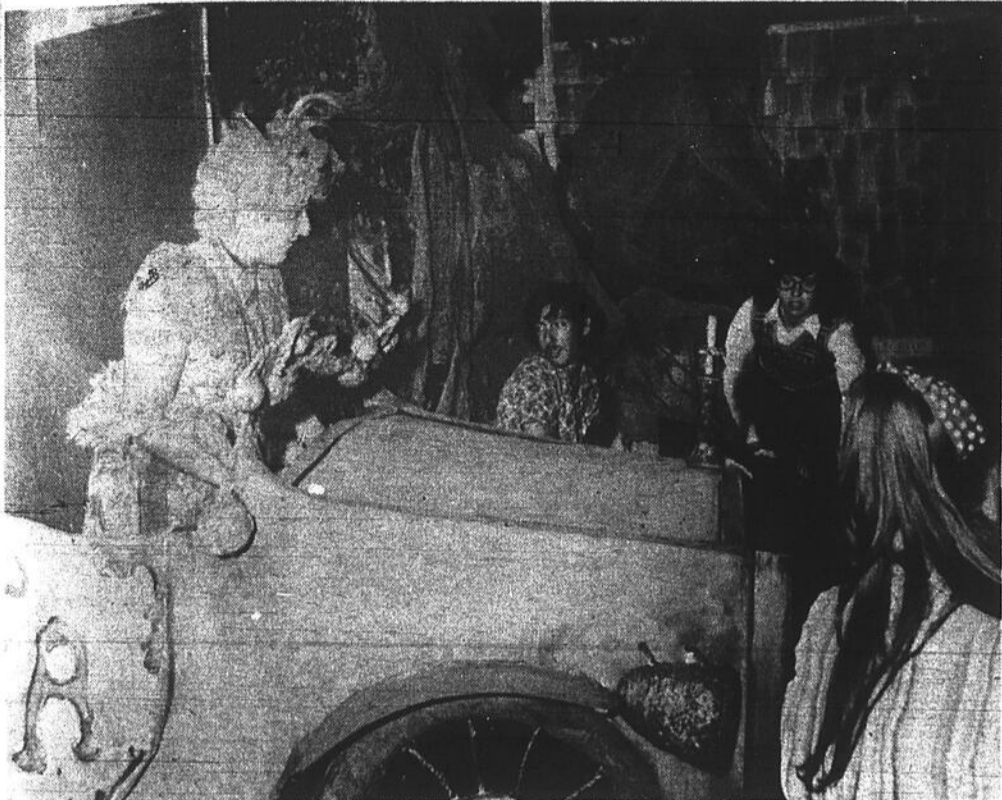
POIRES BARTLETT LB **33¢**

CELERI PASCAL
CALIFORNIE **39¢**

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 2 août 1972 / 33

Jeunesse-Vacances





Une voiture de fabrication maison que les enfants ont bien aimé.

Photos Ken WALLETT



Daniel Gauthier et Francine Gamache sont deux des quatre acteurs des Tournesols.

Les Tournesols à la Palestre

Un jeune public qui participe

Les Tournesols, pour une deuxième année consécutive, par Pierre PIGEON sont à Saint-Jean pour la période estivale.

Les Tournesols, c'est une troupe de théâtre qui, cinq jours par semaine, tantôt l'après-midi, tantôt le soir, donne un spectacle pour les jeunes de Saint-Jean et de la région au mini-théâtre de la Palestre de Saint-Jean.

Cette troupe, composée en principe de quatre comédiens ainsi que de quatre autres personnes qui s'occupent du décor, des costumes, du maquillage, etc, est composée d'étudiants de Saint-Jean et d'Iberville qui, pour la plupart, fréquentent le Cégep.

Les Tournesols existent grâce à Perspective-Jeunesse qui finance entièrement les différents coûts d'opération.

FAIRE PARTICIPER LES JEUNES

Les Tournesols présentent quatre spectacles différents, les uns faisant suite aux autres. Le premier, celui auquel nous avons assisté, est en quelque sorte la présentation des personnages qui vivront dans une espèce de suite de quatre épisodes.

Chacun des épisodes - appelons-les ainsi - est joué dix fois par la troupe; c'est dire que les enfants ont l'occasion de les voir tous.

Mais ce qui nous paraît être le plus intéressant est le fait que les enfants qui assistent au spectacle soient en mesure de participer directement au déroulement de la pièce soit de la façon assez traditionnelle qui consiste en un dialogue à la "capitaine Bonhomme" entre les acteurs et son jeune public mais, et aussi, en "montant" quelques fois sur la scène pour, principalement, aider les acteurs à compléter les décors.

Cette participation nous a semblé enthousiasmer plus particulièrement le jeune public qui semble définitivement apprécier sa participation au déroulement de l'action.



Il arrive à quelques occasions que les acteurs se mêlent au public.

JEUDI SOIR

EN L'HONNEUR DE MARIO COLETTI ET BOB RIVARD



NOUVEAU PROPRIETAIRE (ASSOCIES)

25 PRIX DE PRÉSENCE

ARTISTES INVITES



BOB ROBIE

MR. CANADA
CLAUDE RAYMOND

DEMONSTRATION DE KARATE
PIZZA-ET BUFFET GRATUIT

SANS FRAIS D'ADMISSION

au Bar Salon Acapulco

299 CHEMIN RICHELIEU SAINT-JEAN
DANSE CONTINUELLE AVEC L'ORCHESTRE

MARIO COLETTI ET BOB RIVARD PROP TEL 346-9795



Nos prochaines activités

Il y aura projection de films amateurs jeudi soir à la Cabane en haut. Les films à l'affiche seront:

- Pouce mais charit pas (16 Mm. noir et blanc);
- Jos Quidam (Super 8 couleur)
- Québecs (Super 8 couleur)

Bienvenue!

TOURNEE DANS LES CANTONS DE L'EST

Vous avez entendu parler de la journée dans les Cantons de l'Est... Deux possibilités vous sont offertes lors de cette journée.

La première est une visite des "Jeunesses Musicales d'Oxford", de la plage d'Oxford et du théâtre de la Marjolaine le soir. Cette journée peut être très intéressante pour ceux qui aiment la musique, le théâtre et qui peuvent disposer de \$3 pour cette journée, soit le prix du billet pour assister à la pièce de théâtre.

La deuxième possibilité est aussi très intéressante: il s'agit d'une excursion en montagne au mont Oxford; la journée serait alors semblable au voyage à Rougemont de l'an dernier.

Quand serait cette journée: vers le 25 août, (peut-être une journée avant ou une journée après).

Si tu veux participer à cette journée, donne ton nom à un animateur du Service-Ado en passant à la cabane ou téléphone à 347-5830.

Fais-le tôt, il est important que l'on sache le nombre qui sera de la partie. Il y aura une réunion de tous les intéressés la semaine précédente pour décider de la date exacte.

Service-Ado prévoit pour l'été différentes sorties, permettant ainsi aux adolescents de profiter de cette occasion pour visiter certains sites du Québec et en même temps couvrir d'autres espaces que celui de Saint-Jean. Certains coins de la province offrent la possibilité de découvrir d'autres loisirs et ensemble de vivre des expériences fort intéressantes. Ces activités ne seront mises sur pied qu'après consultation avec les adolescents. Les deux prochaines activités suggérées sont: Visite à Radio-Canada et ballade à Eastman.

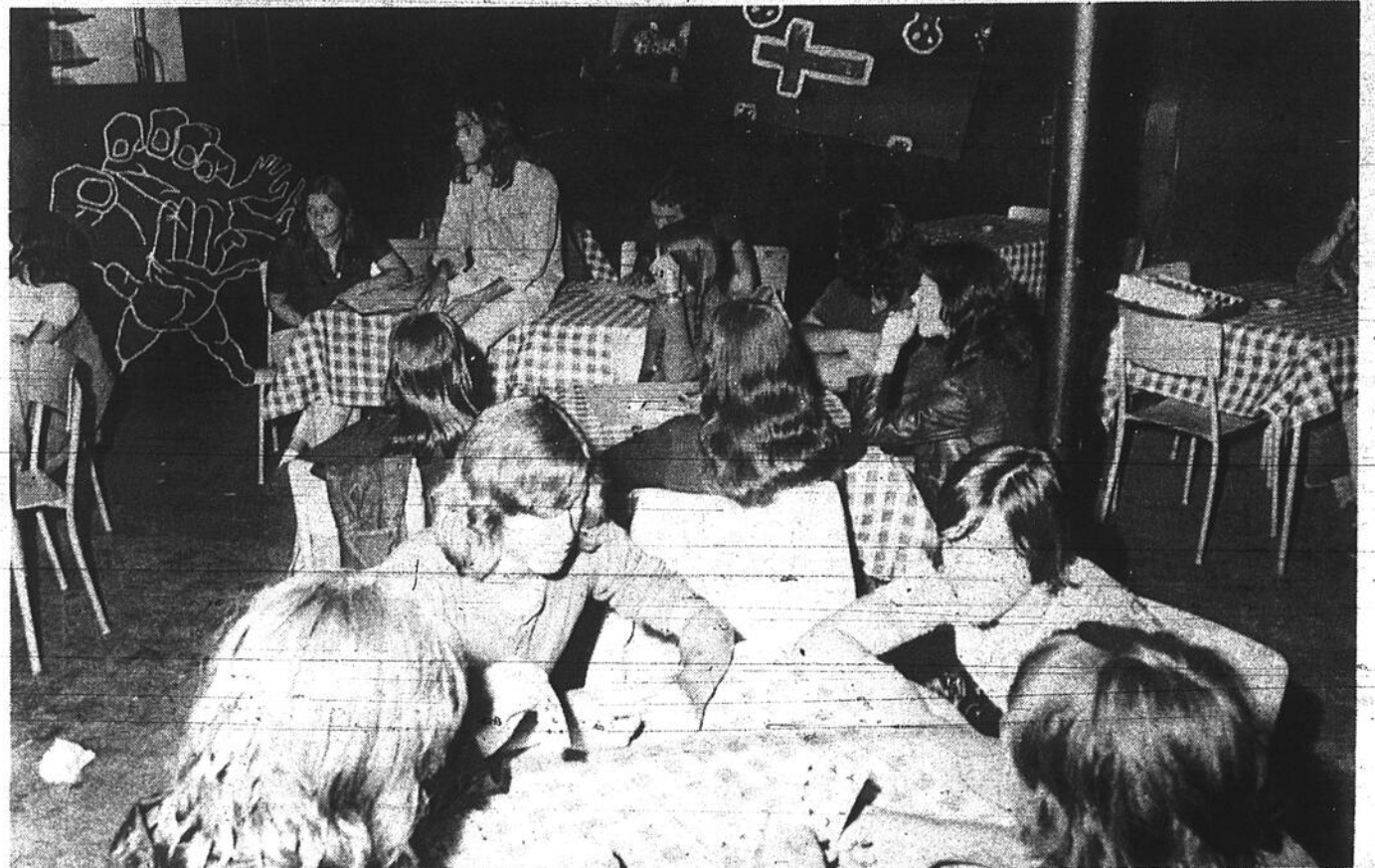
RADIO-CANADA

Le Service-Ado organise une visite dans les studios de Radio-Canada. Les intéressés pourront se familiariser avec les spacieux studios et l'équipement des plus modernes du réseau d'Etat. La date précise n'est pas encore fixée. Ce sera celle qui conviendra au plus grand nombre d'adolescents. Il y aura aussi la possibilité de finir la soirée à Terre des Hommes.

Les intéressés peuvent communiquer avec le Service-Ado au 159 Mercier. C'est un rendez-vous.

EASTMAN

Les adolescents qui se-



raient intéressés à faire une excursion dans la belle région de Eastman pourront le faire en contactant le Service-Ado au 159 Mercier. Un groupe est à s'organiser pour fixer la date et les modalités de la visite. Les amateurs de Théâtre seront comblés, puisqu'ils pourront se rendre au Théâtre de la Marjolaine, à la pièce Doux Temps des Amours.

Donnez votre nom au Café Campus ou au Service des Loisirs au courant de la semaine prochaine.



L'Age d'Or

Une demande pressante au ministre Castonguay

Le club "Age d'Or" de Saint-Jean, qui compte quelque 154 membres, vient d'adresser une "demande pressante" au ministre des Affaires municipales, M. Claude Castonguay, relativement à l'avenir de l'ancien hôpital de Saint-Jean.

Le club croit en effet que la bâtisse voisine de la Cathédrale devrait devenir un centre pour les malades chroniques de Saint-Jean et de la région immédiate.

La résolution du bureau

de direction du club "Age d'Or", dont le président est M. Paul L'Ecuyer, s'appuie sur le fait que l'ancien hôpital est inoccupé depuis déjà plusieurs mois bien qu'il soit proprement équipé pour recevoir facilement les personnes âgées atteintes de

maladies chroniques.

Le club soutient de plus qu'une démarche dans le sens proposé serait justifiable en raison du nombre même de malades chroniques que compte notre région. Un grand nombre de cas ont été dirigés vers des centres situés ailleurs dans la province, ajoute le club, et ces malades déplacés

souffrent inutilement d'être tirés de leur milieu naturel.

En dernier lieu, le club souligne que sa démarche cadre bien avec l'un des buts définis dans sa charte d'incorporation qui est de veiller au bien-être des personnes âgées et à la sauvegarde de leurs intérêts.

Une copie de cette résolu-

tion sera envoyée au sous-ministre des Affaires sociales, M. Jacques Brunet, au député de Saint-Jean, M. Jacques Veilleux, au président de la Corporation de l'hôpital, M. Georges Mercier, au directeur médical, le docteur Myrto Messier, ainsi qu'au directeur général adjoint des services aux personnes âgées, M. Pierre-Paul Archambault.



Lutte contre la pollution

Lors du récent congrès des associations canadienne et américaine de contrôle de la pollution, la compagnie David Lord a reçu une plaque de l'Association des techniques de l'eau et un certificat de la fédération des associations canadiennes sur l'envi-

ronnement. Sur la photo, M. William Keay, président de l'Institut du contrôle de la pollution remet les deux attestations au président et directeur général de David Lord, M. Jules Tourbillon.

Au cours des prochaines semaines

Surveillance accrue sur les autoroutes à péage

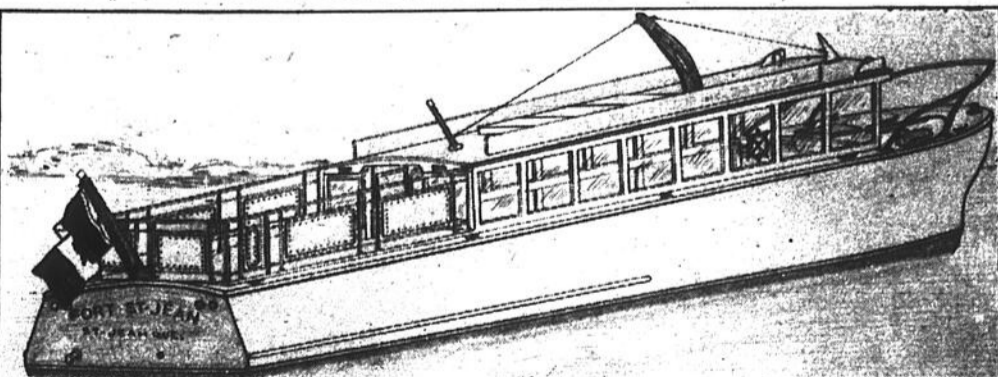
Suite à un accroissement sans précédent du nombre d'avis de contravention émis par les surveillants routiers au sujet du règlement numéro 20 au cours des dernières semaines, la direction de l'Office des autoroutes du Québec a décidé de mobiliser immédiatement, et pour une période indéterminée, tous ses effectifs et toutes ses techniques de surveillance routière afin d'assurer le respect des règlements du

code de la route sur les 3 autoroutes à péage de la province, à savoir l'autoroute des Laurentides, des Cantons de l'est et de la rive-nord.

Tous les mécanismes nécessaires à l'application des règlements ont été mis en place: la surveillance aérienne a été intensifiée, les appareils de radar multipliés et on a augmenté le

nombre de voitures de surveillance.

Le règlement 20 est particulier aux autoroutes à péage et on peut s'en procurer une copie à toutes les gares de péage. Il sera appliqué intégralement au cours des prochaines semaines avec le double souci de protéger des vies humaines et de faire respecter les droits des usagers.



Profitez de l'été!

Faites une excursion en bateau, sur la magnifique rivière Richelieu

DEPART DU CLUB NAUTIQUE DE SAINT-JEAN

SAMEDI SOIR: 8 HRES P.M.
DIMANCHE: 1.30 P.M. ET 3.30 P.M.

Pour information: tél: 347-5395

Les Croisières Richelieu

Désirez-vous conserver une partie de vos dollars d'impôt pour vous-même?

Vous le pouvez, vous savez. Bien sûr, le gouvernement veut vos dollars d'impôt, mais il est prêt à vous permettre de les conserver. Si vous les placez dans un régime d'épargne-retraite. Par l'intermédiaire de régimes enregistrés en vertu de l'article 146 de la nouvelle Loi de l'impôt sur le revenu, le gouvernement vous permet d'employer l'argent, que vous seriez autrement obligé de lui verser en impôt, pour vous préparer une rente de retraite. Vous êtes autorisé à placer jusqu'à concurrence de 20% de votre revenu gagné par le travail ou \$4,000 par année dans votre propre régime enregistré d'épargne-retraite. Ou, si vous participez déjà à un régime auquel votre employeur contribue, vous pouvez investir jusqu'à concurrence de \$2,500 par année. D'une manière comme de l'autre, ce que vous versez au régime peut être déduit aux fins de l'impôt. Il en est de même pour les intérêts capitalisés et les dividendes. Le régime enregistré d'épargne-retraite de la Great-West est un excellent moyen d'économiser en vue de votre retraite, et un excellent moyen de conserver des dollars d'impôts pour vous-même. Pour obtenir des renseignements précis à ce sujet.

Parlez donc à un des innovateurs en assurance de la Great-West.



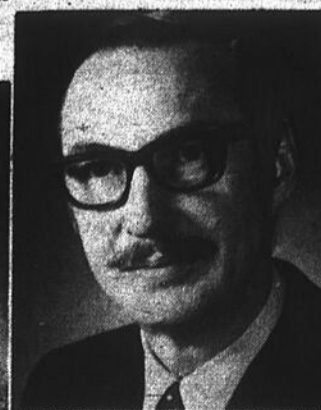
ANDRÉ PROVOST
Représentant 347-8106



LUCIEN GUAY
Représentant 348-4243



GILLES BLEAU
Représentant 348-2345



LEONARD CLOUTRE

C.L.U.
Gérant de District 348-4058



HUBERT HEBERT
Représentant 347-9579

**83 SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN 347-5339**

LA Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

TOUT L'MONDE, TOUT L'TEMPS

Karroussels, Jude 3, Baccanale et Dyonisos

par Yves MALLETTE

Vendredi dernier, à l'a-réna se tenait un mini con-

cert mettant les Karroussels, Thérèse Bacannale, Jude 3 et Dyonisos. Disons tout de suite que les amateurs de

cette musique n'ont pas répondu à l'appel. En effet, il y avait environ 300 personnes en tout dont la moi-

tié un public de mucisorama (9 à 14 ans). Plusieurs attribuent ce manque de participation à une publicité trop tardive. La période n'était pas trop favorable non plus car, au milieu des vacances, la plupart des jeunes voyagent ou se réunissent sur des terrains de camping.

Le spectacle en était un de qualité. Les musiciens ont tous offert une performance remarquable. Il n'y avait pas d'ennuyeuse intermission, la scène était toujours occupée.

Parlons un peu des artistes. Les premiers à se produire étaient Les Ka-

roussels, trois gars remplis de talent. Ils nous font penser au groupe América. Les spectateurs ont très apprécié au point de demander un rappel. Les Karroussels, bien au "boutte", s'exécutèrent avec plaisir.

Ensuite, vint Thérèse Bacannale accompagnée de ses musiciens. Elle chanta trois jolies mélodies. C'était la première fois qu'elle se produisait en spectacle, et elle s'en tira très bien.

Ces deux groupes remplaçaient Wizzard absent à cause de difficultés quelconques. Après Thérèse Bacannale, ce fut au tour de

Jude 3, un groupe rock de Montréal. Leur musique est bonne mais on se rend facilement compte qu'ils sont amateurs. S'ils persistent, il parviendront facilement à percer, leur présence sur scène est aussi à remarquer

Le dernier groupe à se produire était le gros nom de la soirée: Dyonisos. Malgré un auditoire passablement restreint, ils offrirent ce qu'on attendait d'eux. On sent que les gars sont professionnels. Visuellement les spectateurs étaient comblés, musicalement aussi. Dyonisos possède un atout favorable: leurs paroles sont françaises, soutenues d'une bonne musique rock



Karroussels



Baccanale



Dyonisos

Les artistes de la soirée

THERESE BACCANALE

Thérèse est native de Saint-Lambert. Elle chante depuis l'âge de 14 ans. Thérèse compose et interprète ses chansons. Son mari, (qui l'accompagne comme musicien) agit un peu comme son gérant. Ils accompagneront tous deux Jude 3 en Angleterre au mois d'août. En effet, ils ont fait un demo, et vont tenter leur chance à Londres.

JUDE 3

Chanteur, compositeur, guitare rythmique: Michel Robidoux; Basse électrique: David Major; Guitare solo: Claude Chayer; Batterie: Bruno Roy; Orgue et Piano: Claude Lemay.

Le gros projet de Jude 3 est un stage à Londres au mois d'août. Ils iront travailler dans des studios dans le but de se perfectionner ou peut-être d'enregistrer. Ils se produiront probablement en spectacle. Les membres du groupe, tous musiciens à plein temps, ont déjà un petit bagage d'expériences. En effet, ils ont joué avec Long John Baldry. Ils ont aussi accompagné Robert Charlebois dans plusieurs Cégeps. Enfin, ils se produisent régulièrement en spectacle. Jude 3, des gars pleins de volonté, la tête remplie de projets et qui espèrent percer un jour.

DYONISOS

Batterie: Bob; Guitare: Eric; Orgue: André; Basse: Fernand (il s'est joint au groupe depuis seulement trois mois); Chanteur: Paul-André.

Dyonisos a à son palmarès deux longs-jeux: Grand-Jeu, Le Prince croule. Ils ont fait un 45 tours. Ils mi-

sent beaucoup sur leur chanson: "Ici jamais" sur la face A de ce 45 tours. Ils reviennent de Suisse où ils ont participé, sous le parrainage de Radio-Canada, à un festival de jazz. Ils ont fait aussi Camp Fortune où leur spectacle fut enregistré. Ce spectacle sera diffusé sur tous les réseaux francophones d'Europe.

Leurs projets? Un long-jeu cet automne, long-jeu plus rock, plus "heavy". Ils feront aussi une tournée dans les Maritimes en septembre.

Ils disent qu'ils vont chez les Anglais pour leur montrer ce qu'un groupe québécois français est capable de faire.

Les Dyonisos, cinq gars talentueux et simples qui, malgré quelques difficultés, évoluent constamment. D'après eux, Charlebois, qui a tout devant lui, deviendra sous peu une vedette internationale et ils espèrent devenir ses successeurs au Québec. Disons qu'ils ont le talent et la volonté pour le devenir.



Jude 3



Carol Hamburger

95, RUE JACQUES CARTIER DAIN-T-JEAN

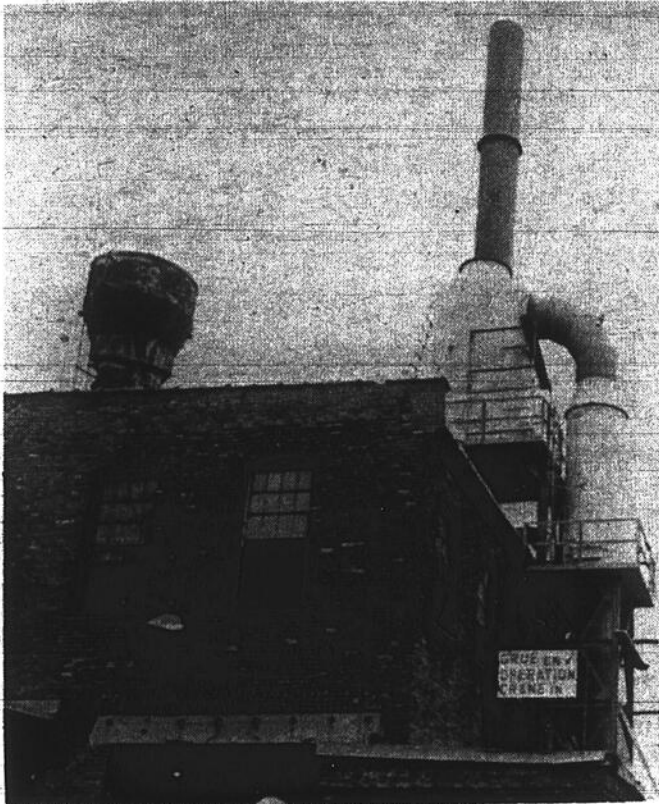
Livraison à domicile
NOUVELLE ADMINISTRATION

POULET BBQ
DEMI POULET
POITRINE
GUISSÉ

METS CANADIENS

ouvert tous les jours de 9h. A.M.
à la fermeture

TÉL: 346-9171
(fermé le dimanche)



Anti-pollution

Des employés de l'usine locale de Molson Entreprises (Fonderie Paquette) s'affairent actuellement à installer par-dessus la vieille cheminée de la fonderie une capsule anti-pollution qui devrait faire passer le débit de fumée noire crachée par les fournaux de 25 livres/heure à 10 livres/heure. L'installation de cette capsule coûtera quelque \$100,000. Après tout le processus de filtration, la fumée devenue blanche sera crachée par une cheminée de 85 pieds.

(Photo Ken Wallett)

A la Régionale

Dépenses diminuées

La Régionale Honoré-Mercier devra remettre à plus tard certains projets d'immobilisation qu'elle voulait réaliser cette année et en 1973, alors que ses dépenses à ce chapitre ont été coupées de plus de \$500,000 par le ministère de l'éducation. Alors qu'elle avait estimé entreprendre pour \$1 million de travaux en immobilisation, Québec a fixé à \$365,000 le montant que la Régionale pourrait consacrer durant la prochaine année fiscale 72-73.

Suite à ces restrictions,

les projets d'aménagement du centre administratif d'Honoré-Mercier, seront partiellement paralysés. Un montant de \$250,000 a été autorisé par Québec pour compléter les travaux, mais le Ministère ne peut disposer de cette somme pour le moment.

L'administration régionale peut occuper toute l'école (ancienne école N.D. A. garçons), mais elle doit se contenter de l'ex-résidence des Frères, puisqu'elle n'a pas l'argent pour aménager tous les locaux.

La Première Banque Canadienne
Banque de Montréal

MUSICORAMA 72

CJMS

À L'ARÉNA MUNICIPAL DE SAINT-JEAN
VENDREDI LE 11 AOÛT 1972 À 8.30 P.M.

BILLETTS AU CARROUSEL TÉL. 347-4332
EN VENTE: SERVICE DES LOISIRS TÉL. 346-5372
PHARMACIE SAINT-JEAN TÉL. 348 4931

ADMISSION:
\$2.50



ECOS VEETTES

PHOTO VEETTES

ARTS & LETTRES

Une première étude sur Borduas

Comment expliquer qu'il fallut attendre plus de douze ans pour que paraisse la première étude sur Paul-Émile Borduas. Critiqué mais respecté, chassé mais craint, Borduas fut le maître, le seul qui mérite ce titre, pendant près de vingt

ans; la peinture québécoise, proprement dite, débute avec celui qui n'a pas hésité à s'attirer les foudres du régime duplessiste. Était-ce pour cela que personne n'a osé jusqu'à maintenant publier un ouvrage sur l'homme et l'oeuvre? Ne se-

rait-il plutôt parce que peu de gens ici préparent des ouvrages sur nos peintres, nos sculpteurs, nos musiciens etc. Ainsi, rien n'est encore paru sur Claude Champagnel

C'est Guy Robert, l'infatigable, qui nous offre cette première biographie et cette première analyse de l'oeuvre de Borduas, ce "petit homme qui traîne le cortège de ses rêves". L'ouvrage situe l'homme dans son milieu et indique les granulations qu'a connues le peintre de Saint-Hilaire. Avant d'en arriver au "Refus global" qui fut le grand événement (1948) dans la vie du groupe des automatistes, Borduas, qui avait peu d'instruction et qui en a souffert toute sa vie, donna le premier coup de barre en 1942 lors d'une conférence intitulée "Des mille manières de goûter une oeuvre d'art". Du moins, ce sont, selon Guy Robert, les deux grands moments dans la vie de peintre de Borduas. On sait déjà que la parution du "Refus global" entraîna des ruptures et surtout l'exil de Borduas. Dès son renvoi de l'École du meuble où il enseignait, il publia "Projections libérantes". A propos de ce texte, il serait intéressant de comparer les remarques de Guy Robert à celles d'un groupe de chercheurs de l'Université de Montréal qui signe une étude poussée de ce texte et des circonstances de sa pa-

ration (voir le numéro 3 de "Études françaises").

Plus qu'une biographie de Borduas, cet ouvrage est la description d'une époque dans la vie culturelle du Québec. L'automatisme groupait non seulement des peintres mais aussi un poète, une danseuse, une étalagiste, une comédienne et d'autres peintres; c'est donc une assez bonne représentation des divers arts. La pensée du groupe était globale. L'automatisme, comme l'écrit Guy Robert c'est "le refus de toutes les formes d'aliénation, pédagogique, esthétique, éthique, sociale; et la revendication d'une liberté globale, dans le respect des libertés des autres en autant qu'elles n'empiètent pas sur le territoire inaliénable de chaque individu". Le "Refus global" ne sera qu'une manifestation de cette pensée. Et comme le laisse entendre Guy Robert, ce mouvement n'est pas étranger à la révolution tranquille des années 60.

De cet excellent ouvrage, je ne note qu'une faiblesse: certaines répétitions qui me semblent inutiles. Il n'était pas nécessaire de nous répéter dans plusieurs chapitres, par exemple, les origines et les influences de Borduas mais surtout le peu d'instruction du peintre. Ces redites ne sont qu'une peccadille dans l'ensemble de l'ouvrage. Il faut reconnaître à l'auteur l'immense travail qu'il a dû accomplir pour rédiger cette étude. Guy Robert doit d'ailleurs travailler sans répit. Il a déjà publié près de trente volumes dont une quinzaine sur des artistes du Québec. Il a le grand mérite de s'attacher à nous faire connaître des peintres, des sculpteurs et des graveurs du Québec. Il est pratiquement le seul Québécois à faire ce travail; cela commande le respect.

Mais pour revenir à ce "Borduas", publié aux Presses de l'Université du Québec, j'en conseille fortement la lecture, même pendant les vacances au bord de la mer ou les deux pieds dans la piscine ou même sous la tente un jour de pluie.

J.-Y. T.

Nouveau catalogue de l'OFQ

L'Office du film du Québec vient de publier une nouvelle édition de son catalogue des documents audiovisuels. Sait-on que cet Office prête gratuitement des milliers de films sur à peu près tous les sujets? Plusieurs écoles profitent de ce service mais rares sont les citoyens qui savent qu'ils peuvent ainsi visionner différents films. Par l'entremise de la cinémathèque locale ou directement au bureau de l'OFQ (Montréal), tout Québécois peut emprunter le film qu'il désire.

Le nouveau catalogue présente les films avec une nouvelle classification. On peut se procurer le catalogue chez l'Éditeur officiel du Québec (Sainte-Catherine près de Bleury) ou en s'adressant au bureau de l'Office du film du Québec, 360 rue McGill, Montréal 125



Andrée Lajoie



expropriation et fédéralisme au Canada

COLLECTION
CENTRE DE RECHERCHE
EN DROIT PUBLIC

LES PRESSES
DE L'UNIVERSITÉ
DE MONTRÉAL

Au Centre de recherche en droit public

Le Centre de recherches en droit public de l'Université de Montréal célèbre le dixième anniversaire de son inauguration. A cette occasion, les Presses de l'Université de Montréal publient divers ouvrages dont celui d'Andrée Lajoie: "Expropriation et fédéralisme au Canada". C'est le premier ouvrage qui aborde tout le problème de l'expropriation sous l'angle constitutionnel.

À propos du temps

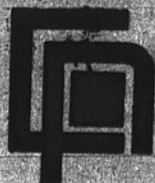
au delà de ton sourire
dansent les visages vagues
ceux de la peur en habit noir
je te les offre à la brunante et naissent
le nouveau jour du quartier
les noces de la nuit embrasée
qui me soutiennent
depuis l'étrointe à naître
lentement comme le jour à poindre
aux creux de tes mains comme rivières
fragiles si fragiles
que j'ai le coeur au bord de la falaise
mais ton genou face au point du jour
de mon aveuglement à venir
s'estompe près des avenues
vieilles
vieilles comme l'eau qui roule à tes pieds
toi la marée au bord de mes reins
au flanc de tes montagnes en gésine

qui meurent de vivre à genoux
comme mon père et le tien
viens
en habit de peur pareille au jour ancien
de mon trop vieux quartier
à contre jour aveuglé
mêlé, mixée moulue et perdue
dans l'étrointe usée des amants repus
le poing vague le coeur en chaviré
sans sourire et sans fenêtres
rien que la main tendue
et du temps tellement de temps
du temps à perdre sans bruit
le temps de pourrir
peut-être de se souvenir
de l'ombre qui s'efface.

A. LORRAIN

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

CHEZ VOTRE LIBRAIRE ACCREDITÉ



Librairie
CLAUDE PAYETTE INC.
211 rue Richelieu, Saint-Jean.

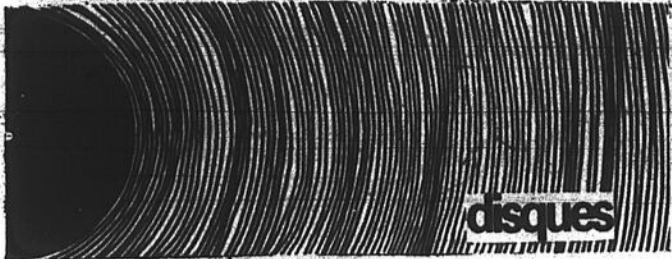
A VOTRE CENTRE MUSICAL



Dépositaire exclusif
des amplificateurs
G. B. X.
et guitare Ovation.

Rég: \$6.29
Spécial \$4.29

33, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean,
Tél. 347-4332



Pink Floyd, Paul Mauriat et Aimé Doniat

Quel salade! Mais les riou-veautés et les rééditions se suivent avec tant d'insistance, que je sais plus où donner de la plume. Et comme ce petit problème n'est rien entre le génocide du Biafra et celui du Burundi, camouflons-nous en "critique" et sécurisons-nous en micro-sillons! Et en avant la bonne conscience.

Pink Floyd, un groupe "pop", fort intelligent qui nous a déjà donné "Ummagumma" et "Medley" et qui nous revient avec "Obscured by Clouds", la trame musicale d'un film intitulé "The Valley". Des pièces relativement courtes (rarement plus de 4 minutes), quelques chansons et plusieurs musiques, composent ce long-jeu intéressant mais inégal. Est-ce le fait d'une bande de film, ou l'essoufflement qui caractérise plusieurs groupes depuis quelque temps? Je ne sais et il faudrait quelqu'un de plus versé que moi en la matière pour en discuter. De toute façon, l'enregistrement est bon, la pochette ressemble plus à un essai qu'à une réussite, et même si certaines pièces valent l'écoute, ce n'est définitivement pas le meilleur Pink Floyd. Harvest ST 11078.

Paul Mauriat, ou Mantovani modernisé, ou encore, de la guimauve en stéréo. (Si vous en déduisez que je n'aime pas Mauriat, vous n'êtes pas loin de la vérité). Mais il reste que Paul Mauriat a un orchestre solide entre les mains et une fort belle moustache entre le nez et

la bouche! Que presque tous ses enregistrements "sonnent bien". Que c'est le cas de son dernier disque "L'aventura". On retrouve là-dessus des pièces comme "Acropolis adieu. Comme un soleil, la décadance" (sic), etc. Un disque bien fait par un monsieur qui connaît bien son métier... La pochette fait délicieusement cu-cu, sans doute pour nous rappeler que "Kraft" a mis sur le marché de la guimauve colorée. Philips 6332-042.

"Aimé Doniat chante Paul Delmet". Que les jeunes se retirent, et le présent aussi, puisque avec ce dernier microsillon, grâce à une "machine à remonter le temps", nous sommes en plein 1900. Ou presque. Aimé Doniat, les plus âgés s'en rappellent, possédait une jolie voix ténorisante. Et quant à Paul Delmet, déjà résolument conservateur à son époque, il composait de fort jolies "bluettes" dans le style du jour. Ici, rien de profond, rien d'éducateur, mais des musiquettes agréables et quelques jolis vers comme celui-ci: "une étoile d'amour... où les jolies femmes font goûter leurs lèvres comme un fruit". On retrouve sur ce microsillon outre "L'étoile d'amour", "la petite église", "envoi de fleurs", etc. Un disque qui sonne bien pour un repiquage. Un disque exclusivement destiné aux personnes qui cultivent un vague-à-l'âme à saveur de souvenirs. Véga 16111.

Louis SAINT-AMAND



SALON MARIE-THERESE
Mme Paul Charbonneau prop.
389, Laurier, Saint-Jean
COIFFURE POUR DAMES
sur appointments seulement
348-6666

À l'Unité sanitaire

SEMAINE DU 7 AOUT 1972

LE LUNDI 7 AOUT

Saint-Jean de 10 à 11 heures, Radiographies pulmonaires
Saint-Jean de 10 à 11 heures, Clinique de B.C.G.
N.D. de Lourdes de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

LE MARDI 8 AOUT

Saint-Jean de 10 à 11 heures, Radiographies pulmonaires
Lacolle de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

LE MERCREDI 9 AOUT

Saint-Jean de 10 à 11 heures, Radiographies pulmonaires
Saint-Paul de 13 à 14 heures, Clinique de puériculture, immunisation et vaccination
Saint-Valentin de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, immunisation et vaccination

LE JEUDI 10 AOUT

Talon de 10 à 11 heures, Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.
Saint-Jean de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

LE VENDREDI 11 AOUT

Sabrevois de 14 à 15 heures, Clinique de puériculture, immunisation et vaccination.

BORDER ROUTE 9, N.Y.

Drive-In

3 MILLES AU SUD DE CHAMPLAIN U.S.A.

MERCREDI SAMEDI 2 AU 5 AOUT

"PLAY IT AGAIN, SAM"
WOODY ALLEN
LIANE HATHIN
Technicolor®
PG

GOODBYE, COLIMARIAS
RICHARD BENJAMIN
JACK KLUGMAN
TECHNICOLOR

POUR TOUS

L'invention la plus drôle depuis celle du rire...

"Le ROI des Distracts"

LES MOINS DE 12 ANS 75¢

FRED MACMURRAY - JEAN HAGEN

DEUX FILMS DE Walt Disney

"THE ABSENT-MINDED PROFESSOR"

LE CHEF-D'OEUVRE DE JULES VERNE!
20,000 LIEUES SOUS LES MERS!

KIRK DOUGLAS

EN COULEURS

OUVERTS TOUS LES JOURS

ODEON CAPITOL
290, rue Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 347-2037

COMMENCANT **VENDREDI** DES 1.00H.

B. LARSEN
mes 50 meilleures parties d'échecs

Pour mieux comprendre le championnat mondial Spasky-Fisher

L
DU
R

LIBRAIRIE DU RICHELIEU

170 RUE SAINT-JACQUES SAINT-JEAN
TEL: 347-5326
MONTREAL: 658-0252



En spécial \$4.18
Prix régulier \$5.98

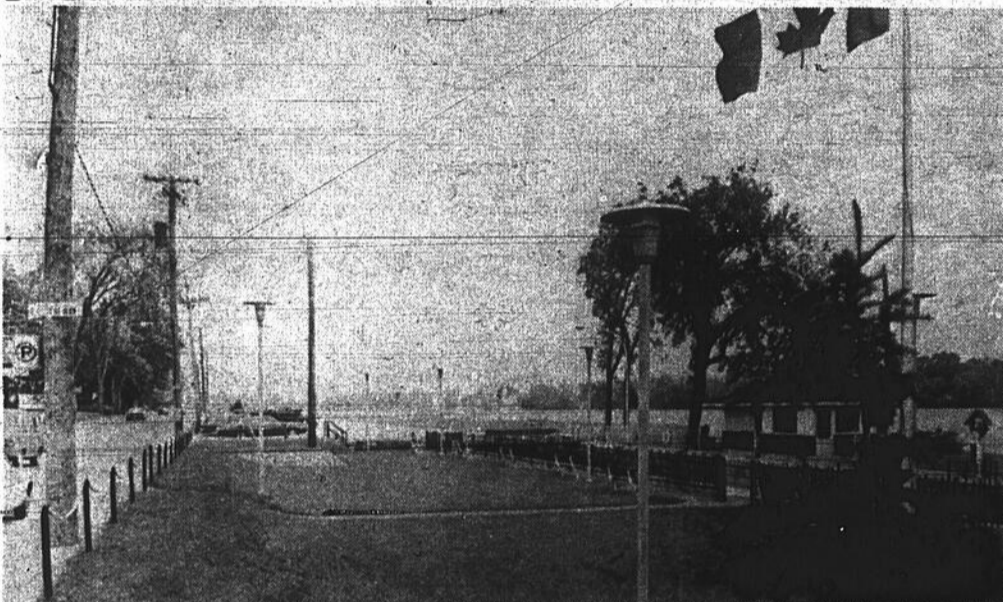


Embellissons Saint-Jean!



Embellissons Saint-Jean!

(Photos Ken WALLETT)



LA PRESSE INTERNATIONALE
ACCLAME A L'UNANIMITE L'OEUVRE
LA PLUS TOUCHANTE DU CINEMA QUEBECOIS!

14
ANS

- "ADMIRABLE!... UN CHEF D'OEUVRE ACCOMPLI." — COMBAT
- "UN FILM QUI DEGAGE BEAUCOUP DE FRAICHEUR...
DES COMEDIENS D'UNE SPONTANÉITÉ DÉSARMANTE." — L'AURORE
- "UNE ATMOSPHERE EXTRAORDINAIRE". — JOURNAL DE MONTRÉAL
- "REPLI D'HUMOUR ET D'IDÉES MURIÉS SUR LE QUÉBEC" — L'HUMANITÉ
- "DES IMAGES REMARQUABLES" — LA PRESSE



Micheline Lanctôt — Donald Pilon

La vraie nature de BERNADETTE BROWN

Un film de Gilles Carle

WILLIE LAMOTHE — ROBERT RIVARD
PANAVISION EN COULEUR
SÉLECTION CANADIENNE AU
FESTIVAL DE CANNES 1972

production CARLE LAMY, distribution FRANCE FILM

aussi
**ESPIONNAGE
A CAPETOWN**
COULEUR

HORAIRE

SAMEDI ET DIMANCHE

continuel dès: 1h 50

sur semaine: 7h 15

ADULTE \$2.00
ETUDIANT \$1.50

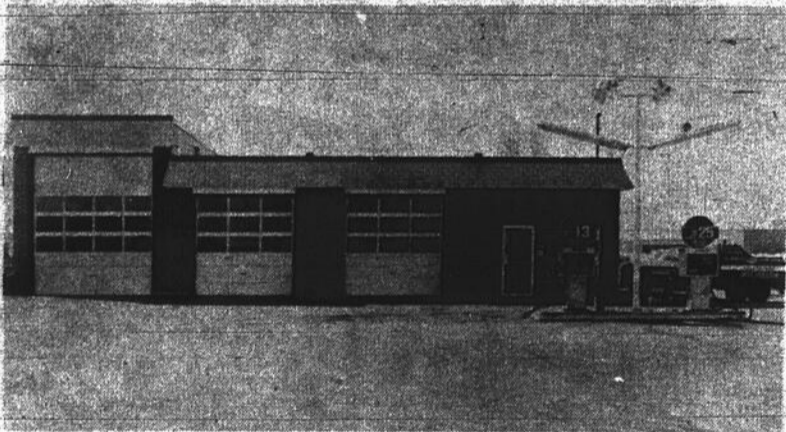
DU 4 AOUT

IMPERIAL

ST-JEAN

347-3166

Avis aux Propriétaires de la Ville d'Iberville



Chers Propriétaires,

J'ai fait construire ce commerce le 1er juillet 1971.

J'opère depuis cette date au numéro civique 405
Avenue Bessette, à Iberville, sous le nom et raison
sociale du Centre du Pneu d'Iberville Enrg.

Je viens vous demander votre appui par voie de
referendum afin de pouvoir me faire dézoner.

Chers propriétaires me laisserez-vous fermer ou
continuer à opérer ce commerce. Il en revient à vous
de juger en votant pour le règlement 509.

Vous remerciant à l'avance, je demeure

Georges BEAULIEU, Prop.
Centre du Pneu d'Iberville Enrg.



VENTE de FEU

20% DE RABAIS

sur toute la marchandise en magasin
disques-long jeux-instruments de musique



33, rue Saint-Jacques,

LA VENTE DÉBUTE MERCREDI, 2 AOÛT 1972

premiers arrivés-premiers servis

À 10 jours de la fin de la saison

Les Pirates exclus des séries?

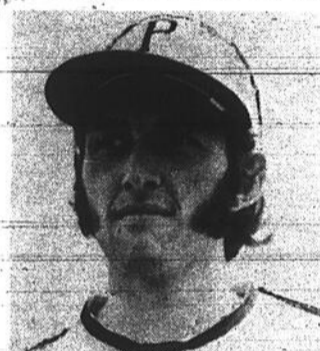
Les choses ne tournent pas rond dans le camp des Pirates

par Pierre PIGEON

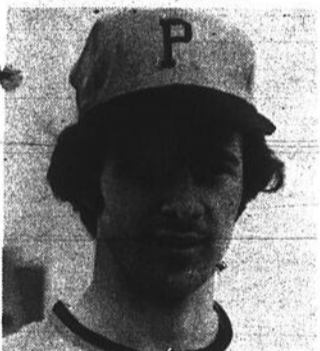
de Saint-Jean qui viennent d'encaisser une série de trois défaites consécutives à la veille

Les Pirates se rendaient tout d'abord à Drummondville où le jeune lanceur Marc Biron enregistrait une partie sans point ni coup sûr à l'un de ses premiers départs dans le junior.

René Valiquette se voyait créditer de la défaite après avoir reçu la relève de Serge Foucreault à la 5e, les



Michel Carreau



André Bonneau

deux lanceurs accordant six coup sûrs à leurs adversaires dans une défaite de 4 à 0.

SEULEMENT TROIS COUP SURS

Les Pirates étaient par la suite à Acton Vale jeudi dernier et subissaient un échec de 9 à 2. André Desbiens subissait l'échec alors qu'André Bonneau n'accordait qu'un seul des 9 hits des Castors à compter de la 3e manche.

Pour leur part, les Pirates ne frappaient que 3 coup sûrs et commettaient 5 erreurs, ce qui n'aidait évidemment pas leur cause.

Michel Carreau, Richard Leblanc et Jean-Marie Royer, rappelé des Corsaires, enregistraient les hits des visiteurs.

C'est à l'occasion de cette joute que Richard Leblanc se déchirait un ligament en tentant de compléter un double-jeu. On croit que la saison de Leblanc est terminée et c'est dommage puisqu'il commençait enfin à retrouver son œil au bâton.

AUTRE CUISANT REVERS

Les Pirates étaient finale-

des séries éliminatoires.

En certains milieux, on commence même à se demander si les hommes de Gilles Pinard seront des éliminatoires en '72, éliminatoires qui débiteront dans moins de 10 jours.

ment à Granby dimanche soir et encaissaient un autre cuisant échec, cette fois par le pointage de 8 à 1 alors que les Orioles marquaient 7 points en 2e manche.

Roger Gingras, relevé par Serge Foucreault à la 2e, encaissait l'échec.

Michel Benoit, Michel Carreau, Denis Trahan et Richard Vigneault réussissaient les quatre coup sûrs des Pirates.

DERNIERE SEMAINE

Les Pirates abordent maintenant la dernière semaine d'activités du calendrier '72 en disputant cinq joutes dont une hier soir au stade municipal contre les Aigles de Saint-Hyacinthe.

Ce sera jeudi soir, encore à Saint-Jean, la très importante joute contre les Cubs de Candiac sur qui les Pirates ne détiennent plus qu'une seule partie d'avance au 4e rang de la ligue.

Samedi et dimanche, les Pirates seront respectivement à Saint-Hyacinthe et à Acton alors que les Pirates reviendront à Saint-Jean mardi prochain pour clôturer sa saison '72 contre les Castors d'Acton Vale.



Les Corsaires de Saint-Jean de la ligue de baseball Midget des Cantons de l'Est

par André LAMOUREUX

ont maintenant terminé leurs joutes à l'extérieur à l'occasion de leur première saison d'activités.

Le bilan de ces joutes à l'extérieur est de quatre victoires et de six défaites.

Les Corsaires de l'instructeur Yves Besette entreprennent maintenant leur dernière semaine d'activités et ils joueront trois joutes locales.

Ce sera tout d'abord la visite des Castors d'Acton Vale ce soir à 20 heures au stade municipal.

Puis les Faucons de Saint-Hyacinthe, qui à leur dernière visite à Saint-Jean

l'avaient emporté en onze manches, rencontreront les Corsaires samedi soir à 20 heures alors que les Castors d'Acton Vale reviendront à Saint-Jean dimanche à 14 heures pour la clôture de la première saison régulière des Corsaires de Saint-Jean.

Les deux joutes contre Acton Vale sont toujours d'une importance capitale puisque les Castors doivent affronter les Braves de Farnham pas moins de quatre fois d'ici à la fin de la campagne. On sait que la lutte est engagée entre les Castors et les Corsaires pour l'obtention du quatrième rang et la dernière place dans les séries éliminatoires de la ligue de baseball Midget des Cantons de l'Est.

Les Corsaires se doivent à tout prix de remporter ces deux joutes contre Acton Vale sinon leurs chances de participer aux séries éliminatoires seront presque nulles.

LE CANADA FRANÇAIS

SPORT

Handball-vacances

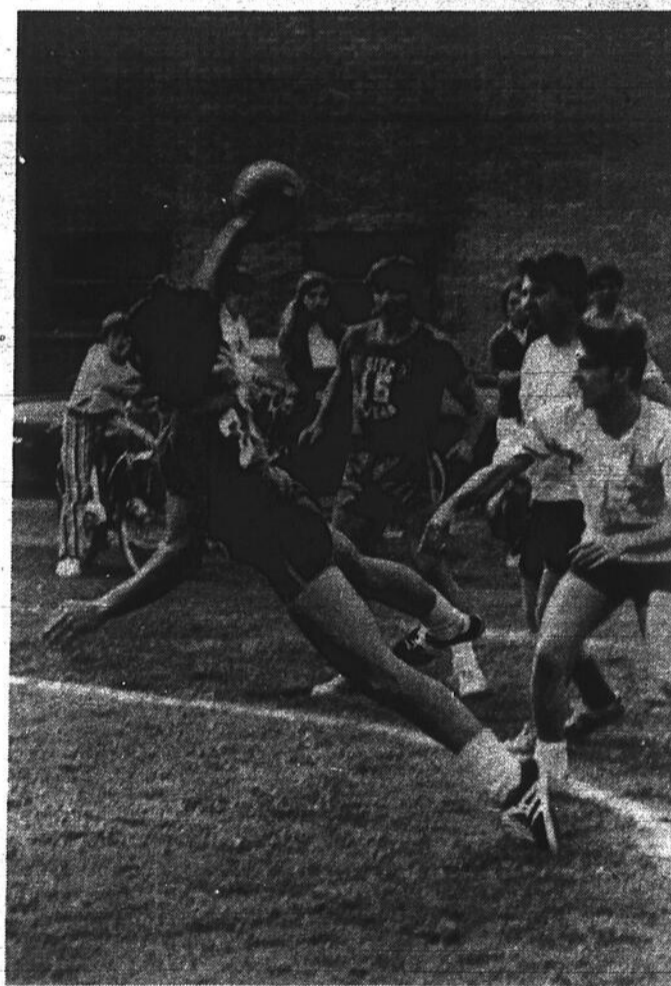
Parties d'étoiles

Afin de bien clôturer la saison 1972, la ligue Handball-Vacances de Saint-Jean tient ses parties d'étoiles annuelles le dimanche 6 août à compter de 13 heures au Parc-École Saint-Gérard de Saint-Jean. Durant tout l'après-midi, les équipes d'étoiles des 5 différentes catégories tenteront de faire subir la défaite aux champions du calendrier régulier.

Ceux-ci sont: catégorie 10-14 garçons: olympique C; catégorie 10-14 filles: Vestales B; catégorie 15-17 garçons: Athlétiques B, catégorie 15 et plus filles: Vestales A.

L'équipe championne de la catégorie 18 et plus garçons n'est pas encore déterminée les Athlétiques A ayant terminé au premier rang dans la section A tandis que le National répétait le même exploit dans la section B.

Les séries éliminatoires sont terminées dans certaines catégories tandis que la lutte se fait de plus belle dans les autres. Chez les 15-17 garçons une surprise a été enregistrée, les Vétérans B de l'instructeur Claude Viens défaisant les Athlétiques B, champions de la cédule régulière, en temps supplémentaire. Les Vétérans B avaient terminé la saison au troisième rang. La même situation s'est répétée chez les 10-14 filles alors que l'équipe de troisième position en cédule ré-



Voici en pleine action quelques membres du handball-vacances.

gulière, les Sirènes B, défaisaient l'équipe championne, les Vestales B.

Dans la catégorie 15 et plus filles, les Vestales A sont à un gain du champion-

nat des éliminatoires, ayant défait les Sirènes A lors du premier match. Chez les 18 et plus garçons, la finale a lieu ce soir, au Parc-école Saint-Gérard à compter de 18 heures 45.

Cette semaine...

Les Corsaires remontent la pentel	page 46
Tournoi de golf de la présidente: Louise Viens l'emporte	page 47
La Galerie d'la Presse	page 48
Les statistiques finals de la ligue Handball-Vacances	page 48
Extra-Sport: Le cinquantenaire du club de golf	pages 50 à 53

Une personnalité sportive

Wilfrid Saint-Pierre s'éteint à 69 ans

Est décédé, une personnalité avantageusement connu sur la scène sportive de la région". C'est ainsi que l'on annonçait avec une certaine tristesse le décès de Wilfrid Saint-Pierre de Farnham qui avait consacré plus d'un demi-siècle au domaine sportif. M. Saint-

derrière le banc des Jets de Farnham (la ligue de la Belle Province) à titre d'entraîneur en chef. L'an dernier, malgré son âge avancé, M. Saint-Pierre n'avait pas manqué une seule joute de la formation farnhamienne sur un grand total de 50 confrontations.



Wilfrid Saint-Pierre mières joutes des Braves.

par André LAMOUREUX

Pierre a succombé à l'âge de 69 ans à une crise cardiaque au cours de la semaine dernière. Se préparant à être septagénaire, M. Saint-Pierre envisageait avec optimisme une cinquième année consécutive

Au début de la saison de baseball-les Braves en l'occurrence à Farnham il s'était bien promis de ne pas manquer une seule joute, même si ce n'était que du calibre midget. Tout juste avant qu'il ne meure, il avait assisté aux huit pre-

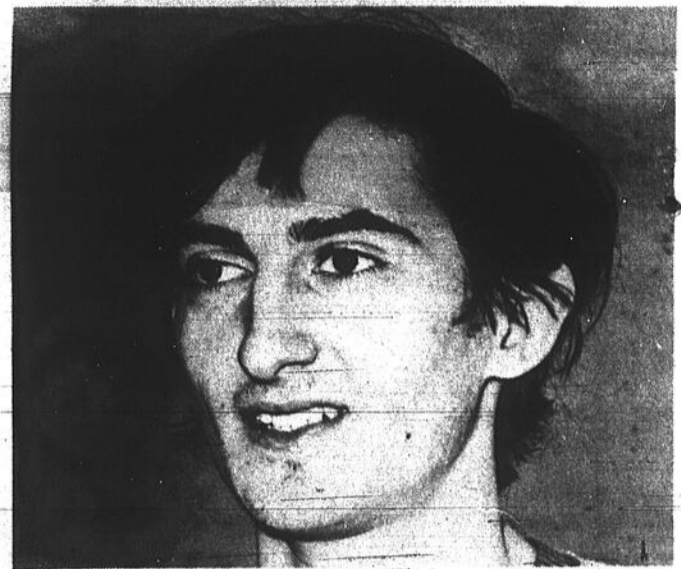
Il aurait d'ailleurs pu se venter en toute modestie, d'avoir passé plus de temps au Palais des Sports en deux ans que ne l'a fait quiconque à Farnham.

Soccer

Celtix à Saint-Jean

Après une longue série de joutes à l'extérieur, les Celtix jouaient enfin à Saint-Jean dimanche. Ils recevaient l'équipe de Longueuil. Malgré l'absence de plusieurs de leurs joueurs, les Celtix faisaient bonne figure devant leurs adversaires.

Un premier but marqué par Yves Leduc fut suivi d'un deuxième enregistré par Serge Raymond pour porter le compte 2 à 2 dans une joute qui se terminait par un pointage nul.



Serge Raymond

Dimanche prochain, le club de soccer Celtix recevra Sainte-Thérèse. La joute aura lieu à 15 heures au Parc Ecole Saint-Gérard.

Chasse et pêche

Concours de panaches

L'Association de chasse et pêche de Saint-Jean et d'Iberville organise un concours de panaches avec le couronnement de la reine de cette Association.

Lors de ce concours il y aura plusieurs trophées et bourses pour les classes Caribou, orignal et chevreuil.

Pour l'enregistrement, vous pouvez communiquer soit avec Albert Béchard, soit avec Germain Boucher ou Guy Lacasse. Le sceau

devra être fixé au panache jusqu'au 16 novembre 1972. Le concours se termine le 15 novembre 1972 à 18 heures.

TOURNOIS

Dans un autre ordre d'idées le champs de tir sera désormais fermé le mercredi soir.

D'autre part, il ne faudrait pas oublier le tournoi de pêche qui aura lieu le 27 août à Saint-Paul Ile-aux-Noix, chez Gosselin. Les enregistrements commenceront à 19

heures et les départs à 20 heures. Des prix seront remis lors de ce tournoi.

Il y aura aussi un championnat de tir, sous l'égide de l'Association chasse et pêche de Saint-Jean et d'Iberville Inc., le dimanche 30 juillet.

Il est à noter que ceux qui désirent participer au tournoi de panaches devront se procurer leur carte de membre avant le 1er septembre 1972.

Le 26 août

Les 4 Chevaliers reviendront

Les 4 Chevaliers qui sont venus disputer un match de fastball à Saint-Luc la semaine dernière seront de retour dans la région le samedi 26 août au stade municipal alors que cette fois les recettes de la soirée seront versées au Fonds Claude Raymond.

par Pierre PIGEON

C'est ce que nous annonçait le président

du Fonds, Jacques Trahan, au début de la semaine.

On se souviendra que les Chevaliers ont triomphé par le pointage de 7 à 1 jeudi soir dernier chez Sénécal.

Il semble que le gérant Jean-Noel Audette emploiera sensiblement le même alignement lors de cette seconde confrontation contre les Chevaliers.

aux tableaux indicateurs

BASKET-VACANCES

MINI-BASKET (Garçons)

Equipes	P.G.	P.P.	Pts
Astérix	2	1	4
Préfix	2	1	4
Obélix	1	2	2
Idéfix	1	2	2

MINI-BASKET (Filles)

Equipes	P.G.	P.P.	Pts
Saint-Luc	3	0	6
National	1	1	2

Yogi	3	0	6
Snoopy	2	1	4
Road Runner	1	2	2
Coyotte	0	3	0

SENIOR (Garçons)

Equipes	P.G.	P.P.	Pts
Saint-Luc	3	0	6
National	1	1	2

Grads	1	2	2
Saint-Edmond	0	2	0

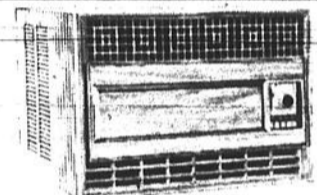
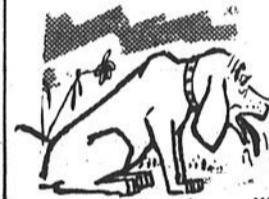
SENIOR (Filles)

Equipes	P.G.	P.P.	Pts
Lacolle	2	1	4
Mgr. Roy	2	1	4
A. Racicot	1	2	2
Beaulieu	1	2	2

SOCCER MINEUR

La ligue mineure de soccer reprend ses activités cette semaine, soit le lundi 31 juillet sur les 3 terrains réguliers soit, Saint-Gérard, Saint-Johns' High School et la Villa Saint-Jean.

YORK



SON MAITRE LUI A PROMIS: UN CLIMATISEUR YORK

voir page 11 TEL: 346-5526

ARÉNA MUNICIPAL ST-JEAN

LUTTE GRAND PRIX DIMANCHE, LE 6 AOUT 8.30 P.M.

FINALE

Yvon Robert junior



VS



Gilles "The fish" Poisson

Dino Bravo

SEMI-FINALE

VS

Inoue

ATTRACTION SPECIAL

Tony Ross

VS

Tony Petel

Tony Rasky

Bull Gregory

Akim Manuka

COMBAT SPECIAL

VS

Maxime Zarinoff Leboeuf

20 MINUTES

Francois Gauthier

VS

Danny Babich

À la veille des séries

Les Corsaires remontent la pente

Il ne reste maintenant plus qu'une semaine d'activités dans la ligue Midget des Cantons

par André LAMOUREUX

de l'Est et les Corsaires de Saint-Jean semblent se resaisir à la veille des séries éliminatoires.

Des coups sûrs de Pierre Poissant, Norbert Gagnon, Yvan Granger, Mario Bessette, Luc Boulais, Michel Longpré et de Luc Desmarais conduisaient les Corsaires à un gain facile de 8 à 2 mardi dernier à Farnham alors que le lanceur Luc Desmarais remportait sa quatrième victoire contre deux défaites.

TRES IMPORTANT GAIN

Les Corsaires se rendaient par la suite à Acton Vale pour y remporter une victoire qui pourrait être très importante lors du classement final alors que Luc Plouffe offrait une excellente exhibition au motticule pour limiter les Castors à 1 seul point dans une

La semaine dernière, les Corsaires remportaient deux victoires en trois joutes en battant tout d'abord Farnham 8 à 2, Acton Vale 3 à 1 et perdaient 5 à 4 à Granby dimanche après-midi. Ceci mettait fin à la série de cinq matches consécutifs à l'extérieur chez les Corsaires.

victoire de 3 à 1 des Corsaires.

Jean-Marie Royer, qui a d'ailleurs encore volé 4 buts lors de ces trois joutes, y allait d'un coup sûr tandis que les autres étaient réussis par les Luc Boulais, Yvan Granger, Luc Therrien ainsi qu'un double de Mario Bessette qui semble se retrouver au bâton depuis quelques joutes.

DEFAITE A GRANBY

Les Corsaires terminaient finalement leur périple à l'extérieur pour la

saison '72 en subissant un revers de 5 à 4 à Granby dimanche après-midi dans une joute très serrée.

Claude Vallières encais-

sait l'échec pendant que les Royer et Gagnon frappaient chacun un double. Pierre Poissant, Yvan Granger et Pierre Beauvolks enrégistrent les simples.



Jean-Marie Royer



Mario Bessette

Trophée Pierre Gruslin

Lucien Leduc gagne

Le dimanche 30 juillet avait lieu un tournoi de tir qui était à l'honneur de M. Pierre Gruslin. Plus de 100 personnes ont assisté à ce tournoi au terrain de tir de l'Association Industrielle de chasse et pêche de Saint-Jean. Il y avait environ 40 tireurs qui ont pris part aux différentes épreuves.

Voici la liste des gagnants des différentes classes. Pour la classe A, Lucien Leduc; classe B: Pierre Lemon; classe C: Jean Turcotte; classe D: Carlo Saran; classe féminine: Mme Constance Leduc; Handicap: Lucien Leduc 22 sur 25;

doubles: Lucien Leduc 23 sur 24.

Le gagnant du trophée Pierre Gruslin pour le meilleur total de la journée est revenu à Lucien Leduc.

Tous les intéressés, à vouloir prendre part au tournoi pour le championnat de la région de Saint-Jean, pourront se rendre au terrain de tir de l'Association Industrielle de chasse et pêche le 27 août à 13 heures. Il n'est pas nécessaire d'être membre pour y participer. Il y aura plusieurs prix à distribuer.

Tournoi de balle-lente

Les 4, 5 et 6 août se tiendra sur les terrains de loisirs de Marieville un tournoi de balle-lente pour les classes A et B. Labourse totalisera un minimum de \$700. A noter que pour participer à ce tournoi l'affiliation à la FBMAQ est nécessaire.

Ce tournoi, en plus de permettre aux équipes de retirer des bourses, offrira l'opportunité d'une sortie familiale.

En effet les Apôtres de Marieville, organisme local, ont décidé d'offrir plusieurs services tel une garderie pour enfants piscine et barbotteuse disponible pour le prix de \$0.25 un vaste terrain de jeux comprenant: tennis, jeux de

fer, pétanque, balançoire ainsi qu'un mini-parc pour les enfants.

D'ailleurs l'immensité du terrain permettrait d'y placer plusieurs tentes. Le public pourra de plus bénéficier des services pour nourriture, consommation ainsi que des tables disponibles pour diner et souper.

Il est aussi à noter que l'ouverture se fera vendredi par une rencontre de fast ball opposant les Chevaliers aux Apôtres de Marieville.

Pour informations et inscriptions communiquez avec

Jacques Robillard 466-7234
Jean-Paul Meunier 466-4462
ou Julien Beauregard, 466-4331

RECHERCHÉ



Toyota Corolla 1600 4 portes
pour s'être révoltée
contre l'inflation

Vente spéciale

Dery automobile

720, SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN TEL.: 347-7551

Tournoi de la présidente

Louise Viens l'emporte

En dépit de toutes les activités de la semaine du cinquantenaire du club de golf de Saint-Jean on procédait à la

par Huguette MONTPETIT
Photos Ken Walllett

présentation du tournoi de la présidente et quelques cinquante deux membres du club répondaient à l'appel.

Comme on le sait les membres se font toujours un

plaisir d'y participer en renouant ainsi connaissance et se permettant aussi de bons moments en groupe après la compétition. Ça n'a pas fait exception cette année et on peut dire que le groupe, après un léger goûter, s'est amusé ferme.

Il y a eu des gagnants et les résultats furent comme suit: dans la classe "A" la gagnante était Louise Viens; cette dernière remonte la

penne et retrouve son aplomb et elle devrait être "dangereuse" d'ici la fin de la saison. Pour la classe "B" Céline Lebeau prenait le premier rang. Enfin dans la classe "C" la présidente Raymonde Ménard a passé en tête. Enfin une remise pour le meilleur brut de la journée allait à Nicole Papineau.

Comme le soulignait plus d'une participante: "on se prépare pour la grosse affaire de vendredi".

Le 26 août

Le Palladium fête son 1er anniversaire

Le Palladium d'Iberville fêtera le 26 août son premier anniversaire. En cet honneur, il y aura une soirée dansante. L'orchestre invité sera les Tempo, qui est un orchestre de 15 musiciens. En plus la présence d'un invité mystère sera du programme.

Cette soirée est organisée par le "Centre sportif" et la "Corporation". D'autres renseignements viendront dans les semaines à suivre.



Lors de l'inauguration du Palladium, début septembre.



A Louise Viens revient le trophée pour classe "A"

Carpentier sera l'arbitre

Une finale Robert-Poisson

Gilles "The Fish" Poisson subira un véritable test, dimanche soir prochain à l'arène de Saint-Jean, alors qu'il croquera le fer avec le scientifique Yvon Robert Jr. Le matchmaker Lucien Grégoire désire donner la chance à Poisson de se faire valoir contre un adversaire de grande classe. Une victoire décisive de l'homme fort du Lac Saint-Jean lui ferait gravir quelques échelons dans la colonne des aspirants au titre des poids lourds. Poisson réclame,

depuis longtemps, un combat de championnat, mais comme il n'est pas encore l'aspirant logique, il doit attendre et faire ses preuves. D'autre part, Yvon Robert Jr. aimerait lui aussi ravir le titre à l'actuel détenteur, Don Leo Jonathan, c'est donc deux lutteurs assoiffés de victoire qui monteront dans le "ring" pour se disputer les honneurs de la finale. Pour être certain que tout se déroulera dans l'ordre, le promoteur de la lutte Grand Prix a fait appel à Edouard Carpentier pour officier cette rencontre.

Quatre combats, dont un match par équipe, s'ajouteront à la carte de la soirée.

Inoue fera les frais de la demi-finale contre l'Italien Dino Bravo. Auparavant, Tony Ross et Tony Rasky uniront leurs efforts pour disposer de Tony Petel et de Bull Gregory.

En préliminaires, Maxime Zarinoff Leboeuf rivalisera avec Akim Manuka pendant que Danny Babich se frottera à un nouveau venu, François Gauthier, de Saint-Jean.



Edouard Carpentier

MARTIN SPORTS INC.

67, rue Saint-Jacques, Saint-Jean
TÉL.: 346-6565 MTL: 658-4261

Vente d'articles d'été

Camping EQUIPEMENT AU GAZ PROPANE
TENTES ESCOMPTE **20% à 30%**

RAQUETTES DE TENNIS **30% D'ESCOMPTE**

Golf SACS ET BATONS: ESCOMPTE **40%**
CAROSSES ESCOMPTE **25%**
SOULIERS: **25%**

Plongée
PALMES
MASQUES
TUBA
FUSIL
FUSIL
VESTES DE SECURITE
ESCOMPTE **30%**

Pêche EscompTE **30%** AVEC TOUT ACHAT DE \$10.00 ET PLUS

Gants DE BASEBALL escompTE **40%**

Ski aquatique et ceintures ESCOMPTE: **25%**



la galerie d'la presse

Pierre Figeon

Nous publierons dans notre édition de la semaine prochaine "Hors-Jeu..." sur l'équipe de Handball du Québec (qui compte dans ses rangs pas moins de 9 joueurs de la région de Saint-Jean!) qui part en fin de semaine pour une tournée européenne qui les conduira en France pendant trois semaines et en Allemagne pendant une autre semaine.

Au fait, l'équipe du Québec jouera, avant son départ pour la France, une joute hors-concours contre une formation allemande vendredi soir à compter de 18 heures 30 au Parc-école Saint-Gérard. La formation du Québec se rendra par la suite à l'hôtel de ville de Saint-Jean puisqu'elle est conviée à une réception civique en son honneur.

Le Délice, qui s'est fait battre par le Nautique en semi-finale du tournoi de balle-lente de Saint-Jean, lance un défi au Nautique. Il appert que les joueurs du Délice n'ont pas apprécié certaines décisions des arbitres lors de la rencontre. On sait que le Nautique l'emportait 8 à 7 pour ensuite remporter les honneurs de la finale dans la classe B en battant Delson par le pointage de 8 à 0.

Parlant de défi, la ligue de balle molle Intermédiaire de Saint-Luc lance à son tour un défi à la ligue de balle molle d'Iberville. Une rencontre-entre sélections d'étoiles est proposée et un trophée pourrait éventuellement mis être à l'enjeu annuellement.

L'Omniom Gilles Pinard qui aura lieu à Farnham le 12 août verra défilé 180 golfeurs au cours de la journée puisque 45 "foursomes" ont été formés.

Le Lasalle de la ligue de balle molle Intermédiaire de Saint-Luc est maintenant presque assuré d'un second titre en deux ans. Au fait, Gilles Pinard du Lasalle lançait la semaine dernière une partie sans point ni coup sûr contre le L.C.R. dans un gain de 16 à 0 de son équipe.

Toujours à la balle molle, les employés de bureau de la ville de Saint-Jean ont "écrasé" les employés de la voirie par le compte de 7 à 6! J'imagine que la voirie voudra avoir sa revanche...

C'était hier soir que les jeunes Lamarre, Rouleau et Michaud se rendaient au Parc Jarry avec quelques membres du Fonds Claude Raymond. Une soirée que ces jeunes n'oublieront sûrement pas puisqu'ils doivent, entre autre choses, rencontrer Jim Fanning.

J'ai appris que André Morin, qui joue au football pour les Géants du Cégep de Saint-Jean, a fait en trois occasions le camp d'essai des Alouettes de Montréal. Au fait, Morin est "maniaque" du football.

Parlant de football, plusieurs joueurs des Géants ou des Obélix se sont déjà mis à l'entraînement individuellement. Les camps d'entraînements des équipes devraient débiter sous peu.

Ca fait drôle à dire mais on commence déjà à parler passablement de hockey en certains milieux...

Il appert qu'Yves Paquette, instructeur des Renards ces deux dernières années, aurait été approché par les Hawks de Laprairie.

Je ne voudrais pas devancer les décisions du bureau de direction de la ligue de hockey junior Richelieu mais j'ai l'impression que l'orientation de la ligue va dévier de façon plutôt radicale sous peu. Patientons encore quelques jours...

Daniel Simard, l'ancien président du Saint-Jean Olympique, vient de proposer aux membres de notre salle de rédaction de se munir d'un costume uniforme pour venir au travail! J'ai l'impression qu'il n'est pas tombé sur la "bonne gang" pour ça! Cependant, il consent à nous parler tout de même même si nous n'adoptons pas l'uniforme officiel! Il faut peut-être avouer que les discussions ne sont pas souvent sérieuses lorsque Daniel Simard se trouve dans les parages! (J'espère néanmoins ne pas porter atteinte à sa réputation en disant ça!)

HANDBALL VACANCES STATISTIQUES FINALES

SECTION "18 ET PLUS" GARCONS				
SECTION A	SECTION B	COMPTEURS		
Athlétiques A	10 National A	10	Paul Bourdeau (V)	35
Vétérans A	10 Apôtres	6	Guy Demers (A)	33
Olympiques A	6 Collège français 0		Pierre Beauvais (V)	30
COMPTEURS		SECTION "10-14" FILLES		
Luc Benjamin (A)	53	Vestales B	10	
Pierre Ferdais (N)	41	Muses B	5	
Richard Vanslette (V)	40	Sirènes B	3	
SECTION "15 ET PLUS" FILLES		COMPTEURS		
Vestales A	10	Johanne Fortin	15	
Sirènes A	6	Manon Génier	14	
Muses A	6	Martine Bouthillier	13	
Nymphes A	2	SECTION "10-14" GARCONS		
COMPTEURS		Olympiques C	10	
Renée Lalonde (M)	53	Athlétiques C	5	
Nicole Robert (V)	39	Vétérans C	5	
Francine Fortin (S)	31	National C	4	
SECTION "15-17" GARCONS		COMPTEURS		
Athlétiques B	12	Robert Moreau	27	
Olympiques B	5	Yves Dextradeur	25	
Vétérans B	4	Pierre Boulerice	20	
National B	2			

6 août

Tournoi de fer

C'est le dimanche 6 août que tous les amateurs de fer ont rendez-vous au terrain Sénécal où se tiendra le deuxième tournoi de fer.

Il y aura des bourses et des trophées qui seront remis aux finalistes et aux semi-finalistes des diffé-

rentes classes. Le tournoi débutera à midi. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec: Georges Lusier 347-4501 ou avec Jean-Guy Millette 348-3104.

En cas de pluie, c'est remis au dimanche suivant.

Vous pouvez avoir cette calculatrice électronique à impression Victor pour moins de \$2.00 par jour. Location, bail, réparations, service.



VICTOR

250 Authier, Ville Saint-Laurent, P.Q. Tél: 514-747-9933

Secteur de Farnham

Si vous désirez placer UNE "ANNONCE", prendre un abonnement ou remettre un communiqué au journal

LE CANADA FRANCAIS

voyez notre représentant à Farnham

André Lamoureux

558, Rue Saint-Joseph Farnham, tél. 293-6952

j n o



Gagne-le au

"Rêvassi-Révassa"

A date, 7,442 personnes ont gagné des prix dans la province de Québec. Ces prix comprennent: 4 gagnants des voyages, 1,004 gagnants d'argent comptant, 1,398 gagnants de ballons de football, radios à transistors, glacières, douzaines de balles de golf, tourne-disques, appareils Instamatic, pantalons de plage, hamacs, équipement de badminton, grils Hibachi et 5,036 caisses de Coke.

EUX L'ONT GAGNÉ!

Continuez de participer. Le concours se termine le 31 juillet 1972.

TOUS LES PRIX DEVRONT ÊTRE RÉCLAMÉS AVANT MINUIT, LE 31 AOÛT 1972.

Coke... le vrai de vrai



Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltee seulement.

LES BREUVAGES MÉNARD INC.

St-Jean, P.Q.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltee

À VOUS

\$59

COMPTANT

\$65.42 PAR MOIS

UNE VOLKSWAGEN 1972

Daigneault & Frère (1966) Inc.

VOLKSWAGEN ET PORSCHE VENTE ET SERVICE

WALTER SCHAFER GÉRANT GÉNÉRAL

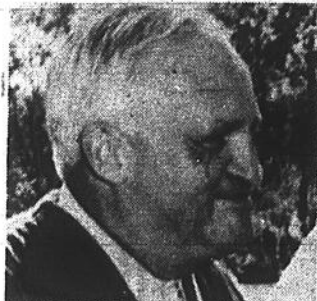
ROBERT HARBECK REPRÉSENTANT

197, Blvd du Séminaire, Saint-Jean, P.Q. Tél.: 347-2567

LIGUE A THOR

CLASSEMENT

	G	P	Pts
Barrigue	11	2	22
Sportsman	7	6	14
Montcalm	7	6	14
Plaza	6	7	12
Laurentien	4	9	8
Madelon	4	9	8



Un trou d'un coup

Et bien les golfeurs s'en donnent à cœur joie sur le terrain de Saint-Jean ces derniers temps. En effet, depuis le début de la courante saison, cinq trous d'un coup furent accomplis. Dimanche c'était au tour de Fernand Pesant, le père du professionnel du club local, d'y aller de cet exploit. Le tout s'accomplissait sur le vert numéro 5 à l'aide d'un fer numéro 5. M. Pesant jouait en compagnie de Margot Désourdy et MM. Fernand Bissonnette, Gérard Landry, Domina Pulin et Roma Lebeau. Ils ont bien vu la balle pénétrer d'un seul bond dans la coupe. Voilà certes un grand moment pour Fernand Pesant, golfeur qui compte plusieurs années d'expérience et qui a élevé un fils qui voit le golf de la façon professionnelle maintenant!



Partie sans point ni coup sur

Le jeune lanceur André Desrochers, des Chevaliers de la Cathédrale de la catégorie Mosquitos de la ligue de baseball mineur, lançait vendredi soir dernier une partie sans point ni coup sûr pour mener son équipe à une victoire de 12 à 0 contre les Corbeaux de Saint-Edmond.



Faveurs obtenues. LOG

Toujours et plus que jamais La mode est au cuir et au suède

SPÉCIAUX D'AVANT-SAISON

AU PLUS GRAND CENTRE DU CUIR & SUÈDE DE LA RÉGION

POUR DAMES ET MESSIEURS

Voyez dès maintenant
les nouveaux styles
et les nouvelles teintes
de manteaux courts
ou longs pour dames
et messieurs,
costumes, jupes, etc.
hot pants, knickers,
blazers, pantalons etc.



POUR ELLE MANTEAUX LONGS
3 SAISONS IÈRE QUALITE

MANTEAUX

COURTS

cuir et suède

\$39

ET PLUS

\$69 \$79

\$89 \$99

ET PLUS

4, Place du Marché, Saint-Jean

Tél. : 347-2022

Pour le club de golf

Le cinquantenaire fut bien célébré

C'est à la fin de 1922 que le club de golf de Saint-Jean prenait officiellement forme et une dizaine d'intéressés avaient lancé cette idée qui, après un départ plus que humble s'élève aujourd'hui sur le Chemin Richelieu pour ainsi dire un monument qui rappelle tous les efforts des pionniers du golf dans la région de Saint-Jean et le travail de leurs successeurs.

par Claude MONTPETIT
photos Ken WALLETT

Le premier président du club local a été M. Georges A. Savoy et dans le temps ses principaux lieutenants étaient MM. J. Ismael Bilodeau, E. Laberge, Clifford Trotter, John A.

Savoy, Harolde Savoy, G. René Lomme, R.J. Robichaud, Pierre Trahan, Eugène Papineau pour ne nommer que quelques-uns de la première heure de la fondation du club; la charte était émise en novembre.

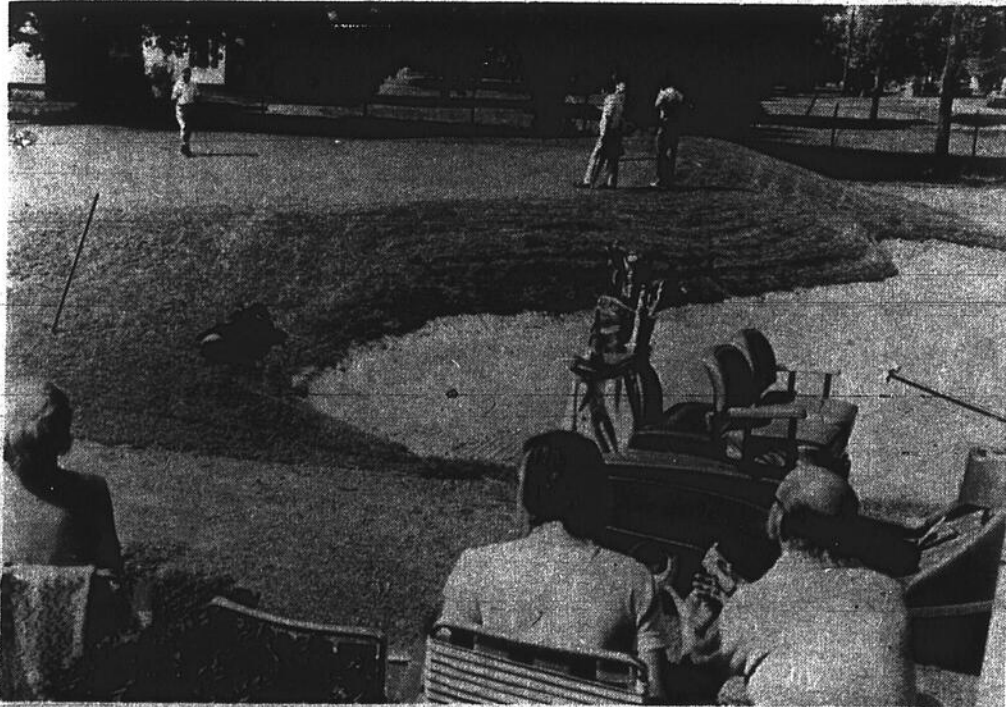
Aujourd'hui le club est sous la présidence de M. Paul Emile Moreau et compte plus de 500 personnes dans ses cadres comprenant les membres senior, intermédiaires, les dames et aussi les gens détenteurs de parts sociales et on ne peut que se ranger du côté de nombreux visiteurs à l'effet que le parcourt et l'ambiance du club de golf de Saint-Jean se rencontre qu'en peu d'endroits en province.

LE CINQUANTENAIRE

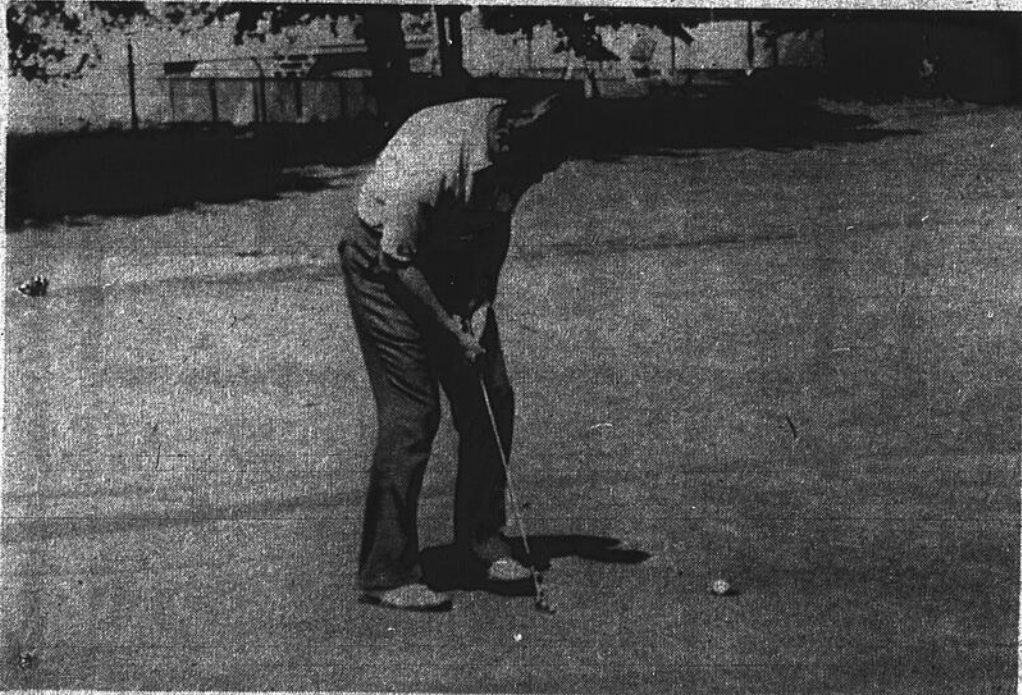
La direction du club ne pouvait passer outre cette magnifique occasion de saluer cet anniversaire et un comité spécial s'est mis à la

tâche pour présenter la Semaine du cinquantenaire qui a eu lieu du 24 au 31 juillet, dans les salles et aussi sur le terrain en entier sous le thème "Participons". Au cours de cette semai-

ne, il y a eu la Journée des Invités qui a connu sa part de succès, la soirée dite "Barn Dance" ne s'est méritée que des éloges et là, l'entrain fut à son comble. La soirée était sous l'ini-



Quatre des 273 golfeurs qui ont passé sur le 13



Le vétéran Alphonse Brossard sur un coup roulé.

extra sport

tiative des Denis Leblanc, Paul Goineau, Guy Binette, Roland Viau jr et François Poirier et disons que l'on se prépare pour l'an prochain.

Vendredi le comité féminin apportait aussi son écho; réussite totale du Tournoi invitation (Field Day) avec 170 golfeuses sur le terrain. Cet événement était présidé par Mlle Raymonde Ménard en compagnie de la capitaine Gloria Randall et ces dames de la direction n'ont pas ménagé ni leurs efforts et leur temps pour en faire un éclatant succès.

273 PARTICIPANTS

Faisant suite dans le programme, samedi et dimanche étaient en compétition les golfeurs classes B, C ainsi que "A". Le capitaine (suite de la page 53)

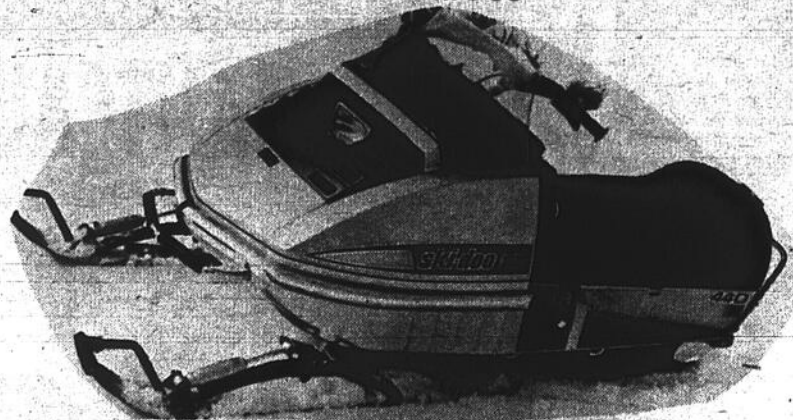


Le président Moreau et le pro Dan Pesant dégustant un "chien chaud".

POUR VOUS! C'EST IMPORTANT POUR VOUS!
VENDREDI 4 AOÛT

EN EFFET, CHEZ **RICHELIEU AUTO RADIATEUR ENR**
28 JACQUES-CARTIER
SAINT-JEAN, QUE. 346-4795

NOUS DEVOILONS OFFICIELLEMENT NOS MODELES SKI-DOO '73. VOUS Y VERREZ BEAUCOUP DE CHANGEMENT, TOUT LE CHANGEMENT APPORTE A LA GAMME DES MOTONEIGES ET AUX VETEMENTS SKI-DOO



ski-doo
1973

POUR VOUS!

POUR VOUS!

RICHELIEU AUTO RADIATEUR ENRG
28 JACQUES-CARTIER SAINT-JEAN TÉL.: 346-4795

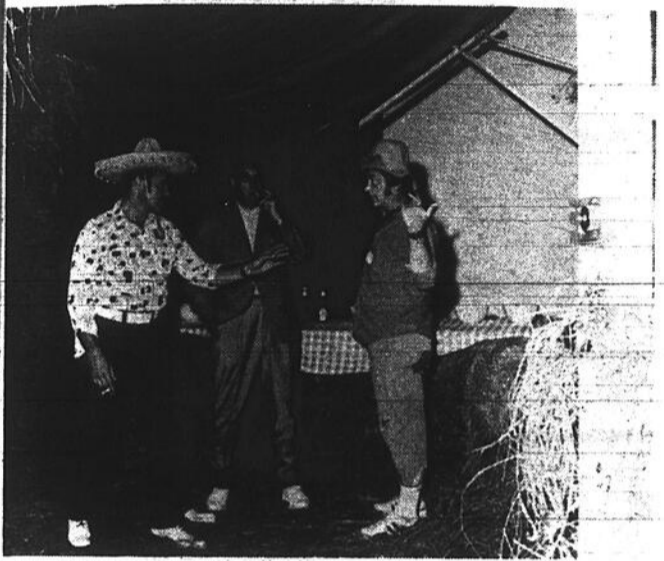
50ème...



Le capitaine Claude Ménard félicitant Jean Béchard qui terminait ex-aequo en tête des classes "A"



Un joyeux groupe savourant des chiens chauds et aussi de la bière blonde.



Deux "bons gars" dans l'ambiance du 50ième: Réal Raymond et l'ex-président Guy Lanoue.



Après un trou éliminatoire le vainqueur fut le petit japonais W. Kobuke avec 76.

Cartes d'Affaires

J. A. BOUCHARD
DÉCORATEUR D'PLOMÉ

38 - St-Charles St-Jean

347-7232

AVIS A LA POPULATION

LA HAUSSE DES PRIX PRENANT DES PROPORTIONS GIGANTESQUES LA POPULATION IMPUISANTE FERME LES YEUX ET S'ENDORT

LE CENTRE D'AUBAINES SAMMY

OUVRE SES BRAS ET VOUS DEMANDE DE VOUS Y ABANDONNER

LE CENTRE D'AUBAINES SAMMY

EST UN TEMPLE DE MARCHANDISES A BAS PRIX, QUI S'ELEVE

11, RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN
CENTRE D'AUBAINES SAMMY

LE SANATORIUM DES POUMONS DE L'ECONOMIE



VENTE
d'habits
sur mesures

1er AU 19 AOUT

PRIX REG
\$140. A \$165.

POUR

\$110.

PAUL Dussault
INC.

CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES

242 rue Richelieu

Saint-Jean



NOUVELLE ADRESSE

GARDERIE

Chez Fanfan

430, RUE CHAMPLAIN

(BORD DE L'EAU)

TÉL.: 348-6518

*Activités de développement (pré maternelle)
*Grande cour pour jeux et activités

*d'extérieur
*Cours de natation
*Participation au théâtre d'été
pour enfants: les Tournesols
*Déjeuner, diner, collation

LE TOUT AU MEME TARIF

SEMAINE: \$15.
JOURNEE: \$ 4.
½ JOURNEE: \$ 2.50

*Même personnel qualifié
*Inscription pour septembre dès maintenant

Mme Diane Boulos
Directrice

50ème...

À Saint-Jean

170 golfeuses ont pris part au tournoi



André Rouillé présente le trophée Fortin à Claudette Lebeau, le meilleur net.

Dans les cadres du Cinquantenaire du club de golf de Saint-Jean, le comité féminin avait mis sur pied leur

par Huguette MONTPETIT
Photos Ken Walleit

"field day" annuel ou tournoi d'invitation et le tout devait s'avérer un succès sans précédent. En effet 170 golfeuses se sont inscrites et nous arrivaient d'un peu partout de la région métropolitaine et de la Rive-Sud en particulier.

Ces dames au départ n'auront pas été choyées par la température qui se montrait réticente et pluvieuse, mais à mesure que la journée se déroulait le soleil venait réchauffer l'air à la satisfaction des organisatrices.

Le comité féminin a oeuvré de façon admirable avec ce nombre-record d'inscriptions. De plus, il y avait une quarantaine de prix qui faisaient loucher les participantes.

BUFFET ET PRIX

A la fin de cette journée passablement longue, sur le terrain, ces dames devaient se reconforter avec un buffet froid et chaud par la suite

on précédait à la remise des trophées et des prix aux méritantes de la compétition.

Dans la classe "A" c'est Jeannine Labrecque qui remportait les honneurs avec un 86; elle est membre du club Islemere. Du côté de la classe "B" c'est une porte-couleur du club de Saint-Jean qui devait prendre la première place pour le meilleur brut, Lucette Brault réussissant la meilleure tournée. Enfin dans le "C", voilà la présidente Raymonde Ménard qui prend la vedette en s'assurant du premier rang. A tout ceci s'ajoute aussi le meilleur net du tournoi qui revient à Claudette Lebeau.

Par la suite ce fut la distribution des prix aux diverses gagnantes et c'est sur une note gaie que devait



Lucette Brault fort joyeuse de ses succès reçoit son prix de Grace Graves.

prendre fin le tournoi d'invitation (field day) féminin. On peut affirmer que le club de golf de Saint-Jean s'est fait de nouvelles amies faisant suite à cette journée organisée par les membres du comité féminin. A ceci s'ajoute le mot de la fin du comité qui en profite pour remercier toutes celles qui ont offert leurs services pour cette journée, et remercier les donateurs.



Harolde Savoy remet à la présidente Raymonde Ménard le prix de Mme Labrecque, gagnante Classe "A".

SKI-DOO.
ÇA CHANGE TOUT!

4 AOUT
JOUR B
4 AOUT
JOUR B
4 AOUT
JOUR B



4 AOUT
JOUR B
4 AOUT
JOUR B
4 AOUT
JOUR B

JOUR B OMBARDIER
ON AIR SPORT

LE PUBLIC EST INVITE A VENIR VOIR
LES CARACTERISTIQUES NOUVELLES DES MODELES

SKI-DOO '73

*RAFRAICHISSEMENTS GRATUITS
* PRIX DE PRESENCE INTERESSANTS



CHEZ



DENIS LANQUE, PRÉS.

865 BOUL. D'IBERVILLE IBERVILLE 347-3940
VENDEUR AUTORISE BOMBARDIER

50ème...

(suite de la page 50)

Claude Ménard a déployé beaucoup d'efforts avec le résultat que samedi quelques 213 golfeurs prenaient le départ et 60 dans la classe "A" le dimanche.

Le samedi soir se déroulait le Bal de Coton avec quelque 350 personnes prenant place dans les salles du club pour se joindre aux festivités. Au cours de cette soirée on en profitait pour saluer M. Harold Savoy, incidemment membre-joueur du club de Saint-Jean depuis 50 ans; il est le seul d'ailleurs. En somme une semaine fort bien remplie qui a permis d'accueillir nombre de visiteurs qui ont pu profiter de la chaleur de la réception tous les soirs dans le chalet du club.

LES GAGNANTS DE TOURNOIS

Comme il se le devait, des gagnants sortaient des compétitions; on remarquera que samedi dans la classe "C" Claude Roy terminait en tête avec un 90 suivi du 91 de René Caniau. Dans la classe "B" les "gars de Saint-Jean" prenaient la vedette: Guy Binette, Bruce Rollo et Fernand Bissonnette terminaient ensemble premiers avec 82 en compagnie de Ernie Dagenais de Saint-Hyacinthe. Ce dernier devait l'emporter après un tirage entre ces meneurs. Enfin dans le "A" Jean Béchard de Saint-Jean et W. Kobuke de Champlain terminaient avec des 76. A la suite d'un trou supplémentaire, le petit japonais sortait le vainqueur. Serge Ostiguy de Saint-Jean se méritait le meilleur net par la suite. Le tournoi des deux jours étaient sous la directive du capitaine Claude Ménard qui mérite "le coup d'chapeau" pour son bon travail.

Avec ceci prenait fin la semaine du cinquantenaire. Ça bougeait durant cette semaine-là et certes les membres ont su répondre à l'appel des organisateurs. Maintenant on se prépare à une fin de saison exceptionnelle; un soleil radieux devrait luire sur le club de golf de Saint-Jean tout doré de son cinquantième anniversaire.

pour moins d'argent
Plus de milles/aux magasins



Deux choses à noter sur ce pneu ceinturé:

la marque inscrite sur le flanc

Cette marque, c'est Firestone. Un nom que vous connaissez depuis votre enfance. Un nom que vous trouverez sur les pneus de nombreuses voitures neuves. Il y a une bonne raison à cela. Nous sommes, bien sûr, fiers de la marque Firestone, et nous faisons tout notre possible pour garder sa bonne réputation. Par exemple, dans la conception de nos pneus, ou dans notre contrôle de qualité, ou encore dans notre garantie claire et nette. Lorsque nous posons des pneus sur votre voiture, notre réputation est en jeu.

et le prix inscrit sur l'étiquette!

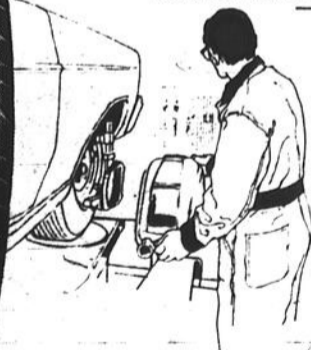
C'est un prix étonnamment bas pour des Strato-Streak ceinturés. Correction: pour des Strato-Streak à double ceinture. En effet, les Strato-Streak ont deux robustes ceintures qui évitent les déformations de la semelle. Ainsi, ils conservent toujours une bonne adhérence... et ils durent plus longtemps. Autre économie dont vous bénéficiez. A ce prix, un pneu ceinturé est une véritable aubaine. Mais acheter un pneu ceinturé Firestone pour \$24.95, c'est mieux qu'une bonne affaire. C'est obtenir le meilleur pneu pour ce prix. Et aussi une parfaite tranquillité d'esprit.



Notre nom est également célèbre pour l'ENTRETIEN DU TRAIN AVANT!

Réglage des roues avant
Equilibrage des roues avant
Regarnissage des roulements externes de roues

\$ 9.95
léger supplément pour freins à disque et barres de torsion.



Cet entretien du train avant fera plus qu'améliorer la douceur de roulement de votre voiture. Il pourra prolonger la durée de vos pneus de plusieurs milliers de milles. Il pourra éviter aussi de coûteuses réparations. A propos, il est bon de rappeler que même les voitures ayant encore un faible millage ont besoin de cet entretien de temps à autre.

ROBERT NOISEUX D.P.

PODIATRE
SOINS
DES PIEDS



CORS
CALLOSITES
DURILLONS
VERRUES PLANTAIRES
ONGLES INCARNES
ECT.....

SUR RENDEZ-VOUS
Tél. 347-5971

203 FORTIN
SAINT-JEAN

EN CE MOMENT A CE MAGASIN



HEURES D'OUVERTURE

Lundi mardi mercredi
8.30 hres a.m. à 6 hres p.m.
Jeudi et vendredi

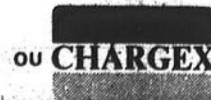
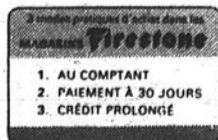
8.30 hres p.m. à 9 hres p.m.
Samedi

8.30 hres a.m. à 1 hre p.m.



Joseph Meunier
gérant

Renseignez-vous sur nos FACILITÉS DE PAIEMENT



470 BLVD DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN TÉL.: 347-2395 MONTREAL 658-8256

Balle-molle Iberville

Le National finalement vaincu

Lundi soir dernier la Taverne Moderne a causé une certaine surprise en faisant subir la première défaite de l'année à la Taverne Nationale par le pointage de 8 à 5.

par Pierre DAVIGNON

Cependant dans le premier match de lundi dernier, les Vétérans défaisaient facilement le Saint-Alexandre par le compte de 9 à 2. Les vedettes individuelles étaient pour les vainqueurs René Valiquette avec une soirée de 4 coups sûrs en 5, Jacques Davignon avec 3 en 4, Pierre Savoie, Gilles Pinard, Claude Savoie, Gilbert Meunier et Mario Guertin obtenaient les autres coups sûrs des vainqueurs. Gilles Tessier, Luc Mercier et Marcel Quintin frappaient les trois seuls coups sûrs obtenus pour les perdants. Gilles Pinard obtenait son second triomphe d'affilée au monticule et Fernand Rousseau subissait le revers pour les perdants.

NATIONALE PERD

Dans le second match, la Taverne Moderne défaisait la Taverne Nationale par le

pointage de 8 à 5, soit la première défaite de l'année pour le Nationale. Pour les vainqueurs, Fernand Surprenant obtenait 3 coups sûrs en 4 apparitions. André Vivier, Guy Larivière, Gilles Rémillard, Michel Gauthier, Alain Emond et Gilles Gagnons frappaient le reste des coups sûrs. Pour le Nationale, Pascal Farella frappait 3 coups sûrs en 4 apparitions en plus d'un retentissant coup de circuit. Michel Boucher, André Petit, Claude Pelletier, Jacques Galipeau et Bob Hainault obtenaient les autres coups sûrs des perdants. Gilles Rémillard offrait un très beau match au monticule et remportait la victoire et André Desmarais subissait son premier revers de la saison.

VICTOIRE AU NATIONALE

Dans le premier match de mercredi, la Taverne Nationale défaisait difficilement le Saint-Alexandre 15 à 13. Jacques Galipeau et André Hébert, frappaient chacun trois coups sûrs tandis que Alain Lord, Claude Pelletier, Pascal Farella, et Michel Boucher obtenaient deux coups. Maurice Hai-

neault, Jean-Guy Savoie et Bob Hainault obtenaient chacun 1 coup sûr. Pour les perdants, Jean Audette obtenait 4 coups sûrs, Gilles Quintin, Luc Mercier et Jacques Saint-Jean frappaient trois coups sûrs et André Stewart, Jean-Pierre Bergeron en obtenaient deux chacun. André Desmarais remportait la victoire et Luc Mercier subissait la défaite.

PIRELLI GAGNE

Dans le dernier match de la semaine, le Pirelli défaisait le Mickey au compte de 2 à 1. Yvan Duclos, Jean-Guy Bourgeois et Fernand Brunelle et Normand Bouchard frappaient 2 hits chacun pour les vainqueurs, Denis Huard, Maurice Gauthier dont un circuit, et Olivier Roy frappait un coup sûr. Pour les perdants, Germain Paré connaissait une bonne soirée avec deux coups sûrs dont un coup de circuit. Gilles Dextraze, Yvan Roman, Marcel Labarre, Claude Fournier, Jacques Parizeau et Georges Roy frappaient chacun 1 hit. Fernand Brunelle remportait la victoire au monticule et Claude Fournier subissait le revers.

Les Braves de Farnham

Une deuxième victoire

Les joueurs de l'instructeur René Leduc se sont inscrits au classement de la ligue des Cantons de l'Est pour une seconde fois. Après avoir infligé la défaite aux

La semaine prochaine, les Braves recevront Granby mercredi soir (ce soir) et se rendront successivement à

Acton-Vale (vendredi) et à Saint-Hyacinthe (samedi). Les Braves disputeront peut-être un programme double dimanche prochain.

par André LAMOUREUX

Corsaires de Saint-Jean il y a environ un mois, ils ont donné une leçon dimanche dernier aux Faucons de Saint-Hyacinthe; ces derniers ont subi un revers de 11 à 9. Lors de cette chaude rencontre, André Lague a secoué sa léthargie en frappant un circuit bon pour trois points. Le nouveau venu Jean-Pierre Gobeil a également surpris en obtenant deux simples. Le joueur de deuxième coussin Robert Guariépy a effectué une très bonne besogne en effectuant plusieurs arrêts défensifs en plus de connaître une bonne joute au bâton. C'est Sylvio Roch qui a débuté le match au monticule, il a été secondé par Denis Harvey qui a d'ailleurs remporté la victoire.

Auparavant durant la semaine, les Braves avaient subi deux échecs (le 10 et le 11ème) aux mains des Corsaires de Saint-Jean et des Orioles de Granby.

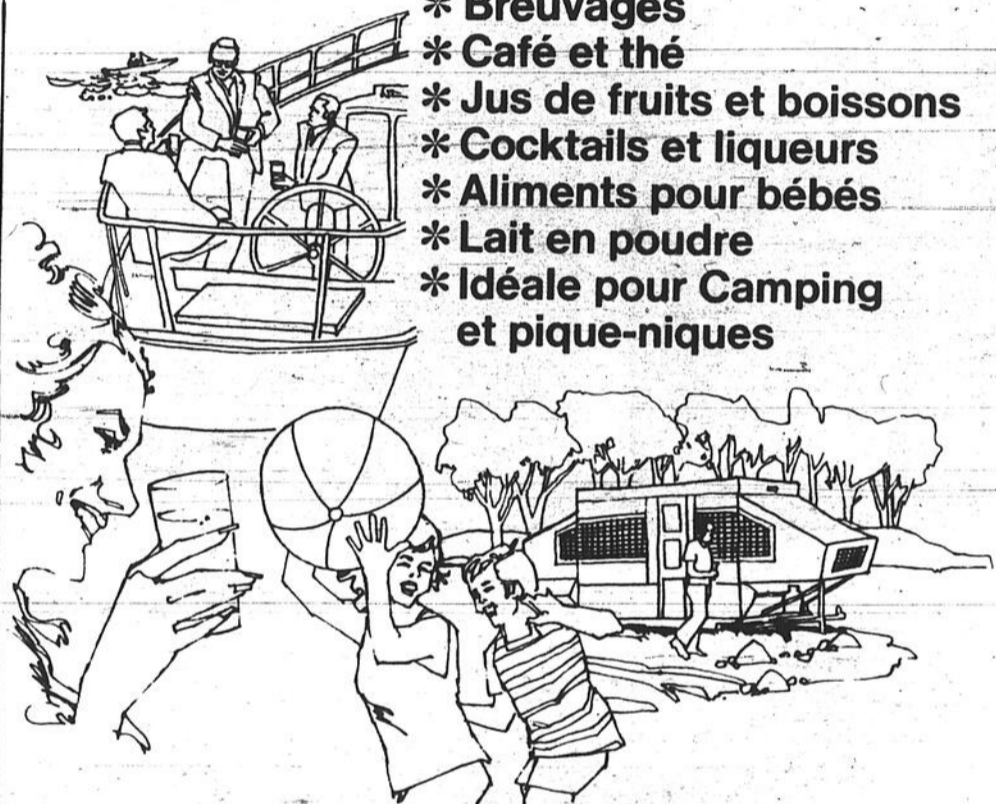


André Lague

carrafo

L'eau de table purifiée qui préserve la saveur des:

- * Breuvages
- * Café et thé
- * Jus de fruits et boissons
- * Cocktails et liqueurs
- * Aliments pour bébés
- * Lait en poudre
- * Idéale pour Camping et pique-niques



L'affaire est dans le sac!

EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES ÉPICERIES ET RESTAURANTS

DISTRIBUE PAR

Liqueurs Régale (St-Jean) Inc.

122 RUE JACQUES-CARTIER
SAINT-JEAN, QUÉ.

les petites annonces

Ces annonces doivent être données avant 16 heures, le lundi après-midi précédant la publication de notre journal. Après cette heure, elles seront automatiquement reportées à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A NOS GUICHETS: (Payable à l'avance)

20 mots \$1.00
le mot additionnel 04¢
2 insertions \$1.90
autres 85¢ chacune

SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE:

ou avec factur
1ère insertion \$2.00
autres 85¢ chacune

À vendre

MACHINE à coudre à vendre ou à louer, aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques. S'ad. à E. Goyette, 68 Grégoire-couin-St-Louis, tél. 348-3712. j.n.o.

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et d'équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tél. 347-3396 j.n.o.

MACHINES à coudre Necchi, neuves ou usagées démonstration gratuite à domicile, réparation sur toutes marques. S'ad. au Centre Necchi, Enrg. 251 rue Mayrand, Saint-Jean tél. 347-4388 Lionel Fortin rep. j.n.o.

CHIENS de qualité, caniches (Poodles), variés Poméraniens, pors (Cairn) autres races tous enregistrés. Services et tontes. Mme Fortin 46 St-André, St-Luc, tél. 348-3616 j.n.o.

PROPRIÉTÉ à revenus 6 logis, briques, revenu \$5,520 comptant à discuter, prix \$41,000. Immeubles Richelieu, Michel Thibodeau agent, tél. 348-2575 j.n.o.

AMEUBLEMENT complet, 3 chambres, neuf, incluant mobilier chambre scandinave, bureau triple, 9 tiroirs, chiffonnier, lit, mobilier cuisine 5 morceaux, fini bronze tone, chasterfils faisant lit, moderne avec chaise, table à café, lampe, oreillers, le tout \$295.; accepterait \$12. par mois, tél. 738-4761, 3541 Van Horn, Apt 1, Montréal. j.n.o.

ENTREPOT à vendre ou à louer 75 x 55. Terrain 65 x 150, 275 Saint-Charles, Saint-Jean, tél. 346-5723. j.n.o.

RESTAURANT à Sabrevois, rang du bord de l'eau, sur plage, parfait équipement, au bord de l'eau, bon chiffre d'affaire, très bonne condition de paiement. tél. 347-6283 ou Montréal 523-0936 j.n.o.

BEAUX terrains, centre domiciliaire, Champlain, prix \$325, 65 x 100 autres grands disponibles, tél. 348 3917 j.n.o.

MAISON neuve, située rue Granger 5 pces, système chauffage central plancher en maquetteries de chêne, extérieur briques, condition facile s'ad. à Roland Clément, 612 rue Lasalle, tél. 346-5266 j.n.o.

TAPIS linoléum, tapisserie, peinture, spécialité: tapis en coupon ou légèrement imparfait de \$3.00 à \$5.00 178, 9ième avenue, Ibergville, 347-8525 j.n.o.

MONNAIES 01, .10, .25 cents de la Reine Victoria et autres à prix populaires chez Roger Boulais, journaux, 71 Saint-Jacques, Saint-Jean. j.n.o.

TERRAINS situés dans quartier nord, près du nouvel hôpital et de l'école polyvalente, tél.: 348-6480 j.n.o.

BUNGALOW neuf, près école Saint-Eugène, fini brique, carport, porte-patio, prêt S.C.H.L. à 8.3%, comptant requis \$1,000, tél.: 347-1600 j.n.o.

CHENIL d'Ibergville, Poméraniens, Caniche, Chihuahua, Fox, Dalmatien, Epagneuls, Beagle, Bassett, Berger Allemand, Coïlle, Samoyel, Irish Setter, Doberman, S'adresser à Hervé Senecal, tél.: 347-1752 32-52

PLACEMENT, 6 logis presque neufs, de 5 1/2 pces, chacun, situés sur le Boul. Gouin, dans la paroisse Saint-Lucien (Saint-Jean), Tous loués. Rapportant, \$8,040. Vendrais \$57,000. inf à 348-3975 j.n.o.

TABLES de billard neuve \$80. à \$300. toutes grandeurs et couleurs; de seconde main snocker 6 x 12.5 x 10; 4 1/2 x 9; 4 x 8, commercial à 25 cents toutes grandeurs, en location; billards, juke box, pinballs etc. s'ad. à Blais et Fils Amusements, 260 12ième Ave, Ibergville, tél. 347-7679 347-6111 j.n.o.

TRAILER 4 roues 10 tonnes Mixter mélangeur à ciment, planeur à bois, jacks pour soulever bâtisse, 348-8289, Alphonse Roy, 227 DeSalaberry j.n.o.

TERRA JET neuf et démonstrateur, tracteur AMF 8 forces pour gaéon, mini bike, moto Yamaha 350 de route 1971, termes si désire André Blain 27 rue de l'Eglise, Lacotte tél. 1-246-3875 j.n.o.

TERRAIN à côté du Renfort à Talon Saint-Luc, laisserais à \$850. inf: à 348-3975 j.n.o.

2 TERRAINS à Saint-Jean (ancien-nement Grand-Bernier (120' x 105') \$1,800. inf: à 348-3975 j.n.o.

TERRAIN à Talon, près du Renfort 60 x 111.5 laisserais à \$850. inf: à 348-3975 j.n.o.

14 beaux terrains en blocs ou séparés à prix raisonnables à 142 Saint-André Saint-Luc. 348-4642 52-12

SAINT-JEAN poulailler avec équipement neuf, avec quota de 10,000 poules, maison neuve, prix à discuter, tél.: 1-454-2311 j.n.o.

TERRAIN au bord de l'eau à Talon, 150 x 40, s'ad. après 7h. p.m. M. Boudreau, tél.: 1-672-3904, Greenfield Park, 3-8

ETES-VOUS fatigué d'être locataire j'ai un magnifique terrain rue Saint-Antoine à Saint-Jean, le prix est une aubaine 347-3428 après 6 h. p.m. 6-10

2 TERRAINS 50 x 100 côte à côte égal 100 x 100 situé sur la 7è Avenue Ibergville, s'ad. à 381, 8è Ave Ibergville, j.n.o.

BUNGALOWS neufs, paroisse Saint-Eugène, brique, carport, porte-patio laveuse-vaisselle, prêt à 9% comptant à discuter; choix de modèles à partir de \$14,500. aussi terrains à vendre avec services municipaux à partir de \$1,000. s'ad. à Domaine sur le Golf inc. tél. 348-2515 348-8808 347-1600 j.n.o.

BUNGALOW à vendre ou à louer, occupation pour le ler sept. 72, rue du Parc Théberge, Domaine sur le Golf près de l'école Saint-Eugène \$145. par mois, tél. 346-6415 7-4

A VENDRE ou à échanger autobus finie roulotte, sans moteur, toute équipe, poêle, frigidaire, toilette tél. 348-4558 ou 411B Mercier Saint-Jean 7-4

TERRA 90 arpents, à l'Acadie près des développements 643 Ch. Des Ormes L. Gaudreau, tél. 346-9389 7-8

15 VACHES, taures Holstein, fraîches, vêtées ou vèlant en août et septembre, s'ad. à Marcel Beaudin Napierville, Rang des Patriotes tél. 245-7738 8-3

FOIN 140 arpents, Saint-Grégoire, meilleure offre, 658-6643 j.n.o.

VALISE de métal, porte pliante 32 x 80, échelle bois et fer, chevalot pour menuisier, après 6 hrs. p.m. 346-3628 8-3

MAISON campagne 8 pces, chambre de bain au complet, eau chaude, cave ciment, chauffage air chaud, garage, entrée asphalté, grand terrain, voisin conserverie, prix à discuter Venez voir Arthur Babeux, Napierville, tél. 1-245-3434 8-8

CHIOT berger allemand de race pure, (chienne) tél. avant 4 heures 347-7837 8-3

CHALET au bord de l'eau, intérieur en préfini, extérieur clapboard Massonite, 4 grands appts, terrain 65 x 123, s'ad. à Sabrevois, rue Honoré Mercier ou tél. 347-9664 8-5

MENAGE complet de 5 pces à vendre, ensemble ou séparément tél. 346-4398, 163 5è avenue Ibergville j.n.o.

A IBERVILLE, maison 8 pces, 2 chambres de bain, terrain 70 x 100 ombragé, tél. 346-5263 8-3

TENTE-roulotte toute équipée, servi 2 ans, 2 bonbonnes à gaz, événements, etc... couche 7, valeur \$3,000 pour \$1800. tél. 348-3227 8-3

TERRAIN pour construction multifamiliale, près de la polyvalente Armand Racicot, situé sur Boul. Normand ou rue Dupuis; l'aqueduc & égouts sont installés termes faciles s'ad. 878 Champlain 348-4592 8-4

TELEVISION noir et blanc "Admiral" 21 po. très bonne condition inf.: 348-3950 9-2

TERRE 168 arpents, une grande maison en brique, un poulailler de 150pi x 40pi plus 2 étages et autres bâtiments. Claude Comeau, Saint-Sébastien Co. Ibergville Tél.: 244-8866 9-5

1 CONGELATEUR 15 pi cu 10 mois usure, 1 set de salon 2 pièces très propre, 1 frigidaire 14 pi cu. Cause manque de place pour inf. après 5 heures 118, Mercier Saint-Jean 9-2

BICYCLE mustang 3 vitesses \$45.00 Etagère à bain 3 armoires vert avocet \$25.00, Garde-robe 1 porte avec miroir \$40.00, table billard 4' x 8' avec boule et baguette \$275.00, le tout en parfaite condition tél.: 348-6349 9-3

CHALET de 5 pièces fini 5è hiver avec bachelor si désiré système de chauffage à 2 milles du pont Gouin tél.: 346-5144 9-4

TRIUMPH 3 cyl. 750cc 1971, 7,000 milles. Pare-brise, poignée Haute, dossier, sacs Harley-davidson, parfaite condition \$12,000.00 jour tél.: 348-8019 Saint-Luc 9-5

CHALOUPE Verchères 16 pi. avec moteur électrique et plusieurs accessoires. S'ad. à 348-2332 9-2

YATCH Fibre de verre 14 pi. 71 avec moteur 33 HP électrique svin-rude 69 tout équipé, tél.: 346-5700 après 5 heures 9-2

POELE réfrigérateur, machine à laver automatique, radios et télévisions réservoir thermos, aussi Mercury 1964, ect ect, s'ad 480, Mercier Saint-Jean 348-4080 ou si occupé 348-3722 9-5

5 FEUILLES imitation de pierres Hotel Richelieu, s'ad. à 265 Richelieu Saint-Jean 9-3

SET de salon, style romano "gold" en peluche avec table de centre et de coin, prix \$100.00 tél.: 347-2788 9-2

OMC Inboard Outboard 17.8 pi 90 H.P. très propre excellente condition à vendre. Accepterais échange 346-9240 9-4

BATEAU avec cabine 17 pieds ainsi que moteur Mercury 50 forces 1972 le tout \$1,600. pour information tél.: 347-9658 le soir seulement 9-2

FOIN sur le champ à faire au pourcentage, près de Saint-Alexandre, 346-5274 9-2

HONDA 350 c.c. 1972, prix raisonnable, s'ad. à 443 Saint-Michel, tél.: 348-3391 9-3

REFRIGERATEUR Roy 12'8", \$35, bicyclette, 3 vitesses, garçon \$25 moteur pour bicyclette \$30, vitesse 25 milles à l'heure. Tour à bois, prend un morceau de 5', \$45, baril à vin \$14, tél.: 347-6782 9-3

COMMERCÉ à vendre, peu ou pas de compétition, clientèle charmante. Grande possibilité d'expansion, loyer très bas, possible de louer au magasin, Prix \$5,600, suivant inventaire, 347-6782 9-3

MAGNIFIQUE terrain à Ibergville, dans un quartier résidentiel, 60 pi x 116 pi, 9 sapins, 3 érables, 1 cormier, 4 cèdres, etc. 346-5643 9-3

RUE BERNIER, Saint-Luc, terrain 85 x 110, prix \$850, 347-7138 9-3

SET DE SALON 2 morceaux, divan 4 places, couleur orange 3 ans d'usage, très propre, \$125, tél.: 347-6760 9-2

6 CHAISES de cuisine et un prélard 6' x 8' de très bonne qualité, s'ad. à 141 Saint-Pierre, Saint-Jean. 9-3

TERRAIN 50 x 95, Noyan, tél.: 347-5471 ou 1-294-5646 9-4

BATEAU "Cruser" 22 pi, tout équipé, tél.: 348-3557 9-3

PISCINE Roy en vinyle 16' x 32' avec lumière et accessoires, filtreur, chauffe-eau électrique, tremplin, escalier, toile, aspirateur, \$1,500, tél.: 347-4647 9-2

PONEY et voiture attelage, aussi poney de race Dornpfer, trotteur, aussi petit chien, après 6 heures, 347-1627 9-2

MOISSONNEUSE batteuse no 35, 8 pieds, presque neuve. S'ad. Aldena Brisson, Saint-Alexandre, Co. Ibergville. 9-3

A VENDRE ou à louer Ile Sainte-Marie, maison seule, 4 pièces, système central, bonnes conditions, tél.: 348-8171 9-3

MINI LAVEUSE Hoover, semi automatique, bon état, 348-2719

TRES BELLE robe de mariée, modèle 1972, très propre ainsi que le voile long qui va avec la robe, s'ad. par tél.: 348-5043 ou après 5 heures 348-6784 9-2

CHALET fini, hiver 5è 1/2 pièces, meublé à 3 rues du Lac Champlain; sports d'hiver et 6è \$1,600, 40% de la valeur, cause maladie, s'ad. C.P. 97, Philipsburg, tél.: 1-248-3822

TAMBOUR (Drum) Suprême en bon état, payé \$350, pour \$175, tél.: 348 5333 9-2

MAISON Split Level, 5 pièces avec chambre de bain, sous-sol, abris pour deux autos, dans la place Carillon, Saint-Eugène, tél.: 347-9550. 9-6

TERRAIN finissant la ligne de Saint-Jean, fait partie de Sainte-Blaise dans le bois avec érable bon prix, tél.: 347-9550 9-6

MAISON à vendre, rue Granger, Saint-Gérard, 5 pièces, plancher couvert, abris pour auto, brique extérieur, beau grand terrain. Pour information tél.: 347-9550 9-6

PROJECTEUR Gef. à vendre, Dual 8 et super 8, presque neuf, changement automatique, tél.: 346-4748, appelez le midi ou après 5 heures 9-2

PETITE terre à jardinage environ 8 arepents, 1000 pieds de façade par 275 pieds de profondeur, prix \$3,000 condition facile 797 rang Richelieu, Saint-Jean, tél.: 346-3103 ou 346-3727

AMEUBLEMENT de maison comprenant set de salon Louis XV, salle à diner, style Méditerranéen, set de chambre, miroirs, tables, bibelots, etc. etc. Tél.: 348-2178 9-3

MACHINE à coudre électrique avec meuble console \$30, aussi Singer Modèle 201 avec meuble secrétaire, autre modèle automatique, 1 balayeuse, 1 poêleuse à 251 Mayrand, tél.: 347-4388 9-2

YAMAHA 350 1971, 3,000 milles, tél.: 347-6804 9-2

REFRIGERATEUR "Admiral" poêle 110 Tél.: 348-3315 jno

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Membre de la Corporation des Courtiers

20 ans de choix et de service le plus complet dans le domaine immobilier de la région.



Ibergville: face à la rivière, bungalow brique, terrain 70 x 100, tapis mur à mur, construction récente, hyp. à 8 1/2%, à noter.



Saint-Edmond: libre immédiatement, 8 pces, pierre, garage double, terrain 106 x 130, ombragé, conditions faciles, à noter.



Ibergville: bungalow, 5 1/2 pièces, brique, système, salle de jeux, 2 chambres additionnelles, demandez à voir.



Saint-Edmond: bungalow brique, 5 1/2 pces garage, carport, terrain 53 x 120, demandez à visiter.



Saint-Gerard: bungalow 6 pièces, pierre, sous-sol entièrement fini, système, terrain 10,000 pi. car., à voir.



Saint-Gerard: bungalow 5 pièces, brique, salle de jeux, garage, piscine 13 x 27, terrain 90 x 100, demandez à voir.

160 LONGUEUIL, SAINT-JEAN - TEL.: 347-5511

MICHEL THIBODEAU
348-2575, courtier

MADAME NADINE REON GARCIA
347-6642, agent

GUY NORMAND
348-4639, courtier

ROBERT RAINVILLE
348-3433, agent

GAETAN DUPONT
347-7621, agent

A VENDRE
MAISON 2 LOGIS
 Située à 407, rue Saint Geroges, Saint-Jean. S'ad. à: **TRAHAN & FRERES INC.** 215, rue Saint-Pierre, Saint-Jean. Tél. 347-2355

REGLEMENT DE SUCCESSION
2 MAISONS A VENDRE
 398 2e Avenue Iberville 400-402 2e Avenue Iberville. S'adresser à Bou langerie R & R Bissonnette, 251 Champlain, Saint-Jean, Tél.: 346-6496 • 346-9972

A VENDRE
MAISON 2 LOGIS
 En brique avec garage Revenu annuel \$1,560, située à 64-88 rue Notre-Dame, Saint-Jean. S'adresser à: **TEL: 658-4949**


TERRAINS A VENDRE A SAINT-JEAN
 résidentiels • commerial.
SECTEURS Saint-Georges & Delagrave. **AUSSI** Saint-Jacques & Descarrières.
B. BAILLARGEON prop. SAINT-LAMBERT 671-7607

MAISON A VENDRE
3 LOGIS, revenu annuel \$2,640.00 prix \$17,000. S'ad. à 504, Lafontaine St. 348-5000

Bois de démolition
MADRIERS 1 1/2" PLANCHES A JOINTS CARRES 3/4" 9' LONG; PLANCHES EMBOUFTEES
 S'adresser à: **M. LAMARCHE, 42 Therrien, 347-6462**

MAISON A VENDRE
A IBERVILLE
 Bungalow, 8 pièces, située près de la polyvalente, sous-sol fini, abri d'auto, système d'arrosage automatique. Prix et condition à discuter, libre immédiatement. Pour information: **TEL: 346-9431**

LES IMMEUBLES LAURIER



Arsène Leblanc, courtier

MEMBRE DE LA CORPORATION DES COURTIER
330 LAURIER, SAINT-JEAN. TEL. 348-5363

NOYAN: 2 chalets de 5 pièces, 120 x 150 prix demandé \$13,000
RUE BOURGEOIS: 5 1/2 pièces, 62 x 107, brique, syst. carport, piscine, filtreur, prix demandé, \$19,600.00 faut voir.
RUE DORCHESTER: 5 pièces, 60 x 100, brique, système, carport, sous-sol fini, prix demandé \$16,300.00
RUE VICTORIA: 7 1/2 pièces, 40 x 100, aluminium, système carport, centre de la ville, facile à visiter.
RUE SAINT-MENRI: 6 1/2 pièces, 114 x 117, brique 3 garages, syst. faut voir.
RANG RICHELIEU: 7 pièces, 77 x 100, pierre et stucco, syst. garage, prix demandé \$19,500.00, aucune offre raisonnable refusée.
ROULOTTE: Grand Bernier, 12 x 50, 4 pièces, terrain 100 x 100, garage 26 x 26, prix demandé \$10,000.00 faut voir.
RUE ROMAN: 2 logis, de 7 pièces et 4 pièces, 65 x 145, aluminium, syst. site commercial, prix demandé \$32,000.00, hypothèque \$26,000.00, loyer \$260.00 par mois
EPIGERIE LICENCIEE: chiffre d'affaire \$5,000.00 par semaine, avec propriété de 2 logis.
RANG RICHELIEU: terrain 188 x 140, site commercial
1er RUE: 2 logis 7 et 6 pièces, bord de l'eau, demandé information

CHIEN Saint-Bernard, femelle, enregistrée, 2 1/2 ans, pure-sang. S'ad. Restaurant Bonne Fourchette, Saint-Sébastien, tél.: 1-244-3215 9-2

RESTAURANT à Lacolle, bon site, bon chiffre d'affaires avec logis de 5 pièces en arrière, s'ad. à 1-246-2294 9-2

MINI laveuse, machine à coudre portative, 347-8043 10-2

1972 ROBE de mariée, grandeur 10 ans, moitié prix, 347-5912

LAVEUSE automatique marque "Frigidaire" 2 ans, sècheuse "Viking" 3 ans, excellente condition, faut vendre, cause déménagement, tél.: Richelieu, 1-658-4680

ENSEMBLE de salle à manger pour grande pièce, très propre, 1 bahut, 1 table, 1 buffet 8 chaises, le tout \$300, aussi meubles divers, sofa (2) table, à vendre pour une chanson, tél.: 346-9683 après 5 heures.

MATELAS, sommiers, fauteuils, bureaux de chambre, poêle (\$50), réfrigérateur (\$30), machine à laver. S'adresser à 1778 rue Dupuis, Ile Sainte-Thérèse, entre 17h. et 19h. tél.: 348-6784 10-4

BUNGALOW récente construction Saint-Eugène, fini clapboard all. système central, 5 1/2 pièces, ins. laveuse et sècheuse, près S.C.H.L., hypothèque \$12,000 (Prix \$15,500) comptant à discuter. Tél.: 347-1473 Renseignements entre 9 h. a.m. et 1 h. p.m., 55 Perrier 10-2

YATCH 15 pieds fibre de verre, trailler 348-2962, 251 Talon, Saint-Luc.

KAWASAKI 500, en bonne condition, prendrait échange, 347-7568, M. Harbec.

BUREAU de métal, 1 souffleur à neige, 1 tondeuse à gazon, 1 banc de scie, 1 aquarium complètement équipé, 1 mini-trail (Hawasaki genre coyote) Le tout en parfait ordre, s'ad. à 346-4535

ROULOTTE "Dauphine" 18 pieds 1971 en très bonne condition, s'ad. à 760 Granger, Saint-Jean 10-2

BERGER Allemand, 8 mois bon gardien, bon pour les enfants, s'ad. à 347-4419

MOTOCYLETTE Triumph, Bonneville, 650 c.c., 12,000 milles, prix d'abaîne, \$700, tél.: 347-3075 ou 170 Montcalm

TERRAIN grandeur 70 x 123 sur bou. Normandie à côté de 645; possibilité de bâtir un 6 logements, s'ad. à 461 Maisonneuve, tél.: 348-8005 ou 348-2123 10-3

MOTOCYLETTE Honda 350, 1968 11,000 milles, tél.: 347-6176

MAISON 8 appartements, 2 chambres de bain, cette maison peut-être facilement convertie en 2 logis, s'ad. à 346-4722.

FOIN à vendre 200 arpents, s'ad. à 348-8192

SET DE CHAMBRE, cuisine, lit superposé ou jumeaux, fournaise Oil Bassinet, T.V. console, radio, lampe, tourne disque, ancien bahut, bureau, lit chaise, lit pliant, tél.: 348-4449.

COFFRE à outils complet pour ouvrier s'ad. à 115 Champlain après 5h. p.m. 10-2

SET de salle à manger à vendre, et aussi set de causeuses antique, 348-5076

1 REMORQUE idéale pour camping ou ski-doo, 4' x 7' neuf, s'ad. à tél.: 346-6371

CARROSSE "Lyod" bleu marin et blanc, très propre. Tél.: 348-8415 10-2

BUNGALOW neufs 5 1/2 pièces carport modèles différents aussi lots à bâtir condition facile s'ad. Henri Roman 237, ch Richelieu, Saint-Jean PQ Tél.: 347-2080 jno

SET de cuisine, 2 bicyclettes s'ad. 284 B Cousin Saint-Jean

TRACTEUR Massey-Harris, herse Massey-Harris. Tél.: 347-7110, L'Acadie 10-2

CHIENS à vendre s'ad. à 1-294-5530

CARROSSE faisant pousse poussé, s'ad 310, Champlain tél.: 348-5242 10-2

AIR climatisé Westinghouse, 5,000 B.T.U. un an d'usage. tél.: 347-4449 10-2

BATEAU en fibre de verre, 16 pi. moteur Johnson 90 forces, avec toit Tout équipé. Inf. après 6 hres 348-5086 10-3

1 LIT pliant de 48 pouces, \$10.00 1 matelas de 39 pouces, très propre \$8.00 tél.: 346-9786 10-2

4 REMORQUES neuves à 4 roues avec boîtes à grains. S'adresser à Réal Dérome Saint-Jacques-le-Mineur. Tél.: 346-3281 10-2

2 TERRAINS à vendre à Saint-Luc 65 x 110 écrire Mr Morin 41 Boul Fortin apt 2 Granby tél.: 378-5027 10-3

CHALET à vendre: 24 x 30, terrain 150 x 100, nombreux lacs, à Eastman, près Lac Orford; fini hiver, meuble, eau courante, abaine, V. Goulet tél.: 348-2955 10-2

BATEAU fibre de verre "Fabyglass" 20 pi. avec moteur "Mercury" 80 H.P. s'ad. à 65, Coursol Saint-Jean 10-3

EPIGERIE, BOUCHERIE LICENCIEE,
 Très bon chiffre d'affaires, idéal pour jeune couple ambitieux, possibilité d'échange accepté. Pour informations: **TEL 346-5267 après 6h. p.m.**

TERRE NOIRE OU GRISE SABLE ET GRAVIER
 pour pelouse ou jardin livré avec camion 6 ou 10 roues. Aussi chargeons camions sur place. Prix sur demande
GASTON BEAUDIN NAPIERVILLE TEL: 245-3202

A VENDRE
8 logis
 situés sur la rue Champlain, face à la Rivière Richelieu, à Saint-Jean, chauffage central, garage, grande cour, appelez le jour seulement.
346-6894

Spécial
 Particule pressée "Presswood" \$1.99 la feuille et plus.
 Clapboard de Masonite 9" et 12" à partir de \$250. M'.
 Arberite 4x8, ou équivalent \$11.99 la feuille.
 Pin rouge à charpente \$100. et plus M'.
 Scie Skill 7 1/2" avec 3 lames \$44.95
 Portes 1 1/2" extérieures en pin \$6.00 ch
MAURICE BOURGEOIS INC. NAPIERVILLE 245-3322

MOTS CROISÉS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	L	E	X	I	C	O	G	R	A	P	H	E
2	A	L	E		I	N	A	U	G	U	R	E
3	A	U	R	A	L		R	A	R	E		
4	Y	E	R	E	D		A	R	M	E		
5	N	E	S	T	O	R	I	E	N		U	R
6	G	O			S	E		D	I	R	E	
7	O	L	I	V	E		N	O	I	R	E	
8	L	E	R	O	T	S		U	R	I		R
9	O			I	R	I	S			S	O	I
10	G	E	O	L	O	G	I	E		E		S
11	I	S		A	I	L		S	E	R	I	E
12	E	T	E		T	E	R		R	A	L	E

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALLEMENT

- 1- Yachting moins une lettre---Qui existe effectivement
- 2- Supérieur de certains couvents---Emploi
- 3- D'un verbe gai---Passe de nouveau
- 4- Le paradis terrestre---Suite
- 5- Vent---Lui---Seize
- 6- Note de musique---Membres d'une communauté religieuse d'hommes---Préfixe signifiant la suppression
- 7- Prêter l'oreille---Homme ignorant et entêté
- 8- Bord d'un cours d'eau---Rémunération due par l'expéditeur de marchandises
- 9- Durée de la vie---Piquant, mordant---Pose
- 10- Comm. de Seine et Marne---Fleur du rosier
- 11- Petite prairie---Fin
- 12- Matière pesante---Général américain---Ote la vie

VERTICALEMENT

- 1- Peuplier blanc---Cela---Symbole du poiseuille
- 2- Sècheresse---Fait entrer dans une gare
- 3- Rapporter un texte de quelqu'un---Fais éclater
- 4- Interjection---Pronom personnel
- 5- Rut, inversé---Remuant
- 6- Colères (pl)---De même---Article arabe
- 7- Embarras, misère---Va ça et là à l'aventure
- 8- Articuler des mots---Capitale de l'Italie
- 9- Pris une teinte rose---Tellement
- 10- Anc. royaume saxon---Pourvoient d'armes
- 11- Saison---Récolte du vin---Possédé
- 12- Article défini---Petite chatte

CANOT pneumatique très bonne condition, presque pas servi, prix à discuter, Saint-Blaise 346-4882

CAMPER pour camion 1/2 tonne, en bonne condition, prix d'aubaine \$200. Tél.: 346-3227

IMMEUBLES
LEBEAU
Yvan Lebeau, courtier

347-6221
185 MONCALM SAINT-JEAN,



Yvan Lebeau, courtier

SAINT-GERARD
1 1/2 ETAGE, 9 pièces, sous-sol fini, terrain ombragé, prix \$21,000.
MAISON 1 1/2 étage, 5 1/2 pièces, brique, garage, terrain ombragé, prix \$18,800.
MAISON 1 1/2 étage, 11 pièces, 5 chambres, sous-sol fini, salle de jeux, salle de séjour, 2 foyers, carport double, causé de départ. Prix \$26,500.
BUNGALOW 5 pièces, brique et pierre, sous-sol fini, salon de coiffure loué \$100 prix \$23,000.

NOTRE-DAME
AUXILIATRICE

3 LOGIS en brique, terrain 48 x 156, une aubaine. Prix \$15,900.
COMMERCIAL, rue Laurier, 2 logis en stucco, revenu \$3,096.00. Prix \$20,000.
COMMERCIAL, 2 magasins, 1 logis, garage, revenu \$4,200. Prix: \$31,000.

SAINT-EUGENE

FAUT VENDRE, aubaine, 3 logis 2 x 5 l x 4, chauffage central, hyp. \$16000 à 8 1/4%, prix \$26,500.
COMMERCIAL, bungalow 5 pièces, libre immédiatement. Prix: \$17,800.

IBERVILLE

DEMANDEZ à voir, 4 logis de 4 pièces. Revenu \$4,020. Prix \$28,900.

Si vous désirez acheter ou vendre, consultez-nous.

YVAN LEBEAU
347-6221

RENE PARE
347-6221 ou 658-0580 agent

CHARLES GARCIA
346-3975

Madeline L. Bessette
347-6221

TENTE ROULOTTE et équipement au gaz propane, tél.: 346-4204 10-2

BICYCLE Honda, 175 1972, 3,000 milles, \$600, tél.: 347-5191

HAWASAKI 500 c.c. 1971, 6,200 milles, moteur parfaite condition \$900 tél.: 348-2286 10-2

UNE PROPRIETE sur la rue de l'église à Napierville, terrain 250 x 115, 10 appartements système à eau chaude garage pour deux autos, s'ad. à 245-3592 10-2

PONEY ET voiture attelage, trotteur aussi très doux, pour enfants, prix \$185, tél.: 347-5849 10-2

LMN TV
A. LAVOIE
SERVICE ENRG.
10% escompte sur pièce
347-9502
Saint-Grégoire, Iberville, Saint-Alexandre

SAM-SAM PRODUCTIONS
Presente

Le
Marché
aux
Puces

Achetons et vendons de tout, de tout, de tout
POELES, ARMOIRES, SET DE SALON, LAVEUSES, ANTIQUITE, SECHEUSES, REFRIGERATEUR, T.V. FOURNAISES, TAPIS.
24 RUE MARCHAND SAINT-JEAN 347-3446

TAPIS Au prix de l'entrepôt
TAPIS: Parfaits, seconds, coupons.
Coupons jusqu'à 50% de réduction à partir de \$2.60 V./C.

Spécial
COUPONS TAPIS \$3.50

Dupont Nylon... à partir de \$3.95 V/C
Commercial (nylon 100%) \$3.95 V/C
Tapis de cuisine
Posage
Service à domicile et démonstration d'échantillons (aussi prélat, carreaux de vinyle, tuiles.

ACHETEZ PEINTURE A MOITIE PRIX
Milliers de gallons de peinture des meilleures marques et de haute qualité (Sherwin William, Kem, Canada Paint, Lowe Brothers etc...)
\$3.95 le gallon Semi-lustre et latex, et couche de fond.
Rég. \$7.95 g.
\$4.95 le gallon rég.

SPECIAL
Service, Livraison et couleur
TAPISERIE "sunworthy" vinyle.
Encollé s'enlève à sec, résiste aux taches, lavables.
Grande vente aussi.

PATRONS DISCONTINUES (motifs en stock)
Rég. \$5.95 à \$7.95 SPECIAL: \$2.49 le R/ simple.
Veste choix. De plus, conseiller en décoration à votre disposition sans frais.

J. CLAUDE FOURNIER
178 9e AVENUE IBERVILLE 347-8525

BICYCLETTE de fille à 3 vitesses en bonne condition, 347-3031

MOTO JAWA 72 pour trail, 175 c.c. 950 milles, terme accepté, 347-3031

MAGNIFIQUE set de salon bleu royal 6 morceaux presque neuf, cause de déménagement \$125 après 6h. p.m. 347-8902

VOILIER II" styroform-fiberglass, snow cruiser 71, 20 hp., camera polaroid, s'ad. à 301, 26 ave. Iberville après 4 heures 10-4

TRAILER à ski-doo doubles basculant, roues de douze pouces pour plus de renseignements, appelez à 347-2252 10-2

BUREAU 6 pi. x 3 pi. avec 3 chaises tél.: 347-3332

CHEVAL de selle de 2 1/2 ans et poney avec attelage et selké et lieuse à grain presque neuve, s'ad. à Bernard Benjamin, tél.: 346-5094

SECHEUSE et fournaise à l'huile, 1290 Bellerive, tél.: 347-0202

MAISON à vendre 2 logis de 5 pièces, 348-9037 10-2

24 FENETRES doubles, différentes grandeurs, en bonne condition, le tout \$15, 347-4645

TERRAIN à vendre, rue Dépeiteau, 90 x 130, à très bon prix, aussi robe de mariée de très belle qualité, pour automne et hiver, avec mante, grandeur 10 à 12 ans, tél.: 348-4468

SCIE électrique avec moteur pour découper le bois \$35, 2 sertisseurs, 1 électrique, l'autre avec un bras sur une table, 2 moteur 1/4 force, tél.: 346-6580 à Iberville.

SET de salon, poêle 220V, 30 pouces, lit pliant, set de chambre, fournaise à l'huile, set de cuisine, lit juvénile, 4 chaises en chêne, moderne, fauteuil rembourré, lit adulte complet 54 pcs, laveuse ordinaire baril à l'huile, table de chevet, bassinet bébé, 30 par 34 pcs, 89 Collin, tél.: 347-7433.

TABLE de billard, tente roulote, 348-3427 10-2

TENTE-roulotte Bellevue, pour 4 personnes, plus équipement de camping, tél.: 347-8131

OCCASION exceptionnelle unique pour entrepreneurs, livreurs, cultivateurs ou bricoleurs désirant bâtir "Motor home", à vendre camion Mercedes Benz Diesel, moteur neuf de la fabrique, capacité 2 tonnes, vitesse maximale 60m.p.h., très économique, s'ad. à 222 Trahan, le soir, Saint-Jean, tél.: 346-4249 10-2

TERRE Saint-Grégoire encore 60 arpents de foin souliers en nylon pour dames 8 1/2 n'a jamais été porté, tapis naté et croché, tablier neuf, s'ad. à 355 7e avenue, Iberville tél.: 346-4265

DESIREZ-VOUS vous acheter une petite terre, 1 arpent ou plus \$350 l'arpent, rue entretenue hiver et été, conditions faciles, s'ad. à 797 Rg Richelieu, tél.: 346-3103

AMPLIFICATEUR Fender bassement avec 2-12" aussi 2 boîtes avec 2-15", aussi 1 piano en très bonne condition, s'ad. à 245-3592 10-2

POELE à vendre à 518 Ave. Desjardins, Iberville, tél.: 347-6263 10-2

LIT continental 39 po. matelas et sommier, sans tête, très propre, tél. 347-4601 10-3

FOURNAISE au gaz propane, 50,000 B.T.U. \$35 tél.: 347-7134

POELE électrique avec fourneau et réchaud, 38 pouces, 220 Volts, bonne condition, radio cassette L.Leyds AM/FM, soir surtout, 348-6359

MAISON d'hiver et d'été à vendre, sur l'île Saint-Thérèse 2 pièces 1/2 meublées avec eau chaude sur un terrain de 143 x 117 prix \$3,900. Téléphone 348-5097 10-2

MOTO Kawasaki 500 1971, en parfait état, freins, chaîne, sprockets, filtre à air, bougies, pneus, tous neufs et pièces de rechange d'une valeur de \$65.00 le tout pour \$865.00 Tél.: 348-2594 10-2

USAGES: chaises de tout genre, tables 30" x 30", (pied de métal) 2 réfrigérateurs, tél.: 347-5980 10-3

GRANDE bassinette avec matelas, laveuse automatique Général Electric Tél.: 347-7493

MENAGE complet de maison tél.: J. Doucet 347-4987

BUNGALOW 5 pièces, 2 chambres, patio, garage double, système eau chaude, près église 29 Collin, Saint-Edmond. Tél.: 347-5839 10-3

TENTE-ROULOTTE "Bellevue" familiale 1967, équipement au gaz, électricité. Tél.: 346-5259

FRIGIDAIRE blanc marque "Northern Electric" en parfaite condition idéal pour chalet, vraie aubaine, s'ad. à 563, Bord de l'eau Iberville

GLACIERE ancienne, pneu 7-00-13 neuf d'été, chapeaux de roues, COMET 64, 6 cylindres, \$100.00 gramophone en bon état. s'ad. 346-6480

Automobiles

AUTOMOBILES neuves de toutes marques à des prix avantageux, partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc. 395 Chemin Richelieu 1 mille passé le Club de Saint-Jean. 347-8848 3-52

MUSTANG 70, en excellente condition, moteur 351 p.c., transmission automatique, s'ad. à 346-4765 après 6 heures 4-15

PICK UP 1/2 tonne, 1965, camion 3 tonnes avec boîte en acier pour transport de marchandises. Plymouth 1966 station Plymouth 1964, minitrail 1961 Chevrolet 1963, 476 Boul. Iberville, 347-3766 j.n.o.

CHEV. Mal. SS '64, conv. P.B., P.S. radio Méc. A-1 Soir après 5 1/2 heures, Pierre. tél.: 348-4448 7-4

METEOR Convertible 1965, \$300.00
MUSTANG 1965, 4 vitesses, à voir
BUN BED \$125. tél.: 346-9618, 3 Verneuil, Saint-Jean 8-2

OLDSMOBILE 69, équipé 442, Hurts 4 vitesses très propre. Prix \$2,000 Tél.: 347-5868 ou chalet 1-299-2523 8-3

MERCURY Monterey, 63, 4 portes, H.T., radio, auto., powerbrake et steering, 352 p.c., très bonne mécanique, tél.: 348-8141 9-2

TOYOTA Sprinter 70, très propre, peinture neuve, 4 pneus radial, \$900. Tél.: 348-5234. 9-3

Isolation
MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE
pour tout genre de bâtisses; industrielle, commerciale. "toiture, plafonds, murs etc....."
LAINA MINERALE ET FOAM SOUFFLE
boîte de camion réfrigérée, entrepôt frigorifique etc...
ISOLATION RICHELIEU ENRG.
SAINT-JEAN
347-1123

Pour tous vos travaux d'asphalte adressez-vous à:
PAVAGE
G. DAUDELIN ENR.
421, AVE. HEROUX, IBERVILLE, QUE.
BUR.: 347-2843 Posage d'asphalte RES.: 347-9895
• Excavation, pierre, sable, terre noire.
• Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande.
• Location de machinerie à l'heure si désiré

ACTIONS-OBLIGATIONS-FONDS MUTUELS
Edouard J. Bélanger
185, rue Trahan
Saint-Jean Tél.: 347-6689
nous offrons en quantité limitée
Ville de Saint-Bruno
6% échéance le 1/12/78
à 90.00 rendement 8%

tassé & associés, ltée
360, rue Saint-Jacques, Montréal 126, tél.: 288-9111
courtiers et agents de change sucursales: Trois-Rivières-Québec

POUR L'ACHAT DE VOTRE MAISON

Désourdy **ECONOMISEZ** **Désourdy**

\$400.00 EN COMMANDANT POUR **OCTOBRE OU NOVEMBRE**

TAUX D'HYPOTHEQUES
7 1/2% A SI ELIGIBLE (QUANTITE LIMITEE)

POUR VISITE ET INFORMATIONS
LEGER CONSTRUCTION INC. 348-4579 348-2727

MARCHE PUBLIC
Maintenant fermé
Avis aux clients anciens et nouveaux

JE CONTINUE LA VENTE DES VIANDES CHEZ MOI

Je ferai la livraison des commandes dans Saint-Jean et les environs. Je continue à remplir les congélateurs. Ouvert du jeudi au samedi-midi. Téléphonnez ou rendez vous chez

Maurice Charpentier
Sainte-Sabine
Rang Saint-Edouard
Tél. 296-4655

Prendre rang Kempt tournez à droite au rang Saint-Edouard (env. 9 milles de Saint-Jean)

CENTRE FORESTIER ST-JEAN INC.

MAISON A VENDRE

A PARTIR DE \$15,500 **73/4%**
D'INTERET

AUSSI PLUSIEURS TERRAINS A VENDRE

A PARTIR DE \$1200
S'ADRESSER A

ARMAND HEBERT PRES.

TEL.: 346-9891

ENCAN

DE SUCCESSION
DE FEU CHARLES DEMERS
95 RUE DUPONT BEDFORD
SAMEDI LE 5 AOUT 1972 A 10 HEURES 30 A.M.

Sera vendu ménage complet de meubles récents et de meubles et vaisselle antique: T.V., en couleur en bonne condition; frigidaire carré; poêle électrique 30pouces 220 volts, set de salle à manger récent, turquis, 3 sets de chambre, set de salon; piano en bonne condition, set de cuisine; quantité de peinture; jouets stock de hangar; 2 remises pour démolition etc, etc.

ANTIQUITES: Chaises droites et berçantes; tables; armoires; tourne-disques; plusieurs horloges; rouet, barate à beurre et à crème glacée; livres assortis; plusieurs cadres; petits et grands; cruches avec peintures et autres lampes à l'huile, chaise en jonc, beaucoup de vaisselle carnaval bleu et orange; plateaux assortis; set à l'eau; pot à l'eau avec 6 et 8 verres; tasses et soucoupes et assiettes décoratives; verre taillé, et verre pressé; pièces en cuivre, cuillère de fantaisie, valise, etc, etc.

Ne manquez pas ce bel encan
Cause: mortalité

Si vous désirez faire encan de ménage et autres adressez avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU

Enc. Lic.
R.R. 2 Brémont
Tél.: 534-2414

MERCURY MARQUIS Brougham 70, 4 portes, bien conditionné, 46,000 milles, toit vinyl, pneus radials, très propres, pour information s'ad. à 141 Saint-Pierre, Saint-Jean. 9-3

PONTIAC Strato Chief, 4 portes 1962, tél.: 346-6304 9-2

RAMBLER 1966 en parfaite condition, très propre, Renault 67, 1500 Bellett 67, s'ad. à 59 Saint-Antoine, 347-1208 9-2

TOYOTA Crown 1970, bon état prix à discuter terrain 50 x 200 environ face à la rivière près d'Iberville, prix \$5,000 tél. le soir 348-6324 le jour 466-3211 9-3

RENAULT 65, 32,000 milles, \$300, tél.: 348-5594 après 5 heures p.m. 9-2

CHRYSLER 1968, Newport, 4 portes très propre, couleur Trubinne Bronze, en très bonne condition, encore sur garantie de la compagnie, radio AM-FM, électronique, friens à disque batterie neuve, 90 Imp. Pneus neufs, toit vinyl, s'ad. à 444 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, tél.: 346-4123

À louer

APPARTEMENT Fortin 1 1/2 - 2 1/2 3 1/2 pces, ultra moderne, chauffé, éclairé, meublé au complet, chambre de bain complète, grand stationnement pour autos, s'ad. à 480 Mercier Saint-Jean, tél. 348-4080 ou 348-3722 j.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé, chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinière, chambre de bain, s'ad. à Apt. Pierre, 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4.30 à 5.30 p.m. et de 7.30 à 9.00 p.m. j.n.o.

APPARTEMENT Morin, 2 pces, bien meublées, air climatisé, chambre de bain moderne, grand garde-robe, s'ad. à Apt. Morin, 6 Place du Marché app II, tél. 347-3813 entre 4 p.m. et 8 p.m. j.n.o.

APPARTEMENT "Chez Lebeau", 2 1/2 et chambre à louer, meublé au complet, toutes dépenses payées prix raisonnable, service de buanderie automatique, s'ad. à 264 Saint-Charles, tél.: 346-3656 j.n.o.

APPT Lemieux 1 1/2, 2 1/2 pces, modernes, insonorisées, meublées, tous services payés s'ad. à 104 de Salaberry Saint-Jean, tél. 348-5513 pour visiter de 7 heures à 9 heures p.m. j.n.o.

LOGIS Moderne, \$100. par mois, aduites seulement - 5 pièces, chauffage murale, centre résidentiel et paisible, garage aussi disponible, 335 Saint-Germain dans Saint-Edmond tél. 347-1573 ou 346-5533 j.n.o.

LOGIS neuf de 3 1/2 pcs, avec ou sans meubles, tapis mur à mur dans toutes les pièces, sortie électrique extérieur pour auto, service de buanderie automatique à l'intérieur de l'immeuble, situé à 907 boul. Normandie Nord (en face de la polyvalente) tél.: 348-6319 ou 348-3973 j.n.o.

A IBERVILLE, local commercial - louer, libre immédiatement, surface de plancher 1250 pi. chauffé, taxe d'eau payée \$150. situé au 131, 5e Ave, Iberville, tél. 346-3614 j.n.o.

CHALETs à louer hiver avantage, à un club de ski-doo, été sur plage bord de l'eau, très propre, bonne condition à Sabrevois, tél. 347-6283 ou Montréal 523-0936 j.n.o.

LOGIS 3 pièces, situé à 90 4e Avenue, coin 1ère Rue Iberville, près du Pont Gouin, tél.: 347-7277 j.n.o.

APPARTEMENT de 1 pce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robres dans le mur, frigidaire, poêle, douche, etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux apts. Impérial 244-248 Richelieu, Saint-Jean, tél.: 347-3129 j.n.o.

A IBERVILLE, 1 logis moderne, 5 pièces, installation laveuse et sècheuse, portant le no. 277, 8e Avenue, /prix \$80 par mois, tél.: 347-1421 j.n.o.

LOGIS 5 pièces à 258 A Richelieu, pour information, s'ad sur les lieux. Tél: 347-3129 après 5h. p.m. J.N.O.

MAISON seule Iberville 204, 2e avenue 7 pièces, chauffage central, installation laveuse-sècheuse, salle jeux, 2 toilettes, grands placards, libre 1er juillet \$150.00 s'adresser 320 2e avenue Iberville jno

LOGIS de 3 1/2 pièces avec système de chauffage électrique avec installation laveuse et sècheuse, balcon corde à linge, stationnement pour auto, libre immédiatement, s'ad. à 578 Baillargeon ou 578 Gouin, Saint-Jean j.n.o.

LOGIS de 5 1/2 pièces, non meublé, dans un troisième, libre immédiatement, prix \$65 par mois, s'ad. à 480 Mercier, 348-4080 j.n.o.

APPT genre bachelor, très moderne, 1 1/2 et 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, entrée privée, lit 54 pouces, situé dans paroisse N.D.A. tél: 348-2590 jno

BACHELOR 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, neuf très propre, moderne, tapis mur à mur, près du Cégep et Base Militaire \$15.00 et plus par semaine, libre. 448 Vaudreuil Saint-Jean. 347-6295 2-13

LOGIS 3 appts meublés, très propre, Saint-Jean, tél.: 347-5228, s'ad. à 804 Saint-Jacques j.n.o.

LOGEMENTS 4 1/2 pièces, neuf, un dans un haut un dans un bas, meublés ou non, excellent pour jeune marié ou couple sans enfant. Libre immédiatement, situé voisin du club de golf, inf.: Henri Roman, tél.: 347-2090 j.n.o.

DEUX appartements de luxe appts meublés et chauffés tout compris service de buanderie, stationnement privé, 1 - 2 1/2 situé à 170 Paradis, libre 1er août et l'autre de 1 1/2 à 172 Paradis, libre 1er juil. s'ad. à 447 Lévis, tél.: 348-2123 si occupé à 348-2545 j.n.o.

A IBERVILLE /logis 3 pièces, dans un haut libre le 1er août, s'ad: 346-5583 jno

A IBERVILLE au coin 3e rue et 5e Ave, logis 4 pces et 3 pces, meublés, tél. 348-3315 j.n.o.

LOGIS 5 pièces, libre le 1er sept. 300 Maisonneuve, 347-5884 6-4

APPT 2 1/2 pièces à louer, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, pas de taxe, tout meublé à neuf, entrée privée, "fan", galerie privée, service laveuse et sècheuse, s'ad. à 456 Séminaire, 1 coin de rue de Bonimart 6-4

LOGIS moderne 5 1/2 pièces, chauffage électrique, centre résidentiel Saint-Jean, libre le 1er août, tél.: 347-5551 6-4


LOGIS neuf 5 pièces, installation laveuse sècheuse chauffage électrique, libre s'ad. 346-8497 ou 348-3323 6-4

347-7501
BOUDRIAS ET CHOQUETTE DIST.

AQUA-VITA
INC.

EAU MINERALE NATURELLE
ALCALINE

En vente dans les pharmacies, épiceries, restaurants et magasins d'aliments naturels



ENCAN

POUR RODOLPHE SAINT-LAURENT
RANG RACINE
BROMONT (CTE SHEFFORD)
JEUDI LE 10 AOUT 1972 A MIDI ET TRENTE PRECISE

Sera vendu un bon troupeau de 80 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 65 bonnes vaches dont 10 fraîches et 30 devant mettre bas entre septembre et novembre; il belles taures dont 2 devant mettre bas sous peu et les autres saillies; 2 génisses d'élevage; 1 jeune taureau; et 1 taureau d'un an -- très bon reproducteur.

Le Quota de lait nature sera vendu comme suit:
Consommation: 816 lbs par jour
Transformation: 77,000 lbs

Machinerie: un TRACTEUR diesel International No 624 -- NEUF avec seulement 170 hres d'ouvrage, power steering, barrage de roues et automatique; Charrue-déclencheuse International a 3 raies NEUVE avec att. 3 pts; un TRACTEUR Massey-Ferguson No 50 au gaz avec hydraulique, att. 3 pts; et chargeur le devant; un TRACTEUR International diesel No 275 avec poulie et chargeur sur le devant; un TRACTEUR diesel International No 250 avec att. 3 pts et hydraulique; Presse a foin New Holland No 68 sur prise de force; Moulin a faucher New Holland NEUF de 7 pds avec att. 3 pts; Pâteau de côté New Holland, modèle semi-porté; Moulin a faucher John Deere; Epandeur à fumier New Holland d'une capacité de 140 minots sur prise de force; Voiture Tandem avec montant à foin de 19 pieds; 3 voitures sur pneus avec montants à foin; Monte-balle de 115 pds dans l'étable et de 38 à l'extérieur -- avec moteur; Herse à roulettes 14 x 28; Souffleuse à neige avec att. 3 pts; Charrue Massey-Ferguson à 3 raies avec att. 3 pts; Semeuse; Monte-balle de 40 pds; Souffleuse a silo; Nettoyeur d'étable idéal avec 350 pds de chaînes et montée extérieure de 55 pds; système de Pipeline Chore Boy avec installation pour 57 vaches, lavage automatique et 5 unités; Bulk Tank DeLaval d'une capacité de 400 gals; Bassin de lavage; Réservoir à eau chaude; Pompe à mouche; 2 chariots à ensilage; Chaufferette; 2,000 balles de foin dont 1,000 de l'an passé et 1,000 de cette année; 2 silos (14 x 26 et 12 x 28); tout le stock de hangar; et d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan: Abandon
Conditions: Comptant ou Prêt de Banque

AUSSI A VENDRE: La ferme d'environ 170 acres avec bonnes bâtisses. Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
encanteur bilingue licencié

1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUE.,
TEL. 263-0670 OU 263-1434



J.H. Jannelle Ltée

397 SAINT-JACQUES NAPIERVILLE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

TEL: NAPIERVILLE 245-3348
- SAINT-JEAN 347-3080

QUINCAILLERIE PYRAMIDE - TAPISSERIE SUNWORTHY
DISTRIBUTEUR: TONDEUSES A GAZON "LAWN BOY"
EQUIPEMENT DE FERME "BEATTY"
CONSTRUCTION DE BATIMENTS DE FERME - ESTIMATION GRATUITE
TOLE GALVANISEE ALUMINIUM

PEINTURE INTERLUX



LOCAL A LOUER
30 x 40, pour commerce ou bureau, avec sous-sol inclus. Chauffé, eau chaude fournie; au centre des nouveaux commerces situé boulevard du Séminaire. Faut voir.
S'adresser à:
450 BOUL. DU SEMINAIRE
après 6 heures

LOCATION DE TÉLÉVISEUR
A partir de \$8 par mois
NOUVEAU PLAN D'ACHAT
J. P. DUFRESNE
324, 9e Avenue, Iberville
TÉL.: 347-8053

LOCATION TV
NOIR ET BLANC
OU COULEURS
SERVICE DE RÉPARATION
VENTE
CENTRAL TV
SERVICE ENRG.
P. Massé prop.
581, 1ÈRE RUE IBERVILLE
TEL.: 348-4383

MARSAN T.V.
441 BOYER SAINT-JEAN
LOCATION T.V.
VENTE ET SERVICE.
348-3611

LOGEMENTS A LOUER
CHAUFFAGE ELECTRIQUE, ARMOIRE EN FORMICA, PLANCHER EN CHENE ET TUILES INSONORISEES CHAMBRE DE BAIN DE COULEUR AVEC PLANCHER EN CERAMIQUE, ANTENNES DE T.V. BALAYEUSE CENTRALE, PRISES ELECTRIQUES EXTERIEURES.
11, RUE BREAULT
Logement de 4 1/2 pièces
POUR INFORMATIONS:
346-9891 OU 293-4152

LOGIS A LOUER ET BACHELORS
4 1/2 2 1/2
ULTRA SPECIAL FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE
LaSalle et Gouin).
Insonorisé, larges portes patio, tapis mur à mur, système d'aspirateur automatique, deux espaces de rangement, antenne de TV. couleur communautaire, vaste stationnement, prises électriques pour auto.
Pour visiter sur rendez-vous le soir appelez: 346-5291 jno

LOGIS NEUFS
4 1/2 PIECES FERMEES
180 RUE Bourrassa, derrière magasin Lasalle - chauffage "Novelec", céramique, planchers marquetterie et tuiles, entrée laveuse sècheuse, pas de taxe de locataire. Loyer raisonnable.
POUR RENDEZ-VOUS 348-5469

Garage commercial à louer
SITUE AU 635-2e RUE, IBERVILLE
RENSEIGNEMENTS: 346-3776

LOGIS NEUFS
3 1/2 PIÈCES PRÊTS À OCCUPER
Avec ou sans meubles, tapis mur à mur dans toutes les pièces, insonorisation spéciale très efficace, sortie extérieure électrique pour l'auto, service de buanderie automatique à l'intérieur de l'immeuble, porte patio et balcon, situé à 907 boul. Normandie (face à la polyvalente).
TEL: 348-6319 OU: 348-3973

DANS SAINT-GERARD, rue Gaudette, logis luxueux 5 1/2 pièces, chauffage électrique, inst. laveuse et sècheuse. Entrée privée pour chaque logis. Planger bois franc, antenne T.V. communautaire, peinture neuve. Au premier étage \$130 par mois, information 348-8816 ou 348-4438 6-4

LOGIS neuf, libre immédiatement, maison appl. située à 125, 56 ave. Iberville, chauffé, eau chaude, installation laveuse, sècheuse, taxe d'eau payée 4 1/2 pièces \$100 par mois, 5 1/2 pièces, \$110 par mois, libre immédiatement, heures de visite de 9:30 hres a.m. à 10:30 hres a.m. 1:30 hres p.m. à 6 hres p.m. tél: 346-3614 jno

BACHELOR, 2 1/2 pièces, salon, cuisine grande chambre, bain, douche, chauffage à l'électricité, stationnement asphalté, \$100/mois. 21 Hébert Grand Bernier. S'adresser à 3 Camille, Saint-Jean. 347-6248 6-4

LOGIS de 5 appts 1/2, tout neuf, avec système de chauffage électrique, connection pour laveuse et sècheuse, libre maintenant. Situé dans la paroisse Saint-Eugène, s'ad. à 33 rue Saint-Jean ou appelez à 347-5063 7-4

LOGEMENT meublé ou non 4 1/2 pièces, 910 rue Desaulniers, près hôpital du Haut-Richelieu, à visiter sur rendez-vous, tél. 346-9827 ou 347-2504 jno

APP. neuf, de 1 1/2 pièces, meublées, chauffées, tapis mur à mur, aspirateur central, stationnement privé, à 5 minutes du nouvel hôpital et de la polyvalente, s'ad à 623 boul. Saint-Luc, à 348-8143 7-4

LOGIS 3 1/2 pces, maison seule ménage fait à neuf, situé 98 De Salaberry adulté \$60. 346-4869 8-3

LOGIS neuf, 4 1/2 pces, tapis mur à mur, face à l'hôpital du Haut-Richelieu, installation laveuse, sècheuse, chauffées à l'électricité, 348-4442 ou 348-8302 8-15

4 1/2 PCES meublées, chauffées, à l'électricité, tapis mur à mur, \$40 par semaine, 360 Davignon face à l'hôpital du Haut-Richelieu, tél. 348-4442 ou 8-8302 8-15

LOGIS du bas, de 5 pces, installation laveuse et sècheuse, plancher recouvert de tuiles, chauffage électrique, près du nouvel hôpital, \$10, s'ad. 371 McMillan, app 1, tél. 348-4592 8-4

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meublées, poêle, frigidaire, eau chaude à l'année, 38 Place du Marché, s'ad. Roméo Poutre, tél. 346-3000 jno

LOGIS un de 3 pces, et aussi un de 4 pces entièrement rénové à neuf, s'ad. 130 Laurier 8-3

LOGIS de 2 1/2 pces très moderne meublé, chauffé, taxes et électricité comprises, situé à 245 Grand-Bernier tél. 346-6223 8-3

LOGIS de 2 1/2 pces aussi de 1 1/2 pces, ultra moderne, chauffé, éclairé meublé avec stationnement, libre immédiatement, s'ad. 480 Mercier Saint-Jean, 348-4080 ou si occupé 348-3722 8-10

APPT 2 1/2 meublé, chauffé, taxe comprise, s'ad. à 21 Mollieur appt 2 Saint-Jean après 5 h. 1/2. tél. 348-5728.

BUNGALOW neuf, 5 1/2 pièces, avec cave, tout confort, 105 rue Tremblay, développement Deland, Saint-Jean, tél. 1-849-0094 8-4

DEMI SOUS-SOL à louer, \$87. par mois, rue Gaudette, 4 1/2 pces, inst. laveuse, sècheuse, chauffage électrique, tapis dans les 2 chambres et le passage. Libre pour septembre ou octobre, tél. 348-5820 ou 348-3686 8-3

LOGIS 5 pièces, 575 Gaudette installation laveuse-sècheuse, antenne communautaire. Tél.: 347-3033 9-2

BUREAU A LOUER
Centre ville chauffé, électricité, service de conciergerie, avec salle d'attente. Libre immédiatement.
S'adresser à:
347-5555

BUNGALOW moderne de 5 grandes pièces, installation pour laveuse et sècheuse, situé dans quartier résidentiel à 915 Vincolette, Iberville, libre le 1er septembre, \$150. par mois. tél. 348-6480 jno

CUISINE avec poêle, frigidaire, chambre de bain et 3 chambres pour jeune fille, situé face au Cégep, après 5 1/4 heures tél. 347-4195 8-4

LOGEMENT 572A boul. Gouin 3 1/2 pièces, presque neuf, insonorisé, chauffées, éclairées, taxes payées par le propriétaire, tapis mur à mur meublé, service autobus à la porte \$120. par mois, inf. libre le 1er août ou 1er septembre, tél. 348-3950 8-4

LOGIS de 5 grandes pces, grande cour clôturée, facile à chauffer, situé Boul. Montcalm, tél. 346-6925 libre 1er sept. 8-4

ATTENTION jeune marié, premier mois gratuit, 4 1/2 pces, neufs, céramique, marquetterie, bois naturel, tuile, entrée laveuse sècheuse, chauffage, Novelec, derrière magasin Lasalle pour visiter s'ad. à 341^e Bernier, Saint-Luc, 348-5469 8-

TENTE ROULOTTE équipement gaz propane avec table et glacière pour 4 personnes libre tout le mois d'août excepté du 6 au 12 août, pour information de 8 heures à 5 heures, 347-1929 9-2

LOGEMENT-3 pièces, \$55.00 par mois s'adresser à 130, Laurier 9-2

LOGIS 3 pièces, 219 Collin, Chauffé Tél.: 346-4924

A IBERVILLE près du pont, logis de 4 pièces, inst. laveuse, sècheuse, libre immédiatement. Tél.: 346-3942 9-2

LOGIS 5 pièces, presque neuf, situé à 30 rue Cardinal, libre le 1er septembre, \$100 par mois, tél.: 1-293-6298 9-3

MAISON seule 4 1/2 pièces avec système chauffage, libre 1er septembre tél.: 346-6568 9-2

APPARTEMENTS 1 1/2 - 2 pièces, genres bachelor, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, stationnement pour auto, situé centre ville, s'ad. à tél.: 348-3180 ou 347-7148 j.n.o.

BEAU 4 PIECES, plancher de bois franc, installation laveuse automatique, haut avec partie de la cave et garage, s'ad. à 33 Roy, Saint-Jean. 9-2

LOGEMENT moderne à louer dans un haut 5 1/2 appts, tapis dans salon et chambre à coucher, libre le 1er sept., pour renseignement appelez 347-8175 9-2

MAISON campagne 7 appt près Saint-Alexandre besoin peinture \$65.00 par mois libre avec grange et garage, 346-5274 9-2

APPARTEMENT chambre et cuisine meublé, chauffé, fini moderne, s'ad. à 81, Notre-Dame 9-2

A IBERVILLE, 4 1/2 pièces, un haut pas d'enfant, \$80.00 par mois, 346-5546-324, 6ième Avenue. jno

2 PIECES meublées, près du centre d'achat, entrée privée, coin Saint-Jacques et Boul. Séminaire. Tél.: 346-9782 9-2

VILLAGE SUISSE logement à louer 4 1/2 plus sous-sol, \$115.00 par mois chauffé, libre le 1er sept. tél.: 347-8287 9-2

A SAINT-LUC 3 1/2 pièces, chauffées éclairées, libre immédiatement, inf.: 348-3663 9-4

2 LOGIS 1 de deux appartements, 1 de trois appartements, le tout meublé libre en ce moment, s'adresser à 11 Mollieur Saint-Jean, Tél.: 348-5453 9-2

LOGIS de 4 pièces et demi, plancher bois franc, eau chaude, douche, installation laveuse et sècheuse, cave et garage, dans un bas, libre le 1er novembre, s'ad. à 135, 108 ave Iberville 9-3

MONTREAL (Cartierville) près gare CNR 3 1/2 meublées, ou non chauffées garage, sous-louer, prix diminué. 348-3274 9-3

A CAUSE DE DEMENAGEMENT libre à la date que vous voulez, logement 4 1/2 neuf, à 793 LaSalle Saint-Jean Chauffage électrique, prise électrique à l'extérieur, antenne communautaire, fenêtre panoramique, porte patio, salle de bain en céramique, tapis dans les chambres et salon, insonorisées, armoire en formica, pour information le soir à partir de 5 hres tél.: 348-6005 ou 348-8895 9-2

MAGASIN A LOUER
Grandeur 25' x 25' situé à 177A Champlain. Pour inf. s'ad. à 177 Champlain
TEL: 346-4417

A louer
CINE-CAMERA PROJECTEUR POLAROID
Pour informations:
Tel. 347-7569

APPARTEMENT GENRE BACHELOR A LOUER
Très moderne, 1 1/2 et 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, entrée privée, lit 54", située dans paroisse N.D.A.
TEL.: 348-2590

Location de laveuse a tapis
\$3.00 PAR JOUR
Livraison gratuite
44, rue Saint-Jacques Saint-Jean
Tél.: 346-9565

CHAMBRES A LOUER POUR DAMES
meublées en neuf avec tapis, cuisine et salon communautaires dans un logis seul avec chauffage central eau chaude et téléphone fournis. Disponible vers le 1er août. Rue Laurier près Saint-Jacques. Tél.: 346-3769

A LOUER
4 pièces non-meublés chauffage électrique très moderne.
S'adr. 445 Saint-Georges appt. 22 Saint-Jean

MD AUTO PARTS INC.
Pièces d'auto neuves ou rénovées: amortisseurs, pneus, batteries, pompes freins, ignition, silencieux "Walker" bougies "AC" et "Champion" huile "Valvoline" etc...
263, Boul. du Séminaire Saint-Jean 348-3806

"COMMISSION SCOLAIRE DE NAPIERVILLE"
B.P. 456, 58 rue Saint-Viateur
Ecole Saint-Viateur
Ville Saint-Rémi, Québec 454-3963
DEMANDE DE SOUMISSION no. S-1 FOURNITURE D'HUILE A CHAUFFAGE
Des soumissions relatives à la fourniture d'environ 90,000 gallons D'HUILE A CHAUFFAGE LEGERE NO.. 2 seront reçues au Centre administratif de la Commission scolaire de Napierville, au 58 rue Saint-Viateur, Ville Saint-Rémi, Comté Napierville-Laprairie, Québec JUSQU'À 16:30 HEURES LE 18 AOUT 1972.
Des PRIX FERMES n'incluant pas le service de même que des enveloppes scellées et portant la mention "Huile à chauffage" sont exigés.
La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Voici la liste des écoles et du territoire à couvrir:
1- Ecoles Saint-Isidore et Académie Langevin à Saint-Isidore, Comté Laprairie;
2- Ecoles Clotilde-Raymond et Saint-Viateur (et les Ateliers mécaniques) à Saint-Rémi, Comté Napierville-Laprairie;
3- Ecole Saint-Michel-Archange à Saint-Michel, Comté Napierville-Laprairie;
4- Ecole Saint-Edouard à Saint-Edouard, Comté Napierville-Laprairie;
5- Ecole Saint-Patrice à Sherrington, Comté Napierville-Laprairie;
6- Ecole Académie Daigneau à Napierville, Comté Napierville-Laprairie;
7- Ecole Saint-Bernard-de-Lacolle, à Saint-Bernard-de-Lacolle, Comté Saint-Jean;
8- Ecoles Saint-Romain et Académie Langlois à Hemmingford, Comté Hemmingford.
Donné à Ville Saint-Rémi, ce 27ième jour de juillet 1972 par:
Robert LEMIEUX,
Directeur des Services de l'Équipement et Secrétaire général.

COMMISSION SCOLAIRE DE NAPIERVILLE
B.P. 456, 58 rue Saint-Viateur
Ecole Saint-Viateur, Ville Saint-Rémi, Québec
454-3963

AVIS PUBLIC

est, par le présent, donné aux contribuables de cette Municipalité scolaire qu'une session spéciale du Conseil des Commissaires d'écoles aura lieu à l'Ecole Saint-Viateur à Ville Saint-Rémi, le 5 septembre 1972 à 20:30 heures, pour examiner, amender s'il y a lieu, égaliser et homologuer le rôle d'évaluation qui servira pour l'année scolaire 1972-73.

Donné à Saint-Rémi, Québec, ce 27ième jour de juillet 1972.

Robert Lemieux
Secrétaire général
et Directeur des
Services financiers.



PROVINCE DE QUEBEC,
VILLE D'IBERVILLE

Demande de soumission

La Ville d'Iberville demande des soumissions pour les travaux suivants à être exécutés sur les rues Landry et Lavoie:

Fourniture, transport, épandage et compaction de pierre concassés.

Le tout selon les documents, plans et devis disponibles au 860, 1ère rue, Iberville.

Les soumissions devront être remises à l'attention de Monsieur André L. Fréchette, Secrétaire-Trésorier, 645, 1ère rue, Iberville, dans une enveloppe scellée portant la mention "SOUMISSION LANDRY, LAVOIE" avant 16 heures H.A.E., lundi le 7 août 1972.

La Ville d'Iberville

Jacques R. Bonin, Ing.
Ingénieur Municipal

Iberville, 25 juillet 1972.

A VENDRE

3 MAISONS NEUVES

libre immédiatement

581, RUE SAINT-CHRISTOPHE

A VENIR

**25, RUE CHANTILLY
528, RUE MENARD**

MAISON MODÈLE

SITUÉE AU 445, BOUL SEMINAIRE
(stationnement de la Ferr. Berger)

TEL: 348-6319

Vendu et installé par

Jean-Luc Surprenant Inc.

LOGIS à 198A Mercier, 4 pièces pas chauffé dans un haut, libre le 1er septembre, \$90.00 par mois. S'ad. à 347-2359 jno

LOGIS 5 1/2 pièces situé sur la rue Carillon \$105.00 par mois. Bachelor 3 1/2 pièces et 2 1/2 pièces tapis mur à mur. Tél.: 346-6304 9-4

MAISON 3 1/2 pièces, garage, cour, 220 Mont Saint-Grégoire, \$45 1er août, tél.: 1-293-6101, Farnham 9-2

BACHELOR 3 pièces, meublé, chauffé avec chambre de bain privée, et entrée privée. Tél.: 348-5158 ou 347-4866

LOGIS 2 pièces, douche, non meublé, libre le 1er août, \$32.00 par mois s'ad. à 346-5852 9-2

2 1/2 APPARTEMENTS meublés, moderne, tapis mur à mur, toilette céramique, chauffage électrique, endroit pour surplus de bagages, grande terrasse stationnement, libre le 5 mai, situé à 5 Cardinal. Information 347-2647 9-2

LOGIS moderne, 1er étage, 3 1/2 pièces, balcon personnel avec porte patio chauffage électrique, service laveuse et sècheuse, libre immédiatement 556 Bisailon, Saint-Jean tél.: 347-8047 9-4

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffées, face au bord de l'eau, libre le 1er septembre 882, Champlain Saint-Jean Tél.: 348-4592 9-2

LOGIS neuf, 2 1/2 meublés, toutes dépenses payées, très grande chambre fermée, avec lit double et bureau cuisine comprenant divan lit et set de cuisine libre s'adresser à 931 Normandie apt 7 dos à l'hôpital neuve 348-5037 9-2

LOGIS de 4 1/2 pièces, à 397 Bernier, tél.: 348-3960 9-4

LOGIS 3 1/2 pièces, meublé, chauffé taxes payées, centre-ville, libre, le 1er août, 225 5è Avenue, Iberville Tél.: 347-6247 9-2

MAISON de campagne 10 pièces, située à Clarenceville, s'ad. 1-294-5530

LOGEMENT 4 pièces dans un bas au centre de la ville à 29 DeSalaberry, s'adresser en haut. 10-2

PRES DU CEGEP, logement luxueux 5 1/2 pièces, chauffage électrique, tapis mur-à-mur, antenne TV, stationnement, libre le 1er septembre \$130 par mois, s'ad. à 346-3512, I Pinsonnault 10-2

LOGEMENT 4 1/2 pièces, neuf, tapis mur à mur, apt meublés 4 1/2 pièces, apt meublé 3 1/2 pièces. Le tout pour le 1er septembre. Inf.: Henri Roman, 237, Ch. Richelieu, Saint-Jean, P.Q., tél.: 347-2090 j.n.o.

LOGEMENT disponible 5 1/2 pièces, ménage récent, à proximité des usines, pour renseignements, s'ad. à 16 rue Mercier, Saint-Jean, tél.: 347-1775 10-2

LOGIS 5 pièces, système chauffage électrique, installation, laveuse et sècheuse, tapis mur à mur dans salon \$110 par mois, s'ad. 520 Saint-Georges, tél.: 347-5957 10-4

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
NO 16,805
COUR PROVINCIALE

YVON PERRIER, notaire domicilié et pratiquant à Saint-Jean, district d'Iberville,

demandeur,

vs

Mme LOUIS MARKOFSKY, mariée suivant le régime de la séparation de biens avec Louis Markofsky, domiciliée à 5897 Centennial, Côte Saint-Luc, district de Montréal,

défenderesse

Il est ordonné à la défenderesse de comparaître au greffe de cette Cour dans le mois à compter de la première insertion des présentes. Une copie du bref et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention de la défenderesse.

Saint-Jean, ce 20 juillet 1972.

LOGEMENT 6 pièces, chauffées, eau chaude, situé à 90A, Richelieu, s'ad. pour visiter à 88 Richelieu.

A LOUER

LOGIS 6 pièces chauffées, dans un deuxième situé à 138 Champlain, 346-5136 10-4

LOGIS de 3 pièces 193 Larocque, \$35 par mois, s'ad. à 191 Larocque, 346-4771 10-4

BACHELOR, 2 1/2 pièces, salon, cuisine, grande chambre, bain, douche, chauffage à l'électricité, stationnement asphalté, \$100/mois, 21 Hébert, Grand Bernier. S'adresser à 3 Camille, Saint-Jean, 347-6248 10-4

LOGIS de 4 pièces, chauffage central, \$85 par mois, situé à 373B, boul. Gouin, tél.: 347-1368 après 5 heures 10-2

APPT 2 1/2 pièces à louer, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, pas de taxe, tout meublé à neuf, entrée privée, "fan", galerie privée, service laveuse et sècheuse, s'ad. à 456 Séminaire, I coin de rue de Bonimart. 10-4

2 1/2 APPARTEMENTS meublés, éclairés, chauffés, entrée privée, stationnement. Hommes de préférence. S'adresser à 237 Saint-Denis, tél.: 348-2168 10-2

BACHELOR 2 1/2 pièces salon cuisine, grande chambre, bain, douche, chauffage à l'électricité, stationnement asphalté \$100 par mois, s'ad. à 21 Hébert, Grand Bernier, 347-6103 10-4

CHALET 5 1/2 pièces, meublé, tapis dans chaque pièce, foyer naturel, toilette céramique, endroit de repos et de calme, situé au Mont Sutton, à 1/2 mille de la piscine publique et du terrain de golf, inf. 347-2647 10-2

LOGIS moderne 5 1/2 pièces, plancher bois franc, toilette céramique, installation laveuse et sècheuse, chauffage électrique, grande terrasse, locker individuel, stationnement, libre le 1er septembre \$115 par mois, 2è étage, Inf. 347-2647 10-2

LOGIS neuf 2 1/2 appts, meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur libre immédiatement, s'ad. à 931 Boul. Normandie Nord, tél.: 348-5037 Saint-Jean, face à la polyvalente, tout près du nouvel hôpital. 10-3

LOGEMENT 5 pièces, chauffées, central, 15 p. du m. 2ième \$100 par mois 346-9683 après 5 heures p.m.

A SAINT-EDMOND 3 1/2 pièces, près de l'église, ménage fait, tél.: 346-5613 10-2

LOGIS 5 pièces, avec garage, situé à 737, 4è rue Iberville \$85 par mois, mst. laveuse et sècheuse, libre le 1er septembre, s'ad. sur les lieux ou tél.: 347-9658

LOGIS à 230 boul. Saint-Luc, 2 1/2 pièces, modernes, tél.: 348-2603

LOGIS 4 appts au 2è près du pont neuf, 168 Bord de l'eau à Iberville, libre, inst. laveuse et sècheuse, chauffage électrique, pas d'enfant, 347-6461 10-3

ENCAN

CHEZ DOSITHEE PINSONNEAULT
RANG SAINT-ANDRE,
SAINT-BERNARD DE LACOLLE

SAMEDI, LE 5 AOUT 1972 A MIDI

SERONT VENDU: 3 sets de chambre, 2 antiques. 3 matelas 6 oreillers de plumes. Moulin à coudre. Sets de boudoir et de salle à diner. ANTIQUES: sofa, 2 armoires à vaisselle, 2 bureaux, 3 sets de vaisselle complets, 2 sets à l'eau, 3 tables de salon I de cuisine. Moulin à laver. Réfrigérateur, poêle électrique, I à bois Bélanger. Fournaise à l'huile, Coleman. Horloge carillon. Quantités de vaisselle. Pots de grès. Lampes à huile une Afadin. Couvertures de lits. Lingerie de maison. Chaises berçantes, ordinaires et de parterres. Plusieurs tapis. Fer à repasser. Petit poêle électrique 2 ronds. Sump pompe de cave. Réservoir à huile. Chaudron de fonte, 100 gals. Brouette. Articles de hangar au complet et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

La terre, 40 arpents avec maison et bâtisse à vendre.

J.M. BERGERON

Encanteur licencié

SAINT-ALEXANDRE, QUE. TEL.: 346-4021

ENCAN

POUR Mme FRANK KUCHARSKI
RANG DES 60
SAINT-ALEXANDRE (CTE IBERVILLE)
VENDREDI LE 11 AOUT 1972 A 1 HEURE PRECISE

SERA VENDU: 30 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 21 bonnes vaches dont 1 devant mettre bas en septembre; 5 taures de 2 ans saillies et 4 taures d'un an.

Le Quota de lait Industriel sera vendu comme suit:
Contingent: 1,047 lbs de gras
Mise en Marché: 2,546 lbs de gras

1 belle jument de 2 ans.

Machinerie: un TRACTEUR diesel Massey-Ferguson No 65 avec hydraulique et att. 3 pts; un TRACTEUR Cockshutt No 540 au gaz avec chargeur sur le devant; Presse à foin Massey-Ferguson No 12 -- presque NEUVE -- sur prise de force; un TRACTEUR Ferguson No 2085 au gaz; Pâteau de côté; Moulin à faucher Massey-Ferguson; Charrue à 3 raies et att. 3 pts; Semsue a 11 disques combinée pour engrais chimique; Niveleuse avec att. 3 pts; Cultivateur avec att. 3 pts; Herse a ressorts; Voiture sur pneus avec montant a foin; Remorque avec montant à foin; Remorque à 2 roues; Charrue à 2 raies avec att. 3 pts; Monte-balle avec moteur; Ensileur à blé; Etau;

pts; Monte-balle avec moteur; Ensileur à blé d'inde; Etau; Eventail; Charriot à fumier; Epandeur à fumier Massey-Harris; Bulk Tank Sunset d'une capacité de 300 gals; Chauffe-herse; Bassin de lavage; Trayeuse avec moteur, compresseur, pipage et 3 chaudières Surge; 1000 balles de foin dans la grange et 1500 balles de foin sur le champ; Quantité de fer; et d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan: Mortalité
Conditions: Comptant ou Prêt de Banque.

AUSSI A VENDRE: La ferme d'environ 270 arpents Pour informations ou demandes de crédit s'adresser à l'encanteur

JULES COTÉ

Encanteur bilingue licencié

1274 RUE SUD, COWANSVILLE
TEL: 263-0670 - 263-1434

LOCAL pour magasin, bureaux ou autres commerces, s'ad. à 180 Coussins. 10-3

LOGIS de cinq pièces dans un haut libre en septembre \$70 par mois, pour visiter appeler: 347-1483

LOGIS 2 pièces avec chambre de bain, situé à 78 Mercier, Saint-Jean, S'ad. tél.: 348-2017 10-3

APPARTEMENT 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, taxes et électricité comprises, entrée privée. S'ad. à 12 rue Saint-Eugène, Saint-Jean, 347-8403 10-4

LOGIS 5 1/2 pièces à 609 Boisvert, s'ad. à 564 Saint-Jacques, Saint-Jean, tél.: 347-3685. 10-2

A IBERVILLE à louer, logis 3 appts, un haut à 202, 3è rue, libre, ménage fait à neuf, 220, réservoir à eau chaude, tél.: 346-5147

3 1/2 PIÈCES meublées, chauffées, éclairées, entrée seule \$25 par semaine, libre le 5 août, situé à 49 Roy, s'adresser à 47 Roy, Tél.: 346-4557

LOGIS à IBERVILLE, 3 appts, eau chaude fournie, libre 1er oct., s'ad. à 340 1ère avenue.

LOGIS de 5 pièces 1/2 en haut, tuiles dans la cuisine et salle de bain, près de Bonimart. Libre le 1er septembre. Tél.: 348-4109 10-2

LOGIS 2 pièces, chambre de bain individuel, meublé, libre le 12 août, tél.: 347-4510

2 BACHELORS de 2 1/2 pièces, meublés, électricité et chauffage payés. Situés à 963 Mercier, IBERVILLE, face à l'école Chabanel, s'ad. à 149 bis des Erables, tél.: 346-9812 10-3

LOGIS de 5 1/2 appts avec système de chauffage et connexions pour la-veuse et sècheuse, libre maintenant. Situé dans la paroisse Saint-Eugène, tout près du club de golf. S'ad. à 33 rue Saint-Jean ou appeler à 347-5063 10-2

LOGIS 1 1/2 appartement tout meublé tapis mur à mur, douche, poêle sur 220 complément privé entrée en avant et arrière, centre-ville s'ad. à 7 Victoria tél.: 346-6581

CHALET meublé à louer à la semaine sur bord de l'eau à IBERVILLE, aussi à vendre télévision 21 p. noir et blanc en bonne condition, tél.: 347-3312

LOGIS 4 1/2 pièces à 341 Boul. Saint-Luc, près de l'église et des écoles, dans un haut, libre le 1er septembre, s'ad. à Jean-Louis Dus-sault, à 348-2383 10-3

4 1/2 appts à louer chauffé \$90 par mois, libre le 1er sept., tél.: 347-8734 10-2

LF CANADA FRANCAIS, le mercredi 2 août 1972 / 61

OFFRES ET DEMANDES

EMPLOIS

KEY PUNCH

1 an d'expérience sur machine IBM 026. - Bénéfices marginaux - Salaire selon qualifications.

S'ad. à: Directeur du personnel, C.C.M., 600, boul. Industriel, Saint-Jean. 348-4948

MENUISIER OUVRIER D'EXPÉRIENCE

S'ADD A HENRYVILLE
RICHELIEU TRAILER SALES

CRANE CANADA LIMITEE
LA POTERIE DU QUEBEC

360, BOUL DU SEMINAIRE

HOMMES DEMANDES

pour travail général dans l'usine. Se présenter à M. V. Neidemayer ingénieur de l'usine.

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS

Pour les comptes de Saint-Jean, IBERVILLE, NAPIERVILLE, Missisquoi exclusif produits sans compétition

348-8282

M. F. COMEAU, directeur des ventes

Vous avez passé vos vacances

à la maison cet été?

Ne risquez pas que cela se répète, gagnez dès maintenant de l'argent extra en prévision des prochaines vacances. Devenez Représentante Avon. C'est facile, c'est amusant. Téléphonez à 347-1266.

GÉRANT DE PRODUCTION

Compagnie moyenne des environs recherche un candidat bilingue pour prendre charge de la fabrication estimations, cédulage, entretien, etc....

Au moins dix ans d'expérience dans l'industrie du caoutchouc en qualité de contremaître ou surintendant sont requis.

Connaissances pratiques du mélangeage, moulageage, calendrage, moulage, extrusions, pressage estimés, contrôle de la qualité etc... sont absolument requis.

Salaire intéressant, bénéfices marginaux complets.

Répondre en toute confiance à:

(R.P.) C.P. 460
SAINT-JEAN, QUE.

Vendeur demande
DANS LE DOMAINE DE
L'AUTOMOBILE

Théberge

778, CHAMPLAIN
SAINT-JEAN
TEL: 348-3838

FEMME DEMANDEE

pour entretien léger de la maison, 10 heures a.m. à 7 heures p.m. cinq jours par semaine. (Aucun lavage de plancher). Préparer les repas. Paroisse Saint-Gérard, Saint-Jean.

348-3214

COIFFEUSE DEMANDEE

AVEC CLIENTELE
Appelez avant midi
347-2583

Offre d'emploi

Qui veut plus d'argent de poche? Vendez un ou plusieurs produits. Bestline pour l'intérieur de la maison faciles à vendre parce que très efficaces. Mme. Langlois 347-7185

COMBINED INSURANCE CIE

recherche un représentant dans votre région. Age minimum - 21 ans doit posséder son auto et bonnes références tél. 643-8256, frais vi-rés acceptés

MAILLOTS DE BAIN

(sur mesure)

Vêtements de base
JOUVENCE

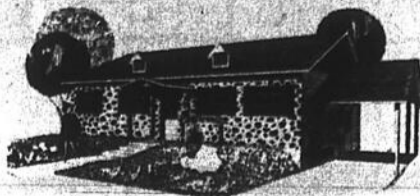
15 années d'expérience; Spécialiste en ajustement de vêtements de base

Mme Laurette Alix
165, 8e AVENUE
IBERVILLE,
TEL.: 346-4708 Rés.

Roger Deland Inc

Distributeur de maisons usinées "atendresse"

MAISONS
TERRAINS



plus de 17 modèles en montre

Maisons modulaires fabriquées et installées sur le terrain de votre choix

RES 348-6376

BUR 347-2428

COMPAGNIE DE TELEPHONE CONTINENTAL LTEE requiert les services d'une

SECRÉTAIRE "A"

La candidate désirée doit avoir 3 ans d'expérience en tant que secrétaire;

- être parfaitement bilingue,
- avoir une excellente connaissance de la sténographie et de la dactylographie;
- avoir de l'initiative;
- et avoir une apparence très soignée.

Excellents salaire et bénéfices marginaux sont offerts.

Les candidates intéressées sont priées de faire parvenir leur "curriculum vitae" à la compétence de:

M. Yves Dion,
Cie de Téléphone Continental Ltée,
Venise-en-Québec,
Comté Missisquoi, Québec.

CYANAMID

PREPOSE AU SERVICE DES CLIENTS

NOUS AVONS un emploi permanent pour un préposé au service des clients.

Le candidat devra être bilingue, âgé de 20 à 25 ans, avoir complété au moins une 11e année et avoir une expérience de 2 (deux) ans dans ce domaine. Il devra avoir de l'entregens, une facilité d'expression dans les communications téléphoniques et une certaine connaissance du contrôle des inventaires.

Le travail consiste principalement à suivre les commandes du client au cours de la fabrication dans l'usine et à tenir le client au courant du statut de ses commandes.

Excellents bénéfices marginaux.

Adressez vos demandes:

CYANAMID OF CANADA LTED
25, rue Mercier, Saint-Jean
Québec.

COMMISSION SCOLAIRE DE NAPIERVILLE
B.P. 456, 58 rue Saint-Viateur,
Ecole Saint-Viateur, Ville Saint-Rémi, Québec
454-3963

OFFRE D'EMPLOI

CONCOURS NO. 723-14 Secrétaires de Direction (3 postes)
CONCOURS NO. 723-15 Commis sénior (1 poste)
CONCOURS NO. 723-16 Téléphoniste (1 poste)
CONCOURS NO. 723-17

Secrétaires d'écoles (plusieurs postes) (à temps plein ou à temps partiel (partie de jour ou partie de semaine) dans les différentes municipalités suivantes: Saint-Isidore, Saint-Michel, Saint-Edouard, Sherrington, Napierville, Saint-Bernard-de-Lacolle, Hemmingford et Saint-Rémi, s'il y a lieu.

Le lieu de travail pour les concours no. 723-14, 15 et 16 est le Centre administratif de la Commission scolaire de Napierville à l'Ecole Saint-Viateur à Ville Saint-Rémi.

Toute personne intéressée à postuler doit faire parvenir sa demande au Centre administratif. A ce moment nous vous retournerons les différents documents suivants:

1- formule d'application; 2- nature du travail pour le ou les concours postulés.

La fermeture des concours est prévue pour 16:30 heures vendredi le 18 août 1972.

Salaire et conditions de travail intéressants.

Robert LEMIEUX
Directeur des Services du Personnel
et Secrétaire général.

1 1/2 PIECE avec salle de bain privée, située à 50 Saint-Georges, pour visiter, s'ad. par tél. à 347-8496

MAISON 4 1/2 système chauffage eau chaude, garage, chauffé 1/2 mille Village Saint-Alexandre, après 5 hres 347-8702 10-2

A SOUS-LOUER logis 4 1/2 pièces à Saint-Jean, \$70 par mois, tél. J. Doucet, 347-4987

LOGIS à louer 3 grandes pièces, libre dans un haut, \$50 par mois à 172, 74 Avenue Iberville, tél.: 346-5094 s'ad. Gaëtan Benjamin

GRAND sous-sol meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, près du Cégep, s'ad. à 213 boul. Montcalm, tél.: 346-3532 10-3

APPT 2 1/2 meublé avec système de chauffage prise de courant pour auto, stationnement pour auto accès à la piscine, s'ad. à 578 Gouin, Saint-Jean.

MAISON seule 5 1/2 pièces entrée privée, système central, aucune taxe de locataire et d'eau à payer, situé à Iberville, 346-5255

LOGIS 4 pièces un haut, libre pour le 1er septembre à 379 Baillargeon \$60 par mois, s'ad. à 407 Vaudreuil tél.: 347-1854 10-2

LOGIS moderne 5 grandes pièces avec système de chauffage, laveuse et sècheuse et douche, libre pour le 1er août. Vous adresser à 111 Saint-Louis ou appelez à tél.: 348-8363 10-4

CHALET meublé au mois ou à la semaine, 1 mille de Saint-Jean, s'ad. Peter O'Caïn, 347-4802, 347-1414 10-2

LOGIS 3 pcs, meublé, chauffé, entrée privée, pour homme seulement, idéal pour professeur, situé à 212 Frontenac, Saint-Jean, tél.: 346-3670 10-2

LOGIS meublé, 3 pièces ménage fait à neuf, place tranquille pour personnes d'âge moyen, dans paroisse N.D.A., s'ad. à 348-4059

2 1/2 PIECES meublé à 243 Saint-Georges, Saint-Jean, 347-7652 10-3

LOGIS 4 grandes pièces et solarium, garage et stationnement à Talon, tél.: 348-8859 ou 347-6725 10-4

LOGIS 3 pièces chauffées libre le 1er septembre avec garage, 336 8e avenue, Iberville, tél.: 346-5112 10-3

IBERVILLE: Sous-sol neuf, 3 1/2 pièces éclairé, chauffé, eau chaude fournie, s'ad. à 518, 4e avenue. 10-2

DANS SAINT-GERARD: Appartement 4 1/2 meublé, rue Maisonneuve, (près du nouvel Hôpital), avantages résidentiels pour 2 ou 3 personnes. Toutes les installations et commodités souhaitées. Appelez 348-9127

LOGIS 5 appts système électrique \$100 par mois, s'ad. à 89 Séminaire.

Automobiles

VAUXHALL Victor 1968, moteur no 35,000 faudrait seulement une peinture \$400 Marcel après 6 heures, 347-1535 10-2

NOVA 71, 2 portes, V-8, 350, automatique, équipement complet avec roues Magg-Well 13,000 milles. TORINO 71, 2 portes, H.Top, V-8, 302, automatique, tout équipé, 15,000 milles CUTLASS 69, 2 portes, H.Top V-8, 350 automatique tout équipé, 21,000 milles. MONTEGO 69, 2 portes H. Top, V-8, 302 automatique, tout équipé, 36,000 milles. DART GT 69 2 portes, H.Top, 6 cylindres 225, aut. radio, 31,000 milles. DATSUN 69 modèle 1600, 4 portes, radio, 21,000 milles. CHEVROLET 68, 4 portes, V-8, 307, aut. tout équipé, 42,000 milles. FALCON 69, St. Wagon, V-8 302, aut., 40,000 milles. FURY II 67, 2 portes, H.Top, V-8, 318 aut. tout équipé, 46,000 milles. Terme et échange acceptés, \$25 comptant. Partez gagnant chez Pierre Lague Auto Inc., 395 chemin Richelieu, Saint-Jean 347-8848.

MOTEUR Ford Haute performance, 361 cc. Interceptor spécial moteur neuf, 3,000 racing clutch, transmission 4 vitesses Hurst compétition le tout dans body Ford 56, Marcel 347-1535 après 6h. 10-2

BEAUMONT 1967, 396 p.c., 4 vitesses, Headers, Mags, Bucket seat, propre, en parfaite condition, aucune offre raisonnable refusée, tél.: 346-5004 10-2

MERCURY 62 convertible, très propre, toit neuf, stéréo 4 et 8 pistes, moteur 390, 1967, 48,000 milles, tél.: 347-6568 10-2

FORD Custom 1970, power steering, power brake, toit vinyl, radio, vitre avant teintée, grand cap de roue, suspension heavy duty, 4 portes, millage 38,000 milles en très bon ordre \$2,500, s'ad. du lundi au vendredi à 878 Champlain

STATION WAGON Falcon 69, V-8 302, automatique, garantie en bonne condition, voir à 195 Saint-Charles, 347-1276

MOTEUR 283, avec transmission automatique de G.M. 68, en très bonne condition, \$150, 347-8848

DODGE Polara 65, 4 portes, H.T. P.S., P.B. très propre, tél.: 348-9645 Buick conv. LeSabre 63 P.S. P.B., s'ad. à 212 rue Richelieu, Saint-Jean.

MUSTANG 68, Fastback V-8, 302, 4 barils, 4 vitesses au plancher, 4 magway ou 4 roues chromées et une peinture neuve. Pour plus de renseignements appelez à 347-2252 10-2



VOLKSWAGEN 1500 Fast Back, prix liste \$750, laisserais pour \$450, le moteur a été reconditionné au complet, tél. après 5 heures 347-1317

METROPOLE EXTERMINATION
Extirpation de coque-velles, puces, punaises, mites, et tous les insectes et vermines.
ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI CAMION SANS NOM
Composez **347-7315**

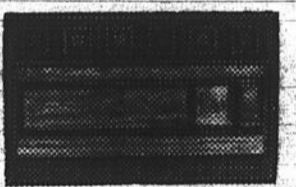


AVIS
A toutes personnes qui auraient besoin d'un camion pour transport de rebuts ou pour gros nettoyages. S'adresser à
6 rue Molléur
ou tél.: 348-6522

TÉL.: 346-5063 **RÉS. ÉTÉ 347-7147**
J. M. Prairie
LOCATION - PEPINE - CAMION
DÉNEIGEMENT
SABLE - TERRE - PIERRE
L'ACADIE. **COMTÉ ST-JEAN, P.Q.**

CLIMATISATEURS
YORK
346-5526
LE MODELE YORK CONQUEROR...est conçu pour les établissements commerciaux, les logis sur un même étage ou pour deux à trois chambres. voir page 11



Service de toits
Garanti, asphalte, gravier
COUVREUR IDÉAL ENR.
Pierre Cadieux, prop.
589 Mousseau, Iberville
TEL: 347-3522
ESTIMATION GRATUITE

Roger Carazato
ARTISAN
Salle de bain céramique • trottoir granit • tuile • ciment • marbre • ardoise • réparation piscine • ouvrage garanti.
261 LANGLOIS SAINT-JEAN, P.Q.
TEL: 346-4710

Déchantures
VILLE DE THETFORD \$15,000
8% 15 juillet 1982 100 dollars
\$25,000 VILLE D'ARVIDA
8% 15 juin 1982 100 Dollars
BELL. GOINLOCK CO. LTD
BUREAU MONTREAL RES.
346-9663 658-1234 346-6997
Eugène Lasnier, gérant

MOT CACHE

A	Brasserie	Diesel	F	Hérite	O	R	T
Abdomen	C	Diete	Fleurie	M	Oison	Raffermissant	Temps
Abolition		Differencier	Floconner	M	Ourdin	Rateler	Trepas
Abuser	Can	E	Fox	Maladresse		Réalite	
Adage	Chevalin		Future	Marauder	P	Rival	
Adolescence	Conférencier	Effacer	Medical	Milliard	Paillé	Rouffor	
Adroitement	Couture	Effort	Munition		Parasse	Rouge	
Adversaire	D	Emprunter	Gangrenant	N	Philosophie	S	
Agir	Amateur	Encens	Giratoire	N	Progression	Saine	
Assis	Damner	Essarter	H	Naivete	Puissance	Scier	
	Danger	Essieu		Neve	Pyramide	Soulier	
	Décoiffer	Evident					

ENTRECROISE

3 Lettres	Edith	Eliane	8 Lettres	Fleurie
Eve	Elise	Hélène	Adrienne	10 Lettres
	Ninon	Nadine	Fernande	
	Renée	Odette	Nor mande	Marguerite
4 Lettres		Simone	Richard	
	6 Lettres	Yvonne		
Anna			7 Lettres	11 Lettres
Emme	Agathe		9 Lettres	Camille
Lise	Andrée		Christine	
Sara	Aurore	Chantal	Constance	
	Céline	Estelle		
5 Lettres		Eugénie		

Word search grid:

```

N N U E I S S E T C E R E D U A R A M T
O E I C S A I N E R O O L E S E I D N E
I N V L P S E O I E U U S C I E R A A R
S R O E A D E O R T R G T C A I N G I U
S E R I I V T R E I D E N U R E S E V T
E T T V T A E M D L I E A E R N O R E U
R R E N R I P H D A R B C G E E E E T F
G A U I E R N R C E L N N C I R C C E R
O S G E U M A U F R A A N R I R O A A R
R S R N T I E F M S G E M A A P N F O E
P E T E L A I T S R C R S E H T F F S L
D E N L S D M I I S E R E I S E E E P F
R E I O I U U A E O E I L N R S R L M N
M M C E I P B L R V R O L M N E E I E O
T E T O E T O A D U S D I U P O N R T R
R E D N I D I A E O E S A S O A C V A E
O I S I A F N L P A S S I S O S I O O P
F I V M C G F H O A B D O M E N E L L L
F O E A E A I E N B R A S S I E R E L F
E R X R L E L T R R A E D I M A R Y P E
    
```

Large crossword puzzle grid with some letters filled in.

BUICK Wildcat 63, 2 portes, aut. radio \$150 tél.: 347-6671

CAMARO 1968, 350 H.P. Headers, 4 mag wheels entre 5 et 6 heures p.m., 347-5030

TOYOTA 1969, Corona en très bon ordre avec radio \$850, s'ad. à tél.: 346-6371

VOLKSWAGEN 68, automatique, convertible, radio, couleur bleue, 347-7568, M. Harbec.

VOLKSWAGEN autobus bon moteur, bon pneus, propre \$500, 347-7568 M. Harbec.

TOYOTA 69, Corolla, très propre, 347-7568 M. Harbec.

FIAT station 69, modèle 124, en bonne condition, prendrais échange, 347-7568, M. Harbec.

DATSUN 71, modèle 1600, blanc int. noir, 347-7568 M. Harbec.

PONTIAC Stratochef 68, 4 portes, sedan, 8 cylindres, automatique, power steering, power brake, radio, M. Harbec, 347-7568

DODGE Demon 1971, 6 cylindres automatique, radio, couleur bleue, balance de garantie, 347-7568 M. Harbec

ACADIEN Beaumont 69, power steering, power brake, radio, très propre, V8, automatique, 347-7568, M. Harbec.

CAMARO 70, 6 cylindres, automatique, power steering, radio couleur brun, intérieur beige, balance de garantie, 347-7568, M. Harbec.

PLYMOUTH V8, automatique, power steering, power brake, radio, 4 portes, Hart top, 347-7568 M. Harbec.

TOYOTA CROWN, Station Wagon 1970, en très bonne condition, 15,000 milles, tél. après 4 heures, 347-1821

MUSTANG 1965 à 4 vitesses au plancher avec moteur 302 p.c. neuf, auto en bonne condition à vendre \$800, s'ad. à 736, Saint-Jacques, Saint-Jean, après-midi 10-2

PICK UP Chevrolet 1965, 1/2 tonne, camion 3 tonnes int. avec boîte en acier; Which 8 tonnes pour transport de machineries, Chevrolet 1963, \$135; Plymouth Fury I 1966; Plymouth Station 1964 très propre; Oldsmobile 1970, 5,000 milles, comme neuf; Jeep 6 cylindres 1955 \$395.00, réservoir à l'huile 300 gallons, s'ad. à 476 boul. d'Iberville, tél.: 347-3766 j.n.o.

MERCEDES 180b 1959, 4 pneus neufs, \$200, appelez 348-3633 ou 347-2389 demandez Michel.

TRUMPH, Spitfire, Mark 111, 1969, \$750, tél.: 347-5084

VALIANT 70, 4 portes, doit vendre, cause départ, tél.: 347-3687 10-2

PONTIAC PARISIENNE 1964, V-8, en très bon ordre, s'ad. à 347-2254 après 5 heures, ou au bureau le jour 347-2301 10-3

PONTIAC PARISIENNE 1963, 283 p.c. S'ad. 534 chemin des Ormes, L'Acadie.

OLDSMOBILE 64, super 88, mécanique bonne condition, 41,000 milles, tél.: 658-2516

BUICK 67, Electra 225, excellente condition, Harley Davidson Chopper, table tournante Linco et amplificateur Dinaco 347-2716 10-2

VOLKS 64, modèle 1500, bonne condition, prix raisonnable pour plus d'information, tél.: 348-4214

RENAULT 10, 1968, manuelle, radio, porte-ski, pneus michelins doit vendre, cause départ (348-6359) soir.

Chambres

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces meublées; cuisine commune et séparée des chambres et appartements poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain 347-4101 j.n.o.

A IBERVILLE chambre avec entrée privée, aussi chambre avec cuisine, (3 pces), toutes meublées et literie fournie, s'ad 172, 9e avenue, tél. 348-3641 j.n.o.

CHAMBRE 52 Saint-Charles, avec possibilité de cuisine, 347-4224 j.n.o.

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire tél. 347-1932 j.n.o.

CENTRE VILLE, grandes chambres pour une personne ou jeunes couples, chambre de bain, toilette séparées, cuisine à chaque étage, tapis, grandes fenêtres, 138 Jacques-Cartier, tél. 347-4410 j n o

CHAMBRES à louer à \$8.00 et plus par semaine située centre ville 27 Saint-Charles Saint-Jean. Inf. le jour 347-1868 le soir après 6 h. 346-5598 jno

CHAMBRES à louer, meublées, avec facilité de cuisine, près du Terminus s'adresser à 39 rue Saint-Paul, tél.: 348-3551 348-2965 6-26

AVIS aux professeurs et étudiants grande chambre, libre immédiatement, située près du Cégep et école cours d'été ou faite vos réservations pour sept., 361 Saint-Germain, 346-9652 6-10

CHAMBRES - ROOMS - tapis mur à mur, cuisine privée comprenant: poêle, réfrigérateur, lavabo et set de cuisine individuel. Entrée et stationnement privé. Le tout dans un bungalow tranquille et propre. S'adresser à 345-7e Avenue, Iberville, entre rue Riendeau et Balthazard, tél. 346-5274 7-4

CHAMBRE avec eau chaude à l'année, près du restaurant Boulevard et de l'école Beaulieu, tél. 347-5085 s'ad. à 177 Larocque, Saint-Jean. 8-3

CHAMBRE pour jeunes filles, meublée, douche, lavabo dans chaque chambre, cuisine équipée, \$10.00 par semaine, située 28 Saint-Louis, pour visiter tél. 348-8522 8-4

CHAMBRE, meublée, chauffée, eau chaude, 336, 8e avenue, Iberville, tél. 346-5112 8-3

GRANDE CHAMBRE avec droit de cuisine et très beau site pour ceux qui aiment la tranquillité, droit au parterre, et grande entrée pour stationnement, Boul. des Erables et 2ième rue tél. 346-9812 8-3

CHAMBRE avec poêle, réfrigérateur, salle de bain, entrée privée, endroit tranquille, s'ad. à 237 Champlain Saint-Jean. P.Q. 9-2

1 GRANDE CHAMBRE ou deux appartements chambre et cuisine meublée 167, Mayrand, 347-4089 9-2

CHAMBRE avec cuisine commune avec des lits jumeaux ou chambre seule, 18 Collin, tél.: 346-6766 j.n.o.

CHAMBRE ET pension, Skidoo 1972 à vendre, 61 Saint-Charles.

CHAMBRE à louer ou avec pension pour homme seulement à un pas de Bonimart, bon chez soi adressez-vous à 425 Rémillard, tél.: 348-5701 10-2

CHAMBRE et pension si désirée, à 3 rue Bélair, Saint-Luc, tél.: 348-4284

Divers

AMILLE LAVIGNE, nous achetons et vendons, meubles usagés de toutes sortes, 71A rue 40A Iberville 347-2058 J n o 22-3-73 9-3

VIEILLES ARGENTS, choix complet d'équipements pour numismates, Roger Boulais, journaux, 71 Saint-Jacques, Saint-Jean j n o

ARGENT à prêter ou à emprunter premier ou deuxième hypothèque, 346-4411 entre 9 et 17 heures. j.n.o.

POUR VOS BRASSIERES, gaines, corsets et maillots de bain sur mesure "Jouvence" adressez-vous à Laurette Alix, spécialiste en ajustement de vêtements de base, 165, 8e Avenue Iberville, tél.: 346-4708 j.n.o.

MAINTENANCE Metropole lavage général 385 Mercier, Saint-Jean tél. 348-5980 lavage de mur, plancher, chaudière, tapis etc. aux prix les plus bas en ville. j n c

ISOLATION mousse d'urethane purifiée pour tout genre de bâtisses, industrielle, commerciale, "Toitures, plafonds, murs etc., etc." Laine minérale et foam soufflé. Isolation Richelieu Enrg. Saint-Jean 347-1123 j.n.o.

RESERVEZ maintenant votre roulotte toute pour vos vacances d'été, s'adresser à Roulettes Saint-Luc, Enrg., Route 7 et 9B Saint-Luc, tél.: 348-4655 49-15

POUR vos brassières, gaines, costumes de bain sur mesure, adressez-vous à Mme Jeannette Dubois, corsetière 1108 Biv Iberville, 347-2818 j.n.o.

MUSTANG 70, en excellente condition, moteur 351 c.c., transmission automatique, s'ad. à 346-4765 après 6 heures 41 6 heures 4-15

pre-MATERNELLE enfants de 3 ans à 5 ans, inclusivement, inscription immédiate pour septembre. Nombre d'élèves limité, pour information tél: 347-4117 si pas de réponse composez 348-3200 5-6

VOYAGES ORGANISES 16 juillet le tour des Mille Îles, 22 juillet, Le Gaspésie, 30 juillet, Le Lac Georges 16 Août, Le Théâtre des Marjolaine à Eastman. 2-3-4 septembre, Les Chutes Niagara, grand special sur toutes marchandises au Magasin Aldéric Arès, 610 1ère Rue. 6-8

SALON Trim-A-Way, 164 Jacques-Cartier, Saint-Jean, 346-9806, salon d'amincissement, rabais \$50. à \$65, et même plus sur une série de traitements. 6-26

ALIMENTS de santé Bazinet 22 Place du Marché Saint-Jean, tél.: 347-3122 vous trouverez: aliments naturels dépourvus de produits chimiques, suppléments alimentaires, tisanes, extraits de jus NutriMax et autres. 6-28

GARDERAIS enfants de toutes âges 5 jours par semaine, 346-6402 7-4

VOYAGE ORGANISE: Toronto exposition et Chutes Niagara les 2-3-4 sept. Inf. Mme J. Fortin, 171 rue Notre-Dame, 348-4022 6-9

ACHETONS bicycle de filles de seconde main, Inf. 171 rue Notre-Dame 348-4022 6-4

DÉSIRE louer une ferme dans la région de l'Acadie ou de Saint-Jacques-le-Mineur, refuserais pas clause d'option d'achat tél: 677-2688 8-9

GARDERAIS enfants le jour ou le soir, bilingue, tél. 346-3782 ou 346-6520 8-9

DÉSIRE louer maison de 4 à 7 pièces, avec terrain ombragé, dans la région de l'Acadie ou de Saint-Jacques-le-Mineur, refuserais pas clause d'option d'achat, tél. 677-2688 8-3

\$175.00 A \$250.00 PAR SEMAINE importante compagnie manufacturière de produits sanitaires cherche distributeur. Entraînement et clientèle fournis. Camionnette ou autre moyen de livraison indispensable. Investissement initial de \$400.00 Ecrire à: Sanitation Québécoise, C.P. 1165, Trois-Rivières, P.Q. 8-9

ON DEMANDE une femme seule âgée d'environ 55 ans, pour vivre avec une femme de 64 ans, qui se rétablit d'une courte maladie. Milieu humain intéressant. appeler à 347-2047 8-4

JE, Donald Vincent, à partir du 15 juillet, ne suis plus responsable des dettes contractées en mon nom par mon épouse Pauline Vincent née Lemay. 8-3

JE DESIRE travailler comme femme de ménage de 8 à 5 heures, prix \$1.50 de l'heure ou encore travailler de 4 à 6 heures dans restaurant ou autres. Pour inf. 348-8319 demandez Louise. 9-3

A TEMPS PARTIEL connaissez-vous des gens qui aimeraient se faire un revenu supplémentaire peuvent tél.: 348-5647 entre 6 et 8 heures P.M. nous irons vous expliquer en détail sans obligation de votre part ce plan de mise en marche d'une entreprise libre 9-4

VENDONS achetons linges usagés, très propre, pour hommes, dames, enfants, vaisselle, bibelots, jouets, s'ad. à 68, Bouthillier, 346-5480 9-3

JEUNE étudiant irait tondre les gazons. Etudiant de 20 ans garderait enfant à la maison ou à domicile aussi dame ferait ménage. Tél.: 347-1115 9-3

COURS privés de piano pour jeunes de 9 à 15 ans, pour informations: 346-4153 ou 658-2383 à frais virés 9-2

A PARTIR de cette date, le 26 juillet 1972, je, Réjean Hervieux, ne me tiens plus responsable des dettes contractées par mon épouse, Janine Sainte-Marie-Hervieux. 9-3

DEBOSEUR peintre d'expérience demandé s'ad. à 410 Talon, Saint-Luc tél.: 348-2312 9-2

PERSONNE responsable pour garder un enfant de 2 ans, du lundi au vendredi, de même que faire les repas et l'entretien de la maison. S'adresser par téléphone 348-8115 9-2



Tournoi de balle lente

C'est en fin de semaine que se déroulait au stade municipal de Saint-Jean le tournoi de "Slow pitch" annuel. Dans la classe A la Brasserie Saint-Denis remportait les honneurs alors qu'une formation locale, le Nautique, remportait le titre dans la classe B.



Tir à l'arc

C'est Réal Daneau, au centre, qui a terminé premier au concours de tir à l'arc d'Iberville. C'est Raymond Daneau, le président de la Commission des Loisirs d'Iberville, qui lui remet sa plaque-souvenir en présence de l'instructeur Yves Fontaine.

FEMME demandée avec expérience pour faire la cuisine, s'ad. Maison Convolescence de Vanise, Vanise en Québec, tél.: 1-244-5212 le jour ou 1-248-2467 le soir.

DESIRERAIS voyager de Saint-Jean à Montréal centre-ville, de 9 heures a.m. à 5 heures p.m. du lundi au vendredi, tél.: 347-2210 10-2

PARTAGERAIS avec 2 étudiants logement situé près Université du Québec à Montréal Germain, 347-3807

GARDERAIS enfants d'âge préscolaire et scolaire de 8 h à 5 h les jours du lundi au vendredi, près de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, rue Lebeau, Saint-Gérard, tél.: 348-2534 10-2

CHERCHE terre à louer avec maison et bâtiments, minimum 30 arpents cultivables, écrire BASSET, SAINT-ARNAULT, 4236 Notre-Dame Trois-Rivières Ouest.

ACHETERAIS échelle extensible en bois, faire offre, 347-7167 10-2

PAR LA LECTURE de votre main et de l'astrologie, je dévoile le passé, le présent et l'avenir. J'ai fait 12 émissions de télévision en 1969. A votre disposition sur rendez-vous seulement, tél.: 378-2949 421 Reynolds, Granby 10-12

VENDONS achetons linges usagés, très propre, pour hommes, dames, enfants, vaisselle, bibelots, jouets, s'ad. à 68 Bouthillier, 346-5480 10-3

VOYAGE ORGANISE: Saint-Benoît du Lac, Magog, Mont Oxford et Granby, 13 août, inf. Mme J. Fortin, 171, rue Notre-Dame, 348-4022 10-2

TRANSPORT demandé entre Saint-Eugène et Place Ville-Marie, Heures: 8 à 5 h. Tél.: 346-3994 10-2

ON DEMANDE personne d'un certain âge ayant expérience dans la cuisine et entretien général de la maison, pas de jeunes enfants. Tél.: 348-6713

CHERCHONS personne fiable et d'expérience pour garder bébé de 3 mois à la maison de 8 heures à 4 heures 347-3175.

COUTURIERE à domicile demandée dans robes dames, tél.: 347-6205

PERSONNE fiable demandée pour garder deux enfants (1 1/2 ans et 4 ans) pendant l'année scolaire, aussi pour faire l'entretien général dans la maison de 8 h a.m. à 5 h. p.m. tél.: après 4 hres 347-4539 10-2

GARDERAIS enfants de la naissance à 5 ans, à la journée ou à la semaine, tél.: 348-9526 10-4

A DONNER Chevrolet 1961, s'ad. à 407 Saint-Georges.

CLINIQUE MOTEUR LASNIER

Reparations toute marque de Tondeuse à gazon-Hors Bord-Scie à chaîne Engin stationnaire-Souffleuse à neige etc

VENTE ET SERVICE DE TONDEUSE LANN-BOY

332 RICHELIEU SAINT-JEAN QUE

TEL 348-4414



GRATIS!

AVEC CHAQUE ACHAT DE \$2 VOUS RECEVEZ DES BILLETS POUR LES MANEGES DU

PARC BELMONT

ACCUMULEZ VOS BILLETS! CHAQUE BILLET A UNE VALEUR DE 5¢ SUR LES MANEGES DESIGNES AU PARC BELMONT. RIEN D'AUTRE A PAYER!

FREE: WITH EVERY \$2 PURCHASE YOU RECEIVE TICKETS FOR FUN RIDES AT BELMONT PARK

STEAK DÉLICATISÉ



"MINUTE"

STEAK

88¢ LB

RÔTI ENTRECROISÉ
OU GROUPE
RUMP or CROSS RIB ROAST **79¢** LB

POULETS FRAIS POUR B.B.Q.



CANADA FRESH — 3 & 4 LB

CATÉGORIE "A"

CHICKENS FOR B.B.Q.

2 DANS 1 SAC CELLO

39¢ LB

GUISSÉS de POULETS
FRAICHES CONGELÉES
FRESH FROZEN
CHICKEN LEGS **10** LB **\$4.79** BOITE **1.59** LB



TARTES AUX FRUITS

"MEILLEUR"

ASSORTED
FRUIT PIES

4 TARTES POUR **\$1.**

PAIN BLANC TRANCHÉ EXTRA SPÉCIAL



"UNION"
WHITE SLICED BREAD

18¢

PAIN 24 OZ



BEURRE PREMIÈRE QUALITÉ

"ST-DAMIEN"

FIRST QUALITY BUTTER

68¢ LB



SUCRE BLANC — GRANULÉ

WHITE GRANULATED SUGAR

10 SAC **\$1.18** LB

MARGARINE COLORÉE



"GOLD"

BAS PRIX UNION

17¢ PQT 1 LB ALUMINIUM



SOUPES "UNION"

TOMATES OU LÉGUMES

TOMATO OR VEGETABLE SOUPS

11¢ BTE 10 OZ

PAPIER de TOILETTE



"CAPRI"

BATHROOM TISSUES

BAS PRIX UNION

10¢ CHAQUE ROULEAU



GRATIS TIMBRES EXTRA

"Gold Star"

AVEC VOTRE CARTE "BONANZA" POUR DE MAGNIFIQUES CADEAUX



NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. PRIX VALIDES JUSQU'À LA FERMETURE. SAMEDI 5 AOÛT 1972

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. PRICES VALID UNTIL SATURDAY AUGUST 5th 1972